Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Thái Lan gửi kế hoạch hòa bình mới cho Mỹ Nga Anh Pháp và được đa số hoan nghênh :

GIẢI QUYẾT VẤN ĐỀ ĐÔNG DƯƠNG THEO KIỂU NGƯNG BẮN Ở TRUNG ĐÔNG

Năm Thứ 7 — Số 1.993 — Thứ Bảy 31-10-1970 (Ngày 2 Tháng 10 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.344 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

TRONG KHI CHỜ ĐỢI MÙA MƯA CHẤM DỨT, TẠI 2 ĐÈO BAN KARAI VÀ MỤ GIẠ Ở BẮC VĨ TUYẾN 17

BV tập trung rất nhiều quân xa vận tải định làm cái gì lớn mà Mỹ chưa biết

★ Số quân xa tập trung nhiều hơn 40°/o so với thời kỳ này năm ngoái khi còn Sihanouk
★ Mỹ nhận định : BV không đủ sức xây dựng hạ tầng cơ sở ở vùng CS chiếm tại KPC

SAIGON, 29-10 (AFP). — Một nguồn tin cao cấp Hoakỳ hôm nay cho biết, những quân xa BV chở đầy vũ khí và đạn dược đã tập trung rất nhiều tại hai đèo Bankarai và Mụ Giạ, phía bắc vĩ tuyến 17, để chờ đợi thời gian thuận tiện sẽ vượt đường mòn Hồ Chí Minh tiến về Nam VN và Kampuchea.

Những tài liệu không ảnh do các phi cơ thám sát Hoa kỳ chụp được, chứng tỏ rằng những đoàn xe BV tập trung tại hai ngọn đèo nói trên, nhiều hơn đến 40o/o so với thời kỳ này năm trước.

Vì lẽ BV đã không còn những phương tiện tiếp tế nào khác cho các lực lượng của họ ở KPC và Nam VN, bược lòng họ phải sử dụng đường mòn Hồ chí Minh một cách tích cực hơn.

Cũng vì lý do đó, tất cả các phi vụ oanh tạc của pháo đài bay B-52 hiện nay đều tập trung vào đường mòn này tại vùng mà đoàn xe từ hai ngọn đèo sẽ phải đi qua thuộc biên giới giữa BV và Lào.

Bộ Tư Lệnh HK ở Saigon [illegible] nhiệm vụ kiểm soát và phân phối các phi vụ của phi cơ chiến lược B52 nhận định rằng sự chuyển dịch trên đường mòn Hồ chí Minh sẽ gia tăng mạnh mẽ nay mai, ngay sau khi điều kiện thời tiết cho phép.

Mùa khô đã bắt đầu tại Lào nhưng các trận bão nhiệt đới vừa hoành hành ở Đông Dương đã khiến cho con đường mòn này tạm thời không thể sử dụng được.

Sự kiện từ 20 ngày nay, không một phi vụ B-52 nào được thực hiện tại Nam VN và rất ít tại Kampuchea, liên hệ trực tiếp tới tình hình nói trên.

Nguồn tin nói rằng : «Tự nhiên tình hình này có thể thay đổi chỉ một sớm một chiều.

«Địch quân thì quyết tâm, có phương pháp, có nhiều tài nguyên và chúng ta chờ đợi một phản ứng. Địch chuẩn bị một cái gì đó này ra nay mai, đó không phải là một giả thuyết, mà là một sự chắc chắn».

Dường như cơ quan tình báo của Hoakỳ hoàn toàn mù tịt về ý định của đối phương và kế hoạch quân sự của CS tại ba nước Đông dương.

Tại Kampuchea cũng như tại VNCH, khả năng hoạt động của địch tùy thuộc vào sự thành công hay thất bại của họ trong việc bảo vệ các kho vũ khí và đạn dược của họ, tối cần cho một cuộc tấn công bền dài.

Tại Kampuchea, Cộng quân đang ở trong một tình thế khó khăn khi mà họ không cho sử dụng được hải cảng Kompong Som. Thực ra họ chưa sử dụng những đường tiếp tế mới ở Nam Lào, bằng thủy lộ Cửu long từ Attopeu tới.

Tại Nam VN, họ chỉ có phá hoại chương trình bình định. Họ chưa làm gì hơn được vì chưa có điều kiện lúc này.

Trái lại ở Lào, tình thế có biến chuyển, binh sĩ BV bắt đầu rời một vài khu vực ở Bắc Lào, chắc chắn là để đến những mặt trận khác tại Đông Dương quan trọng hơn.

Khó khăn của CS ở KPC

HOA THỊNH ĐỐN, 27-10 (UPI). — Các viên chức Hoakỳ nhận định là lực lượng BV không đủ sức xây dựng hạ tầng cơ sở chính trị [illegible] nỗ lực của CS BV gặp nhiều trở ngại vì họ không tìm thấy một con bài đóng vai lãnh đạo có cỡ đủ uy tín.

Các viên chức Mỹ cho rằng BV tập trung mọi cố gắng vào vai trò lãnh đạo của phế vương Sihanouk nhưng ông này hiện ở Bắc Kinh và thực sự là bị TC giam lỏng.

Một viên chức Mỹ nói tổ chức CS tại KPC mệnh danh là «Khmer Đỏ» có một lực lượng chống đối Sihanouk [illegible] nhiều lãnh tụ của nhóm CS này và Sihanouk có tinh thần chống đối (CS) VN đỏ đội. Viên chức này có khoảng từ 35 đến 40 ngàn quân BV ở KPC nhưng không phải tất cả là lính tác chiến.

Viên chức Mỹ này cho biết HK không tin là BV muốn chiếm thủ đô Nam Vang vì khôngphải là mụcphiêu của họ. Cũng như ở Lào, CSVN có thể chiếm Lào nhưng cũng khôngphải là mục phiêu chính của họ.

Mục phiêu chính của họ là Nam VN.

2 XEM TIẾP TRANG 12

Thêm dấu hiệu cho thấy sự rối loạn lớn lao trong xã hội BV

Hà Nội cố lập lại quyền kiểm soát đối với tỉnh, huyện, xã, cơ sở, đơn vị

◐ CS cố tăng cường sự nhất trí về chính trị trong nội bộ BV
◐ Tổng sửa sai để chinh phục dân tâm đang chán ghét CS.

SAIGON, 30-10 — Chính quyền trung ương CSBV đang thi hành một kế hoạch tăng cường, củng cố và tái lập quyền kiểm soát của trung ương đảng CSVN tại các tỉnh, huyện, xã, xí nghiệp, nông trường và cả trong các đơn vị quân đội từng bị rối loạn vì sự chia rẽ nội bộ, vì những tệ đoan xã hội phát triển cao độ, đặc biệt là nạn tham nhũng, chiếm công vi tư, vì tinh thần vô trách nhiệm của cán bộ các cấp.

Kế hoạch nói trên được mệnh danh là «tăng cường công tác thanh tra và chấn chỉnh hệ thống thanh tra Nhà nước» được ấn định bằng một nghị quyết của hội đồng chính phủ BV được đưa ra cùng lúc với 2 pháp lệnh trừng trị các tội phạm xâm phạm tài sản nhà nước và tài sản tư nhân mà Chính Luận đã đăng tải.

Toàn văn Nghị quyết không được công bố, nhưng qua các bài bình luận và tin tức của Nhân Dân nhật báo và đài phát thanh Hànội trong mấy hôm nay, người ta có thể biết được một phần mục đích và nội dung của nghị quyết tăng cường công tác thanh tra này.

Nhật báo Nhân Dân, trong số báo ra ngày hôm qua và được đài HN trích thuật đã đề ra 5 nhiệm vụ của công tác thanh tra như sau :

1.— Trước hết phải đặt trọng tâm vào nhiệm vụ thanh tra kinh tế nhất là thanh tra việc thực hiện kế hoạch nhà nước, tìm ra những khâu yếu, giúp các cơ quan, đơn vị được thanh tra khắc phục những khâu yếu đó để hoàn thành tốt kế hoạch nhà nước.

2—Kiểm tra việc chấp hành các chủ trương chính sách của đảng và nhà nước, chỉ thị nghị quyết của cấp trên, giúp các cơ quan, đơn vị hiểu và làm đúng những nguyên tắc chế độ đã được qui định, ngăn chặn kịp thời những việc làm sai phạm, đồng thời phát hiện những điều qui định chưa sát hoặc không thích hợp và phản ảnh cho cơ quan có trách nhiệm nghiên cứu để kịp thời sửa đổi hoặc bổ sung.

3 — Giúp các cơ quan đơn vị được thanh tra nâng cao tinh thần trách nhiệm và ý thức kỷ luật của cán bộ, công nhân, viên chức. Thực hiện việc thưởng nghiêm minh và kịp thời, biểu dương những người tốt, việc tốt, động viên quần chúng phát huy tinh thần làm chủ tập thể, vừa kịp thời giáo dục và xử lý đúng mức đối với những người có khuyết điểm sai lầm.

4.—Xét, giải quyết và đôn đốc giải quyết đúng đắn kịp thời các vụ khiếu nại và tố cáo của công dân, bảo đảm quyền làm chủ tập thể và những quyền lợi hợp pháp của công dân động viên nhân dân bằng bài tham gia quản lý nhà nước.

5— Đề ra những biện pháp để giải quyết kịp thời và tại chỗ những vấn đề cụ thể của cơ sở, đồng thời đề ra với cơ quan có trách nhiệm để nghiên cứu và giải quyết những vấn đề có tính chất cơ bản lâu dài về tổ chức công tác, chính sách, chế độ.

Đặc biệt là trong nhiệm vụ thứ tư, (giải quyết đúng đắn và kịp thời các sự khiếu nại và tố cáo của nhân dân), nhật báo Nhân Dân giải thích rằng :

4 XEM TIẾP TRANG 12

Báo Times : Thực tế chiến trường hiện nay chứng tỏ

Ban Lãnh đạo BV chưa dứt khoát đường lối chỉ đạo chiến tranh

▼ CS phải tiết kiệm tối đa trong khi chờ đợi
▼ VNCH sắp đánh lớn ở KPC buộc CS đối phó.

LUÂN ĐÔN, 29-10 (BBC) : Tại Đông Dương nay mùa mưa đã chấm dứt, những cuộc hành quân lại tăng thêm và quân đội VNCH đang tấn công những vị trí của Cộng quân ở Kampuchea. Sau đây là một bài bình luận của Richard Harris, phái viên của báo Times, chuyên theo dõi những biến chuyển ở ViễnĐông.

Nay đã được ba tuần lễ từ khi TT Nixon đưa ra những đề nghị mới nhằm vãn hồi hòa bình ĐD, sau khi CS lên tiếng bác bỏ các đề nghị này ở cả hòa hội Balê, trên báo chí và đài phát thanh thì tại ĐD chiến cuộc đã thay đổi với một cuộc tấn công mới.

Và hôm chúa nhật vừa qua, các đơn vị trong quân lực Nam VN đã lại vượt tuyến tiến vào vùng lưỡi câu ở Kampuchea, nơi các đơn vị Hoakỳ vào mùa xuân năm nay đã kéo sang đánh phá các căn cứ quân đội BV.

Bộ tư lệnh quân lực Nam VN ở Saigon nói rằng đây không phải là một cuộc tấn công lớn dự tính, vào mùa khô ráo bắt đầu trong một vài tuần nữa mà chỉ là một cuộc hành quân chuẩn bị thôi. Nhưng người ta được hay rằng đã có tới 6000 quân cótrọng pháo và chiến xa trợ lực, và các đơn vị Hoakỳ ở bên này ranh giới Nam VN cũng đương dành cho các đơn vị Nam VN những sự yểm trợ bằng không lực. Cái lý do mở cuộc hành quân này là trong cuộc tiến quân vào mùa xuân năm nay các đơn vị Hoa Kỳ đã không tìm được thấy tất cả những căn cứ mà quân đội BV đã thiết lập ở nơi đó bằng bao năm nay. Và vì từ khi các đơn vị Hoa kỳ rút ra khỏi khu vực này thì quân đội CS đã lại kéo về một địa điểm thiết yếu đối với Cộng quân là Cộng quân có thể dùng nơi đó để mở lại những cuộc tấn công vào Nam VN.

Thế như vậy tình hình quân sự

8 XEM TIẾP TRANG

Quyết không nhường đất vì không phải nội chiến

Cheng-Heng muốn cả TC giúp đỡ để vãn hồi hòa bình ở KPC

▼ KPC cần ngoại viện mỗi năm 300 triệu đô-la
● KPC không yêu cầu Nhật viện trợ quân sự.

ĐÔNG KINH 30-10 (UPI) — Quyền TT KPC Cheng Heng đã được NhậtHoàng Hirohito tiếp kiến tại Hoàng cung hôm thứ năm.

Khi lên tiếng tại Câu lạc bộ báo chí ngoại quốc tại Đông kinh, TT Cheng Heng tuyên bố là KPC không những chỉ muốn sự giúp đỡ của những nước Tây phương mà của cả các nước CS kể cả TC để vãn hồi hòa bình tại KPC. Ông nói sau khi quân đội ngoại quốc triệt thoái, KPC còn phải cần viện trợ kinh tế để tái thiết xứ sở.

Ông cực lực cải chính tin báo chí

5 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

VỌNG CÁC : Thứ trưởng ngoại giao Thái cho hay Việt kiều ở Thái sẽ hồi hương về BV từng nhóm 1 ngàn người vì BV nói còn phải kiếm việc làm cho họ.

ĐÔNG KINH : Thủ tướng Sato, 69 tuổi đã thắng về vang trong chức vụ chủ tịch đảng Dân Chủ Tự Do, nhiệm kỳ 2 năm. Từ Đệ nhị thế chiến đến nay, đảng

3 XEM TIẾP TRANG

Đại Hàn sắp họp hội nghị 8 nước bàn việc Đại Hàn

HÁN THÀNH, 29-10 (AFP). — [illegible]

9 XEM TIẾP TRANG 12

Tây Tạng tố cáo bên lề Liên Hiệp Quốc T. C. diệt chủng

NỮU ƯỚC, 29-10 (AFP). — [illegible]

2 phái viên hãng UPI bị CS VN bắt sống và hạ sát ở Kampuchea

NAM VANG, 29-10 (AP). — [illegible] trên Quốc lộ 2 tại một địa điểm [illegible] Nam thủ đô Nam Vang.

Binh sĩ KPC đã tìm thấy thi thể hai người sáng nay và đã cho xe cứu thương chở về Nam Vang. Chắc chắn họ bị bắt sống rồi bị hạ sát.

Tại Hoa thịnh Đốn, Bộ ngoại giao Hoa Kỳ ra thông cáo phân ưu với gia đình hai ký giả UPI bị CSVN sát hại tại KPC trong khi hành nghề.

Trong chuyến công du Á Châu và Thái Bình Dương sắp tới

Đức Giáo Hoàng ghé thêm nhiều nơi và gặp 7 vị Quốc Trưởng, Thủ Tướng

▼ TC không phản đối Đức Giáo Hoàng đến Hương Cảng
▼ Thông điệp vĩ đại nhất được đọc tại Ma Ni.

TÒA THÁNH VATICAN 29-10 (AFP). — Đức Giáo Hoàng Phaolô đệ lục sẽ gặp 7 vị nguyên thủ quốc gia hoặc thủ tướng chính phủ trong chuyến công du sắp tới. Ngài sẽ gặp những nhân vật Bảo Thủ như Tổng Thống Phi Luật Tân Marcos, tướng Suharto, Tổng Thống Nam Dương và có thể cả quốc vương Ba Tư, hay những nhân vật cấp tiến phe cực tả như bà Bandaranaike thủ tướng Tích lan không kể hai vị toàn quyền Anh ở Hương cảng và Mỹ ở Tây Samoa.

Đức Giáo Hoàng sẽ du hành bằng một chiếc DC-8-62, có thể chở được 162 người (nhưng một văn phòng và một phòng riêng sẽ được sắp đặt cho Đức Thánh Cha).

Ngày 29-11, đức Giáo Hoàng sẽ ở Ma Ni và Pago Pago, thủ đô của đảo Tây Samoa. Sáng 30-11 đức Giáo Hoàng sẽ tới Sydney.

Téhéran, Djakarta, Hương Cảng, Colombo đều có tên trên cuộc hành trình của đức Thánh Cha.

Đức Hồng Y Juan Villot, ngoại trưởng và tân vị quyền Giáo Hoàng sẽ ở lại La Mã để xử lý thường vụ. Đức Hồng Y Eugène Tisserant người Pháp, niên trưởng Hội đồng Hồng y, tháp tùng đức Giáo Hoàng. Giáo sư Federico Alessandrini, Giám Đốc Phòng báo chí Tòa Thánh hôm nay cho biết là tại Hương cảng đức Giáo Hoàng sẽ đến thăm Cộng Đồng Công giáo Hoa Lục di cư, một cộng đồng quan trọng nhất Á Châu gồm 236.000 người Công giáo trên 4 triệu dân.

Theo các quan sát viên, như vậy, đức Giáo Hoàng sẽ không đi Saigon mà cũng không qua Đài Bắc. Theo các dấu hiệu đáng tin cậy thì Bắc kinh không phản đối vụ đức Giáo Hoàng đến Hương cảng.

Nhưng chính tại Ma Ni, trước các Giám Mục Đông Nam Á châu, đại diện cho hơn 40 triệu giáo dân, đức Giáo Hoàng sẽ gửi một thông điệp vĩ đại nhất cho Á châu.

Ngoại Trưởng Nga lần lượt hội đàm với Đông-Tây Đức

Mỹ chính thức phản kháng Nga vô cớ giữ 4 tướng tá Mỹ-Thổ

● Đông và Tây Đức sắp mở hội nghị hiệp thương
★ Quả là Anh và Nga bất đồng về Đông Nam Á.

HOA THỊNH ĐỐN, 29-10 (AP): HK đã phản đối Nga Xô về việc Nga Xô tiếp tục cầm giữ 4 người trên chiếc phi cơ đã hạ cánh xuống Armenia thuộc Nga Xô tuần qua.

Một văn thư trao cho đại sứ Nga xô tại Hoa Thịnh Đốn nói rằng không [illegible] cho việc trì trệ không [illegible] một phi công Hoa kỳ cùng một đại tá Thổ Nhĩ Kỳ.

Hoakỳ cũng phản đối về điều hiển nhiên vi phạm thỏa ước về lãnh sự vụ khi người ta trì hoãn không để cho nhân viên tòa lãnh sự Hoakỳ tới gặp những người bị cầm giữ.

10 XEM TIẾP TRANG 12

★ Chính quyền Nixon nói thật hay nói để hốt phiếu

Các đơn vị chính quy Bắc Việt ĐÃ RÚT RA KHỎI MIỀN NAM

★ Cựu Thủ Tướng Pháp từ T. C. về đã ghé Sàigòn
★ ĐS Lâm sẽ đụng đầu Mai-Văn-Bộ trong bữa tiệc.

VỌNG CÁC, 29-10 (Reuter). — Ngoại trưởng Thái Lan Thanat Khoman hôm nay cho biết, Thái Lan đã gửi tới các nước Hoakỳ, Nga xô, Anh, Pháp một kế hoạch hòa bình cho Đông Dương.

Ông không tiết lộ gì về kế hoạch hòa bình của Thái đưa ra, nhưng ông tuyên bố với các phóng viên báo chí rằng : «bốn cường quốc nói trên nên triệu tập một hội nghị nhằm chấm dứt chiến tranh Đông Dương».

Ngoại Trưởng Thái cũng nói thêm Thái Lan đã yêu cầu các nước dự hội nghị Djakarta giúp đỡ tìm một giải pháp cho chiến cuộc Đông Dương. Ông cũng kêu gọi về cường hãy hợp tác chặt chẽ với các nước hội nghị Djakarta.

Ông nói ba cường quốc [illegible] LHQ mới đây. Ông chỉ nhận là không đề [illegible] Nga Xô [illegible] vấn đề này. Ông [illegible] giải quyết vấn đề Đông Dương theo đường lối mà họ đã thực hiện cuộc ngưng bắn tại Trung Đông.

BV sẽ chịu thương thuyết

HOA THỊNH ĐỐN, 29-10 (Reuter). — [illegible] TT Nixon hồi thứ Hai.

Ngoài ra, chính phủ Nixon sẽ rất bằng lòng về mức giao tranh tại VN xuống thấp.

Tuy nhiên, các viên chức Mỹ nói một số lớn quân BV đã được thấy tiến về phía Nam dọc đường mòn Hồ Chí Minh có thể là để mở một cuộc tấn công mới ở KPC.

Sự rút [illegible] xuống thấp của Mỹ [illegible] cho đảng Cộng hòa trong cuộc tuyển cử vào thứ Ba tuần tới ở Mỹ vì đó là dấu hiệu TT Nixon cam kết kết thúc chiến tranh.

Nguồn tin trên nói là theo tin tức nhận được thì không có các đơn vị quân chính qui BV ở lại Nam VN và đó là một trong các lý do chính khiến mức giao tranh giảm thiểu ở miền Nam VN.

Theo tin Pháp tấn xã thì chính một nhân vật đặc biệt có uy tín HK muốn dấu [illegible] cho hay chính phủ Mỹ có rất nhiều lý do để nghĩ rằng giới lãnh đạo BV đã tiếp đón với sự «chú ý nghiêm chỉnh» kế hoạch mới đây của TT Nixon.

Tại Hoa thịnh đốn, các giới đều tự hỏi về ý định của đối phương (CSVN) và các quan sát viên đều không khỏi nhận thấy là thái độ lạc quan của Mỹ được tung ra không đầy một tuần lễ trước ngày tuyển cử.

Tại Saigon, nguồn tin Bộ về VNCH hôm thứ Năm đều cho hay là họ không có tin tức nào nói BV quan tâm đến các cuộc nói đến về một cuộc ngưng bắn.

Một nguồn tin cao cấp bộ Ngoại giao VNCH nói [illegible] họ chỉ có những tin tức báo chí từ Hoa thịnh đốn.

Hội đàm Ba Lê

BA LÊ, 30-10 (VOA) — Tại phiên nhóm thứ 90 hòa đàm Ba Lê hôm thứ Năm, Đại sứ HK David Bruce [illegible] chỉ mang lại những lời bác bỏ lặp lại của Cộng Sản đối với các đề nghị hòa bình của Hoa Kỳ, và CS chỉ nhắc lại lập trường ngang cố của họ và không [illegible] đề nghị của họ là căn bản [illegible] cuộc thương nghị. Nhưng ĐS Bruce nói chúng tôi vẫn hy vọng sẽ có một dấu hiệu của một thái độ xây dựng.

Tại phiên họp, ĐS Bruce đã nói rằng Hoa kỳ sẵn sàng thảo luận một thời khóa biểu triệt thoái quân lực như một phần trong một giải pháp chính trị đầy đủ mà trong đó quyền

1 XEM TIẾP TRANG 12

Xác nhận thành quả bình định nông thôn của V. N. C. H.

Phái viên Pháp Tấn Xã tả quang cảnh thủ đô VC 10 năm qua vừa bị thất thủ

★ [illegible]
★ Dân chúng muốn an cư và vãn e ngại Cộng Sản trở lại.

CHỢ THOM, 29-10 (AFP) — [illegible] Mậu Thân năm 1968, các phái đoàn Nga và TC đã có lần đến đây. Dân làng không bao giờ có thể đến gần những người khách đó vì VC đuổi họ ra xa.

Gần ngôi làng, ở bên kia sông, có khoảng 300 ngôi mộ. Trên tấm mộ chỉ người ta thấy khắc ngôi sao 5 [illegible]

«Đã hy sinh tính mạng».

Ngôi mộ mới nhất chôn từ tháng 10-1968 nhưng cũng như nhiều ngôi mộ khác không chứng một lời, đều không có mộ bia.

Ở cổng làng, trên bờ sông đối diện khu nghĩa địa, một khẩu hoả môn của VC còn mang những khẩu [illegible]

6 XEM TIẾP TRANG 12

Khai thác triệt để các thuận lợi thời tiết

CSVN chấp nhận giao tranh với các đơn vị VNCH ở vùng Snoul

● TÂM CHUNG

LỘC NINH, 30-10 — Các đơn vị VNCH mở cuộc hành quân mới tại KPC, sau khi chiếm đóng thị trấn Snoul đã giao tranh nhiều trận ở quanh vùng này với các đơn vị Cộng quân VN.

Lúc 1g30 sáng nay, 1 lực lượng địch không rõ quân số tấn công vị trí của 1 đơn vị BB thuộc sư đoàn 18 tại 4cs TB thị trấn Krek, lực lượng bạn chống trả và hạ sát 9 Cộng quân, người ta còn có 4 súng cá nhân, 1 số lựu đạn và mìn bị tịch thu. Phía bạn có 1 binh sĩ tử thương.

Lúc 15 giờ chiều 28-10 khi Chi Đoàn 3/1 Thiết Kỵ và Đại Đội 1/7 BB đang trên đường tiến quân đã chạm súng với khoảng 1 Đại Đội CS tại 4 cs ĐôngBắc Snoul và trận chiến đã kéo dài trên 1 tiếng đồng hồ gây [illegible] 30o/o, địch có 12 chết.

Trong ngày hôm qua, đã có 2 cuộc chạm súng xảy ra vào hồi sáng và trưa tại 2cs Đông Nam và 4cs Đông Bắc Snoul giữa Tiểu Đoàn 31BBQ và chi đoàn 1/1 Chiến xa với Cộng quân không rõ quân số và ta đã hạ 4 địch, thu 1 trung liên, 2AK cùng một số đạn được.

Mặt khác các cuộc chạm súng lẻ tẻ cũng diễn ra tại quanh khu vực Mimot, theo những tin tức mới

7 XEM TIẾP TRANG 12

Chiến sự Việt Nam

SAIGON 30-10 : Trong ngày hôm qua, quân lực VNCH đã báo họ 32 Cộng quân trong 2 cuộc bành quân, 1 ở Sông Ông Đốc (An Xuyên) và 1 ở Cai Lậy (Định Tường).

[illegible]

Y KIẾN

Trưng cầu dân ý : MỘT CUỘC ĐIỀU DƯỠNG

Căn cứ vào tình hình quân sự trên khắp nước, từ mức thương vong về nhân mạng và mức thiệt hại về tài sản đã giảm thiểu khá nhiều, có thể nói cuộc chiến đấu của nhân dân miền Nam Tự Do đã có kết quả tích cực, đã tạo được nhiều điều kiện thuận lợi để rút ngắn chiến tranh. Nhưng rút ngắn chưa phải là chấm dứt. Địch sẽ còn cố gắng một cách tuyệt vọng để kéo dài cuộc chiến dưới một hình thức và quy mô nào đó để cơ thể miền Nam tiếp tục rỉ máu trong khi CS chờ đợi cơ hội mà họ hy vọng thời gian sẽ đưa lại giúp họ lật ngược lại tình thế. Trong hoàn cảnh đó, để củng cố những thành quả mà mặt trận quân sự đã đạt được, đặng sớm chấm dứt cuộc chiến, những thành quả về mặt chính trị và ngoại giao sẽ là những điều phải đạt được.

NS Đặng văn Sung, hôm thứ tư vừa qua, khi đưa ra ý kiến «nên mở một cuộc trưng cầu dân ý» là muốn đóng góp cho Quốc Gia một chút chất liệu trong công cuộc tranh thủ những thành quả mới về chính trị và ngoại giao.

Ý kiến «trưng cầu dân ý» mà NS Đặng văn Sung vừa nêu lên đặt căn bản trên

I.— Nguyện vọng tha thiết mong mỏi hòa bình,
I.— Tinh thần tôn trọng hiến pháp hiện hành,
I.— Chủ trương tăng cường uy tín và hậu thuẫn cho chế độ Quốc Gia.

Về điểm thứ nhất, đó là sự biểu hiện tự nhiên của lòng người : có ai lại không mong được sống yên vui. Nhưng đó cũng là biểu hiện sắc bén để san bằng những trở ngại trên đường đi tới hòa bình mà CS tìm chúng, dù

12 TRANG 15 Đ.

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Cách mạng hay không cách mạng

G. NGUYỄN VĂN [illegible]

B[illegible] năm là một thời gian [illegible] đủ cho [illegible] nhận định [illegible] biến chuyển lớn đã từng xảy ra, về ý nghĩa cũng như về hậu quả.

Có người cho rằng hậu quả đi liền với ý nghĩa, hậu quả tốt đẹp thì ý nghĩa tốt đẹp và ngược lại. Nên phải chờ [illegible] [illegible] đúng với xét tiên nghiệm theo lý thuyết, một đại sự thay đổi cả thời thế.

Đó là quan điểm của người ngoài cuộc, muốn giữ thái độ khách quan và thận trọng. Song những người trong cuộc không cần chờ đợi để nhận thức : họ đã hành động và tất nhiên chỉ hành động nếu tin ở chính nghĩa của mình, nên đối với họ, không có vấn đề tìm hiểu chi hết.

Lại còn một ý kiến thứ ba, là rất có thể chính nghĩa đã thúc đẩy hành động, nhưng rồi hành động gây những hậu quả làm hại chính nghĩa ban đầu, nên ý nghĩa đích thực vẫn cần được xét lại cho đúng mức hơn.

Chưa hết. Có người bảo : lật ông Diệm là phải lắm rồi, băn khoăn nữa làm chi ? nhưng tất cả vấn đề, là lật để làm gì, có thừa cơ mà sáng lập nên một chế độ tốt hơn không ? hay là thắng rồi mà bỏ lỡ dịp tốt ?

Ý đó gợi lại một lời than thủa trước. Thời cổ La Mã, tướng Annibal xứ Carthage đánh bại quân La Mã trong nhiều trận liên tiếp, như chẳng biết thừa thế tiến chiếm La Mã, cứ án binh chần chừ, lưỡng lự giữa nhiều áp lực, rút cuộc bị tướng La Mã Scipion l'Africain đánh thua và phải tự tử ; nên người đồng thời đã có câu than tiếc rằng : Annibal, ngươi biết chiến thắng mà không biết lợi dụng chiến thắng !

Dù sao, bởi có nhiều đường lối nhận xét và nhiều nhận định khác nhau, nên vấn đề vẫn cần được nêu lại với hi vọng đi tới một ý thức nào gần sự thật nhất.

XxX

Việc xảy ra ngày 1-11-1963 đã được gọi ngay từ hôm đó, là một cuộc cách mạng.

Hai chữ Cách Mạng đã được chính thức hóa trên các công văn, và chấp nhận dễ dàng trên báo chí cũng như trong quần chúng.

Người dân hồi đó yên chí là mọi sự sẽ thay đổi hết, vì có cách mạng và phải cách mạng.

Nhưng rồi trong chánh giới, vẫn thấy những nhân vật cũ, những thể thức cũ, những hoạt động cũ, mặc dầu các danh từ đổi mới.

Nên nhiều nhóm nhân sĩ, nhiều người trong mọi tầng lớp bắt đầu chê bai chính quyền mới và đòi hỏi cách mạng.

Khốn nỗi, chẳng ai cho biết cách mạng là gì, cách mạng như thế nào ? Các chính đảng quen thuộc cũng không đưa ra định nghĩa nào dễ hiểu.

Rồi chánh phủ lâm thời đành họp báo vỗ về rằng : có làm cách mạng đấy chứ, nhưng phải từ từ, phải tránh sự quá đà, phải cách mạng ôn hòa.

Cách mạng ôn hòa không làm hài lòng ai hết, nhất là khi chẳng ai rõ ôn hòa là thế nào ? là không bắn giết ? là không đuổi người thuộc chế độ cũ ? những gì phải làm cho dân ? v.v.

[illegible] đó, tướng Nguyễn Khánh chỉnh lý, cũng lại nói nhiều đến cách mạng. Sau Quân Dân Cách Mạng, đến Quân Đội Cách Mạng.

Hai chữ cách mạng trở đi trở lại không biết bao lần trên các [illegible] triệu, diễn văn, huấn lịnh, nhật lịnh, sắc lịnh, thông tư, [illegible] cáo, từ 1964 tới năm gần đây.

Nhưng đã ai hiểu, ai giải thích nổi ? nên có lẽ vì thế mà cách mạng càng ngày càng ít được nói đến. Cách mạng đã nhường chỗ cho những danh từ hoặc khẩu hiệu mới, như Người Cày có Ruộng, Thông tin Đại chúng, Bình Định Phát Triển v.v.

Phủ nhận Cách Mạng, sau ngày 1-11-63, tất khó tránh sự hỏi thăm sức khỏe với bản án phản động.

Nhưng sau bao năm cố gắng tìm hiểu, mà không được soi sáng, thì người dân lấy lại toàn quyền nhận định để tự giải đáp :

Trở lại lịch sử, triết lý lịch sử, và triết lý chánh trị, rồi ngẫm cho cùng, thì muốn có cách mạng, phải có ý thức hệ : như Tự Do, Bình Đẳng, Bác Ái của Đại Cách Mạng Pháp 1789, Tam Dân của Cách Mạng Tân Hợi Trung Hoa 1911 ; đấu tranh giai cấp và độc tài vô sản của Cách Mạng Nga Sô 1917 v.v,..

Còn những người chủ động cuộc thay đổi 1963 đã có ý thức hệ gì để đưa ra ?

Chẳng qua là một số ý niệm quen thuộc, như quyền lợi dân tộc, độc lập, tự do, công bằng xã hội, v.v. mà bất cứ chánh quyền nào ở xứ nào và thời nào cũng có thể viện dẫn.

Những ý niệm đó, hay những danh từ liên hệ, trừu tượng quá, lại bị lạm dụng quá nhiều, và tệ hơn nữa, không được thể hiện trong một chính sách khả thi đáp ứng thẳng vào nhiều nguyện vọng căn bản : nên còn đâu là hiệu lực lôi cuốn quần chúng ? Mà không lôi cuốn nổi quần chúng theo một đường lối rõ rệt để tiến mạnh, thì sao có thể nói đến cách mạng ?

Trước kia, ông Diệm ông Nhu đã tung ra phong trào Cách Mạng Quốc Gia. Dù dở hay ra sao, phong trào đó còn dựa vào chủ thuyết Nhân Vị.

Những người hăng hái nói luôn luôn đến Cách Mạng, sau 1-11-63, nhưng theo chủ nghĩa gì, đưa ra chủ thuyết gì, bênh vực chủ trương gì thuyết phục được người dân ?

Trong thực tế, lại xảy ra liên tiếp bao nhiêu vụ xáo trộn và chống đối chánh quyền. Nếu quả thiệt các chánh quyền sau 1-11-63 thực hiện cách mạng, thì chẳng lẽ bao nhiêu nhóm đã nổi dậy chống đối Cách Mạng mà các chánh quyền phục vụ ?

Bởi [illegible] lý thuyết cũng như thực tế, dù xét về phương diện nào, cũng chẳng thấy Cách Mạng ra sao và ở đâu ?

Cách Mạng chỉ là một bóng ma, một thứ ảo vọng lờ mờ và đã tiêu tan như sương khói để nhường chỗ cho con số không.

Thế thì nhà viết sử sau này nên gọi là gì cho đúng nghĩa biến cố 1-11-63 ?

Ông Ngô Đình Diệm và anh em ông đã bị loại trừ. Chế độ do ông sáng lập đã bị sụp đổ. Trong hơn 3 năm nay, những người [illegible] chưa tìm thấy một chế độ nào thay thế Cộng Hòa Nhân Vị.

Như thế, là *một cuộc đảo chính, không kém không hơn*. Và đối với lịch sử, ngày 1-11-63 là một ngày đảo chính.

Giá trị, lợi ích hay tính cách cần thiết của vụ đảo chính đó như thế nào, lại là chuyện khác, có thể đo lường theo các mực thước chủ quan, tình cảm riêng, quyền lợi riêng, hay xu hướng chính trị của mỗi nhóm người.

Tuy nhiên, có hai điểm rất đáng chú ý :

Những người chủ động, không phải là những phần tử đối lập hay thù địch của ông Diệm ông Nhu. Trái lại hầu hết là những nhân vật đã từng được trọng dụng.

Như thế, tất phải có những lý do đặc biệt, những sự lầm lẫn rất lớn của người lãnh đạo hay những sự thái quá nào của chế độ hoặc những áp lực gì khó cưỡng. Nếu vậy thì quốc biến 1963 không đáng ngạc nhiên.

Song chỉ chừng ba năm sau, thì lại thấy những triệu chứng khiến cho nhiều người suy nghĩ : hàng ngàn người lại cầu hồn cho ông Diệm ông Nhu, và thăm viếng cả mộ phần hai anh em. Và cách đây không lâu, nhiều bài báo không ngớt lời tiếc thương và ca ngợi. Nhân dịp bầu cử bán phần TV vừa qua, nhóm chánh trị đã từng cộng tác với ông Diệm, tuy không đắc cử, đã hốt được một số phiếu đáng kể.

Nhắc lại hai sự kiện trên, là để đi tới một câu hỏi như [illegible]

Nếu quả thiệt đã có Cách Mạng, và nếu Cách Mạng đó đã đưa tới một chế độ cải tiến và hữu hiệu, với một cuộc sinh hoạt khá hơn hay một tin tưởng mạnh hơn, thì người ta quay lại [illegible] một dĩ vãng đáng bỏ mặc trong bóng tối thời gian ?

CUỘC ĐẤU TRANH CỦA GIÁO CHỨC TƯ THỤC

CUỘC ĐẤU-TRANH MANH-NHA TỪ LÂU, ĐẾN NAY MỚI CÓ NHỮNG TRÙ-TÍNH CỤ-THỂ. — ĐẤU-TRANH KHÔNG ĐÒI HỎI GÌ Ở PHỤ-HUYNH HỌC-SINH, NHƯNG NHẮM [illegible] CÁC ÔNG CHỦ-TRƯƠNG LỜI HÀNG TRIỆU MỖI THÁNG, MÀ KHÔNG CHỊU CHO GIÁO-CHỨC ĐƯỢC THÊM CHÚT GẠO. — ĐÁNG LẼ GIÁO-CHỨC PHẢI TÍNH MỨC LỜI CỦA MỖI TRƯỜNG ĐỂ TRÌNH-BÀY VỚI PHỤ-HUYNH HỌC SINH, VÀ ĐỂ THÊM MỘT SỨC HẬU-THUẪN...

Bài của TRẦN-VIỆT-[illegible]

V[illegible] đời sống của giáo chức nói chung và của giáo chức tư thục nói riêng, đã được nêu lên trong nhiều dịp, kể cả khi có những nhà chánh trị và những bậc phụ huynh học sinh chê nền giáo dục nước nhà. Thường khi người ta chê nền giáo dục nước nhà mà người ta lại quên mất hoàn cảnh sống của các ông thầy.

Khốn một điều là thầy đã khổ mà chẳng lẽ làm thầy lại xuống đường tranh đấu ? Chẳng lẽ lại đình công để tội cho các em nhỏ ? Nhưng không tranh đấu thì lại phải chịu mãi cái cảnh khốn khổ và không sao tiến lên được trong nghề nghiệp...

Nhưng cuối cùng thì các thầy cũng phải tranh đấu. Được biết : tranh-đấu đây là nhắm vào các ông chủ-trường, chứ không phải là nhắm vào các em học sinh. Cuộc tranh-đấu này thật là thiên nan, vạn nan, — là vì hở ra một chút là tan xương nát thịt...

Những Cảnh Tủi Nhục.

Sở dĩ nói cuộc tranh đấu này là khó khăn và nguy hiểm, là bởi vì đã từng có những trường thật lớn và thật nổi tiếng đã đuổi giáo sư từng loạt, bất chấp tình nghĩa. Một ông giám học mới lên phụ trách công việc, đám đuổi cả loạt hàng chục giáo sư, để đưa những người tập sự vào dạy học.

Đuổi giáo sư lão thành đi và đưa những người tập sự vào dạy tức là được trả lương ít hơn. Đó là chưa kể rằng những người mới được vào dạy, phải nạp cho ngài giám học một món tiền, gọi là tiền vô cửa.

Giáo sư tư thục vì thế mà cứ phải nơm nớp trong lúc dạy học. Cứ mỗi kỳ nghỉ hè lại lo ngay ngáy. — vì phải sẵn sàng chờ đợi lúc khai trường là tên mình không có trên bảng danh sách giáo sư nữa.

Đến khi đó, chạy đâu để kịp xin việc ? Mà chỗ nào có việc đây ? Cho nên nói chung, là chủ trường trả tệ đến đâu thì giáo sư cũng phải chịu, mặc dù nhà trường lấy học phí thật đắt và nhích vào mỗi lớp không phải là một trăm mạng học sinh mà đến một trăm năm chục mạng học sinh lận !

Cảnh khốn khổ của giáo chức tư thục vì thế đã là nguồn gốc cho một cuộc tranh đấu manh nha từ mấy tháng trước.

Đến khi có bối suất song hành, nghĩa là khi mà lương công chức quân nhân được tăng, khi mà vật giá lại mắc thêm một nấc nữa, thì cảnh ngộ của giáo chức tư thục càng thêm bi đát. Và nhu cầu đấu tranh lại càng cấp bách hơn.

Những chuyện đáng được nêu lên...

Ngày 26 tháng 10, Ủy ban giáo chức tư thục đã chính thức gửi một văn thư với 548 chữ ký của các giáo chức tới ban giám đốc các tư thục tại thủ đô để yêu cầu được tăng thêm mức sống.

Ngay khi đọc tin trên, một số phụ huynh học sinh và học sinh đã run lên ! họ đã trông thấy trước các thông cáo của nhà trường buộc họ đóng thêm học phí, xét vì lương giáo chức phải tăng thêm 50 phần trăm. Và cứ theo cái mức đó, thì số học phí cũng phải tăng lên gấp rưỡi rồi, tức là thay vì đóng 1.000 đồng học phí thì phải đóng 1.500 đồng. — trong khi các sự kiện thật tế lại khác hẳn vậy.

Tuy nhiên, số phụ huynh học sinh và các em học sinh đó đã không hiểu rõ thật trạng, bởi lẽ Ủy Ban Giáo chức Tư thục đã không nêu lên rõ mục tiêu đấu tranh của họ nhắm vào sự lợi dụng của các ông chủ trường chứ không nhắm vào túi tiền của các phụ huynh học sinh, nhất là không nhắm vào các gia đình nghèo.

Đáng lẽ thì giáo chức phải kể lên tất cả những nỗi khổ cực của mình trong cảnh bị trục lợi dã man, tàn tệ đến đâu. Đáng lẽ phải kể lên nỗi tủi nhục của mình khi phải [illegible] cúi [illegible] và [illegible] dựng [illegible] những [illegible] kẻ có thể làm cho mình mất chén cơm. Đáng lẽ phải kể rõ ra, trước dư luận quốc dân, cảnh sống [illegible] mình ra sao, chủ trường được hưởng nhiều đến đâu, và cuộc tranh đấu [illegible] không thúc dục chủ trương tăng học phí, mà là để đòi hỏi chủ trường bớt đi những hành vi trục lợi.

Các phụ huynh học sinh am hiểu làm một con toán sơ sơ đã hiểu rằng trong một lớp có 1[illegible] học sinh, tiền học phí thâu vào được 80.000 $ 1 tháng, nhưng phần chi cho giáo sư chỉ vào khoảng 20.000đ hoặc từ số đó đến 30.000đ. Số thặng dư trong tay chủ trường là 50.000đ.

Đem nhân lên với 10 lớp là nửa triệu, với 20 lớp là một triệu ; với 40 lớp là 2 triệu. Chi phí các ngân khoản điện nước, tiền mướn trường vv... lời hàng tháng [illegible] triệu bạc. Chỉ cần bớt đi số tiền lời là đem lại yên vui cho biết bao nhiêu gia đình giáo chức, và tăng thêm giá trị cho trường mình nói riêng và cho nền giáo dục nước nhà nói chung.

Những lý do thê thảm được nêu lên

Trong văn thư gởi cho các ban Giám đốc Tư thục, các giáo chức có nêu lên những lý do tranh đấu của mình.

Trong các lý do đó, ngoài những lý do thông thường, còn có những lý do mà người ngoài ít biết đến hoặc biết mà thường quên đi :

1.— Toàn thể giới tư chức được hưởng 12 đến 14 tháng lương mỗi năm. — nhưng riêng giới giáo sư tư thục lại chỉ được hưởng có 9 tháng lương mỗi năm, may mắn thì được 10 tháng (là vì chịu những tháng hè).

2.— Lương giáo sư tư thục được tính theo tuần, mỗi tháng 4 tuần, mà trả theo tháng như vậy tức là tháng nào cũng chỉ ăn lương 4 tuần, trong khi ở thật tế, giáo sư dạy trọn tháng 30, 31 ngày.

Lại còn lý do mà giáo chức không nêu lên trong văn thư, là có nhà trường đã trả lương như vậy rồi, lại còn ác độc đến nỗi mỗi khi có những ngày nghỉ lễ, trường nghỉ dạy theo thông cáo của bộ G.D, thì chủ trường lại chiếu theo các giờ nghỉ mà trừ bớt lương của giáo sư. Mà chủ trường vẫn thâu học phí đầy đủ của các em học sinh như thường. Các giáo sư có thể kể tố tên các trường đó !

Thì ra là giáo chức tư thục chịu cực đã lâu, cảnh ngộ đã thua xa các anh em lao động. Ở giới công nhân, chủ đuổi một người thợ là không được, bòn rút, trục lợi chỉ một chút thôi là không được.

Còn ở giới giáo chức tư thục, chủ muốn trục lợi đến đâu cũng được, muốn đuổi ngày giờ nào cũng được, và chẳng phải trả một bồi khoản nào. Luật Lao động không áp dụng vào các giáo chức tư thục chăng ? Hay là tại giáo chức tư thục chưa thành lập nghiệp đoàn để bảo vệ quyền lợi mình ?

Người viết không được dự những cuộc bàn cãi của giáo chức, nhưng nghĩ rằng giáo chức đã không nêu lên hết các lối trục lợi và các lối đối xử tàn tệ của một số chủ trường, cũng [illegible] không [illegible] nêu [illegible] tên những trường nào, càng không nêu lên mức lợi của từng chủ trường như thế nào, ấy là để ngỏ một cánh cửa cho các ông chủ trường có thể cảm thông với giáo chức.

Vì mục tiêu chính bây giờ là đi tìm sự cảm thông, như trong văn thư đã kể.

Một sự cảm thông cần thiết

Cần có sự cảm thông cần thiết đó, là vì thật sự giáo chức tư thục đã bị bạc đãi quá nhiều, [illegible] của giáo chức tư thục [illegible] giới khác kể cả các [illegible] công nhân, là vì mức sống quá [illegible] của giáo chức khiến [illegible] xã h[illegible] [illegible] hẳn sự nể vì và khiến cho học sinh kém hẳn sự [illegible] trọng [illegible] thầy !

[illegible] ra, giáo chức cũng nêu lên rằng trong 10 năm nay, vật giá trung bình đã tăng từ 600 đến 1.000 phần trăm, mà thù lao giáo chức tư thục chưa tăng được tới [illegible] phần trăm.

Trong khi đó, các giới công nhân tư chức khác lại đã được tăng lương đều đều, trong khi riêng giới giáo chức tư thục lại chỉ âm thầm chịu đựng mức lương bất tương [illegible].

[illegible] nguyên tắc, một giáo sư chỉ có thể dạy 16 giờ một tuần để giữ hiệu lực tối đa của mình ; và ở ngoại quốc, các giáo sư tư thục cũng chỉ cần dạy 16 giờ một tuần là đủ mức sống cho cả gia đình ; nhưng ở VN, giáo sư tư thục [illegible] dạy đến 48 giờ và tiêu hao sức khỏe một cách quá đáng [illegible] vẫn chưa đủ tiền để cung ứng cho những nhu cầu thiết yếu hàng ngày.

Thêm nữa, giáo chức tư thục lại chỉ được hưởng thù lao cho giờ dạy, chứ không có hưởng thù lao nào khác, nhất là không được hưởng thù lao chấm bài. Cho nên cứ đành vì yêu trẻ mà nằm bò ra chấm bài, chứ không phải chấm bài để được hưởng đồng tiền nào hết.

Vấn đề thật rõ hơn hết là giáo chức tư thục khi xưa dạy rất ít giờ mà đủ nuôi gia đình, còn ngày nay, dạy quá nhiều giờ lại không đủ nuôi gia đình, thì đó là một vấn đề cần phải xét lại.

Và sự xét lại đó là phải do các ban Giám Đốc tư thục trước hết.

Về đòi hỏi tăng thù lao 50 phần trăm

Đòi hỏi tăng mức thù lao lên 50 phần trăm của các giáo sư tư thục không phải là đòi hỏi quá đáng. — vì sự thiệt trong nhiều năm qua, trải qua những lần vật giá tăng lên khủng khiếp, mức thù lao của giáo sư tư thục đã không được sửa đổi.

Đối với mức lời của các chủ trường, của các ban Giám đốc, việc tăng mức thù lao cho giáo sư như vậy cũng không phải là quá đáng, — vì số tiền tiêu thêm để tăng mức thù lao đó, trung bình chỉ phạm vào 1 phần 5 mức lời của các ông chủ trường mà thôi.

Được cảm thông trong đòi hỏi mới, giáo chức sẽ biết cảm thông lại với giới chủ trường. — và sự cảm thông đó sẽ tạo nên sự cộng tác chân thành, có lợi chung cho tất cả : cho giáo chức, cho chủ trường, cho nhà trường, cho các em học sinh, cho nền giáo dục nói chung.

Sự cảm thông cũng tránh được cho tất cả giáo [illegible] trường, học sinh, phụ huynh học sinh, khỏi những mối lo [illegible] và khỏi những mối khó khăn rồi đây rất khó giải quyết. [illegible] sao thì các ông chủ trường cũng đã được hưởng quá nhiều sự dễ dàng, kể cả do bộ Giáo dục đã thường tỏ cảm thông với các ông.

Một điều chót được nhắc lại, là phụ huynh học sinh mong quý ông chủ trường đừng vì cuộc tranh đấu của giáo chức mà tăng học phí.

Đọc Báo

Chính quyền Nixon có thừa nhận TC không ?

Bài của James C. Thomson Jr.
(Tập san Pacific Community tháng 10-1970)
Bản dịch của PHẠM-KIM-VINH

Gia nã đại, một đồng minh và là một lân quốc của Mỹ vừa thừa nhận TC. Trong hiện tình quốc tế, có giả thuyết cho rằng Mỹ đã thỏa thuận trước với Gia nã đại về việc thừa nhận ấy. Vậy trong tương lai, liệu chính quyền Nixon có thừa nhận chế độ Bắc kinh không ? Trong bài nhận định dưới đây, James C.Thomson, giáo sư sử học tại Đại học đường Harvard và cũng là một chuyên viên về Trung Hoa vụ bàn về giả thuyết nước Mỹ thừa nhận TC.

Trong ba tháng đầu nhậm chức, Richard Nixon đã gặp tại Bạch Cung một số chuyên gia trong giới đại học nghiên cứu về các vấn đề Đông Á. Đề tài thảo luận là chính sách đối với TC. Các giáo sư đã lần lượt thúc giục ông Nixon nên có những bước mới tiến tới việc bình thường hóa các mối liên lạc với TC. Người sau chót phát biểu là một giáo sư có quan niệm bảo thủ. Ông ta nhất định giữ vững chủ trương ngăn chặn và cô lập Trung Cộng.

Khi ông ta nói xong thì người ta kể lại rằng ông Nixon (vẫn ngồi im nghe cho đến lúc đó) bình luận : «Giáo sư có biết không, tôi cũng vẫn thường nghĩ như giáo sư đấy. Nhưng theo tôi thì dường như tình thế nay đã đổi khác rồi». Đối với những ai theo dõi Nixon thì lời bình luận ấy đáng làm cho ta chú ý. Trong những năm 50 và 60, Nixon là một bộ mặt quen thuộc chống Cộng và là một siêu chiến sĩ chiến tranh lạnh. Nhưng con người Nixon chính trị gia thực tiễn—con người khéo léo chớp thời cơ—lại là con người khác trong những năm 70.

Trong những năm gay go sắp tới đây của Đông Á, những đặc tính đó của Nixon sẽ đem lại một thay đổi rất mỉa mai cho lịch sử : Mỹ và TC hòa giải được với nhau dưới sự lãnh đạo của Richard Nixon !

oOo

Trong những sự thừa kế trao lại cho chính quyền Nixon thì chính sách của Mỹ đối với TC có những gốc rễ thật hỗn độn. Gốc rễ ấy bắt nguồn từ mối liên lạc lâu dài và bế tắc Mỹ-Đông Á Châu.

Từ hơn một thế kỷ nay, nước Mỹ bị Viễn Đông ám ảnh, sự ám ảnh ấy phần lớn xuất xứ những quan niệm cho rằng Mỹ hùng mạnh và Mỹ phải có thiên chức. Sự ám ảnh ấy sau đã biến thành chính sách : một sự suy đoán rằng Mỹ có những quyền lợi quốc gia trong vùng, một lối trình bày hùng biện rằng phải bảo vệ những quyền lợi ấy, tâm thức, có thể phải tới chiến tranh để bảo vệ những quyền lợi ấy, nhưng Mỹ lại không có khả năng định nghĩa những quyền lợi ấy.

Làm thế nào có thể giải thích sự ám ảnh, giải thích chính sách và giải thích tánh cách vội vàng của những thứ đó đối chiếu với quyền lợi quốc gia ? Tâm điểm của vấn đề là ở vấn còn là nước Tàu. Một vài người cho rằng nước Tàu đối với Mỹ cũng giống như Ấn Độ đối với nước Anh khi trước, nhưng lại còn phiền phức hơn và có một lối thoát khác. Từ rất nhiều năm, nước Mỹ đã bị nhiều hy vọng vào nước Tàu, đã vì tha đầu tư và đóng góp rất nhiều cho nước Tàu để đi tới chỗ tự tạo cho mình một hình ảnh hùng mạnh đối với nước Tàu và ngoài nước Mỹ [illegible] ứng đặc biệt của nước Tàu. Chính hình ảnh tự tạo đó và chính sách phổ sản của hình ảnh đó đã đưa Mỹ đến chỗ chạm trán với Nhật năm 1941.

Nhưng hình ảnh tự tạo đó đã bị công phá dữ dội vì Mỹ không tiên đoán và không hiểu được lần sóng cách mạng đủ để của chủ nghĩa quốc gia của nước Tàu và những tiên đoán được chiến thắng của CS Tàu. Và phản ứng của quần chúng Mỹ sau đó cho rằng họ đã bị phản bội ở cả trong và ngoài nước Mỹ. Rõ rệt là các viên chức và các cố vấn Mỹ phản bội đã làm mất nước Tàu.

Rõ rệt chế độ mới Hoa lục là sản phẩm của Mạc tư khoa và các tay sai. Dựa theo chiến tranh Triều tiên thì rõ rệt TC là một chế độ chủ trương bành trướng một cách nguy hiểm. Vậy nước Tàu chính hiệu vẫn là những người phải lưu vong ở Đài loan, và phải ngăn chặn cũng như phải cô lập nước Tàu giả hiệu.

Do đó, trong những năm 50 mới có việc lập những liên minh và những căn cứ để bảo vệ «Á châu tự do», mới có những nỗ lực mới để xuất cảng miễn phí cái quan niệm lập những nước không CS theo khuôn mẫu của Mỹ. Nhất là do đó mới có việc tài trợ cho Pháp để chiến đấu dành thắng lợi quân sự và có việc Việt hóa ở Đông dương.

Vậy thì nước Tàu là trọng điểm của sự tham dự của Mỹ tại Á châu. Hai chục năm ngăn chặn hoàng họa đã khiến cho những người thảo chính sách ở Hoa thịnh đốn có những thói quen và có lối suy tưởng theo khuôn mẫu cũ. Trước hết, có thuyết Domino thoạt đầu do tướng Eisenhower đưa ra và về sau ăn sâu vào quan niệm của Mỹ về Á châu. Quan niệm ấy cho rằng nếu một nước ở Á châu sụp đổ thì tất cả những nước khác sẽ đổ theo.

Theo sự tin tưởng đơn giản và cổ truyền của Tây phương thì người ta coi tất cả các nước Á Châu «đều giống nhau». Đối với những người thảo chính sách của Mỹ thì chủ thuyết Domino khiến cho họ thấy không cần phải thận trọng cứu xét những dị biệt sâu xa và quan trọng, thí dụ phân biệt giữa người Thái Lan và người Cao mên, người Miến Điện và người Cơ Ly, người Nam Dương và người Nhật, và quan trọng nhất là phân biệt người VN với người Tàu vốn là kẻ thù truyền kiếp của nhau.

Họ chỉ cần một tấm bản đồ và một cái quạt mực để trình bày những hậu quả đáng sợ của sự sụp đổ một quốc gia.

Trong những năm gần đây, các chính khách ở Hoa thịnh đốn đã bắt đầu bớt nhấn mạnh đến chủ thuyết Domino, có lẽ họ đã được kinh nghiệm về chủ nghĩa quốc gia tại Á châu. Nhưng họ vẫn còn giữ lại một nhận xét căn bản của chủ thuyết ấy, họ lo ngại cho chính cái chính quyền tại vị.

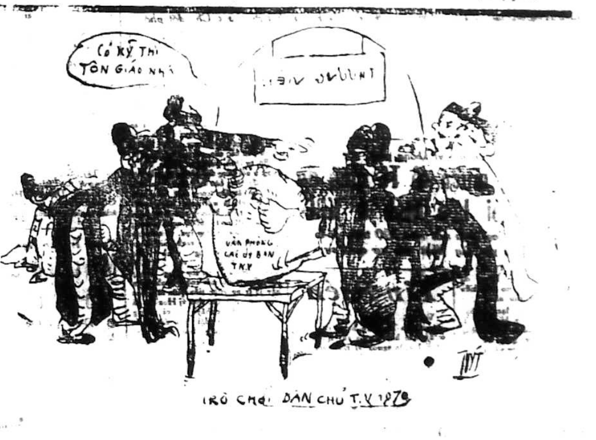
Họ sợ rằng «mất» một nước bạn nào rơi vào tay CS thì đảng của họ sẽ mất điểm với cử tri Mỹ, một tình trạng hậu quả của việc mất Hoa Lục năm 1949 và sự đại bại của đảng Dân chủ năm 1952. Nhìn dưới khía cạnh quyết liệt ấy thì chính sách đối với nước Tàu và chính sách đối với Viễn Đông phần lớn đã biến thành chính sách đối nội chứ không phải là chính sách đối ngoại nữa. Người Mỹ và giới quân sự Mỹ vẫn còn giữ một thói quen khác về cách suy nghĩ. Các chính khách Mỹ tin rằng cứ cương rắn với người Á châu thì rồi không bao lâu, người Á châu sẽ phải chịu khuất phục. Từ TT Johnson cho đến TT Nixon đều cho rằng VN là một cuộc trắc nghiệm «ý chí» của Mỹ.

Điều thiếu sót là Mỹ quên rằng người Á châu cũng có «ý chí» của họ. Dĩ nhiên người Mỹ đã suy nghĩ như thế vì người Mỹ không biết đến sự thật về Á Châu.

Nhưng ông Nixon nói rằng «tình thế đã thay đổi». Và tình thế đã thay đổi. Có 4 biến chuyển quan trọng ở trọng tâm của sự thay đổi ấy. Những người thảo chính sách ở Hoa thịnh Đốn đã dần dần nhận thấy sự thay đổi ấy trong nhiều năm [illegible].

Biến chuyển thứ nhất là trong một tương lai thấy trước được thì chính quyền CS tại Hoa Lục dường như đã được thiết lập lâu dài tại đây. Bắc kinh đã trải qua những cơn sóng gió [illegible] ở trong và ngoài nước, từ việc ra [illegible] Nga cho đến cuộc [illegible] văn hóa. Chủ nghĩa Mao đã thắng thế và có lẽ còn ngự [illegible]

(xem tiếp trang 11)



TRÒ CHƠI DÂN CHỦ T.V 1970

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự: LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý: ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

THƯỢNG VIỆN ĐẤU LUẬT SÔI NỔI quanh cái ghế chủ tọa

● NS Giai bảo đa số dân Mỹ theo đạo Công giáo đều thân CS

✢ NGUYỄN SYÊN

SAIGON (29-10).— Tiếp tục phiên họp khoáng đại khai mạc vào sáng ngày 29-10, buổi chiều TV đã đã tái nhóm lúc 15g30 để tiếp tục thảo luận nội dung đề án của 11 NS về vấn đề tư cách hợp hiến hay không của NS Nguyễn văn Huyền trong buổi họp 17-10.

Theo NS Mẫu thì NS Huyền ngay sau khi tuyên thệ cùng với 29 tân Nghị Sĩ thì từ đó NS Huyền sẽ cũng như tất cả các tân Nghị Sĩ khác không còn có đủ thẩm quyền triệu tập và chủ tọa phiên họp của Thượng Viện ngày 17-10. Sự chủ tọa đã không hợp pháp thì tất cả các quyết định trong buổi họp cũng sẽ vô giá trị.

N.S. Nguyễn văn Chức, NS Ng. Ngọc Kỳ thì lại nhất quyết cho rằng việc N.S Huyền chủ tọa phiên họp ngày 17-10 là hợp pháp, hợp hiến, đúng nội quy. Phe chống cũng như phe bênh đều tỏ ra là những luật sư lỗi lạc. Các ông đã dở luật ra để đấu lý từng điểm một trong nội quy với nhau.

Ngoài ra, NS Mẫu thanh minh rằng không phải vì kết quả của cuộc bầu cử mà ông đứng ra đặt vấn đề mà chính vì quyền lợi tối thượng của Quốc gia. Ông không muốn một cơ quan lập pháp tối thượng lại tự mình dày xéo lên luật pháp. Để bênh vực cho tư tưởng cao đẹp của mình, Nghị Sĩ Mẫu đã phát biểu: «Khi đắc cử hàng đầu với trên 1 triệu phiếu thì liên danh Hoa Sen của ông cũng có thể đưa người ra tranh cử chức Chủ tịch Thượng Viện. Ông đã không làm. Chức Chủ tịch đã không màng tới thì chức chủ tịch các Ủy Ban lẽ dĩ nhiên ông cũng không đặt vấn đề thiết yếu».

N.S Nguyễn văn Chức đã không đồng ý lập luận này. Theo N.S. Chức thì: «Chúng ta đại diện ở đây không phải chỉ đại diện cho hơn một triệu người mà là cho toàn quốc. Và lại tranh cử tại thượng viện, sự tương quan lực lượng là giữa 60 Nghị Sĩ với nhau, chứ không phải là sự tương quan của quần chúng ở bên ngoài.

Liên danh Hoa Sen bảo rằng đã có trên 1 triệu người bỏ phiếu ủng hộ, thì trong 5 liên danh trong Thượng Viện này cộng lại tất phải có trên 4 triệu người ủng hộ.

NS Mẫu còn cho rằng «không phải vì liên danh Hoa Sen bị bội tín mà phá bỏ cuộc bầu cử mà chính vì có sự kỳ thị tôn giáo tại Thượng Viện».

N.S Chức đưa ra ý kiến «Chúng ta không nên hạ thấp các tôn giáo vào sự tranh chức các chức vụ văn phòng này».

NS Đỗ Quang Giai thì lại cho rằng chỉ vì NS Nguyễn văn Huyền quá tốt bụng, quá nể những bạn đồng viện nên có thể đôi khi lầm lẫn, Ông mong mỗi bên nhượng bộ một chút sẽ giải quyết được vấn đề trong khi «chúng ta cần từng giờ từng phút để củng cố nền đệ nhị Cộng Hòa».

Nhiều NS khác cũng đã bênh vực lập trường cho rằng NS Huyền chủ tọa phiên họp ngày 17-10 vừa qua là đúng luật, đúng nội qui.

Nhưng cho tới 19giờ cùng ngày buổi họp vẫn không đạt được tới một kết quả nào. Phiên họp này sẽ nhóm vào 3g chiều nay (30-10).

NS Giai tung tin... ác

SAIGON 30-10.— Theo tin T.H.T thì N.S Đỗ quang Giai đã tiết lộ «Đa số dân Mỹ theo Đạo Công Giáo đều thân Cộng Sản» Đó là nhận định của bản thân ông sau những lần xuất ngoại qua Hoa Kỳ.

NS Giai còn cho biết thêm: «Hoa kỳ «đã thỏa thuận ngầm» với bên kia tặng cho MTGPMN hai tỉnh Kontum và Pleiku để cầm cờ. Vẫn theo ông, quân đội VNCH đóng tại các tỉnh Cao Nguyên Trung phần nếu không có Hoa Kỳ yểm trợ (bằng phi cơ hoặc pháo binh) khi đánh nhau với VC thì dễ bị thất trận. Do đó có thể Hoa Kỳ mặc cho VC đánh chiếm 2 tỉnh Kontum và Pleiku coi như là một sự «nhượng đất».

Theo bản phúc trình tối mật dày trên 1.000 trang của nhóm chuyên viên Trung tâm Quản lý đệ trình Tổng Thống, Thủ Tướng

CÁC XÍ NGHIỆP QUỐC DOANH ĐỀU ĐỐT TIỀN NHÀ NƯỚC!

✶ LIỆU CHÍNH PHỦ CÓ ĐỦ... TÀI QUÉT DỌN LẠI?

◔ Bộ Kinh Tế chỉ giảm tiền ký quỹ cho các phân bộ trực dụng kỹ nghệ

⊕ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON, 30-10.— Sau một năm dài vật lộn với các xí nghiệp quốc doanh, nhóm chuyên viên thuộc Trung tâm Quản lý thiết lập bởi sắc lệnh của Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu ngày 1-10-1969 đã hoàn thành bản phúc trình đầy đủ chi tiết tình trạng «ăn mòn mất vốn» của hằng trăm xí nghiệp công này.

Bản phúc trình tối mật dày trên 1000 trang này đã được gửi đến tay Tổng Thống Thiệu, Thủ Tướng Khiêm và đã đặt hai nhà lãnh đạo trước một thử thách, là liệu Chính phủ đã có đủ cương quyết để «dọn dẹp» lại các Công Ty Quốc doanh hầu có thể cứu vớt tình trạng nguy ngập của nền kinh tế quốc gia.

Một điều mà hầu như đã được Quốc Hội hỗ trợ qua thông cáo của Thượng Viện ngày 2-1-70 đòi các xí nghiệp công cung cấp tài liệu lời, lỗ và cải thiện các loại Công Ty này.

Bản phúc trình đã dựa vào căn bản của kế hoạch ngũ niên 1956-1961 từ Đệ Nhất Cộng Hòa để ra là «giảm bớt sự lệ thuộc vào ngoại viện» rồi đi đến những mổ xẻ bề bối một cách trung thực, còn phần kết luận thì bản phúc trình xin dành cho thượng cấp và dư luận.

26 đại xí nghiệp tượng trưng

Theo sự tiết lộ của các giới chức thẩm quyền thì bản phúc trình đã đem 26 đại xí nghiệp ra năng ra mổ xẻ chứng minh, do là những xí nghiệp có số thương vụ cao nhất như Công ty đường VN, VN Thương Tín, Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp, Hàng Không VN, xi măng Hà Tiên, Trung tâm Khuếch Trương kỹ nghệ Saigon Thủy Cuộc, Sicovina, Cogid Hầu hết những công ty này đều được chứng minh tình trạng tài chánh mỗi niên độ lỗ nhiều, lời ít với nhiều nguyên do khác nhau, trong đó hai nguyên do chính được vạch rõ lần đầu tiên là vì khi cung cấp dịch vụ cho các công ty quốc doanh, các nhà thầu đã nắm tay nhau để chấp nhận luân phiên hết người này đến người kia cho giá rẻ để rồi cung cấp phẩm chất xấu. Trái lại, khi những sản phẩm do Công ty bán ra thì lại bị «yếu tố nhân sự» lãnh đạo Công ty bán rẻ cho khách hàng để thủ lợi.

Càng làm càng lỗ

Sau khi vạch rõ sáu điểm khó khăn của các Công ty quốc doanh từ thủ tục đấu thầu đến tình trạng «Công chức buôn bán» theo quy chế hành chánh bản phúc trình có đoạn đã viết rằng. «càng duy trì càng thiệt hại cho công quỹ», và tóm lược như sau: «Vấn đề xí nghiệp công có nhiều khía cạnh, nhưng cần được quan tâm nhất ở các xứ chậm tiến là vấn đề nhân sự, cần tạo cho người dân tinh thần trách nhiệm, để phá những quan niệm ích kỷ, mị dân, quan lại, thiển cận của thiểu số được ưu đãi».

Dù cố gói ghém dưới những từ ngữ sao cho khỏi mích lòng các ông Quốc Doanh, bản phúc trình được xem như một thực trạng đã được gửi tới tay Tổng Thống và Thủ Tướng nên giới chức tiết lộ tin, ngỏ ý tin rằng, trong năm tới, chắc chắn một luồng sinh khí sẽ thổi vào những nhà máy tối tăm này và sẽ có một chuyển đổi mới trong yếu tố nhân sự.

Được biết, Trung Tâm Quản Lý do ông Lê Tuấn Anh làm Tổng Quản Lý và 10 Quản Trị Viên do Tổng Thống bổ nhiệm làm việc với một số Chuyên viên

Chỉ giảm tiền ký quỹ cho các phân bộ trực dụng kỹ nghệ

SAIGON, 30-10.— Điều mà các thương gia nhập cảng đang chờ đợi sau lời tuyên bố giảm tiền ký quỹ của Bộ Kinh tế đã được ông Nguyễn đức Cường Thứ Trưởng Thương Mại xác nhận sáng nay và chi tiết có thể làm thất vọng nhiều nhà nhập cảng thương mại.

Theo sự giải thích của ông Thứ Trưởng Thương Mại thì sự tiết giảm ký quỹ chỉ nhằm vào một số món hàng thuộc các phân bộ trực dụng kỹ nghệ để nâng đỡ những nhà sản xuất trong nước mà thôi.

Thứ Trưởng Thương mại nhấn mạnh rằng các hàng hóa khác sẽ không liên quan đến biện pháp này và tiền ký quỹ chỉ có thể lên, không xuống được. Ngoại trừ vấn đề Chính phủ sẽ lần lượt xét đề gia giảm thời gian ký quỹ để thương gia có thể sớm lấy tiền ra tiếp tục những dịch vụ khác.

Được biết, sau lời tuyên bố tổng quát sẽ xét giảm tiền ký quỹ của Bộ Kinh Tế, nhiều thương gia đã tạm ngưng nạp đơn để chờ đợi và lời xác nhận của Thứ Trưởng Thương Mại được xem như dứt khoát.

Còn lại, Thứ Trưởng Kỹ Nghệ Phạm Minh Dưỡng sẽ đề nghị những loại hàng nào thuộc trực dụng sản xuất được giảm tiền ký quỹ.

Trước đại hội toàn quốc kỳ 6 của Tổng Liên Đoàn Lao Công VN, Chủ tịch Trần quốc Bửu tuyên bố:

Ngày nào lao động còn bị chà đạp CS còn tồn tại chiến tranh còn tiếp tục

◔ T.T. THIỆU GỬI THÔNG ĐIỆP KÊU GỌI LAO ĐỘNG: TỰ PHÒNG, TỰ QUẢN VÀ TỰ TÚC PHÁT TRIỂN

● LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON, 30-10.— Đại Hội toàn quốc kỳ 6 và cũng là lễ kỷ niệm 21 năm thành lập của Tổng liên đoàn Lao Công VN, một đoàn thể có số đoàn viên quan trọng nhất hiện nay, đã long trọng khai mạc sáng nay tại Nhà kiến Saigon, với sự tham dự của 987 đại biểu trên toàn quốc, đại biểu các tổ chức lao động quốc tế, các Tổng Bộ trưởng Nghị sĩ, Dân biểu, và đặc biệt là bản thông điệp của Tổng Thống VNCH do ông phụ tá Trần văn Ân thay mặt đọc trước Đại Hội.

Cả hai bài diễn văn của ông Trần quốc Bửu, Chủ Tịch TLĐ/LC lẫn thông điệp của Tổng Thống đều nhấn mạnh đến những «điều phải làm» để xây dựng một nền hòa bình thực sự, và cả hai đều đoán chắc là Hòa Bình sắp trở lại với đất nước sau một phần tư thế kỷ liên tiếp chiến chinh.

Lao Động còn bị chà đạp Cộng sản còn hoạt động

Trong diễn văn khai mạc, ông Trần Quốc Bửu cho hay, hiện có nhiều triệu chứng cho thấy quốc gia có thể sẽ trải qua một khúc quanh lịch sử quan trọng: Hòa Bình sắp có cơ hội trở lại với tổ quốc VN. Tuy nhiên, ông nói tiếp, không phải vì thế mà chúng ta có thể xao lãng việc tranh đấu, vì Hòa Bình chỉ thật sự là của chúng ta nếu chúng ta thật sự kiến tạo nó Tranh đấu sẽ chỉ thay đổi về hình thức để trở nên khó khăn và phức tạp hơn. Vị lãnh đạo của hơn nửa triệu công nhân VN xác định rằng không ai yêu chuộng Hòa Bình cho rằng Công và Nông, vì hơn ai hết, hai giới này là nạn nhân của chiến tranh. Nhưng hòa bình không phải là sự im tiếng súng, mà phải là một trạng thái, một nếp sống bảo đảm cho con người những cơ hội phát triển trong công bằng và tự do. Ông Bửu nhấn mạnh: «Ngày nào công bằng Xã hội còn bị chà đạp, ngày nào lao động còn bị coi như là một phẩm vật bị đem ra đổi chác và mặc cả trên thị trường, giữa một bên là tiền tài và một bên là bắp thịt hay trí óc để đổi bát cơm manh áo, thì ngày đó Cộng Sản còn tồn tại và chiến tranh còn tiếp tục».

Ông Bửu cũng đã đưa ra hình ảnh một vai tuồng mới của giới lao động, từ vị trí trang trí và phụ thuộc tiến sang chỗ đảm nhận nhiệm vụ kiến quốc và cứu quốc vì «giới công nhân đã ý thức được vai trò của mình trong cộng đồng quốc gia».

Theo ông Bửu, chỉ có một cuộc cách mạng xã hội toàn diện nhằm tiết chế tư bản và thăng tiến đại chúng công nông mới có thể chấm dứt được tình trạng xâu xé kéo dài từ 1 phần tư thế kỷ nay. Mọi hô hào chỉ là trống rỗng nếu xã hội còn bất công, còn giặc đói, giặc dốt và giặc bệnh tật.

Chiến tranh sẽ tự tàn lụi

Trong bức thông điệp đặc biệt gửi cho Đại Hội, Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu đã đoan chắc rằng «dù Cộng Sản ngoan cố bác bỏ đề nghị Hòa Bình của VNCH, chiến tranh cũng sẽ tự nó tàn lụi dần dần vì Cộng Sản không còn sức tiếp tục chiến tranh ở mức độ qui mô nữa. Chúng sẽ trở lại du kích chiến và cố gắng phá hoại nội bộ của chúng ta.

Do đó, vấn đề phát triển của ta cũng phải bước qua giai đoạn mới để ứng phó hữu hiệu với thủ đoạn của Cộng Sản».

Trong suốt bản thông điệp dài 4 trang đánh máy TT Thiệu đã đặc biệt đề cao vai trò của tập thể, của cộng đồng. Ông kêu gọi tất cả mọi người hãy hoạt động tập thể, vì sức mạnh của mỗi cá nhân nằm trọn vẹn trong tập thể, và chỉ có hoạt động nhân danh tập thể và quyền lợi cộng đồng mới có chính nghĩa mà thôi. Theo Tổng Thống mục tiêu tối hậu và cũng là yếu tố quan trọng trong cuộc chiến đấu chống Cộng và phát triển Quốc Gia là phải làm sao tạo được một cộng đồng vững chắc đúng theo tiêu chuẩn công bình, hợp lý.

Chỉ có sự kiến tạo của một cộng đồng như vậy, tức là có tổ chức qui củ và được lãnh đạo hẳn hòi, mới ngăn chặn hữu hiệu được mọi mưu toan phá hoại của giặc cộng và của những bàn tay ám muội cam phận làm tay sai nối giáo cho giặc.

T.T Thiệu «thiết tha kêu gọi» đồng bào trong giới Công Nông Ngư hãy ý thức cùng tột con đường quốc gia hiện vẫn còn đầy hiểm trở gian lao, hãy nỗ lực tiến bước trên

XEM TIẾP B TRANG 10

Sắt và ống nước tráng kẽm được bán tự do trên thị trường

SAIGON, 29-10 (VTX).— Theo Thông cáo của Bộ Kinh Tế các nhà nhập cảng cũng như các tiệm buôn lẻ sắt và ống nước tráng kẽm được bán tự do 85% số sắt và ống nước của mình có và phải giữ lại 15% dành bán cho các công tác xây cất nhà thương phế binh.

Số 15% sắt và ống nước phải giữ lại được tính trên số tồn kho đã khai tại Nha Kiểm Soát Kinh Tế ngày 23-10 và thương gia phải thông báo cho Tổng Cục Gia Cư (Bản sao gởi Nha Kiểm Soát Kinh Tế, Sở Phân Phối Tiếp Tế) để phân phối cho các công trường xây cất nhà cho thương phế binh.

Riêng đối với số sắt và ống nước cập bến sau ngày 28-10 các nhà nhập cảng cũng phải giữ lại 15% tại kho riêng của mình chờ có lịnh mới và phải thông báo ngay số hàng nhập kho để Tổng Cục Gia Cư phân phối.

Ngoài ra, đối với sắt nội hóa, các nhà sản xuất Vicasa, Vikimco cũng như các đại lý và tiệm buôn lẻ vẫn phải khai tồn kho hàng tuần và cũng phải dành 15% trên số tồn kho hiện hữu cũng như số sắt nhập kho về sau cho Tổng Cục Gia Cư phân phối.

Thông cáo trên nhắc lại rằng, nhằm mục đích điều hòa thị trường, Bộ Kinh Tế ngày 19-10-70 đã cho giải tỏa tất cả số sắt và ống nước tráng kẽm tồn kho và cập bến trong tháng 9 và tháng 10/70 để bán ra thị trường ưu tiên cho các công tác xây cất cho chính phủ (Xây cất nhà thương phế binh, chương trình phát triển các địa phương)...

Tuy nhiên, vì có một số nhà nhập cảng và nhà buôn lẻ sắt khi thì nại lẽ này lẽ nọ không bán sắt dễ dàng cho các người lãnh hành công tác xây cất cho chính phủ, khi thì viện lẽ phải để dành chờ phiếu của Bộ Kinh Tế để bán ưu tiên cho các công các của chính phủ mà từ chối bán cho tư nhân nên Bộ KT đã quyết định như trên để tránh mọi sự suy diễn lệch lạc vô tình hay hữu ý làm xáo trộn thị trường.

LƯƠNG CỦA T.T. THIỆU NGÓT 4 TRIỆU MỘT NĂM

SAIGON 30-10.— Theo tin Hạ Viện, ngân sách quốc gia năm nay có 235 tỷ bạc VN, trong đó Dinh Độc Lập chiếm 569 triệu 865 ngàn đồng. Trong số này, mật phí của của Tổng Thống chiếm tới 400 triệu, giống như năm 1970.

Với 569 triệu 865, lương bổng của Tổng Thống chiếm 3 triệu 600.000 cho trọn năm 71, và 14 triệu tiền lương khác dành cho tới 21 nhân viên văn phòng. Những nhân viên khác (301 người) chiếm 8 triệu 8 tiền lương.

Như thế, so với năm 1970, ngân sách Phủ Tổng Thống chỉ tăng hơn năm rồi có 21 triệu.

Phủ Phó TT chiếm 53 triệu rưỡi cao hơn năm 1970 chỉ có 6 triệu 4 và... không có mật phí.

T.T. Thông Tin nghiên cứu giải pháp Trưng cầu Dân ý của Nghị sĩ Sung

© ANH TRINH

SAIGON 30/10.— Tiếp xúc với Báo Chí sáng nay trong buổi tiếp tân nhân dịp khánh thành Trung Tâm Kỹ Thuật «Régina Pacis» Tổng Trưởng Thông Tin Ngô khắc Tỉnh nói rằng ông đang nghiên cứu giải pháp Trưng Cầu Dân Ý mà Chủ tịch UB Ngoại Giao Thượng Viện vừa mới đưa ra. T.T. Thông Tin nói «đề nghị này là một ý kiến Xây Dựng và có lợi cho Việt Nam Cộng Hòa vì có làm như thế mới chứng tỏ cho thế giới biết rằng việc Cộng Sản hô hào đã «chiếm được 3/4 đất đai và dân số» chỉ là một lời rêu rao.

Đề cập đến vấn đề ngưng bắn mà dư luận quần chúng hiện nay đang đặc biệt chú ý Tổng Trưởng Thông Tin nói: đề nghị 5 điểm mà ta đưa ra là một đề nghị hết sức thiện chí và nếu Cộng Sản có bày tỏ thiện chí thì mới thực hiện được.

Sau cùng trả lời về nguồn tin cải tổ Nội các và T.T. Thông Tin sẽ giữ vai trò mới bên cạnh Thủ Tướng Chánh phủ, ông Ngô Khắc Tỉnh đã quả quyết đáp rằng: «đó là tin hoàn toàn vô căn cứ, cho đến giờ phút này tôi vẫn chưa hề nghe Chánh Phủ dự định Cải tổ hay tăng cường gì cả».

Trước đó, hồi 10g30 sáng nay Phu Nhân Tổng Thống và phu nhân Thủ Tướng VNCH đã đến số 42 đường Tú Xương Saigon để khánh thành Tân Trung Tâm Nữ Kỹ Thuật «Régina Pacis». Phu nhân Tổng Thống đã ký vào sổ vàng để tặng Trung Tâm này 500 ngàn đồng.

Được biết Trung tâm nữ kỹ thuật này là một trung tâm huấn luyện kỹ thuật cho nữ giới đầu tiên tại Việt Nam.

TIN VẮN

— Với mục đích giải quyết nhanh chóng các vụ vi phạm đến an ninh quốc gia bị ứ đọng trong thời gian chờ đợi tổ chức lại các Tòa Án Quân Sự Mặt Trận, Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa đã gởi, hôm nay 29-10-1970, đến ông Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện một văn thư yêu cầu ông Chủ Tịch lưu ý các vị Chánh thẩm các Tòa án Quân sự Mặt trận dành ưu tiên và sớm cho đáng đường các vụ xâm phạm an ninh quốc gia còn bị ứ đọng lại, hoặc nếu cần, trong một thời gian, biệt phái hẳn các vị Hội Thẩm Tòa Thượng thẩm đảm nhiệm chức vụ Chánh Thẩm các Tòa án Quân Sự Mặt Trận.

— Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm vừa ký sắc lệnh cử ông Phạm Huy Ty, sứ thần Ngoại giao hạng 1 giữ chức vụ phụ tá nghiên cứu và sưu tầm tại Bộ Ngoại Giao, thay thế ông Nguyễn Qui Anh.

Theo sắc lệnh trên, kể từ ngày thực sự đảm nhiệm chức vụ, Ông Phạm Huy Ty được hưởng, ngoài lương bổng theo ngạch trật, các khoản phụ cấp theo chức vụ và cung cấp bằng hiện vật hiện kim dành cho một Tổng Giám Đốc theo thể lệ hiện hành.

Sau 2 ngày mưa lớn

THÀNH PHỐ NHA TRANG bị ngập nước

NHA TRANG (VTX) 29-10.— Sau hai ngày mưa lớn, nhiều đường phố lớn ở Nha Trang như đường Nguyễn Bỉnh Khiêm, Nguyễn Thái Học và chợ Nha Trang đã bị ngập lụt từ sáng 29-10-70.

Học sinh được nghỉ học và một số lớn cửa tiệm tại Nha Trang đóng cửa. Ngoài ra, các trục lộ giao thông từ Nha Trang đến quận Vạn Ninh, Nha Trang đến quận Diên Khánh bị gián đoạn vì ngập nước.

Nước sông Nha Trang dâng cao gần sát sàn cầu, nhà cửa, đồng ruộng ở hai bên bờ sông Nha Trang lâm cảnh ngập lụt. Hiện nay, mưa đã dứt, nhưng nước sông vẫn cao và sóng đánh mạnh vào bờ.

XÂY CẤT BẤT HỢP PHÁP nhà chủ, nhà thầu ra Tòa

SAIGON 30-10.— Trong phiên xử việc quả tang ngày hôm qua đã tuyên phạt bà Huỳnh thị Kim Anh, 1 tháng treo và 100 ngàn đồng về việc xây cất bất hợp pháp, cùng liên can vào vụ này, nhà thầu Lê tấn Trát cũng bị Tòa phạt 2 tháng tù treo về tội đồng lõa. Ngoài hình phạt vừa kể, Tòa còn tuyên triệt hạ phần xây cất bằng vật liệu nặng.

Theo cuộc thẩm vấn bị can: thì khoảng tháng 3/70, bà Anh cư ngụ tại đường Phan đình Phùng có được ty vệ sinh cho phép sửa chữa 1 mái tôn trước nhà. Nhưng bà Anh lại thừa dịp mướn nhà thầu Trát xây cất thêm tầng lầu bằng vật liệu nặng nên đã bị nhân viên an ninh cảnh cáo tới 9 lần, bà Anh và ông Trát vẫn tiếp tục cho xây cất và bất chấp cả luật lệ nên đã bị bắt giam mấy ngày rồi mới được tại ngoại hầu tra.

Ra trước Tòa, bà chủ nhà cũng như ông chủ thầu đều lúng túng không sao giải thích nổi việc sửa chữa 1 mái tôn trước nhà mà tốn phí tới hai triệu 400 ngàn đồng.

Trong phần buộc tội, công tố viện đã căn cứ vào biên bản hồ sơ mà cho rằng: Đây là 1 vụ xây cất bằng vật liệu rõ ràng chứ không còn là chuyện sửa chữa như giấy phép đã cấp cho bị can nên ông yêu cầu tòa lên 1 bản án để làm gương ngõ hầu chặn đứng những vụ xây cất bừa bãi như vụ này. Tiếp sau lời bào chữa của luật sư cho hai bị can. Tòa đã xử như trên. (Thạch Võ)

tin cần biết

31-12-70: Hết hạn nộp hồ sơ xin hoãn dịch về lý do gia cảnh

— Nha Động Viên Bộ Quốc Phòng vừa ra một thông cáo cho biết các thanh niên sinh trong năm 1953 hội đủ điều kiện hoãn dịch về lý do gia cảnh ấn định trong Luật Tổng Động Viên và thanh niên sanh trong năm 1952, nguyên được hoãn dịch về lý do gia cảnh, phải lập hồ sơ và gửi đến Phòng Quân Vụ Tòa Hành Chánh Đô Thành, Xã hay Tỉnh nơi cư ngụ trong thời gian từ 1-12-70 đến 31-12-70.

Thành phần hồ sơ sẽ tùy theo tình trạng gia cảnh mà thiết lập các văn kiện cần thiết như đã chỉ dẫn trong các văn thư trước đây. Ngoài ra, các thanh niên sinh năm 1953 và 1952 cần đặc biệt lưu ý các điểm sau đây:

Thanh niên sinh năm 1953, chỉ lập và gửi hồ sơ xin hoãn dịch nếu hội đủ các điều kiện gia cảnh như đã ấn định.

Thanh niên sinh năm 1952, chỉ lập hồ sơ xin tái hoãn nếu đã được các Ủy Ban Hoãn dịch chấp thuận cho hoãn dịch về lý do gia cảnh trong năm 1970, có Chứng chỉ Hợp lệ quân dịch về lý do này có hiệu lực đến 31-3-71 và đến nay tình trạng gia cảnh không thay đổi.

Các thanh niên trên cần chuẩn bị hồ sơ đầy đủ ngay từ ngày nhận thông cáo này để có thể nộp đúng hạn trong tháng 12/1970 như đã ấn định.

Khi mang tay đến nộp hồ sơ tại Phòng Quân Vụ, đương đơn sẽ được cấp một biên nhận để tạm thời sử dụng trong khi chờ đợi Ủy Ban Hoãn Dịch cứu xét.

Chính phủ trả lời HUYẾT THƯ PHẾ BINH

SAIGON 30-10.— Ủy Ban Liên Bộ đặc trách giải quyết vấn đề Phế Binh đã ra một thông cáo giải đáp 3 nguyện vọng ghi trong huyết thư của PB gửi Tổng Thống như sau:

— Không có việc triệt hạ nhà cửa PB như tin đồn đãi, chỉ triệt hạ những nhà xây cất trên đất tư, những nơi có phương hại tới an ninh và những nhà cất sau ngày 10-7-70 bất chấp lời kêu gọi của Tổng Thống.

— Luật số 8/70 đã được thi hành nghiêm chỉnh.

— Việc trả tự do cho các phế binh vô tội: cho đến nay chỉ có 98 người (hoặc PB hoặc thương dân mạo nhận PB) bị các cơ quan Cảnh sát bắt giữ vì nhiều lý do khác nhau nhưng chung qui là vi phạm an ninh và trật tự công cộng tại Đô Thành. Hồ sơ các vụ này đã được chuyển sang các Tòa án có Thẩm quyền và đến nay đã có 35 người được trả tự do.

Mặt khác theo ông Nguyễn văn Quản, Phó Chủ Tịch Hội PB thì bản thông cáo của UB Liên bộ chỉ nhằm vuốt đuôi và trấn an dư luận chứ không giải quyết được gì cả.

Ông Thống kê lại mần trò thống kê... âu!

Chỉ số giá tiêu thụ trong tháng 9 chỉ tăng có 0,8 phần 100!

✶ Giá cá, tôm, cua, gà, vịt, chuối đều hạ!

SAIGON (VTX).— Theo Viện Quốc Gia Thống Kê, chỉ số giá tiêu thụ tại Saigon trong tháng 9-1970 so với tháng trước tăng 0,8% về hạng trung lưu và 0,4% về hạng lao động. Nếu so với tháng 9-1969, chỉ số giá tiêu thụ trong tháng 9 vừa qua tăng 39,5% về hạng trung lưu và 34,7% về hạng lao động.

Tính theo căn bản 100 năm 1963, chỉ số giá tiêu thụ tại Saigon trong tháng 9 vừa qua về hạng trung lưu là 576,2 (so với 571,6 trong tháng 8-1970) và hạng lao động là 620,4 (so với 617,9 trong tháng 8-1970).

Vẫn theo Viện Quốc Gia Thống kê chỉ số nhóm «Thực phẩm» giảm nhẹ 0,50% về hạng trung lưu (755,2 so với 759,0) và 0,6% về hạng lao động (835,3 so với 840,3). Theo thường lệ, vào đúng mùa giá các món sau đây đều hạ: cá, tôm, cua, gà vịt, chuối...

Về nhóm «thuế nhà và phụ thuộc» chỉ số tăng 2,7%, về hạng trung lưu (399, so với 388,9) và 3,2% về hạng lao động (344,3 so với 343,6) vì tiền thuê nhà và giá đồ đạc trong nhà tăng.

Riêng về hạng trung lưu, chỉ số nhóm «Người giúp việc» tăng 2,9% (583,0 so với 566,6).

Trong nhóm «Áo quần» giá vải, áo quần may sẵn và tiền công may áo dài đã nâng chỉ số của nhóm lên 5,4% về hạng trung lưu (411,1 so với 390,0) và 3% về hạng lao động (408,7 so với 396,8).

Sau hết, sự lên giá của các món đồ về săn sóc thân thể (hớt tóc, xà bông thơm, đánh răng) đã khiến cho nhóm «linh tinh» tăng 2,9% về hạng trung lưu (426,5 so với 416,1).

Sổ tay

SỨC MẤY
ghi chép

GIA NHIỆM

Sau bài «Nối Ngôi» trong Sổ Tay hôm qua, có người hỏi Sức Mấy rằng: Nếu có một cuộc vận động sửa đổi Hiến Pháp để kéo dài nhiệm kỳ của Tổng Thống và các Dân Biểu thêm hai năm, thì có đồng ý không? Sức Mấy không cần suy nghĩ, trả lời ngay là rất đồng ý. Vì các lý do sau:

1.— Năm 1967 có 3 cuộc bầu cử, Tổng Thống Phó Tổng Thống, Nghị Sĩ và Dân Biểu. Nghị Sĩ có nhiệm kỳ 6 năm. Tại sao Tổng Thống, Phó Tổng Thống lại chỉ có nhiệm kỳ 4 năm. Như thế là bất công, vì cùng là đại diện dân cả.

2.— Bầu nhiều rất tốn. Ví dụ cuộc bầu cử bán phần Thượng Viện vừa qua, Quốc Gia đã phải đài thọ cho các liên danh trên 54 triệu tiền vận động, cộng với trên 50 triệu tiền in lá phiếu, và tất cả mọi chi phí khác, có thể tốn tới từ trên một trăm đến 200 triệu đồng. Nếu coi vật giá năm 1971 cũng như hiện nay, thì hai cuộc bầu cử Tổng Thống Phó Tổng Thống, và Dân Biểu sẽ tốn cỡ 500 triệu, ấy là chưa nói đến phí tổn vận động để có những đạo luật bầu cử thuận lợi v.v... Nền tài chánh của ta đang hồi kiệt quệ, cần giảm chi tới mức tối đa để đỡ áp lực lạm phát. Cho nên kéo dài thêm nhiệm kỳ của Tổng Thống Phó T.T. và Dân Biểu đến năm 1973, là điều cần thiết. Ngoại quốc mới viện trợ về quân sự và kinh tế, mà đôi khi đã nhục, chẳng lẽ để họ viện trợ phương tiện bầu cử?

3.— Việc kéo dài nhiệm kỳ đã từng có một tiền lệ ở nước ta. Hiến Pháp 26-10-1956 ấn định nhiệm kỳ Dân Biểu chỉ có 3 năm. Nhưng sau đó, Quốc Hội đã sửa đổi Hiến Pháp, để kéo dài nhiệm kỳ đến 4 năm. Thành ra bây giờ, nếu Quốc Hội có làm như vậy, cũng chẳng có gì đáng chê cười.

4.— So sánh với nhiều nước khác, thấy rằng việc kéo dài nhiệm kỳ Tổng Thống và Dân Biểu là phải. Chỉ có mình nước Mỹ nghiện bầu cử, nên nhiệm kỳ Dân Biểu có 2 năm, tại Anh, nhiệm kỳ Dân Biểu tới 5 năm. Nếu mình hơn một năm, là mình hơn cả Anh lẫn Mỹ. Nhiệm kỳ Tổng Thống Pháp tới 7 năm, nhiệm kỳ T.T. thời Đệ I Cộng Hòa VN 5 năm, nhiệm kỳ T.T. Mỹ 4 năm. Nay, nếu sửa Hiến Pháp VN để kéo dài nhiệm kỳ T.T. tới 6 năm, thì sẽ được tiếng là không theo Pháp, không theo chế độ cũ, cũng không theo Mỹ.

5.— Cuộc bầu cử Tổng Thống năm 1971 sẽ rất gay go, vì chẳng những là một thử thách với cá nhân T.T. Thiệu, mà còn là một thử thách với toàn thể Nam VN. Bọn Cộng Sản đưa ra hết kế hoạch này đến đến kế hoạch khác, 10 điểm tới 8 điểm. Bây giờ chỉ còn một điểm duy nhất thôi, là phải loại bỏ «Thiệu-Kỳ-Khiêm» khỏi Chính quyền, Cộng Sản mới chịu hòa đàm nghiêm chỉnh. Đòi loại bỏ tới 3 người, nhưng thật ra, cái mấu chốt chỉ có mình T.T. Thiệu mà thôi. Bởi vì hễ loại được T.T. Thiệu, là loại luôn cả Phó T.T. Kỳ, và Thủ Tướng Khiêm. Năm 1971 nếu có bầu lại T.T. tuy ta vẫn thắng lợi đều đều. Chính phủ đã kiểm soát được tới 98% dân chúng và lãnh thổ, nhưng sự tái đắc cử của T.T. Thiệu sẽ rất khó khăn chật vật, vì một phần bị người Mỹ phá thối, phần khác dân chúng bất mãn vì đời sống khó khăn. Và những người chống Cộng tích cực cũng dè dặt. Vì ông Tổng Trưởng Chiêu Hồi vừa tuyên bố T.T. Thiệu vốn là một Huyện ủy của Cộng Sản. Năm 1967 nhiều cử tri không biết điều này, nên dồn phiếu cho TT Thiệu. Bây giờ đã biết rồi, chẳng lẽ bầu cho một hồi chánh viên làm Tổng Thống.

Vì những khó khăn trên, nếu chẳng may T.T. Thiệu thất cử, thì cả bộ ba «Thiệu Kỳ Khiêm» cũng đi luôn, như thế là đúng với đòi hỏi của Cộng Sản. Chẳng lẽ ta chịu thua Cộng Sản dễ dàng như thế sao? Cho nên, vì nhu cầu đối địch với Cộng Sản, Cộng Sản đòi loại bỏ «Thiệu-Kỳ-Khiêm», ta nhất định giữ lại «Thiệu-Kỳ-Khiêm», thế là ta có tinh thần chống Cộng cao. Cộng Sản nó sẽ sợ ta mà cuối cùng phải nhượng bộ.

6.— Một lý do khác, là Hạ Viện hiện nay đã tai tiếng quá rồi, đã ăn nhiều, đã bán quá rồi. Nếu có ở lại thêm hai năm nữa, cũng chỉ bán hơn hiện tại phần nào mà thôi, không thể bán gấp bội bây giờ được nữa. Cũng như những con heo, khi đã ăn đến mức tối đa, mập tối đa rồi, thì chỉ ăn cầm chừng, không thể ăn thêm nhiều nữa. Nếu sớm bầu một Hạ Viện khác, mà chẳng may toàn người mới đắc cử, ăn lại từ đầu thì chết. Phía Hành Pháp cũng vậy, tình hình chỉ có thể như hiện tại thôi, không thể bết hơn được nữa, chỉ có thể khá hơn hay như hiện tại mà thôi. Nếu sang năm bầu lại Tổng Thống, lỡ người khác đắc cử, đưa tình trạng đất nước đến chỗ bết hơn thì chết. Cho nên, gia nhiệm cả Tổng Thống lẫn Dân biểu thêm 2 năm nữa là phải.

(Xem tiếp trang 10)

từ QUÊ ra TỈNH

Nhiều nhà kinh doanh nộp đơn tranh cử hội viên PTM

SAIGON 29-10.— Nhiều nhà kinh doanh hôm qua đã đến Tòa Đô Chánh để nạp đơn tranh cử vào 16 ghế hội viên Phòng Thương Mại và Công Kỹ nghệ Saigon trong cuộc bầu cử vào ngày 22-11 sắp tới. Các ông Dương Ngọc Sửu, Trần Đức Ước và Nguyễn Duy Xinh cũng đã nạp đơn tranh cử trở lại trong Liên danh A Xuất nhập cảng. Thời hạn nạp đơn chấm dứt vào ngày 7/11/70.

Dân chúng vùng xóm Đạo Phú Nhuận «tập bơi»

GIA ĐỊNH.— Dân chúng tại vùng xóm Đạo Phú Nhuận (đường Trần Bửu nối dài) đang than trời như bọng, vì mưa nước tràn ngập vào nhà sau khi mưa nước vẫn ứ động, nạn ngập lụt này khiến cho đồng bào vô cùng khổ sở, chỉ khoái cho mấy chú con nít tha hồ bơi lội mỗi khi trời mưa, vì nước ngập tận đầu gối. (THT).

Thấy chồng chở gái, nổi ghen tự tử

SAIGON.— 8g30 ngày 29-10-70, bà Huỳnh thị B. 31t. có chồng tên Võ M. ngụ tại đường Hùng Vương Q.5 Saigon làm sở Mỹ. Sau giờ tan việc bà B để ý thấy chồng chở một cô gái tên Ph. làm cùng sở. Vì quá ghen tức nên từ trong nhà chạy ra đường đâm đầu vào xe để tự tử. Người chồng thấy vậy liền chạy theo kéo bà lại. Vô nhà bà B. liền lấy cái búa sắt tự đập vào trán máu ra bất tỉnh. Ông M. liền chở vợ vào bệnh viện cứu cấp, thương tích khá trầm trọng. (STA)

Mới 16 tuổi mà đã chán đời

SAIGON.— Sáng 29-10, Cậu Nguyễn văn S. (16t) ngụ tại đường Trần hưng Đạo uống độc dược tự tử nằm bất tỉnh trong phòng. Người nhà chở đi nhà thương cứu cấp kịp thời. Nạn nhân có để lại 1 bức thư tỏ ý chán cõi đời ô trọc nên mới tìm cõi chết. (THT)

Con nhập ngũ, mẹ tự tử

SAIGON.— 13 giờ ngày 29/10. Bà Nguyễn Thị Th. (55t) ngụ tại đường Hòa Hưng Saigòn. Mắc bệnh thần kinh hai năm nay uống thuốc không hết trong khi đó lại thêm một đứa con trai nhập ngũ, cơn điên nổi lên, bà liền dùng búa sắt đập đầu tự tử để tránh nợ trần. May nhờ người con dâu hay kịp nên bà chỉ đập vào đầu mới 2 búa máu ra ướt cả người, thì được chở vào bệnh viện cứu cấp, thương tích khá trầm trọng. (STA)

Lại tự tử vì tình

GIA ĐỊNH.— Chiều 28-10, người nhà cô Nguyễn thị L. ngụ tại Ấp Nhứt tri 3. Gò Vấp, có chở cô này vào bệnh viện cứu chữa. Nạn nhân ... một tuýp Optalidon tìm giấc ngủ ngàn thu. Nguyên nhân nghe đâu cô L. ... yêu một chàng Sĩ quan Không quân đẹp trai, hai bên thề non hẹn biển nhưng sau ngày đi Mỹ về, chàng Sĩ quan nọ lại đi lấy một thiếu nữ khác Quá buồn chán nên cô L. mới quyên sinh. (THT)

Bà chủ ghen đánh cô làm công

GIA ĐỊNH.— 20 giờ tối 28-10, người ta có chở cô Ngô thị Th. 20t quê quán tại Cần Thơ vô bịnh viện điều trị. Được biết cô Th. làm công cho gia đình Ô. Nguyễn Hữu T. tại đường Nhất Linh. Bà vợ ông T. nghi ngờ chồng dan díu với cô làm công nên hay ghen tuông đánh đập cô. Hôm nói trên, bà chủ nhà đã hành hung cô đến bể đầu đổ máu. (THT)

Chàng rể chém bố vợ

GIA ĐỊNH.— Ông Nguyễn văn Ph. (46t) làm công ngụ tại ấp Chí Hòa xã Tân Sơn Hòa quận Tân Bình (Gia Định). hồi 11 giờ đêm 28-10 có chuyện xích mích với cậu rể quí tên Lê văn K. ở chung một nhà. Từ chuyện trò tầm phào rồi đi đến xích mích cãi vã, ông Ph. bị chú rể quí chém 2 dao vai cổ và vai ngã quỵ trên vũng máu bất tỉnh. Nạn nhân được Cảnh sát Tân Bình chở đến bệnh viện cứu cấp, bệnh tình có mòi nặng. Còn chú rể bất lương sau khi chém ông nhạc rồi, toan bỏ trốn nhưng bị bắt liền. (CC)

Du đãng mần thịt CSDC

GIAĐỊNH.— 9g đêm 27-10, anh Nguyễn văn H. Cảnh Sát Dã Chiến đến đường Thái Lập Thành để thăm người bà con. Khi anh vừa đến nơi bỗng bị 1 số du đãng vây đánh trọng thương nơi đầu. Cảnh sát hay tin đến nơi can thiệp nhưng bọn du đãng đã bỏ trốn. Hiện nhà chức trách đang truy nã bọn này rất gắt. Đã có tên Nguyễn thanh S. (20t) ngụ tại ấp Đông Nhứt Phú Nhuận bị sa lưới với tang vật con dao bấm. (STA)

Ăn xong tô phở, chiếc «xế» đi đoong

SAIGON— Anh Phan đình N. ngụ Cư xá Lữ gia đi làm ghé ngang phở Tàu Bay tại đường Lý thái Tổ để ăn sáng, nhưng sau khi ăn xong tô phở thì chiếc xe Honda đã không cánh mà bay. Anh N. chỉ còn nước đi cớ bót. (THT)

Tiểu yêu trộm đồ bị Cảnh sát hốt

GIA ĐỊNH.— Theo đơn của ông Lê Nh. ở đường Nguyễn văn Thoại (Tân Bình), Cảnh sát có bắt giữ 2 tiểu yêu trộm đồ của nguyên cáo có tên sau đây: Nguyễn văn B. (14t) và tên Ph. (14t), cả 2 đều vô gia cư. Theo ông Nh. cho biết 2 tên này đã nhiều lần cạy tủ trộm đồ đạc cùng tư trang của ông. Nội vụ còn trong vòng điều tra của nhà chức trách. (STA)

Mẹ chết, 6 con nổi điên

SAIGON.— Dân chúng tại Cư Xá Nguyễn tri Phương mấy ngày nay bàn tán về một gia đình trong cư xá này điên loạn. Nội vụ xảy ra như sau: nguyên bà Nguyễn thị N. bán chạp phô tại chợ Nguyễn Tri Phương tự nhiên ngã bệnh rồi chết, bà N. có 6 mặt con. Sau khi bà chết tất cả những đứa con còn sống đều bị điên và la hét ầm ĩ. Những người sống cạnh nhà bà N. cũng một phen hú vía. (THT)

Thêm một cảnh sát viên chê tiền

GIA ĐỊNH.— Trưa 28-10, nhân cuộc hành quân trong chiến dịch Vì Dân, ban bài trừ tệ đoan Gia Định có bắt ông Lý văn D. (30t) ngụ tại ấp Đông Nhứt Phú Nhuận, vì tội trốn quân dịch. Lúc dẫn ra xe để đưa về bót ông D. đã hối lộ cho cảnh sát số bạc 100.000đ. để được tự do nhưng anh này từ chối. (DL)

Tiên Nâu bị hốt về bót

SAIGON.— Trưa 29-10, nhân viên cảnh sát có đến khám xét 1 căn nhà ở hẻm 327 Phan đình Phùng và bắt quả tang 1 tiên nâu đang nằm hút. Ông này liền bị bắt cùng với chủ động tên Đinh Quang V. (59t) và người khách tên Lý Kh. (64t). Nhân viên tịch thu 1 ống hút, 1 nồi, 1 bàn đèn. Tất cả bị đem về bót để lập biên bản giải tỏa. (CC)

2 tên du đãng đâm 1 thiếu nữ

CHỢLỚN.— Khoảng 21 giờ đêm 27-10, cô Võ thị X. (16t) ngụ bến Lê Quang Liêm xách 1 giỏ mên đi mua cháo tại 1 quán ăn cách nhà độ 100 thước. Đi dọc đường cô X. bị 2 thanh niên lạ mặt chặn đường dùng dao bấm hăm dọa. Cô X. liền trì bỏ lên, một tên nhảy tới đâm vào lưng cô 2 nhát rồi bỏ chạy. Lúc ấy có ông V. (CSDC) đang đứng gác dồn gần đó trông thấy 2 tên đâm cô X. đang chạy liền nổ súng trúng chân 1 tên ngã quỵ, còn tên kia chạy thoát được. Ngay lúc ấy Cảnh sát Quận 5 đến nơi can thiệp và chở cô X. đi bệnh viện cứu cấp. Thanh niên bị bắn què chân bị bắt đưa về bót điều tra được biết tên Trần văn H. (19t) quân nhân đào ngũ. (STA)

Tại bố mẹ không trông coi, 1 đứa nhỏ chết oan

SAIGON.— Chiều 28-10, em Huỳnh thị Thanh Phương (3t) con ông Huỳnh thái H. ngụ ở đường Phan thanh Giản chơi dưới nhà bếp, rủi làm đổ cái ấm nước sôi phỏng từ cổ xuống mình bị lột da. Sau khi tai nạn xảy ra người nhà lo chở em Phương đến bệnh viện Bình Dân cứu cấp, nhưng em này tắt thở trên giường bệnh. (CC)

Gặp khách quý mất Honda

SAIGON.— Cậu Lâm Văn H. (16t) ngụ tại đường Lê Văn Duyệt đã vô đơn thưa một người đàn ông lạ mặt sang đoạt của cậu một chiếc xe Honda. Theo cậu H. thì có đăng báo bán một chiếc xe Honda. Hôm sau có người đàn ông lạ mặt ăn mặc rất lịch sự vào nhà hỏi mua chiếc xe của cậu. Sau đó ông này bỏ lại nhà cậu H. một cái cặp rồi mượn xe chạy thử. Nhưng ông khách quý đã không trở lại. Sinh nghi cậu H. liền mở cặp táp ra coi thì chỉ là chiếc cặp không. Cậu H. chỉ còn nước đi cớ bót. (THT)

Trong 1 đêm trộm ăn hàng 3 đám lấy gần 1 triệu đồng

SAIGON.— Đêm 27 rạng 28/10, quân gian phi đã cạy cửa vào nhà thuốc La Thành đường Tự Do, mở tủ sắt lấy số bạc 379.000đ. Cũng đêm nói trên quân gian dùng chìa khóa giả, mở sạp hàng của bà Hoàng thị Ngọc L.. ở chợ Tân Định, lấy 1 số quần áo trẻ em và hàng hóa trị giá 100.000đ. Ngoài ra quân gian lại tiệm của bà Bành Ngọc A. (49 tuổi) ở Thương xá Tax đường Nguyễn Huệ, lấy tiền và nữ trang trị giá 200.000đ. Ba khổ chủ đã đến bót trình nhà chức trách. (AP)

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY

Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.

Băng học mới một book dài 6 giờ.

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :

1) Âm thanh : yệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhứt.
6) Nếu theo đúng cách người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO :

- Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
- Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
- Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
- Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

CÔNG THÂU : trọn một Book : **2.500đ**
Giá tiền băng thu sẵn trọn một Book :
Stéréo (2x1800F : **4.500đ**) — Mono (4x900F **5.300đ**).
Cassette (4 cuồn, C90 : **6.000đ**).

Độc quyền phát hành tại :

Sơn-Hải thâu băng

6 YÊN - ĐỔ SAIGON

XIN LƯU Ý

Ở xa xin quí vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu đề tên Bà ĐỖ NGỌC-TRÂN 6 Yên Đổ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quý vị

TIVI — TUNER — AMPLI — TAPE
RADIO — CASSETTE V.V...

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Cơ xưởng đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân.
- 3 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp tu nghiệp tại Anh — Mỹ — Nhựt, luân phiên làm việc.
- Ngoài các loại máy thường, nhận sửa với giao kèo hư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền và tân kỳ, đại loại như :
- TELEVISION WIRELESS REMOTE CONTROL (đổi đài, tắt mở Volume, tiếng to, nhỏ, bằng một magic box, đứng cách TiVi 6m. Ở VN có chừng 30 cái).
- AMPLI MARANTZ M 18, loại mới, chưa có Shema trong sách tài liệu xuất bản tại HongKong 1969. Chỉ có 40W, không có AM, trị giá vào khoảng 800 Mỹ Kim.
- MÁY HÁT ĐĨA TỰ ĐỘNG đặt tại nhà hàng như ROCK'OLA
- SELECTOMATIC (cơ khí điện tử)
- MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ và các loại máy điện tử khác...

Ban ngày có 1 chuyên viên thường trực. 5g đến 8g tối có 2 kỹ sư và 2 chuyên viên vừa làm việc vừa tiếp khách. Không nhận sửa TiVi tại tư gia. Không nhận sửa các máy đã bị sửa sai lạc, hư nát.

NHẮN TIN - Tất cả những bạn có RADIO - CASSETTE - AIWA hư cái COUROIR TETERON (phần play không chạy) trước đây chúng tôi không nhận sửa vì phải mua quá đắt một dây 800đ đến 1.000đ. Đôi khi lại là thứ dây mạo hóa làm tại Singapore (không bền, xài vài tháng hư lại). Nay xin mang máy lại, chúng tôi tin để cho quí bạn một dây chính gốc KOTYO với giá 500đ.

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu **100 ĐỒNG**
mỗi dòng sau tính thêm **25đ.**

Sang phố vàng yên tĩnh, đủ tiện nghi. Hỏi 18K, Lý văn Phức Đakao.

Sang 2 gian hàng liền nhau bán bách hóa, quần áo bánh kẹo, hiện đang đông khách, nơi đường chánh. Cửa Tây qua cửa Đông trong chợ Bến Thành Saigon, địa điểm tốt. Xin hỏi Gian hàng Ngọc Huệ số 11, 12 Cửa Tây trong Chợ Bến Thành Sg.

SANG cửa hàng. Hỏi 172 Thương Xá Nguyễn Huệ.

Sang Ki ệque tại Đakao. Hỏi 326/500/5 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Sang vì thiếu người trông coi, 1/2 cây xăng đang bán thật đông khách. Hỏi 227 Trương minh Ký Gia Định.

Sang 2T8 hoặc bán 3T5 : nhà lầu đúc 3 tầng trang trí đẹp đủ tiện nghi. Khu yên tịnh. Hỏi 43 Chu chợ Trương minh Giảng Saigon.

Sang gấp 1 phòng đầy đủ tiện nghi. Giá 120.000đ Tiền phòng hằng tháng 6.000đ. Địa chỉ Cô Yến Building Quốc Thanh lầu 4 phòng 416 Võ Tánh Saigon.

Sang lầu 1 Chung Cư Nguyễn-t-Thuật 130 Lô H xem nhà suốt ngày.

Nhường lại một cửa hành mặt tiền Trần quang Khải. Hỏi 22A Trần văn Thạch Tân Định.

Sang tiệm tại Tax Building, mặt đường Đại lộ Nguyễn Huệ. Hỏi tiệm Saigon Đẹp 217F lầu 1 Tax Building Nguyễn Huệ Saigon.

Sang gấp rẻ, bảo đảm có lợi liền, gian hàng số 58-59 nhà lồng chợ An Đông.

Cần sang Nhà Hàng ăn Hỏi 16 Trần quán Khanh Đakao.

Sang phố từng trệt Tax luôn Sanck Bar, có khách cả ngày. Do 416 Võ di Nguy P.N.

Sang cửa hàng ở tầng trệt thương xá Crystal đường Công Lý-Lê Lợi, có lầu phòng tắm, điện thoại riêng. Hỏi 371/J Hai Bà Trưng Tân Định, ngoài giờ làm việc

Thương Xá (ciné Cầm Vân cũ) (Võ di Nguy PN) vì thiếu người trông nom sang lại 1 gian hàng thật đẹp từng trệt. Hỏi 218 Lê Lai ĐT 22.845.

Sang nhiều cửa hàng tiện cho đủ mọi nghề buôn bán hoặc văn phòng. Hỏi 146bis Pasteur Saigon.

Sang nhà mặt tiền 3,6x24 gần chợ, nhà thờ trường cửa sắt, lưới muỗi, garage xe 580.000đ tiền phố rẻ. Hỏi 41 Trương Vĩnh Ký Gò Vấp gần Cô nhi viện.

Quán điểm tâm nơi thị tứ, đông khách cần nhường, chỗ bán đồ nhậu. Hỏi 480A đường Lục Tỉnh Chợlon.

Sang 1 gian hàng, căn góc rộng, khu đặc biệt, trung tâm thương mại, gần chợ Saigon. Hỏi Loan 201 lầu 1 Clytal Palace.

Phố sang mặt tiền đường đang khai thác có huê lợi. Hỏi 140 Lê Lai Saigon chỉ dẫn.

Sang 1 căn lầu 6mx12, meuble thật đẹp, tiện nghi, bếp, nhà tắm, điện nước riêng, mặt tiền đại lộ Trung Tâm Đô Thành nhượng ở từng 5 (cao lắm mà phải đi thang chưa) Hỏi Pharmacie LE LOAN 229 Trần hưng Đạo.

NHÀ ĐẤT

Bán phố lầu đúc 2 tầng 6 phòng, sân thượng, giếng đủ tiện nghi, còn chỗ có thể cất thêm căn nữa, đất thuê vĩnh viễn khu công chức, láng giềng lịch sự, giá 2T8. Hỏi 8/4A Lê văn Duyệt khu Ô. Tạ (ngang nhà giấy thép gió Chí Hòa, lối vào trường Trung học An Học).

Nhà mặt tiền bán Ngay Bến Xe An Đông đi Lục tỉnh, điện nước, tiện buôn bán. Hỏi Tiệm vàng Kim Sơn 198 đại lộ Pétrus Ký Saigon.

BÁN VĂN PHÒNG NHÀ Ở

Rooms offices apartements. Giá từ 1 đến 2 triệu, tại dg Tự Do và Trần hưng Đạo và Căn 6c 146 AB Pasteur Saigon khoảng giữa Lê Lợi và Lê Thánh Tôn, phòng có máy lạnh, điện, nước nóng, tắm, WC và Tel : 91.936.

Bán gấp Villa

Khu đầu đường Vườn Chuối 355/46 Phan thanh Giản, Saigon. Bán hạ giá xin hỏi 214, Nguyễn công Trứ Sg ĐT. 92.956.

Bán gấp phố thương mại, mặt tiền đường Ngô Tùng Châu gần ngã Sáu Saigon xin hỏi 33 Ngô tùng Châu Saigon từ 8g sáng đến 4g chiều.

Nhà bán luôn đất, hẻm lớn đủ tiện nghi cầu tiêu nhà tắm gạch men cửa hậu hỏi 347/1 Bạch Đằng, G.Đ. Quán phở Trống Mái.

Bán nhà hai từng, vách tường gạch bông, 6mx14 đường Hậu Giang, gần ChợLớn mới và Phạm Đình Hổ. Hỏi 2 Bến Nguyễn Duy cửa sau lò heo Chánh Hưng.

Bán nhà gạch bông 1T,4 4mx8m gác suốt điện nước, đủ tiện nghi Trần Khắc Chân Saigon số 102/11.

Bán Phố lầu luôn đất, mới cất, nóc bằng, kiểu đẹp cửa kiến điện nước, chỗ để xe vùng Gia định Ngõ việc ưng thu. Hỏi 43 Bùi Quang Chiêu Saigon ĐT. 21.531.

Bán 1 cao ốc 5 từng lầu (diện tích chung 4500m2) mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon giá phải chăng. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon, trong giờ làm việc.

PHỐ NHÀ TRANG BÁN

Lầu 3 tầng, tiện mở buôn bán, mở rạp hát hạ ắc ciné. Hỏi 15C, ô. Q ở Nha Trang ĐT.2045.

Bán gấp 1 căn nhà mặt tiền đường Thiệu Trị số 121, qua cống xe lửa Trương M. Giảng số 6 quẹo vào, rộng 5 thước dài 17 thước, Compteur điện nước, giá phải chăng. Có sân để xe hơi. Hỏi tại địa chỉ trên.

Đất tư tiện mở Công kỹ nghệ tại quốc lộ 1 gần Vina texco 4000m vuông. Hỏi 62 Cô Giang Saigon.

Bán 6 lô đất tại ngã ba Bình Triệu giá 100.000 một lô mỗi lô 105 thước hỏi 336 Thành Thái Chợ Lớn.

Bán phố thương mãi, có lầu, mặt tiền đại lộ, đủ tiện nghi, có đầy đủ giấy tờ để mở nhà thuốc, kỹ nghệ lạnh, Radio, TV, Chi nhánh ngân hàng giá 4.800.000đ, Hỏi 387 Nguyễn tri Phương CL, không tiếp bằng.

Nhà bán 1 triệu 6, 15mx 3.60 lầu sau, đầy đủ tiện nghi, sân rộng, cửa hậu. Hỏi số 136/46A Trần Quang Diệu Q.3 Saigon.

Phố bán 4mx20m luôn đất 165m2 tại 82 Trịnh Hoài Đức Biên Hòa, giá 2 triệu 5. Hỏi 60/97 Huỳnh Tịnh Của nối dài Saigon.

Bán nhà luôn đất có bằng khoán khu yên tịnh, các loại xe vào Tận nhà. Cách đường Nguyễn văn Thoại 50m hỏi 48/191 Cạnh nhà thờ Thanh Long Phú Thọ Buổi Chiều.

Bán Garage hiệu «Ngọc Lợi» ở xa lộ cách cầu Phan thanh Giản 200m Bề ngan 6m dài 18m (luôn cả đất) Có giấy phép và Môn bài giá nhứt định 1.800.000đ Xin liên lạc với ông Giáp ở số 38/19 Trần khắc Chân Tân Định mỗi ngày từ 13g đến 18g.

Bán đất trống

Lô lớn : 650m2
Lô nhỏ : 350m2
Cộng hữu : 120m2
1/2 thửa đất 3.000m2

Cả thửa toàn lô 6.000m2 có cả một Biệt thự lớn 650m2 gồm có hồ tắm, điện 3 giây, điện thoại. Tọa lạc tại đường Võ di Nguy Phú Nhuận. Hỏi 40 Hiền Vương Sg. ĐT.24176.

Đất bán xa lộ Coegeco 4 lô 2000đ 1m2 1600đ 1m2, Võ Tánh T.SN. 500m2 6500đ 1m2, Hạnh Sanh gần Chi Cảnh sát 500m2, 8000đ 1m2, Cầu Phan thanh Giản 248m2, 1T2, Tân Thuận Đông 800đ 1m2, 500đ 1m2, Nguyễn minh Chiểu 3000m2, 7000đ 1m2, Fatima Bình Lợi lô 500m2, 1400đ 1m2, Thủ Đức ngã ba Dĩ An, Trương Công Định ngã năm Vũng Tàu 4861m2, 4000đ 1m2, Long Hải đối diện Ngọc Lan Đình 2000đ 1m2, Cầu Sơn Thị Nghè 1050m2, 2000đ 1m2. Ông Pháo H. Việt-Mỹ. Chuyên lo dịch vụ cho thuê, bán nhà, đất Ngoại kiều, VN. 335 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.689.

Bán gấp nhà lầu hai tầng Nhựt Tảo, nhà trệt ở đường Hòa Hảo và Triệu Đà. Hỏi 79 Triệu Đà, Chợ Lớn.

Nhà bán số 59/287 Triệu Đà Chợlớn.

Bán lầu đúc đủ tiện nghi mặt tiền tiện buôn bán. Hỏi 299H Nguyễn văn Thoại Saigòn.

1.700.000đ nhà lầu xinh xắn bán đủ tiện nghi, 101/8 Trần khắc Chân Tânđịnh. Xem nhà buổi chiều.

Nhà bán đủ tiện nghi, có gác xếp thật đẹp. Hỏi 177/6B sau quán thịt rừng Tân Cảng kế cây xăng Shell Xa Lộ.

Bán nhà lầu đúc suốt, 3mx14m đủ tiện nghi, giá nhất định 1 triệu 650. Hỏi số 184 đường Tô hiến Thành Saigon.

Nhà bán Bán một căn phố lầu 3 từng, sân thượng. Số 402 đường Trương m. Giảng, 4thx19 luôn đất, bằng khoán riêng, điện thoại, giao phố trống. Hỏi Ô. Mùi, 78 Hai bà Trưng Sg.

Nhà bán rẻ 102/22 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận 500m2 (20mx25) vườn cây, đủ tiện nghi. Hỏi Ô Trần Hùng tại địa chỉ trên.

4 triệu 1 nhà khu Cách Mạng rất lịch sự, hai từng, ngang 5m2 dài 16m5, lối đi mỗi từng riêng biệt, huê lợi hiện có đều đều 60 ngàn 1 tháng xin hỏi cô Như Hoa 54b Tự Đức phía sau trường Quốc Anh Phú Nhuận chỉ dẫn.

800.000đ nhà 3,m50x26m gạch bông, tường xây, điện, xe hơi nhỏ vào được. 629/37/3 Lê Văn Duyệt Sg.

Bán gấp Nhà Xa Lộ 50mx6m buôn bán đông khách, giá 3.T2 Có thể nhường lại luôn bàn ghế, quầy tủ, trang bị cho nhà hàng ăn. Hỏi Tam Nguyên. 45B Xa Lộ, cách Cầu Phan Thanh Giản 200m.

Bán tiệm café, mặt tiền, đông khách, do chủ cai quản. Hỏi 234/4. Lê văn Duyệt Gia Định.

Đổi đi xa Cần bán gấp căn nhà tại Cư xá Lữ Gia Phú Thọ đường lớn hướng Đông Nam, điện nước riêng, 4x16 Hỏi 28/53 nơi đây chỉ dẫn.

NHÀ BÁN VÌ ĐI XA

Giá rẻ, xinh đẹp, rộng rãi mát mẻ, sau nhà có vườn trồng cây ăn trái và 2 ao nuôi cá khu an ninh, gần chợ xem nhà số 1/14 Ấp nhơn nhượng Long An hay hỏi 65 Hoàng Hoa Thám Long An và hỏi số 10 đường Bàn Cờ Saigon chỉ dẫn.

VILLA bán

Phan thanh Giản 12T, 19T, 20T, Sương nguyệt Ánh 25T, Làng Đại Học Thủ Đức 3T, Lê đại Hành CL 4T, Lục Tỉnh Chợlớn 600m2, 13T5, Ngô tùng Châu Gia Định 500m2, 12T, 200m2, 5T5, Hoàng Diệu P.N. 370m2, 12T, Bùi hữu Nghĩa CL 193m2, 20T. SANG : 3 căn gần chợ Saigon 8T5, tiền phố 300đ, cửa hàng Tax Building mới sửa 2T6, tiền thuê 5000đ. Ô. Pháo H. Việt-Mỹ. 335 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.689.

2.100.000đ Nhà đúc bêtong sân để xe thật đẹp dài 22mx4.20m Compteur điện nước riêng. Xin xem nhà ở 62/10 Bùi thị Xuân Gia Định. Mời bà trả 2 triệu tới thương lượng

Villa Ngô Tùng Châu
GIA ĐỊNH

Đất 2000m2, có Villa vườn cây ăn trái đất rộng tiện chăn nuôi. Giá 7 Triệu Ô. Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần quý Cáp ĐT.90.689 cả lễ Chủ Nhật.

Nhà bán số 16/41/10 Nguyễn-t-Thuật Saigon. Nhà trống mua xong giao liền. Hỏi 108/34 Nguyễn-t-Thuật Saigon.

Bán nhà bìa rộng 200th. mới cất lại kiểu Villa đủ tiện nghi. Hỏi L/23 Cư Xá Phú Lâm A.

Nhà bán mặt tiền 5.5x8m vách tường lầu cây Cogteur điện nước nhà cầu nhà tắm trước sân 24m chắc giá 3 triệu hỏi 134/8 đường Hùng Vương cầu sơn qua cầu 150m.

Villa bán trống

Villa trệt gần Nguyễn Gia Thiều 900m2 ban trống có tel — Villa lầu gần Công Lý Sg 1.185m2 có tel (trống) — Villa lầu Tân Định gần Hai Bà Trưng Sg 630m2 (trống) — Villa lầu gần cầu Bình Lợi ngang nhà thờ Fatima giao trống bán 4T — Villa cư xá Thủ Đức 750m2 bán 4T (giao trống) — Villa lầu đường Cách Mạng Minh Mạng 260m2 bán 9T — Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Saigon Tel.90.167.

Nhà bán đủ tiện nghi mới cất chưa ở 4mx13m, và miếng đất trống 4x14. Hỏi 210A/9 Võ Tánh Làng Cha Cả nối dài, giá 1.100.000. Bán rẻ 48 ghế 15 bàn và 1 quầy hàng còn tốt. Hỏi địa chỉ trên.

Villa Phan thanh Giản Sg

206m2, 11x19, 14 phòng, 2 lầu, có sân thượng, khu yên tĩnh, có garage. Tiện việc mở trường học, hoặc bảo sanh viện. Ô. Pháo H. Việt-Mỹ 335 Trần Q. Cáp ĐT.90.689. Cả lễ chủ nhật.

1T2 Bán 1 căn nhà gạch bông, vách tường 4x20m, điện nước riêng, hẻm rộng xe hơi vào tận nhà, khu an ninh, gần trường học và chợ. Hỏi 303/4 Bạch Đằng Giadịnh (Hàng Xanh).

Nhà xinh xắn, đủ tiện nghi, lầu suốt bán. 263/39 Phan đình Phùng (gần chợ Vườn Chuối).

Nhà bán mặt tiền 3.2mx 20m nước nóng, máy lạnh, điện thoại Hỏi 112A Bùi Chu Sàigòn.

Nhà 3mx20m có lầu đủ tiện nghi. Hỏi số 608/3 Trương Minh Ký.

260.000đ chắc giá nhà gạch bông, gác rộng, cầu, điện, mặt tiền đường gây Trần Kế Xương (Hàng Keo) số 251/3A Gia định (sát lề phải nghĩa địa).

Nhà bán 4mx20m, rất đầy đủ tiện nghi, có hai phòng huê lợi hàng tháng 20.000đ giá 2 triệu sáu. Xin hỏi số 544i Nguyễn huỳnh Đức. (Phú Nhuận).

Đổi đi xa bán 1 căn nhà có điện dài 30mx4 đất và 1 TV 16in (Nec), chắc giá 500.000đ. Hỏi 114/3C cống sau trường Nguyễn duy Khang cách ngã tư Xa lộ 500m.

Bán 1) căn nhà mặt tiền có điện nước 4mx30m. 2) một xe du lịch Dauphine hoàn toàn tốt (một đời chủ). 3) một máy kéo, hiệu Deutez, 26 mã lực và 1 dàn láp hoàn toàn tốt. Hỏi Garage Cải Tiến 111 cạnh chi xa cảng Saigon.

Nhà Cư xá, Bán gấp, đủ tiện nghi, xem xong vừa ý ngay. hỏi số 330 Lô J chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Bán ngôi nhà lầu đúc 4mx16 có cửa hậu cách mặt tiền 50m. Xe hơi vô tận nhà. Đủ tiện nghi. Hỏi 444C Lê văn Duyệt Hòa Hưng Saigon.

Phố buôn bán gần chợ 3m2x13m gác suốt điện nước. Tương lai tốt bán hơn 2 triệu hoặc đổi nhà ở hẻm. 436/1 L.v. Duyệt Saigon.

Căn nhà vách tường gạch bông đủ tiện nghi, cần bán gấp, giá rẻ. Hỏi và xem nhà 139 Lô I khu Tái Thiết Khánh Hội Saigon.

Phố bán 3 căn phố mới cất 3,6x16m dg Nguyễn văn Thoại. Mélody Bar số 78 đi thẳng vào 6 cột đèn thấy dãy nhà 4 căn mang số 216. Mặt tiền đúc, sân rộng, hướng Đông, Compteur điện, nước, căn bìa 980.000đ, căn giữa 880.000đ. Gặp chủ 321bis Nguyễn huỳnh Đức P.N. (gần cống xe lửa số 6).

Nhà bán 900.000. đủ tiện nghi, giao trống, rất đẹp, 6,5x12,5, có phòng ngủ, ăn, khách, bếp, tắm, plafond, auto vô tận nhà. Xem nhà số 711B hẻm NDTV ấp Bác Ái 5, đường Lê qu. Định Gia Định.

Nhận xây cất xây cất nhà phố lầu, trang trí, phòng lạnh và sửa chữa. Xin liên lạc 106 Võ Tánh Saigon hoặc Đ.T. 92.996, chúng tôi tiếp rước.

Đi xa bán rẻ nhà đủ tiện nghi, gác xép, điện, nước, tiện cho gia đình đông con, sạch sẽ mát mẻ, Hẻm lớn, cách mặt lộ 20m. Xin tới hẻm 52 (đầu hẻm là tiệm thuốc Tây). Nhà số 299/4 Nguyễn Huệ Chi Lăng P.N. Coi nhà từ 10 giờ sáng.

Bán nhà tốt, giá phải chăng 4mx25m, 1 từng lầu đúc, chỗ để xe hơi, đủ bàn ghế tân thời, 3 phòng ngủ, 3 tắm luôn WC, phòng khách rộng, Q. III, rất an ninh. Coi nhà 339/52 Trương minh Giảng, giá cả nơi 75 Thủ khoa Huân Saigon

PHỐ BÁN

Trương tấn Bửu 4,2x14, ĐT, 5T. Phạm thế Hiển CL 104m2, 3T5, Bùi thị Xuân 1 lầu đúc, 4x30, 7T, Phan đình Phùng Vườn Chuối 4x18, 5T, 3,6x14, 6T, Phan t. Giản 8x18, 12T5, 3,6x20, 5T, Phạm ngũ Lão 8x22, 5T5, Bà Huyện Thanh Quan 4x22, 8T5, Cách Mạng Công Lý 8x22, 7T5, Trần tấn Phát Tân Định 3,5x16, 2T9, Đinh tiên Hoàng 4x20, 12T, và rất nhiều nhà bán. Xin liên lạc Ô. Pháo H-Việt-Mỹ, 335 Trần quý Cáp, Đ.T, 90.689, cả Lễ, Chủ Nhật.

RAO VẶT RAO VẶT

TV - RADIO

Akai M8 và 2 loa cũ bán Hỏi 111 lầu 1 phòng 24 Đinh Tiên Hoàng Đakao chiều 3 tới 7g.

T.V Sony 9 inches. Nguyên thùng. Xài điện đi pin. Có bình tự động. Hỏi 284/42 (trên lầu) Cô Bắc, Sg.

Ampli Sansui 500. Bán rẻ Hỏi tại trạm xăng Shell, 442 Lê Văn Duyệt Saigon.

Teac A6010 A4010S, Sony 630. Deck cartridge stéréo Nivico CHR 250U. Ampli 5000A (gỗ), SX1500 TD, SX990, Akai AA8000w dùng cho Akai 360D. Loa CS99. AR4X. Hẻm 376 Trần Quý Cáp ngõ 1 (bên trái) số nhà 32/30 gần quán Tám Lọ.

Mua TV đủ loại cũ, mới, hư mua giá cao Đổi đủ loại Loa Ampli, Tape Recorder, đầy đủ phụ tùng thay thế, chuyên viên kinh nghiệm máy móc tối tân. TV Radio Minh Đạt 184 Đinh Tiên Hoàng Đakao, Đ.T 25.910.

Sansui 5000A, Sony 630, 355, Teac A1500, Akai 1800SD, PL41, Aiwa 1001, CS88, CS33, SS110. Bán rẻ 19A Trần Quang Diệu nối dài.

TEAC 6010 - CS99A

5000A vỏ gỗ, 2000 gỗ, 990, Teac 4010S model mới nhất, 1500W, Akai 200D, 150D, Sony 560DA sắp kiếng, 366, 630, Loa CS99, 88, SP3000, 2000. Tất cả mới nguyên, giá thật hạ. Nhận đổi bù các loại máy mới cũ, giao hàng tận nhà. Xin mời lại 14 Nguyễn văn Giai Dakao

Teac 6010, CS99A, 88A, 88, 1500TD, 1000TW, SX9000, 5000A, 4000A, 3000A, 2000A, 1000X, SP1500, Sony 630, 330, 230, 366, Akai 360D, X200D. Bán thật rẻ, 175 Hoàng Diệu đi vào 50m, bên phải 139 lô i. Nhận mua lại các loại máy Ampli, tape Deck, Speaker.

Pioneer SX 1.500TD nguyên thùng 55/3 Phát Diệm Saigon.

Bán rẻ vì cần tiền TV 20 Sony có chân và cửa 5000A vỏ gỗ 1000TW 1800.SD Sonvo 630 Sony 330 chạy băng lớn và Cassette Dakorder 8010 tất cả đều nguyên thùng CS99 loa. Hỏi 210/2 Trương minh Ký.

LOA SP-2000 SONY 366

Sony 366, 630, 330 (2 loa, bande), Teac 6010, 4010, Akai 1800-SD, 200D, 360D, 330D. Cardrigde Deck Nivico Ampli 5000A (gỗ), 5000A (sắt), 4000 (gỗ), 250 (đen), 1500-TD, 1000-TW, loa SP 2000 CS-99, 88 A, 77-A, AR-4-X, Fisher XP-7B, XP-55B, quay dĩa lab 95, PL-41, Pe 1020, Nivico, TV RCA 19, Nec 16, quạt Sanyo Panasonic. Bán rẻ giao tận nhà. Hỏi 198/48/74, Nguyễn huỳnh Đức, PN (sát bảng xe buýt vàng)

Sony 630 Teac 6010S, 4010S, Sansui 5000A (gỗ), 3000A, Pioneer SX-1000TW, KR5150, Quay dĩa PE-2040, SL95BI, PL41, PL50, Cassette xe hơi, Loa CS77A, CS99, Reverberation SR202, chén 535/27B Nguyễn tri Phương (Gần má đá).

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi bất cứ kiểu gì nếu hư xin điện thoại gấp cho số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn điều chỉnh không tính tiền, Lý Thái Tổ Saigon số nhà 172.

Bán 1 TV 19 in hiệu Sanyo có cửa chân 1 TV 16 in hỏi số 32 Nguyễn-t-Thuật Bàn Cờ.

Ampli Pioneer 1500TD, 1000 TW nguyên thùng giá hạ hỏi 11C/18 Nguyễn Hoàng Sg xế Siêu thị Nguyễn Hoàng (ngoài giờ làm việc).

Loa AR4 dư dùng bán. Tại 24C Trần v Thạch Tânđịnh

Nguyên thùng

Sansui 5000A, 140X, CS44, PL50 giá rẻ. Hỏi 242/99A Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Pioneer SX 1000TW (59) SX700 (42), KR140U (43) KR100 (45), Akai M9 (70), 150D (47), 200D (75), 100D (34), 5000A (78) Loa AR4X (40). Hỏi 15/6 Nguyễn Trãi Saigon.

Teac 4010S, T.V 16• National rất mới bán. Hỏi Ô. Hà, 2Bis Nguyễn Văn Học, Gia Định.

T.V. meuble 23 và 16 bán 1 cái, 300. Trương Tấn Bửu Phú Nhuận).

Chaine Stereo gồm Ampli AM-FM, 2 loa, quay dĩa. Teac deck còn mới giá thật rẻ. Hỏi 72/1 Nguyễn huỳnh Đức (Phú Nhuận).

Nhắn tin AKAI 2000, 2000SD phụ tùng đầy đủ, sửa chữa nhanh chóng. Mua, Bán TV cũ mới đủ cỡ nhiều hiệu. 654 Pétrus Ký Saigon (bến xe Đalat).

052G Akai 1800SD, 1710W 150D, X.355, Teac 4010S, Sony 530, 540, 630 Sansui 5000A TW (vỏ gỗ), 2000 Pioneer, SX.2000, 1000TW, Nivico 5003, Denon (FM + 2 loa), Loa C tal BX.1200 (200w), AR.4X, T.V Nec 23 (meuble), 052G đường Sư Vạn Hạnh Saigon (Chung cư).

Bán Sansui 5000A, ampli Denon, Fisher 700T, Akai M9, Sony 250, 355, Loa SP200, Sonics AS 61, 202, PU Garrard Lab 70, PL41, Dual 1019 Hỏi 146 Hiền Vương nhà số 35B (sau trường Đức Minh sẽ trái độ)

Akai X360

Teac 6010S, 4010S, Sony 355, Keawood 5050 (180w), KA 4000 (120w) quay dĩa PL50, Thorens SME AR4X, power ampli Sony TA 3120. Hỏi 265bis Võ Tánh Sg

Bán Radio Cassette Stereo Sanyo mới nguyên (hoặc đổi tủ lạnh). Hỏi 39/90 Võ Tánh Sg

Fisher Reverberation K10, Fisher 600T, TEAC A1500W có remote control, Sansui SP200, Garrard AT60 dầu kim Shure M75E. Hỏi 346 Minh Mạng Chợlon.

Akai 1710A bán. Hỏi 187/8 Chi Lăng Phú Nhuận.

Bán rẽ Loa Pioneer CS99 (90), 5000A cất chi (101 000đ), BX1000 (56.000đ), Sony 630 (90.000đ), 2 quạt National 14.000đ. Hỏi dãy R căn số 9 Cư xá Sĩ quan Tô Hiến Thành nối dài (sát mặt đường trước Nha Tiếp Vận Bộ Y Tế).

Nhạc Nhạc Nhạc

Ampex và Fisher hai loại máy tân kỳ nhất dùng để thâu băng, được bảo đảm về phần kỹ thuật tới mức tối đa. Xin mời lại nghe thử, âm thanh tuyệt hảo tại phòng nhạc : HoànS' recording center. 6 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định. (Qua cầu Sắt Dakao.)

Băng JO MARCEL TÚ QUỲNH MÂY HỒNG và SHOTGUNG đều có bán tại :

HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon (Trước rạp Long Phụng)

Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài. Băng học tiếng : Anh, Pháp Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha, có đủ sách để tự học. Băng nhạc : **TÌNH CA 20** do **HOA SIM** phát hành. Xin mời các đại lý lại mua với giá sỉ đặc biệt.

AMPEX 1467

(chưa dùng). Teac 6010S, 1200. Sony 630, Akai X360 (120 ngàn nắp kiến), 200D, Sansui 5000A (gỗ), 1500TD, 1000TW, TK140X, Loa Fisher XP6, CS99, 88A, 77A, SP2000, AR4X, Sanyo DC 534 quay dĩa và radio 3 băng có FM và 2 loa (50w) thật đẹp. TV NEC 19inch, Sanyo 16inch, GE 19inch, 12inch. Tủ lạnh Sanyo 150L, Panasonic 100L bán thật rẻ. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu SG. Trương Tấn Bửu cũ (PN).

Sửa TV số 1

2 điểm cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại, sửa chờ lấy ngay bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đặc biệt 1 ban lưu động sửa. ĐT số 40057 Bạch Đằng 169 Đại Chi Lăng P.N.

41.701 - 98.568

T.V. Radio, Tape, Cassette hư !!! Xin gọi điện thoại số 41.701 sẽ có Chuyên Viên sửa tận nhà hoặc đến 307 Nguyễn Huỳnh Đức Phú nhuận. Sửa bảo đảm (nhận vấn tất cả các loại transfo).

BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC

Băng và Sách tự học tiếng **Anh, Pháp, Đức, Nhật**, Băng nhạc thâu sẵn hoặc **Lựa bài**, Kinh Phật, ca Huế, ca Bắc, Châu Văn, Đại Lý băng Shotguns, v.v... **MINH CHÂU** 66t Lê Lợi Saigon.

Cần Mua TV cũ. Hỏi 367 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Bán rẻ Cassette-Radio AM/FM bin điện, mới nguyên. Hỏi Hộ 126 Trần khắc Chân Tân Định Saigon.

Loa Model CS.A22 bán. Hỏi 222 Trần Quý Cáp Saigon.

THÂU BĂNG nhận thâu, tân nhạc, tiền chiến, tân cổ tuồng cải lương, ngoại quốc v.v... 333 Trương minh Giảng Saigon.

Bán Radio và Record Player 15.000VNđ.— 157 Yên Đỗ Saigon 18g.

Đổi bù Máy cũ đổi lấy mới có sẵn Pioneer 1000TW SX990 1500TD Sansui 2000AW (vỏ gỗ). Kenwood TK66, Quay dĩa PL50-41, Loa AR4X SP1000, TV Denon 20", Sony 20", Sanyo 20", Mitsubishi 19", RCA 19" Portable. 654 Pétrus Ký Sg (Bến xe Dalat).

Bán Tivi 12 inche Fuji Electric mới 1 máy may Singer Nhựt mới 79 Tôn thất Hiệp Phú Thọ.

TV Denon 19' 3 Loa Stéréo cửa xếp, đẹp (83) cả Anteone trời. TV 16' Sanyo có chân còn mới (57), Bán gấp. 72/4 Triệu Đà Cholon.

Bán Sansui 1000A, Tuner Keow od TK 500, Loa Nixico 5340. Hỏi 157 Tự Đức.

79.000đ 1 Sony 630, Ampli 5000A gỗ nguyên thùng 96.000đ mới 174/125 Nguyễn tri Phương hỏi cô Quỳnh.

TÂN ĐÔNG Á — T.K

216 Đinh Tiên Hoàng Saigon Điện Thoại 20.297

Trung tâm sửa chữa đủ các hiệu máy:

TIVI - TAPE RECORDER

- Nhận thâu băng nhạc : tiền chiến thời trang, cổ nhạc, ngoại quốc, bài học Anh ngữ.
- Bảo đảm đầy đủ phụ tùng thay thế Chuyên viên đến tận tư gia sửa, Giao máy 24 giờ.

VÀNG THAO LẨN LỘN

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH QUAN

Thành lập từ 4 năm nay vẫn do bạn TRỊNH-QUAN và nhóm chuyên viên «cũ» trông coi.

Chúng tôi xin lưu ý quý khách :

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH - QUAN 7

hiện ở Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon (Trước mặt Radio Việt Nam và tiệm Chà Tín Phẩm)

MÁY & TỦ LẠNH

Tân An Bán máy lạnh 2 ngựa hiệu Frigidaire 18700BTU. Tủ lạnh lớn nhỏ. Máy chiếu phim 16 ly hiệu Bell Howell và Elmo. Số 1-1 Võ Tánh Long An. Điện Thoại : Xin tổng đài Tân An rồi số 31. Giao tận nhà.

Bán máy may Singer, Sinco De Luxe của Nhật nhập cảng nguyên chiếc 112/9 Vân Đồn (đầu Calmette) Saigon.

Tủ lạnh Sanyo 150L. 158L nguyên thùng. Máy giặt Sanyo xài 1 năm, giá rẻ. Hỏi Trà Kim Anh 52 Trương Minh Ký Gia Định.

Bán 1 máy in hiệu Chang Yung 65x100. Hỏi 25 Nguyễn Thái Học Saigon.

Bán 1 máy Moulinex 220 V gọt vỏ 1 lần 2 kí khoai tây Hỏi 232/23 Hiền Vương Sg. Đi hẻm 115 Trương minh Giảng gần hơn.

Dư dùng Bán 1 máy giặt Sanyo 480D, 5kg500, sấy khô tự động, còn mới. Hỏi nhà buôn Thanh Thảo, 266 Lê quang Định (Xóm Gà) Gia Định ĐT.41 323.

Máy lạnh Westinghouse 1cv5 dư dùng máy nguyên thủy cần bán. Hỏi 152/1 Yên Đỗ Saigon.

Bán Freezer Sanyo nằm 2 cửa, kính 168L. Hỏi 265 Sư vạn Hạnh (Chợ Lớn).

Máy lạnh 1CV5, Kelvinator, Fedder Westevrite, đã xài rồi. Hẻm 275 số 3/137 NguyễnVăn Thoại Chợlớn (buổi trưa).

Bán máy phun và làm lạnh nước hiệu Sterline loại 1 bình lớn tiện cho xe Sinh tố. 222 Trần Quý Cáp Saigon.

Lợi to bán rẻ vì cần tiền máy phát điện 100Kw 150 KW hiệu Cummins, Allis Chalmers máy làm mới 100o/o bảo đảm 6 tháng. Trung gian huê hồng hậu. 145/9 Ngô tùng Châu (GĐ) Cư xá Thanh Bình. Hàng nước đá ngó vô.

Bán 3 máy may Pfaff thật tốt, 152 Phát Diệm Saigon.

Dư dùng Nhượng Freezer nằm hiệu Sanyo 168 lít hoàn toàn tốt giá rẻ 2X Tô hiến Thành Cư xá hỗn hợp Phú Thọ cạnh Trung Tâm bán lẻ Quân Đội.

Freezer Sanyo 180L nằm. 2 cửa, và máy phun nước giải khát Starline bán. Hỏi 34 Trịnh Hoài Đức Biên Hòa.

Tủ lạnh Sanyo 150L, Hitachi 100L, Panasonic 47L. Hỏi 535/27B Nguyễn tri Phương (gần Má Đá).

Cần cho nhà hàng, siêu thị

Bán 1 tủ ướp lạnh dài 2m20, cao 2m, rộng 1m lạnh 0° dưới 20° còn thật tốt, chưa sửa chữa (có hóa đơn) 5 cửa, giá rẻ mạt 100.000đ. Hỏi 434 Bà Hạt Cholon.

Bán 1 máy ép túi nylon cỡ 5 tấc, máy mới. Tại 277 Phạm Thế Hiển Chợlon.

Bán toàn bộ một máy làm Càrem đủ loại, xài gaz thơm moteur điện 5 ngựa, chưa xài, gồm cả khuôn, 2 chai gaz chưa xài, hầm 3x1x1,5m3 mua về xài liền. Xin hỏi Dépot lave Trường An Chợ Nhỏ Thủ Đức (Trước trường Bộ Binh).

Máy giặt National : Sanyo, Hitachi, quay tay và xây nhỏ, 3kg2, 5kg5, giá hạ : Giao tận nhà. Hỏi 441 Minh Phụng, ChợLớn.

Dư dùng bán máy lạnh Admiral de luxe 19.000BTU. Chưa xài hoàn hảo. Hỏi 371J Hai bà Trưng Saigon.

Bán tủ lạnh, hai cửa, 380 lít, hiệu Frigidaire của Mỹ xài điện 110V tiện cho các Nhà Hàng. Hỏi ông Hoàn 134 Võ Tánh Phú Nhuận ĐT 41126.

32.000đ 1 máy giặt 7k Kenmore cho gia đình đông 10 người tiệm giặt ủi, miễn trả giá điện 110v. 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Bán 1 Frizeur hiệu Général electrique điện 110 volt, 1 tủ lạnh hiệu Electrolux, 1 máy lớn làm kem bột hiệu Soft Serzer. Hỏi 78 Nguyễn Hải Saigon.

Bán rẻ 2 máy giặt, máy vắt, máy xấy còn mới tinh một lần giặt 30 phút 400 tấm dạ chạy điện tự động. Hỏi 011 Lô G. Chung cư Sư Vạn Hạnh hoặc 27 Lô D Lam Sơn Trần b. Trọng CL.

Bán 1 máy lạnh Sears Coldspo. 11.000 BTU mới nguyên. Hỏi 233/23 Võ Tánh Saigon.

Bán máy rửa xe gắn bằng hơi nước nóng và 2 máy in bình, 1 Oméga 1 Nhựt ống kiến Đọc 24x36 xem từ 8 giờ đến 12 giờ Phan th Giản 611/1M/11 Saigon.

Honda E-600 máy phát tiện chưa xài. 91 Ng. công Trứ chỉ dẫn.

Bán rẻ 2 tủ lạnh 127L hiệu NEC còn mới 90o/o. Hỏi 434 Bà Hạt Chợ Lớn.

Tủ lạnh Pan Electric 150L (40). Máy đánh chữ Royal (18). Tuner Sansui 777 (40). Tuner Crow (18). Pose meter Minolta (1,3). Hỏi thâu băng 333 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán 2 tủ kem hiệu Sanyo, 1 lớn 1 nhỏ (làm đá bịt) Hỏi 163 Nguyễn Thái Học Saigon.

Freezer nằm Sanyo (Nhật), 104L, 168L còn nguyên thùng. 175/19, Phó Cơ Điều Cholon.

Bán rẻ một máy điện 60kw rất tốt, có bánh xe di chuyển. Hỏi 161 Yên Đỗ Saigon ĐT. 24592.

Máy Chữ bán

Một lô máy đánh chữ cũ. Giá thật rẻ. Hỏi 161 Yên Đỗ Sg. ĐT.24592

Bán 1 máy kem Sweden Soft. server mới nguyên. 25A Sư Vạn Hạnh Cholon.

KỸ NGHỆ LẠNH

Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Bán máy phát điện Deuzt Đức quốc KVA 75 ngựa. 69 Nguyễn trường Tộ SG.

Freezer nằm 1,2 cửa : Hitachi, Sanyo Iberna 170, 250, 340 Lít — Đứng Sanyo 40, Kelvinator 150, Fides 300, Subzero 600 Tủ Lạnh Frigidaire 2 cửa, Hitachi, Sanyo, National, Kelvinator — Máy giặt — 645/23 Phan thanh Giản Saigon.

Compresseur Krick

8x8 và 10x10 muốn nhượng lại 1 trong 2. Hỏi 137 Trần bình Trọng Chợ Quán điện thoại số : 50.797

Dư dùng bán một cốt máy (Vitebrequin) Frick 8x8. Hỏi số 14 đường Tăng Bạt Hổ Cholon

Bán 1 R llei F 6x6 f.2.8 một Cassette Stereo Ampex Micro 87 và 1 Tuner Philip 4 băng AM—FM. Hỏi 453/7 Trương minh Giảng Saigon

Cần bán gấp

Hãng cà rem (vì thiếu người trông nom). Máy kéo hiệu Blackstone 31c5 Máy lạnh Surely 125cc. Bình gaz Bay lớn. Serpentin và đồ dụng cụ làm cà rem. Xin hỏi Ô. Võ văn Trình Tỵ Xá Hội Tây Ninh.

Fedder 90 /o mới. 1 máy lạnh hiệu Fedder 1CV5 điện 220V. 1 máy lạnh hiệu Wispo 1 (RCA) 14.500BTU điện 220V. Hỏi 263/32 Võ Tánh SG.

Bán 1 tủ lạnh Hotpoint 2 cửa 1 Freezer đứng hiệu Amana. 1 máy lạnh Fedder 1,5CV. Điện 110 Volt tình trạng còn như mới. Hỏi số 35/5 đường Bùi Viện Saigon.

Dư dùng Bán 1 tủ ướp lạnh lớn hiệu Federal USA tình trạng toàn hảo. Tiện cho nhà hàng, siêu thị. Hỏi Đồng Tâm 42 Tú Xương.

Bán vốn Kẹt tiền bán gấp 4 tủ lạnh Nhựt 140L, 120L, 100L, 47L. Cô Tư, 847 Hậu Giang Cholon.

Bán máy phun nước tự động để bán sữa đậu nành, rau má hai bình chứa điện 110V còn mới. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon

Freezer bán 1 máy làm kem hiệu Solf-Swenden và 2 Freezers 180 lít hiệu Hitachi. Tất cả mới hoàn toàn, giá 900.000đ. Liên lạc số 26 Đồng Khánh Cholon.

Freezer - Tủ lạnh

FREEZER NhựtBổn đủ loại Hitachi; SANYO Algor 100Lít đến 180Lít; TỦ LẠNH National, Sanyo, Toshiba Hitachi. Tủ lạnh Gaz cho nơi không điện. LÒ GAS Sanyo có nướng giữa NATIONAL, SHARP, ZANUSSI **Hoa Mai** 454 Minh Mạng Cholon

Bán máy cà rem

Long Xuyên dư dùng bán một trong hai giàn máy làm cà rem còn mới đang chạy, có luôn máy kéo và dụng cụ làm cà rem. Xin hỏi hãng cà rem Minh Phát chợ Thốt Nốt Long Xuyên.

Máy cưa bán rẻ thật tốt

Idédoubleuse Breuta, tự động rất bền volant 1m10. Ngoài việc ép ván, phón, bìa, còn cưa ván đóng thùng thì năngxuất bằng 2,3cưa dĩa rất mau, tiện lợi, không sợ tai nạn như cưa dĩa, không kén thợ. Trong 4, 5 tháng tháng lấy vốn lại còn thì dư đời. Muốn xưởng cưa có giá trị đối với khách hàng đừng bỏ qua cơ hội may này, tiền có nhưng máy này hiếm kiếm không có. Hỏi Bà Hạnh 53 lầu 1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Gia Định.

Sửa máy tủ lạnh

nếu cần nơi sửa mau, rẻ và bảo đảm vĩnh viễn. Gọi ĐỒNG TÂM ĐT 23.417 84 Trần quang Khải

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh minh Thế ĐT.90.400. Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

TỦ LẠNH, MÁY LẠNH HƯ

Công Ty Kỹ Nghệ Lạnh Phạm hồng Thái chuyên sửa đủ các loại máy lạnh tủ lạnh, mua bán. Nhận bảo trì hàng tháng thợ đến sửa tận nhà giá hạ, bảo đảm nhận gởi bán máy lạnh, tủ lạnh, cũ và mới, hoặc mua đổi mới. Hỏi ông Thái 536 Trương minh Giảng Saigon. Đ.T. 40.826.

Máy lạnh không chạy
Máy điều hòa không mát!
Tủ lạnh không lạnh!
Hãy liên lạc với :

ĐIỆN LẠNH PHÁT - ĐIỆM

Sơn sửa, bảo trì, có xe nhận về giao hàng tận nhà, nhanh chóng, chắc chắn, giá rẻ.
366 Minh Mạng Cholon. ĐT. 51.024

Bánh kem «BB»

xốp dòn tăng hương vị cho cà rem bột 176/2 Trương minh Ký PN.

Phở CAO VÂN

Bán 1 Freeger 575L còn mới. Hỏi 25 Mạc đỉnh Chi SG. gần Quận I

Dư dùng bán

2 máy nước đá 7x7 cả máy kéo.
1 máy nước đá 6x6 cả máy kéo.
2 máy nước đá 5x5 cả máy kéo.
đủ đồ phụ tùng, bảo đảm máy chạy tốt. Xin hỏi 30 Trần Hưng Đạo Quảng Trị.

Bán bếp gaz Fides 4 lò nấu 1 lò nướng, máy đánh chữ Việt Remington trục dài 0m70, quạt máy vuông USA có bánh xe, giường trẻ em 1m20x0,70x0.80 có bánh xe. Hỏi 56C Cư Xá Đô Thành trước cửa Trường học Bàn Cờ Saigon.

Freezer mới, kiểu nằm, có kiến 90 lít, 220lít. Máy Đan Mạch, bảo đảm lạnh và rẻ hơn tủ Nhựt. Do 183 Trần Quý Cáp Saigon ĐT 93.243.

Bán rẻ tủ lạnh Zoppas 165L của Ý. Hỏi 207/20 Trần Qu. Toản ngang cửa VN Quốc Tự.

Bán tủ lạnh Hotpoint 2 cửa. — Máy lạnh GE 13.000-BTU, dư dùng bán rẻ. Hỏi Trần quang Diệu Saigon Q3. ĐT 41887.

Máy thâu tiền (Cach Register) dùng cho Siêu Thị. 12 Huỳnh thúc Kháng Saigon.

Sửa máy ảnh

Nhận sửa đủ loại, bảo đảm. Do Thiện Photo 359/3 Mai Lan Photo 386/2A Trương m. Giảng (Saigon)

Sửa máy ảnh

Máy quay và chiếu phim. Nơi tín nhiệm của các nhà nhiếp ảnh chuyên nghiệp và tài tử. Phú Sơn 219 Trần Hưng Đạo Saigon. ĐT 21.775.

Máy tiện 2m và bàn điện Kemppi 350 bán. 111 Phan thanh Giản Saigon.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỂN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

TIỀM THỨC

LƯU ĐÌNH CƯƠNG

Hồi tôi con nhỏ, tất cả đều bao la và mơ hồ. Trước nhà là khúc lạch con được ngăn cách bởi dáy tre rậm đầy gai, và từ nhà xuống lạch dẫn bằng 1 con đường đi về lối tả của dáy tre. Con lạch này hồi đó tôi quan niệm là 1 con sông và vẫn thường gọi thế, cũng như dân cư ở đây vì mực khác thường của nó vào mùa nước lớn Sau này khi lớn lên học địa lý, tôi mới biết gọi nó là con lạch, nhưng gọi như thế thật ra chỉ thích hợp với nó vào mùa cạn, mực nước rút xuống tối thiểu và nước chảy rõ rệt theo khúc quanh. Con đường từ nhà xuống lạch được giới hạn bởi 2 bờ rào gồm toàn các loại cây mọc dày đan với nhau, có những khoảng trống nhỏ ăn thông với ruộng mía.

Chính những khoảng này mà mỗi buổi trưa bị mẹ rầy, hai đứa tôi bỏ ngủ, chị và tôi dắt nhau vượt vào ruộng mía, bẻ mía làm những dụng cụ vô danh với mục đích bắt mẹ tìm cho hả giận. Rồi vô tình trong cuộc chơi thích chí chúng tôi phát lên cười, nhưng âm thanh lá mía xào xạc vào nhau làm át cả. Bờ rào này có rất lâu, có lẽ trước lúc mà tôi hiện hữu, ngọn cây lên cao khiến nhiều lúc ra khỏi ngõ quẹo qua con đường để xuống lạch nghịch nước, tôi thấy mình như phiêu lưu mạo hiểm, vì nhà đã bị che khuất mất do bờ rào cao rậm.

Con đường và bờ rào lúc đó tôi cảm thấy thật dài, nhất là vào những buổi trưa một mình trốn mẹ đi tắm, giữa cảnh vắng lặng của khúc lạch tôi chợt nhớ lại những câu chuyện hoang đường mẹ đã kể cho nghe vào những giờ sắp ngủ, rồi sợ hãi băng vội về nhà, khi đó hàng rào hình như kéo dài ra không cho tôi vượt hết đoạn đường và như có tiếng chân đuổi theo. Cảm giác sợ sệt này bây giờ tôi vẫn còn mường tượng được.

Con đường này đã gây với tôi thật nhiều kỷ niệm những lúc trước bữa cơm trưa. Tôi theo cha xuống lạch tắm, sau buổi dạy của người, những lời rầy yêu của người dưới lạch khi mải vòi vĩnh chơi trò cưỡi cá voi và bắt người làm cá. Và sau những lần như thế, với bữa cơm trưa thật ngon tôi và chị tranh nhau tìm nhổ những sợi tóc trắng để người dỗ giấc ngủ sự gây hấn giữa chúng tôi lại xảy ra cũng như những sự giằn co thường xuyên của hai đứa khi làm chung một công việc nhỏ hay một trò chơi có sự bất đồng ý kiến. Những lúc đó, tôi biết tôi gàn bướng với chị Viên đến bây giờ đôi lúc ngược dòng dĩ vãng chị thường vì tôi như những đứa học trò gàn bướng nhất của chị.

Cha tôi, người vẫn bảo tôi có tính khác với hai người anh. « Chúng nó điềm đạm, lịch sự », người vẫn thường bảo thế, và tôi chỉ biết tin lời người. Thật ra, tôi không được biết hai anh tính khí như thế nào, vì lúc hai anh còn sống, tôi không đủ trí khôn để nhận thức, chỉ biết sự cố nhiên hiện hữu của hai anh để rồi vòi vĩnh, phá phách với sự mông chiều của các anh. Cũng như những ngày lìa đời của hai, khi mà cả nhà tôi mọi người đều mặc đồ trắng, tôi thấy cha thở dài lắc đầu, mẹ tôi khóc, người ta cũng mặc cho anh tôi đồ trắng, có cả vớ tay vớ chân rồi đặt anh vào hộp gỗ dài sơn màu đỏ chỉ có thế.

Đến bây giờ tôi cũng không còn nhớ được khuôn mặt của hai anh, tôi chỉ biết anh cả có khuôn mặt giống tôi nhưng trắng hơn, như lời mẹ nói, còn anh thứ giống thằng em chào đời trong lúc anh cả lìa đời, nó không được vinh hạnh để tự nhận biết rằng ngoài tôi nó còn hai người anh nữa, tuy hiện giờ nó vẫn chấp nhận thế. Dù tôi được vinh hạnh hơn nó, nhận thức thức sự có mặt của hai anh trên cuộc đời này, nhưng tất cả đều mơ hồ đối với tôi lúc đó. Tôi chỉ nhớ hai anh tôi rất ít về nhà, và chỉ có mặt thật lâu vào những tháng trời nắng gắt, có tiếng ve kêu vào mỗi buổi trưa.

(Xem tiếp trang 6)

Buồn trong kỷ-niệm

THỦY PHƯƠNG

(Tặng Quỳnh Loan người bạn quá cố và riêng cho Kim Loan)

TỪNG hạt mưa tí tách rơi đi đột trên mái nhà. Gió càng lúc càng vơi đi. Kỷ niệm. Hai tiếng kỷ niệm nghe sau buồn quá.

Cũng vào mùa mưa này tôi và Loan phải xa nhau, Tôi về Cai lậy Ngày chia ly của tôi và Loan buồn muốn khóc. Tôi và Loan chẳng nói được lời nào, khi tôi bước lên xe để đi xa Saigon tráng lệ tôi đã nghe 7 tiếng do Loan nói : « Thỉnh thoảng về thăm Loan Phượng nhé » Tôi gật đầu bừa. Tôi biết tôi vào Cai lậy là cách xa Loan vĩnh viễn. Tôi thương Loan. Loan cũng thương tôi, chúng tôi đã chơi với nhau suốt 5 năm trường rồi, nay xa Loan mới thấy lòng dâng dâng nhớ. Năm năm chơi với nhau có những giận hờn, có những vui buồn lẫn lộn, những kỷ niệm đó đã in sâu vào tâm khảm của 2 đứa.

Tôi ở đây (Cai Lậy) được hơn 6 tháng, bỗng 1 hôm tôi nhận được 1 tin mừng do ba tôi quyết định «1 tuần nữa về Saigon», Tôi mừng rú lên. Mong cho thời gian trôi mau để tới ngày về Saigon. Nhưng càng mong, càng thấy nó dài hơn, cứ ngày thì trông cho mau đến tối, tối thì mong cho mau đến sáng, và cứ thế 7 ngày trôi qua trong nỗi niềm khắc khoải.

Giờ ngồi trên xe đò lại mong cho mau đến nơi Thế rồi cái thành phố tráng lệ hiện ra. Vẫn không có gì thay đổi trong 6 tháng trời. Không biết Loan có còn ở chỗ cũ không ? Tôi băn khoăn mong cho Taxi mau tới để nhận được nét vui mừng trên mặt Loan. Tôi biết nếu Loan hay được tôi về Saigon ở lại thì Loan mừng lắm.

Tiếng «két» khô khan vang lên làm tôi giật mình sau giấc ngủ ngắn, A, đây rồi tới nhà rồi. Tôi reo lên nho nhỏ. Sau khi thay đồ tôi vội đi hỏi thăm tin tức gia đình Loan thì được biết Loan đã chết vì mắc bệnh ung thư. Chết. Loan chết, Một tin như sét đánh ngang đầu. Thế là hết Loan đã chết để lại cho tôi 1 nỗi niềm thương nhớ. Giờ còn ai đâu để chia vui xẻ buồn trong tháng ngày lưu lạc. Thà ở dưới Cai lậy luôn để khỏi nhận được tin đau đớn này.

Nhà cũ của Loan đã được 1 gia đình khác mướn. Nghe đâu trong ấy có người gái bằng tuổi tôi cũng mang tên Loan. Một hôm tôi bắt gặp Loan đứng ở ngoài cửa tóc xoã ngang vai cũng như tôi vậy. Nhìn kỹ thấy mặt anh Loan thật đẹp Tôi đặt tên cho Loan là «Loan mất nhung Tôi bỗng có ý muốn làm quen với Loan nên một hôm khi thấy Loan ra ngoài sân đứng 1 mình, Tôi mừng sở vì lâu lắm Loan mới ra đứng ở đó 1 lần và lại Loan cũng là tên của bạn tôi cơ mà, tôi mon men lại gần gạ chuyện :

— Nhà Loan có ớt không ? cho mẹ tôi vay một trái đi.

Loan quay lại mỉm cười nói:

— Có, Phượng chờ Loan tí để Loan vào trong lấy cho.

Trời đất, làm sao Loan biết được tên tôi kìa, mới có 4 ngày mà Loan biết tên tôi rồi. Kể cũng lạ đấy chứ. Tôi nghĩ vậy.

Loan đi ra trên tay cầm 2 trái ớt nói:

— Phượng cứ lấy mà dùng khỏi trả nhà Loan có nhiều lắm.

— Cám ơn Loan nhiều lắm

Tôi vào trong lát sau đi ra trên tay cầm 1 tấm ảnh nói tấm các thi đưng thơn thật đẹp. Tôi trao Loan và nói:

— Tặng Loan đấy.

— Ồ đẹp nhỉ. Phượng làm à.

— Không mẹ Phượng làm, và thế là chúng tôi quen nhau từ đó. Tôi vẫn tưởng tình bạn này thắm thiết mãi nhưng một nhưng một hôm loan chợt nói :

— Phượng ạ mai nhà loan dọn rồi có người đến mua rồi. Xa loan Phượng buồn không ?

Tôi chỉ gật đầu mà cứ nhìn vào khoảng không để nghe tâm hồn tê tái Thế cũng xong. Quỳnh Loan chết kim loan đi. Còn lại trơ vơ mỗi mình ta . Tối đêm đó tôi và Loan tâm sự thật nhiều chúng tôi đã trùng một sự trùng hợp ngẫu nhiên. Bạn Loan thuở trước cũng tên Phượng.

Sáng hôm sau khi tôi thức giấc thì Loan đã đi rồi.

18 ngày trôi qua, như bóng câu qua cửa sổ, Thêm 1 tin làm cho tôi khắc khoải, Sao kỳ lạ thế nhỉ, chắc căn nhà này có duyên với ai mang tên Loan nên con chủ nhà này cũng là Kim Loan. Không biết lý do gì mà chúng tôi chơi được đến ngày nay...

Tôi chợt thấy nóng rao ở má. À, tôi khóc. Bỗng 1 bàn tay đặt vào vai tôi và nói :

— Cha, mơ mộng lâu dữ, ta đến này giờ mà cũng không hay. Quả thực là văn sĩ.

Tôi lau nhanh nước mắt quay lại cười nói :

— Đang nhớ kỷ niệm mà.

— Vui ?

— Không, buồn

— Thôi bây giờ tụi mình ngồi táu gầu chơi.

Câu chuyện cứ đi dần vào quên lãng.

Ngoài trời mưa vẫn rơi và rơi mãi...

Truyện cổ tích

HOÀNG TỬ LƯNG GÙ

CHIM YẾN kể

(Tiếp theo)

Khi công chúa trở về hoàng cung mọi người vẫn không hay biết gì về sự thay đổi của công chúa cho mãi đến khi thấy nàng thốt ra những lời khôn ngoan khéo léo thì cả triều thần mới sửng sốt ngạc nhiên. Sự vui mừng của hoàng hậu và nhà vua thật không bút mực nào tả xiết. Duy chỉ có cô công chúa em là buồn bã vì từ nay sẽ không còn ai vây quanh nàng để nghe nàng trò chuyện nữa

Tin công chúa xinh đẹp ngày nay đã trở thành thông minh khôn khéo sang đi khắp mọi nơi, và tất cả các hoàng tử của các nước lân bang đều lũ lượt kéo đến để xin hỏi nàng làm vợ. Thế nhưng vì trở thành quá thông minh mà công chúa nhận thấy tất cả đều quá ngu xuẩn và nàng chẳng muốn kết hôn với ai cả.

Nhưng chẳng lẽ nàng cứ lớn mà cứ phòng không lẽ bóng như thế mãi? Nhà vua cũng nhận thức như thế, nên hết lời khuyên nhủ này hãy chọn lựa lấy một tấm chồng cho xứng đáng và càng sớm càng tốt.

Khi người ta đã quá khôn ngoan thì việc hôn nhân lại càng trở thành khó khăn phức tạp, bởi vậy nên công chúa khẩn khoản xin vua cha hãy cho mình một thời gian để cân nhắc và suy nghĩ cho kỹ lưỡng

Thế rồi, một hôm công chúa lại lững thững đi dạo trong khu rừng mà ngày trước nàng đã gặp hoàng tử lưng gù.

Khi đi ngang qua bãi cỏ xanh nàng bỗng nghe những tiếng động lịch kịch ở dưới đất, hình như có vô số người hoạt động ở bên dưới vậy... Công chúa ngạc nhiên cố lắng tai nghe và nhận ra những câu nói ồn ào.

— «Đem cái nồi ấy lại đây !»

Một giọng khác lớn hơn bảo to : « Nước sôi chưa đem tới đây ! » Một giọng khác la lớn :

« Nào đốt lửa nên đi chứ » !

Vừa lúc đó, mặt đất nứt ra và công chúa nhìn thấy dưới hố có một khu nhà bếp rộng lớn tấp nập người ra vào, kẻ chặt thịt, người thái rau, kẻ đốt lò, người múc nước, ồn ào náo nhiệt như đang sửa soạn một bữa đại tiệc vậy Công chúa ngạc nhiên liền lại gần hỏi nguyên do thì một gã nói :

— Thưa công chúa, đây là bữa đại tiệc của Hoàng tử lưng gù thành hôn với một nàng công chúa.

Nghe thế, công chúa giật mình nhớ lại lời hẹn ngày trước và nhận ra hôm nay chính là ngày nàng hẹn ngày trước để nhận làm vợ hoàng tử lưng gù. Thật ra công chúa là người hay quên mà thật ra lúc ước hẹn nàng là một kẻ ngu xuẩn.

Bây giờ sực nhớ ra lời ước hẹn ấy, công chúa còn đang bối rối thì Hoàng tử lưng gù đã hiện ra trong bộ đồ lễ phục và bảo nàng.

— Công chúa đúng hẹn quá ! Chắc chắn là công chúa cũng như tôi, đều đến khu rừng này để thực hiện lời ước cũ chứ gì ?

Công chúa cuối đầu đáp :

— Thưa hoàng tử, tôi xin thú thật với hoàng tử là đến hôm nay tôi vẫn chưa tìm ra được quyết định dứt khoát... Nhưng tôi nghĩ là... tôi khó có thể ưng thuận làm vợ hoàng tử được !

— Ồ ! Công chúa làm tôi thất vọng hết sức !

(Còn 1 kỳ)

Thơ trẻ

Mai nắng có về

Mai nắng có về cho mắt thôi cay,
Hay chỉ có mây giăng 1 góc này
Cho xót xa trên từng nhiều tiết mặt
Và cho nỗi buồn đeo đẳng trên tay
Mai nắng có về cho em bằng
Hai chỉ có mưa nên hoài chờ mong
Bước xuống cuộc đời là phong ba bão tố

Là sắt se trôi phiền muộn ngập lòng
Mai nắng có về hôn trên gót son
Gợi nhớ ngày xưa phố cũ con đường
Kỷ niệm lãng quên chiều sầu ký ức
Đã lỡ ngủ vùi trong bóng hoàng hôn
Mai nắng có về reo lại hay chưa
xót xa trong em từ đây có vừa
Có chờ nhớ thương dần qua ngày tháng

Hay còn giữ hoài dấu nhớ rêu xưa

BÍCH THỦY

Sáng thu

Sáng sớm mùa thu
Mưa rơi, nhè nhẹ
Thấm ướt lối đi
Thấm tươi chị hồng

xXx

Sáng sớm mùa thu
Gió thoảng nhẹ nhàng
Cho lá vàng rơi
Cho tóc em bồng

xXx

Sáng sớm mùa thu
Trời sao lành lạnh
Khiến chú chim di
Co ro trong tổ

xXx

Sáng sớm mùa thu
Mây giăng màu xám
Trong buồn thê lương
Vạn vật im lìm

Ngống Trắng (LVD)

Cười cười cười

Nói chứ

Trên bờ sông chàng và nàng ngồi thủ thỉ. Nàng áp mặt vào ngực chàng với một vẻ khổ sở.

NÀNG.— Anh ơi ! Nếu em không lấy được anh và chúng ta không được gần nhau thì em sẽ nhảy xuống dòng nước này để vẹn yêu anh mà chết còn hơn là phải sống xa anh !

CHÀNG (đã bối rối còn nói chứ). — Ấy chết không được em ơi ! Em mà chết đi thì ở trên cõi đời này ai sẽ là người đứng ra bồi thường thiệt hại ái tình cho anh!!!..

Lâu đài bí mật

NÚI SỌ

(Số 115) Truyện phiêu lưu mạo hiểm của Tô-Ngọc

Nhưng nó không hỏi thêm, mà chỉ biết lắng nghe. Nó càng thấy người Nhật này có một vẻ bi phẫn lạ thường.

Người Nhật lại tiếp lời :

Đây là xứ nhiệt đới, nhưng không hiểu sao trong Núi sọ lại lạnh lẽo lạ thường.. May mà chúng ta đều có áo dầy nếu không thì cũng chết vì rét.. Đói và lạnh là hai nỗi đau khổ nhất của loài người cần phải khắc phục cho kỳ được. Chúng ta tìm tám khúc xương người bằng nhau giống nhau, nhưng có một khúc thì lấy dao chặt ở quãng dưới đi. Chúng ta kiếm tám khúc xương người đều đặn đó ở phía đầu, rồi lấy vải che kín khúc dưới đi. Tám người chúng ta mỗi người rút một khúc xương... người nào rút phải khúc xương bị chặt cụt đoạn cuối sẽ là người hy sinh.

Lượm thấy ớn ở gáy.

Nhưng người Nhật vẫn không chú ý tới cử chỉ đó của Lượm, ông ta vẫn nói :

— Người đầu tiên phải hy sinh trong cuộc rút thăm đó, là thằng Tanaka... Đó là thằng lính già nhất trong đám tám thằng. Nó rút được khúc xương cụt đó, mặt tái đi và rồi nó khóc òa lên... Nó bảo nó không sợ chết, nhưng nó nhớ tới con nó, tới vợ nó và nhất là tới mẹ nó. Nó có hứa với mẹ nó là nó sẽ trở về Nhật, Mọi người đều thương cảm cho hoàn cảnh của nó, nhưng không ai muốn mình là kẻ hy sinh đầu tiên cả. Ai cũng hy vọng mình sẽ thoát khỏi hang Núi Sọ. Ta, phải chính ta, cũng lấy làm lạ rằng tất cả anh em đều là những chiến sĩ dũng cảm, coi cái chết nhẹ như lông hồng. Có những người đã tự tử chết cho nước Nhật, ấy thế mà khi bị cái đói hành hạ đã trở nên những con vật khốn kiếp nhất trần gian. Chúng ta ai cũng thương cho Tanaka, nhưng không ai muốn chết để lấy thịt cho các bạn ăn đỡ lòng... Điều nên cần biết là trước khi đi tới quyết định đó, chúng ta đã lùng khắp trong hang Núi Sọ bắt chuột và những con vật dơ dáy nhất để ăn thịt. Nhưng rồi những con vật đó đều cạn sạch, nên chúng ta mới phải đi tới cái giải pháp khủng khiếp và khốn nạn đó !

Tanaka không có cách nào, hắn ta xin mọi người bắn vào đầu hắn cho hắn chết một cách êm thấm. Hắn nói hắn rất muốn mổ bụng, nhưng hành động đó chỉ dành cho những chiến sĩ chết vì danh dự của Thiên Hoàng, của nước Nhật, chứ không phải chết một cách thê thảm vì... cái đói của các bạn ! Chúng ta biết hắn đau khổ, nhưng không một ai lên tiếng phản đối, vì ai cũng... đói cả !

Lượm hỏi :

— Thế hắn có chết không ?

— Dĩ nhiên là có. Một phát súng đúng thái dương, hắn vật xuống chết ngay.

(Còn nữa)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280
Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin cứu) ra Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
— YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 25.151

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23'244)

Cướp Biển

Truyện bằng tranh của LONG ÂN

Chuyện phiếm

TÔI HỌC LỚP TỐI

TAM-BÀNH (GL)

Các «Trung tâm lớp đêm» mở tại các trường trung học công lập, ra đời đã được đúng một năm; cũng chẳng ai buồn nghĩ tới làm kỷ niệm đệ nhất «chu niên» hoặc in «thành tích chấp chánh» cho chúng cả ! Riêng tại trường tôi, người ta chỉ còn nhắc tới loáng thoáng một cách mờ ảo cái kỷ niệm đau thương, nhân vụ mở lớp đêm, về sự xích mích giữa cô Hiệu trưởng G.L. với ông Tổng trưởng G.D. hồi đó.

Các lớp tối tại trường tôi hoạt động, hôm thì từ 6 giờ hôm thì 6 giờ rưỡi, đến khoảng gần 1o giờ đêm. Người ta thường nói 5, 6 giờ chiều, 7, 8 giờ tối và 9, 10 giờ đêm; như vậy nên chúng tôi thường quen gọi các lớp học vào giờ này là «lớp tối» mặc dầu trên giấy tờ có nhiều chỗ viết và in là «lớp đêm». Và lại đối với phái nữ tức là đàn bà con gái thì nghe đến chữ «đi đêm» nó kinh kinh bỏ nội đi ấy (tôi quen nói «bỏ nội» vì ông bà nội tôi quy tiên cả rồi, còn bắt chước thiên hạ mà nói thì bị mẹ tôi mắng là mẹ mày còn sờ sờ ra đây sao mà mày đã định bỏ ?).

Hồi mới mở các trung tâm lớp tối, do báo chí loan tin là cô Hiệu trưởng G.L có ý chống lại việc làm này của Bộ vì nghĩ các nữ sinh trường tư chưa được «trau giồi đức hạnh» đầy đủ nên sợ lây những cái không hay sang học sinh các lớp ngày, nên học sinh lớp đêm chúng tôi thường vẫn cứ bị cái tư tưởng đó nó ám ảnh ! Chẳng hạn việc phân biệt Gia «Long xanh» với «Gia Long đỏ» cũng làm cho một số trong chúng tôi không hài lòng vì tính hay để ý đến những cái «vặt» đó. Ăn mặc đồng phục như nhau, mang phù hiệu trên áo như nhau, cũng cái «hoa mai 5 cánh» dấu hiệu của hiệu đoàn, cũng chữ G.L là tên trường mà sao lại làm khác nhau bởi cái màu chỉ thêu, ban ngày màu đỏ mà ban đêm màu xanh: người cho làm thế để phân biệt, kẻ cho là phân biệt thì đã sao đâu: Rồi đến những chuyện nhắc nhở sa sả hàng ngày trên «micro» nào là đề xe cho ngay hàng thẳng lối, nào là xếp hàng cho ngay ngắn chờ giáo sư cho vào lớp, nào là giữ vệ sinh chung, không xả rác, v.v. đã làm cho một vài chị em có «mặc cảm nặng» lắm lúc tức phát khóc, nhưng sau hỏi ra mới biết những chuyện nhắc nhở đó là một thông lệ của trường, áp dụng cho cả những lớp ban ngày, không phải chỉ trong mấy ngày đầu niên khóa mà là suốt ngày này qua tháng khác (các lớp tối còn được ưu đãi hơn là khỏi phải tắt đèn tắt quạt, chứ ban ngày mỗi khi tiếng chuông reng bãi học vừa dứt là bao giờ cũng có kèm theo câu nói trên micro các em nhớ tắt đèn tắt quạt khi ra về.v.v..»

Ngoài những chuyện vơ vẩn đó ra thì sự sinh hoạt của các lớp ngày và lớp đêm cũng có nhiều điều khác nhau, và những sự khác này được coi là dương nhiên chứ không gây nên cảm nghĩ bên khinh bên trọng.

Các lớp tối, vì thì giờ eo hẹp, không thể kéo dài quá khuya, ngại rằng «đêm khuya, thân gái, dặm trường», nên theo tiếng nói là học 1 giờ mà trên thực tế chỉ được học 45 phút, trong khi các lớp ngày, nghe nói trừ đầu trừ đuôi, thượng kỳ hạ kỳ và giờ ra chơi đều gấp đôi, thì mỗi giờ học được 5o phút. Để bù vào sự thiệt hại về giờ giấc này, các lớp tối có niên học kéo dài hơn ban ngày chừng một tháng. Về giáo sư thì tiếng là cùng học một trường nhưng trong 7, 8 giáo sư của mỗi lớp ban đêm chỉ có chừng 2, 3 giáo sư là giáo sư của trường ban ngày.

Về phạm vi y tế thì tuy rằng không được hưởng đầy đủ như các lớp ngày chẳng hạn chích ngừa dịch hạch thổ tả, nhổ răng nhức, chữa răng sâu không mất tiền, chụp hình phổi .v.v. nhưng cũng có «bệnh thất» với y tá hoạt động để săn sóc các học sinh gặp lúc «ươn mình» hoặc «trái nắng trở giời» như sổ mũi nhức đầu, đau bụng máu (tức là chứng đau bụng dành riêng cho phụ nữ) .v.v. Vì đi đêm sợ ma nên mỗi lần cần đi bệnh thất chúng tôi phải xin phép giáo sư cho đi từng 3 người (có giáo sư không đồng ý vì không tin là có ma ở các nhà trường, tại các trường học có ai chết đâu mà có ma, nên chúng tôi phải cố gắng [illegible] xin cho kỳ được là «tam nhân đồng hành, tất hữu ngã [illegible] được chấp thuận) kể ra 1 người đau mà 3 người mất [illegible] thì cũng là bất tiện ! Bệnh thất tuy trang bị dùng thuốc theo Tây y nhưng cô y tá lại biết chữa theo lối Việt y là cạo gió, rồi [illegible] (lắm bóp nghe răng rắc ròn tan khoan khoái cả người [illegible] không phải tầm quất để lấy cung như kiểu công an cảnh sát) [illegible] trách được ban ngày không bị sợ ma các chị em hay xin [illegible] nằm nghỉ ngơi tĩnh dưỡng.

Các hoạt động khác có thực hiện được cho lớp tối hay không còn phải tùy thảo các nhân viên ban ngày có chịu cộng tác [illegible] được mời cộng tác (với thù lao xứng đáng) với trung tâm lớp tối không. Phòng thí nghiệm của trường, với các lớp ngày thì các giáo sư có chỉ thị bắt buộc phải xử dụng đến mức tối đa, trong khi các lớp tối dù sao có muốn xử dụng cũng không được (không rõ là không được phép hay vì nhân viên phụ trách phòng thí nghiệm không làm việc về đêm). Về vấn đề thể dục cũng vậy, không có huấn luyện viên nên sân tập thể dục cũng như hồ bơi không được đem dùng cho các học học sinh buổi tối. Thực ra nếu đặt nặng vấn đề thể dục thể thao thì nhà trường còn phải tốn kém rất nhiều, không phải là trả tiền thù lao cho huấn luyện viên mà còn phải trang bị tất cả mọi hệ thống đèn và chi phí điện, nước trong mỗi tháng. Thư viện của trường cũng không hoạt động được về đêm, nhưng cái đó chẳng làm chúng tôi để ý vì học sinh thời này chúng tôi chỉ cốt đi học để kiếm mảnh bằng, còn chuyện đọc sách, tham khảo này nọ chỉ đáng được coi là đồ «xa xỉ phẩm», không có chẳng sao ?

Đầu năm nay nghe nói Ban Giám Đốc trường đã cho thiết lập một hội đồng giáo sư hướng dẫn như đối với các lớp ngày: cũng có «ban báo chí» cho chúng tôi làm bích báo rồi in báo xuân, «ban văn nghệ» tập cho chúng tôi «ca, vũ, nhạc, kịch «như thế là hội trường và sân khấu cũng đem xử dụng cho các lớp tối chúng tôi ; « ban học tập » chắc có cũng chỉ hoạt động với những buổi chiếu phim vạn vật , địa lý , khoa học hoặc những buổi truyết trình , chứ còn việc dẫn đi thăm viếng các xí nghiệp hoặc cơ xưởng kỷ nghệ chắc ban đêm ai còn làm cho mà xem ; rồi còn nhiều ban khác nửa , xả hội , khánhtiết v . v . . . chắc là có mòi làm cho sinh hoạt học đường tại các lớp tối mỗi ngày một khởi sắc

Với ban giám đốc đã tận lực ban ngày lại cố gắng chăm sóc cho chúng tôi thêm về ban đêm) tưởng cũng chả ai còn mong đòi hỏi vì hơn . thay vì phải chịu học phí nặng và ngồi trong những lớp cá hộp không dưới 80 mạng trong mỗi phòng , hiện chúng tôi được học trong những lớp có sĩ số phải chăng , từ 4 đến 6 chục mỗi phòng , với một học phí nhẹ hơn và lại giảm bớt phân nửa cho những nhà thuộc « quân công thăng tiến « , tưởng cũng là một điều tạm gọi là hài lòng cho giới phụ huynh học sinh - Chỉ còn tiếc một điều là sao nhà nước lại hạn chế quá ít số lớp ban đêm như trong hiện tại

Tiềm thức

(Tiếp theo trang 5)

Sau này khi tìm tòi sách vở và những tài liệu học tập của hai anh tôi mới biết hồi đó hai anh đang theo học ban tú tài ở trường tỉnh và sắp sửa cho cuộc đi thi ở thủ đô. Bây giờ tôi dư trí khôn để nhận thức nỗi đau khổ cùng tột của cha tôi được biểu lộ bằng những cái thở dài lắc đầu lúc đó, và cái khóc của mẹ tôi, vì đàn bà chỉ biết khóc khi quá khổ đau. Thời gian trôi thật chậm rồi ngày đầu tiên tôi cắp sách đến trường học năm đầu tiên bậc tiểu học giai đoạn tôi bắt đầu biết nhận thức.

Lúc đó, không biết cha tôi nghĩ gì về sự học vấn của chúng tôi. Người bắt đầu uống rượu và ngủ vùi sau những cơn say. Thỉnh thoảng người nhìn chúng tôi, lắc lắc đầu chán nản. Mái tóc trở màu muối tiêu và trong cơn mơ, qua hơi men, người thường nhắc đến tên hai anh tôi cùng những cao vọng mà người đã đặt vào hai anh

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Những cái « đa » của người đàn ông

— SỰ ĐA TÌNH CỦA NGƯỜI ĐÀN ÔNG ĐÃ LÀM CHO XÃ HỘI SỐNG

— ĐA THAM CỦA NGƯỜI ĐÀN ÔNG LÀ CHINH PHỤC VÀ CHIẾM ĐOẠT.

T.T. DUNG

Đàn ông có một trái tim, nhưng ngăn rất nhiều buồng và chằng chịt nhiều sợi dây rung động. Bởi vậy chúng ta thấy họ khó mà từ chối một tình yêu, giản dị vì họ luôn luôn còn sẵn những buồng trống.

ĐA TÌNH (giầu tình theo nghĩa yêu dương)

Đa tình là bản chất thiên phú của người đàn ông, lúc nào họ cũng có tình yêu, lúc nào họ cũng có thể tiếp nhận thêm tình yêu

Đàn ông như con Én, có mặt trong tất cả những mùa Xuân, quay cuồng lạc thú trong khung cảnh lạ, hành trình mới họ không già đi trong khoảnh khắc, và thời gian không làm lạc cung rung cảm. Tôi bắt gặp ở đàn ông sự trẻ trung lâu dài, nhưng không phải trên gương mặt vô tư rắn rỏi, mà sự trẻ trung ấy chễ ngự trong tâm hồn họ, trong buồng phổi thở phồng, trong trái tim không bao giờ khô cằn, không bao giờ tàn tạ dù thời gian nhồn vùi thân xác họ.

Ngày xưa có Kinh Kha, Tống Ngọc, nếu còn sống đếm đã bao nhiêu tuổi đời. Vậy mà thế nhân, trong lòng ký ức vẫn còn mơ ước, 1 Kinh Kha, Tống Ngọc đa tình hào hoa phong nhã. Thời gian đã chứng minh sự trẻ trung lâu dài thế kỷ đó Người ta, 1 người đàn ông từ muôn kiếp trước, mà không nghĩ rằng thân xác họ đã trở thành cát bụi tự thuở nào.

Sự đa tình của người đàn ông làm xã hội sống, cuộc đời sống nhưng cũng đem đến nhiều phiền toái, Đa tình đối với người đàn ông biết ý thức họ sẽ tìm thấy lạc thú ở đời, những nụ hoa đều xinh tươi, nồng nàn duyên dáng, cuộc đời họ không là khoảng đường dài mênh mong buồn chán. Tình yêu làm họ yêu đời thích sống, hăng hái vượt qua mọi gian nguy vất vả, Và sự «sống» của họ ở trong tâm hồn tiềm tàng sảng khoái, ngỏ tim có nhiều giây chuông điệu nhạc trầm ấm dịu dàng đưa họ đến chân hạnh phúc tuyệt vời.

Trái ngược sự ý thức đó, họ chỉ gánh lấy phiền muộn. Sự nghiệp tiêu tan trong chớp nhoáng, họ sẽ tụt dần xuống ngôi vị bần tiện nhất trong xã hội.

ĐA THÊ

Hầu hết xã hội hiện nay đa số đàn ông ít lắm cũng 2,3 vợ. Nhưng nguyên do nào khiến người ta lấm vợ vậy !

Có những người đàn ông quanh năm cứ lẩn quẩn bên bếp vợ, thế mà vẫn sinh chuyện nọ kia, vợ bé vợ mọn như thường. Tôi tự hỏi có phải chăng tất cả đàn ông đều (đa tình hành trướng theo mọi hoàn cảnh, lúc hàn vi an phận thủ thường, nhưng khi được cân đai áo mão thì thay đổi ngay. Thế ta mới biết rằng không phải chỉ có hạng đàn ông lăn lộn ngoài xã hội, giao du tiếp xúc với mọi thành phần mới có (nhiều vợ) được. Đàn ông không bao giờ sa ngã, tại vì họ muốn thỏa mãn thú tính đó thôi. Đàn ông ngu nhất thế giới, cũng vẫn có nhiều thủ đoạn, mánh lới nhà nghề rất tin vi, Có những mánh khoé khiến con mồi rơi nhẹ nhàng êm ái, rồi cũng có những mánh khoé táo bạo chớp nhoáng. y như một vụ cướp trên màn bạc.

Thượng đế sinh đàn ông ra để họ sống nhiều, thụ hưởng nhiều. Nghĩa là lúc nào tim họ cũng nhịp nhàng, làn môi chứa đầy mật ngọt. Nguyên nhân sinh nạn đa thê :

a) Ở người vợ họ không tìm được lạc thú trong tình chăn gối. nghệ thuật yêu đương có nhiều phức tạp mà người vợ chưa đủ yếu tố mang lại như ý muốn.

b) Hạnh phúc đổ vượt khỏi tầm tay khi người đàn bà không biết đảm đang gia đình, không biết chiều chuộng chồng đúng mức, không biết dùng mánh khóe giữ chồng không quan trọng những sự cần thiết phải có mà ! lang quân đòi hỏi.

c) Có thể người đàn ông muốn «đổi món» đấy thôi, họ vẫn đầy đủ bổn phận làm chồng trong gia đình, rất tế nhị lối cư xử. Họ thuộc loại đàn ông quá ư là tâm lý và cừ khôi lắm.

d) Họ đổi vợ vì thấy phu nhân không còn hấp dẫn nữa cũng nên.

e) Những sơ xuất nhỏ, nhưng rất quan trọng trong hôn nhân · Không hợp tính tình, chồng hoặc vợ chưa lột bỏ được mặc cảm tự ái. Có thể chồng bị vợ lấn quyền làm tổn thương tự ái.

Điển hình những trường hợp trên sự đa thê hết hợp nhiều nguyên nhân, chớ không riêng đàn ông «đa tình» thì đã đa thê.

(Còn 1 kỳ)

Cười tí chút

Quan điểm khác nhau

1 người Anh, 1 người Mỹ, 1 người Pháp ở Balê và 1 người Việt ở Cái Sắn cùng đi 1 chuyến phi cơ bay ngang bãi sa mạc Sahara thuộc Phi Châu.

Qua cửa sổ máy bay, 4 người ngắm bãi sa mạc mênh mông trắng xóa, đang trải dưới mắt rồi bình luận như sau ;

— Trời, sân đánh gôn đẹp quá. ông người Anh nói.

— Trời, mỏ dầu lớn quá, ông người Mỹ trầm trồ.

— Trời, bãi đậu xe hơi tốt quá. ông người Pháp tiếp theo.

Đến lượt ông người Việt thủng thỉnh đáp :

— Chả có làng mạc ruộng nương gì cả. Toàn là cát.., Chán quá...

Trong 4 ông, chẳng biết ông nào phải ông nào trái ?!?!,.

CÔNG ĐỜI SỐNG MỚI

Vấn đề tóc dài tóc ngắn

Cháu bênh tóc dài nhưng tóc cháu thì lại cắt ngắn

L.T.S.— Bài «Tóc dài, Tóc ngắn» của Nguyễn Thị Linh sau khi đăng tải rất nhiều bạn viết về tòa soạn góp ý, nhưng lại đã gửi qua mục «Chuyện Phiếm» như độc giả đã có dịp đọc qua những số báo trước đây. Tuy nhiên, dù là đăng ở mục nào, nó cũng là một sự góp ý hưởng ứng nồng nhiệt và quý giá. Mái Ấm gia đình xin thay mặt Ng T Linh cảm tạ quý bạn. Và bữa nay, chúng tôi xin đưa ra một ý kiến khác của một bạn trẻ... về tóc...

Kính gửi bà Nguyễn-thị-Linh.

Thưa bà, hôm nay cháu gửi thư này đến bà để nói về vụ tóc dài.

Thưa bà, theo cháu nghĩ và thấy từ trước đến giờ chưa có cái luật nào cấm để tóc dài mà có nhiều người họ bảo để tóc dài là phạm thuần phong mỹ tục thành ra những người trên 30 họ rất ghét những thanh- niên để tóc dài. Thưa bà, tuy cháu bênh tóc dài nhưng tóc cháu thì lại cắt ngắn nhưng vì cái chiến dịch «Vì dân» đã làm cho bao thanh thiếu niên «quê» vô cùng. Nếu họ đi một mình hay một người bạn trai thì nó đỡ «quê» hơn,nhưng chẳng may hôm đó họ lại đi với một cô bạn gái chẳng hạn thì chàng thanh-niên kia họ cảm thấy thế nào ?

Nhưng dù họ đi với ai đi chăng nữa thì họ cũng thấy nhân phẩm của họ đối với cái ông cảnh binh lúc ấy nhân phẩm của họ bị hạ quá thấp với bao người đi ngang và lúc ấy họ sẽ có ý nghĩ gì với các ông cảnh binh nhà ta với khẩu hiệu cảnh binh là bạn của,,.dân.

Thưa bà, nếu để một thanh niên tóc dài và một thanh niên đầu trọc đứng cạnh nhau nếu hỏi ta sợ thanh niên nào ? Tất ta hay bất cứ ai cũng đều nói : «sợ thanh niên đầu trọc Vậy mà sao chính phủ chẳng bao giờ nói đến các thanh niên để đầu trọc mà chỉ nói đến các thanh niên để tóc dài, chẳng lẽ chính phủ sợ các tiệm hớt tóc phải đóng cửa ?

Thưa bà, theo cháu có lẽ các ông lính họ bất mãn vì họ thấy họ không được để tóc dài, nên họ thấy các thanh niên để tóc dài họ tức như vậy họ cũng thích có bộ tóc dài lắm chứ bộ nhưng chẳng may họ lại chẳng để được, phần đông dân, để tóc dài một là dân chưa đến 18 tuổi, hai là vì học giỏi hay con ông này ông kia chứ đến khi họ thi hành nhiệm vụ công dân nước Việt thì họ cũng bắt buộc phải từ biệt mái tóc «thề» của họ chứ bộ ! Thưa bà nhưng theo cháu thấy người Âu Mỹ thân xác nó to lớn nó để tóc dài đến vai hoặc hơn vai trông nó vẫn hay hơn thanh niên Việt Nam để.

Vì người Việt Nam da vàng mỗi tội quá bé, nên nếu nó để tóc dài thì cũng nên để dài vừa vừa thôi, dài quá cháu cũng ghét.

Cháu có vài điều góp ý cùng bác Chúc bác cùng quý quyến vui, mạnh luôn, nhất là bác bình luận thật nhiều về vấn đề để cháu nêu ý kiến,

Kính chào bác.

VŨ HỮU CHÍNH

Bài vở gửi cho « MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Saigon

Hương xa

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK

Số 164 TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Làm cách nào mà trong sự tranh đấu của mình, bố lại không bao giờ có thể là một điểm tựa được cho mình. Và khi dang bàn tay cứu vãn ra cho mình, bố vẫn luôn luôn bị thất bại.

Bố đã không biết gì cả : Bố vẫn cứ luôn luôn coi mình như là một đứa bé con đang bước sang tuổi trưởng thành. Điều đó có vẻ kỳ cục quá, bởi vì bố là người duy nhất đã luôn luôn cho mình một lòng tin và là người duy nhất đã làm cho mình cảm thấy rằng mình thông minh.

Mặc dầu vậy, người cũng vẫn sơ xuất một điều : Những sự tranh đấu của mình để vượt dòng nước ngược — điều này đối với mình quan trọng hơn bất cứ một thứ nào khác — Bố đã không nghĩ tới.

Mình không muốn nói đến «tuổi trưởng thành» đến «những người con gái khác» đến danh từ «rồi sẽ ổn thỏa». Mình không muốn bị đối xử như một «người con gái giống như những cô con gái khác» mà phải giống như con bé Anne đúng theo như nó kia. Bố không thể nào hiểu như vậy được.

Ngoài ra, Mình cảm thấy không thể nào tâm sự được với một người nào mà kẻ đó không bao giờ tự nói hết về mình. Và vì mình rất sợ bố nên mình đâu có bao giờ dám láng cháng trên con đường tâm sự với người đâu.

Bố luôn luôn đứng trên quan điểm một người cha lớn tuổi hơn, biết đủ mọi khuynh hướng, bởi vì người đã trải qua con đường đó. Vì vậy người thấy là nó rất tệ hại và không thể nào chia sớt nồi được tình bạn đối với mình cả, mặc dầu người vẫn không ngớt đi tìm kiếm.

Tất cả những điều này đã khiến cho mình đi đến kết luận là không thố lộ can trường với ai cả ngoại trừ cuốn nhật ký của mình và một đôi khi rất hiếm hoi, với chị Margot, về quan niệm cuộc đời và những lý thuyết mà mình từng nghiền ngẫm từ lâu.

Tất cả những gì làm cho mình bị xúc động, mình đã dấu bố ; không bao giờ mình lại chia sớt với người những gì có tính chất lý tưởng của mình, và mình sẵn sàng tách rời hẳn người. Mình không thể nào làm khác hơn thế được nữa. Mình đã hoàn toàn để cho các cảm xúc của mình dẫn dắt. Mình đã hành động theo lương tâm của mình để tìm ra sự an nghĩ. Bởi vì sự yên ổn của mình và sự thăng bằng của mình, mình xây dựng trên một nền tảng vững chắc, và mình sẽ bị mất đi tất cả nếu mình cứ phải kéo dà. những sự chỉ trích về tác phẩm chưa làm xong này. Ngay cả đối với Bố cũng vậy, mình đã không cho phép người được đụng tới. Mặc dầu như vậy là gay cấn, nhưng mình không muốn để cho ai xen vào cuộc sống nội tâm của mình cả, và mình không bị ai làm bận rộn cả.

Mình đã suy nghĩ rất nhiều : không hiểu tại sao bố đã làm cho mình xáo trộn đến như vậy ? khi làm việc với người mình không học được một cái gì cả. Những sự vuốt ve của người. đối với mình có vẻ giả tạo quá, và mình muốn là người hãy cứ để cho mình yên thân — cho đến một ngày nào đó mà người thấy xuất hiện trước mắt người một nàng Anne đã lớn khá tin tưởng ở nó. Phải chăng đó là một lẽ phải ? Bởi vì cái kỷ niệm về sự phiền trách của người qua bức thơ của mình hiện nay vẫn còn làm cho mình bị dày dò không ít. Phải, thật là khó lòng mà có thể dũng mãnh và can đảm trên tất cả mọi quan điểm.

Tuy nhiên, đó vẫn không phải là sự tuyệt vọng lớn lao nhất của mình. Không chính Peter đã làm cho mình bị bận rộn hơn cả bố. Mình chợt nhận ra rằng chính mình là kẻ đã chinh phục chàng chứ không phải có chuyện khứ hồi: mình đã lý tưởng hóa chàng, thấy chàng là kẻ khiêm tốn nhậy cảm và dễ mến, một chàng trai cần tình yêu và tình bằng hữu.

(Còn nữa)

Bến Mê

(62) Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 15

— Quỳnh chỉ sợ Quỳnh khóc thì anh luống cuống không lái được xe thôi.

— Thì Quỳnh thử khóc coi... Nếu tôi luống cuống không lái được xe thì, cả hai cùng chết, thế là huề cả làng.

— Nhưng Quỳnh xin nhắc anh một điều là, lỡ Quỳnh chết mà anh sống thì sao ? Hay là cả hai cùng tàn tật mới phiền chớ... Nhưng có một vấn đề rất nguy hiểm mà anh không nghĩ ra. đó là,,: chồng Quỳnh sẽ biết tin Quỳnh đi chơi với anh.

— Làm sao Diên biết được ?

— Khi mình gặp tai nạn, tất nhiên, báo chí sẽ đăng tùm lum. Che mặt ảnh sao được. Ấy là chưa nói tới chuyện hai đứa mình phải nằm bệnh viện hàng tháng.

Tự nhiên chàng có giọng sát gỏng :

— Phiền quá nhỉ ? Hồi đó, sao Quỳnh vội nhận lời lấy Diên vậy ?

Nàng hơi ngạc nhiên, nghiêng đầu ngó thẳng mặt chàng, cười :

— Tại sao anh lại trách Quỳnh điều đó ? đáng lẽ... anh phải trách anh mới phải...anh là kẻ vô tình nhất cõi đời này đó.

Chàng thở dài, im lặng. Nàng cố lấy giọng vui vẻ :

— Đói quá rồi ! Chết vì đói mất thôi !

Chàng phì cười :

— Đúng là tư cách của bà vợ 1 ông phó tỉnh trưởng. Từ tham ăn đến tham nhũng chỉ nửa bước thôi. Chả trách Diên mới làm phó tỉnh trưởng có ngót 1 năm mà đã tậu hàng dẫy nhà.

Nàng vờ nổi giận :

— Anh không được vu khống người vắng mặt như vậy. Dù sao thì Diên cũng là chồng của Quỳnh, cấm anh không được nói xấu người.

Chàng đùa theo :

— Quỳnh phải nói là «chồng yêu quý» mới đúng chớ.

— Nhưng nè, anh láng chuyện khéo lắm đó. Có mỗi 1 chuyện đi ăn mà anh cứ lòng vòng hoài à.

— Tôi đã có quyết định. Chúng mình lên đa kao ăn cơm tây ! Quỳnh không bằng lòng cũng không xong với tôi.

Nàng cười vui vẻ :

— Ai biểu anh là Quỳnh không bằng lòng ? được đi ăn mà, dù là ăn cơm tây mà không bằng lòng có hạn điên là không.

Nàng ngó ra ngoài xe rồi thốt kêu :

— Ủa ! Anh định ăn ở Đa kao mà chạy vô Chợ lớn làm chi thế này ?

— Thì...thì..tôi vừa có quyết định xong chưa nên kịp quay xe ra.

— Chớ không phải anh muốn đi chơi một vòng ?

Chàng không đáp. Bên ngoài một cơn gió lạnh chợt nổi lên. Rồi khi Chuyên rẽ vào đường Tổng đốc Phương để chạy sang đường Hồng Bàng thì một trận mưa đổ ập xuống. Nàng hơi cau mày, lẩm bẩm :

— Phiền ghê ! Mưa với lại chả gió !

Chàng ngạc nhiên :

— Tại sao Quỳnh lại phiền ? Mưa càng thú chứ sao.

Rồi chàng có vẻ mơ mộng tiếp :

— Ngồi bên nhau ở một nơi ấm áp trong khi ngoài trời mưa gió [illegible] Quỳnh thấy thế nào ?

Nàng ngó chàng, mỉm cười.

— Anh coi vậy mà lãng mạn ghê... nhưng chúng mình không được lỡ làng cả trời

Chàng chợt nắm lấy tay nàng, gọi khẽ:

— Quỳnh !

Nàng nhẹ xoay để gỡ ra, run run nói:

— Quỳnh van anh !.,. Đừng làm thế đi... Quỳnh sợ lắm !

Chàng xiết mạnh tay nàng hơn, tha thiết:

— Quỳnh có biết tôi đang cảm thấy hạnh phúc không...Tôi đang nắm hạnh phúc ở trong tay, nhưng sao nó mỏng manh, bất trắc quá. Hạnh phúc này là của người khác , tôi chỉ được quyền mượn trong chốc lát...Chỉ trong chốc lát mà thôi,..

Nàng buồn buồn :

— Cũng chỉ vì anh đã quá say mê với nghề dạy học nên bỏ lỡ một dịp tìm thấy hạnh phúc. Lương tâm đã tiêu diệt tình cảm của anh trong một thời

— Ngày nay hối thì không kịp nữa !

— Than van, sầu muộn cũng vô ích, Lỡ hết rồi ! Quỳnh đã có chồng, Quỳnh đã thuộc về Diên tất nhiên Quỳnh phải có 4 bổn phận với chồng. dù Diên là người thế nào chăng nữa,Quỳnh cũng không muốn phản bội ảnh. Quỳnh có rất nhiều cảm tình với anh nếu không muốn nói là.,.

Ngập ngừng mấy giây, nàng tiếp :

— Nhưng ngày nay, Quỳnh chỉ muốn được làm em anh để thỉnh thoảng nhõng nhẽo anh. Anh có nhận Quỳnh làm em không ?

Chàng nhìn thẳng trước mặt, những hạt mưa long lánh rơi vào vùng ánh sáng của ánh đèn pha xe hơi, chép miệng :

— Có được cô em gái như Quỳnh thì còn mong gì nữa.

Từ đó, 2 không nói gì với nhau nữa. Chuyên làm ra vẻ chú ý vào việc lái xe, tai lắng nghe tiếng máy nổ nho nhỏ và đều. Mưa vẫn đổ rào rào trên mui xe.Đường vắng chàng nhấn ga hơn. Tay vẫn nắm trong tay.

Đến món thứ ba chuyên bắt đầu ngà ngà say Một mình chàng đã uống hết một chai rượu chát nhỏ. Nửa ly của Quỳnh vẫn còn nguyên vẹn. Nàng không quen uống rượu và nhất là không quen uống trong lúc ăn. Chàng đã nghe chếnh choáng hơi men. Chàng nhìn ly rượu của nàng ngạc nhiên hỏi :

— Quỳnh không uống à ? Chàng vơi chút nào hết.

— Quỳnh sợ say không dám nhấp tý gì. Quỳnh mà say là đi không vững nữa,

Chàng cười :

— Ồ cái đó Quỳnh đâu có lo. Quỳnh không đi nổi tôi bế Quỳnh ra xe.

Nàng lườm chàng :

— Kỳ cái anh này : Quỳnh không thích anh nói bậy đâu:

Chàng vẫn thản nhiên :

— Ồ, sao lại nói bậy ? Chả lẽ tôi để Quỳnh ngồi đây suốt đêm chăng ?

Nàng đỏ mặt :

— Nhưng.,, nếu anh bế Quỳnh, thiên hạ cười cho chết ...

— Mặc xác thiên hạ ! Anh chỉ biết có em thôi,.. Quỳnh. anh yêu em !

(CÒN NỮA)

Chiếc lá vàng khô

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 28 —

— Không có gì đáng ngại. Em cứ chôn vào chỗ cũ hoặc nhận dưới mương. Trưa mai em đem thẳng tới đây mà, anh chờ.

Út nói :

— Anh cứ đi. Em dấu trong nhà, bừng đông đem chôn ngoài vườn.

Khi Nhơn ra ngoài, Ông Bảy Thuận nói nhanh ;

— Hễ thầy giáo vô là nguy lắm. Vợ chồng Hai Được chửi mắng vu vơ rồi thì Ba Thắng tới, Họ đập cửa, đòi vô nhà nhưng tôi mở cửa sau. lén ra ngoài

Nhơn đi theo Ông Bảy Thuận, xuống bến. Chàng ngồi trước mũi xuồng, cứ suy nghĩ lợi hại, Chàng day lại :

— Vậy thì mình cứ về nhà, Tại sao mình sợ họ !

Ông Bảy Thuận đáp :

— Vợ chồng Hai Được cho rằng cô Út trao tất cả vàng bạc cho thầy rồi. Họ đòi giết thầy.

Nhơn đáp :

— Đâu có bằng cớ. Tôi sẵn sàng gặp mặt họ.

— Nhưng... khổ quá thầy ơi ! Phải thầy có mặt tại nhà tôi thì dễ quá, Thầy vắng mặt. họ thêm nghi ngờ lại cô Ba Thắng tới. Cậu Ba Thắng nói rằng cậu và cô Út giành xấp giấy nợ..

Nhơn cười lạt :

— Chuyện đó, Ba Thắng biết rành hơn tôi. Mình cứ về nhà. Họ dám giết mình sao mà sợ. Tôi nói cho ông Bảy nghe, Bấy lâu. tôi nể nang họ vì... nhà là nhà của ông Bảy, Ông Bảy vì quá tốt bụng, chứa chấp tôi nên bị phiền phức.

Nãy giờ, ông Bảy Thuận ôn lại những điều nghe thấy tại nhà chủ Hạnh, Theo ý ông thì rõ ràng là cô Út và Nhơn yêu nhau quá mức tưởng tượng. Nếu ông không lầm thì lúc nãy. Út và Nhơn đang lục soát vàng bạc, Họ bỏ dở công việc là vì ông tới bất ngờ,

Rồi đây. sau khi ông chủ Hạnh mất. Nhơn sẽ giàu sang. nhờ của cải của Út. Ông Bảy chắc cũng được hưởng chút ít may mắn lúc túng ngặt, lẽ nào Nhơn không cho ông mượn chút ít tiền.

Ông Bảy Thuận nói :

— Có gì mà thầy giáo lo ngại. Họ phá nhà tôi để làm gì ? Nhà bị phá, sửa lại mấy hồi.

Nhơn nói :

— Vậy là ông sẵn sàng binh vực tôi, Mình ghé quán uống rượu. Để cho họ biết rằng mình đi vắng không phải vì sợ họ. Mình là người ngoại cuộc, chỉ biết ăn nhậu thôi,

Hai người ngồi trong quán, uống cạn chai rượu thuốc.

Nhơn cuối nhìn xuống sông. Đã quá khuya rồi. Chủ quán nói khéo như muốn đuổi khách :

— Mười hai giờ rồi, Mấy ông còn uống gì nữa không ? Bữa nay tôi bịnh,

Men rượu khiến Nhơn và ông Bảy Thuận thêm lì lợm. Nhơn và ông Bảy nhìn nhau. Tới giờ phút này, họ không có tội tình gì đối với cậu Hai Được và cậu Ba Thắng cả, nhứt là họ không bị bắt quả tang lúc rình nhà, lúc chia của. Ông Bảy nói :

— Vậy thì mình mua một chai rượu thuốc, đem về nhà uống luôn,., tới sáng.

Ông Bảy Thuận đáp :

— Thầy giáo uống tới đâu, tôi uống tới đó. [illegible]

Hai Được và Ba Thắng vẫn đứng ngoài sân. Hai Được nói :

— Tụi nó chửi xỏ anh em mình, chửi luôn ba.

Ba Thắng đáp :

— Đập cho nó chết tại chỗ. Anh dám thì làm đi,

Hai được cản nhân :

— Mình còn phải sống để lo trăm thứ chuyện. Chắc là nó bày mưu gì với con Út, hồi nãy. Ban đêm mình gây sự là mình thua vì tụi nó mạnh hơn. Tiền bạc về tay tụi nó rồi, Con Út ngu dại quá.

Nhơn và ông Bảy Thuận đã chọn cho mình một thái độ là bất chấp hai cậu trai đang rình ngoài đường Ông Bảy đi nghinh ngang, tai xách chai rượu. Dụng ý của ông là dùng chai rượu làm khí giới tự vệ, Ông quơ cái chai lên.

Hai Được và Ba Thắng thối lui, Nhơn nói :

— Chiếc xuồng đâu rồi, say quá.

Ông Bảy Thuận nói to, nh[illegible] dò xét cho biết Hai Được và Ba Thắng can đảm đến mức nào :

— Thằng nào dám ăn cắp xuồng của tôi ! Nước ròng xuồng nằm trên bãi kia. Xuồng của nhà nghèo, ai dám ăn cắp,

Ba Thắng vì ốm yếu, liệu khó bề chống cự nên nín thinh. Vả lại. cậu ta đã thỏa mãn với xấp giấy nợ tìm được trong tủ sắt rồi. Cậu nói :

— Anh làm gì thì làm.

Hai Được cản nhân :

— Theo tao hiểu thì đêm nay. tụi nó tính cơ đưa gì đó, Thằng Nhơn. Bảy Thuận đi gặp con Út để đem vàng bạc ra khỏi nhà. Con Út là đứa khôn ngoan. Hồi nào tới giờ, Bảy Thuận với thằng Nhơn ít khi ngồi quán uống rượu như vầy.

— Anh Hai nói có lý. Anh tính sao ? Tôi thì hơi bịnh. Còn về nhà cạo gió một chút,

Một ý kiến nảy ra, Hai Được nói :

— Chú mầy về nhà, nhà chú mầy gần nhà Bảy Thuận, Chú mầy kéo hết nhà tới rình nhà Bảy Thuận với thằng giáo Nhơn. Lúc uống rượu say. thế nào tụi nó cũng nói bậy nói bạ. Trong chuyện bậy bạ đó, có chuyện thật. Nhiều khi ông Bảy Thuận được con Út giao phó chuyện chôn vàng.

Ba Thắng đáp :

— Tôi lo phần đó cho. Có lý lắm, Không chừng giáo Nhơn với Bảy Thuận dành phần. Tụi nó mà cấu lộn thì anh em mình được lợi, Ba còn trên hai chục lượng vàng chớ không ít. Con Út là đứa ngu dại. Thế rằng nó đeo trong mình, nó bán ra để mua nhà, lập tiệm tạp quán, Ba chưa chết mà nó đã cho bọn lưu manh hưởng trước. Phải chi giáo Nhơn là đứa giàu sang, tôi không nói làm gì ! Còn anh ?

Hai Được đáp :

— Tao lại rình nhà ba. Chắc là ba nhắn nhủ nhiều lời với con Út. Hồi trưa, tao thấy ba mệt mỏi khác thường, Ba kêu thầy Nhựt ở lại mà nói chuyện riêng. Cái thằng thầy Nhựt lợi hại lắm, Nó dám ăn tiền của con Út để bỏ thuốc độc cho ba mau chết. Hoặc là để ám hại anh em mình,

(CÒN NỮA)

Nạn giữ xe quá giá

Bài của HOÀNG-SINH

Giữa thời đại nhiễu nhương này, ngay ở Đô Thành Saigon — nơi mà «thiên hạ» cho là gần «Mặt Trời» nhất, — vẫn còn nhiều tệ đoan nhỏ, rất nhỏ, tưởng như có thể giải quyết được ngay, thế mà vẫn lai rai kéo dài từ năm này qua năm khác... Tại sao vậy ? Do những nguyên nhân gì ?

Nếu chúng tôi không nhầm thì vấn đề này chẳng phải chỉ mỗi một mình Đô Trưởng đương thời lên tiếng kêu gọi chấm dứt mà chính các ông Đô Trưởng tiền nhiệm cũng đã «khan hơi lớn tiếng» qua hàng lô thông cáo. Nghị Định Biện Pháp. Nhưng đâu vẫn hoàn đấy. Tệ đoan vẫn hoành hành, vẫn tỉnh bơ «thừa thắng xông lên... Chả lẽ với một đạo quân Cảnh Sát trừ gian đông đến mấy ngàn người mà chẳng có cách nào trừ tận gốc được tệ đoan này sao ? Hay là tại chính quyền chưa có một giải pháp thật khoa học, thật Chu Đáo. Hay là đổ lỗi cho Tham Nhũng (dễ nhất) cho hoàn cảnh chiến tranh (cũng dễ nhất) gây ra.

Nghị định số 1080 TV/TN ngày 10-8-70 của Tòa Đô Chánh.—

Chúng tôi xin đề cập đến Nghị Định số 1080 TV/TN ngày 10 tháng 8 năm 1970 của Tòa Đô Chánh về việc quy định giá gởi xe cho mỗi nửa ngày xe đạp 2đ và xe gắn máy 10đ.

Luật lệ đã minh định thật rõ rệt. Thế tại sao nhiều nhà thầu lại cứ tiếp tục giở trò bóc lột khách gởi xe một cách tàn nhẫn. Chúng tôi xin đơn cử một vài trường hợp mà chính kẻ «hèn» này đã là nạn nhân bất đắc dĩ.

— Một lần, phải gởi xe tại một địa điểm trên đường Lê Lợi cạnh 1 rạp chớp bóng, hôm ấy quá đông khách nên chủ thầu đã leo thang tiền giữ xe đến 50đ một chiếc xe. Thật là một việc «chẳng đặng đừng» vì nghe đồn cái cậu thu tiền xe này «cô hồn» ghê lắm, cậu ta nói giá, khách phải bằng lòng, nếu không, coi chừng nhé, chốc nữa coi hát ra xe lại xẹp lốp đi vá phải tốn hơn trăm bạc. Nên chỉ đành bấm bụng chi 50 tì vậy.

Một lần khác, tại một địa điểm gởi xe gần rạp Eden chính kẻ hèn này vì «quá» tôn trọng nguyên tắc y như thông cáo của Tòa Đô Chánh, nên đã chỉ chịu chi 10 tì. Mụ giữ xe đã trừng mắt, nhìn tôi trả lại tiền và nói : Thôi Em (lại chữ em độc đáo) chỉ giữ xe dùm cho thầy không lấy tiền..» Gặp «ca» này, đố bạn nào gan cóc tía mà cứ liều gởi xe để đi. Xế Honda thời song hành kiệm ước bi giờ, gần 150 xín chứ đâu ít oi gì. Rủi ro mụ giữ xe nổi tam bành lên mý ly, với một quái xế cầm nhầm rồi đền theo giá chính thức của ông Tồng Ngọc thì có nước bỏ mẹ ! Cho nên thay vì trả 10 tì theo lệnh Chính phủ, tôi đành phải đi một đường năn nỉ trả 20 tì cho đỡ rắc rối. Thế mà vào rạp hát cứ mãi thấp thỏm lo sợ mãi..»

Một trường hợp nữa, sự việc xảy ra chỉ cách Tòa Đô Chính hơn 100 thước tại một công viên vào một buổi chiều thứ bảy. Hôm ấy có Vũ đoàn Đại Hàn trình diễn nên khách gởi xe thật đông, những người gởi sau đều phải chi 30 tì cả. Có một ông khách «ngoan cố» không chịu, đã bị mụ chủ thầu làm dữ. Hai bên to tiếng, cãi qua cãi lại, một thầy áo trắng đứng góc đường chạy lại đứng coi đấu khẩu rồi lẳng lặng bỏ đi trong khi mụ thần vênh váo thách đố.

— Có giỏi thì đi thưa, có phạt cũng chỉ 10 ngàn, một ngày giữ xe tôi đã lấy lại, làm chi tôi...

Đó là một vài sự việc đã xảy ra loanh quanh Tòa Đô Chánh nơi xuất xứ của Nghị Định 1080 TV/TN, chứ những nơi khác xa mặt trời, bài trừ nạn giữ xe quá giá chắc «còn khuya».

Ngay như tại Hội Chợ Kỷ Nông Công Thương gần đây, khách gởi xe đã phải 1 phen méo mặt. Đã tốn 50 tì gởi xe, khi đi xem Hội Chợ ra không biết xe nào mà nhìn. Vì mấy anh chàng thầu Lưu Động và Tự Động này sợ Cảnh Sát xúc đã tự động dời xe đi chỗ khác. Có khi lại mất luôn cả xế. Tưởng cũng nên đặt ra vấn đề này :

— Nếu không có giấy phép thầu xe, xin «cảm phiền» mấy thầy Bạn Dân cương quyết «ốp» dùm cho, đừng để họ lợi dụng quái xế, rồi mất xế chỉ còn nước kêu trời —

Một vài sáng kiến giải quyết tệ đoan

Thực trạng «bê bối» trên không phải là một vấn đề không thể giải quyết được. Nhưng cách giải quyết có thành công hay không, chắc không phải chỉ căn cứ vào một số điều, khoản của Nghị Định số 1080 TV/TN nói trên và một số biện pháp thông thường mà Cảnh Sát thường áp dụng. Theo chúng tôi quan niệm, bất cứ một việc gì một chủ trương nào, muốn hoàn thành viên mãn cũng cần phải có một kế hoạch thật chu đáo và giải pháp hoặc biện pháp nêu ra phải thật hữu hiệu về mọi phương diện.

Nó cần cơ sở trên những điều kiện tâm lý, ấn định cả những cách đề ngăn ngừa, những sơ hở mà nhà thầu giữ xe có thể lợi dụng. Tỷ như việc buộc người giữ xe chỉ trả tiền sau khi lấy xe ra và nhà thầu cũng vậy sẽ có những hình phạt vì cảnh «nặng» đem ra áp dụng cho cả người gởi xe lẫn chủ xe nếu trái lệnh. Vì thực ra tâm lý người gởi xe nào có muốn trả tiền trước mà chính là do nhà thầu đòi hỏi :

Hoặc giả, nếu nhà thầu quá ngoan cố, ta có thể nghĩ ra một cách tỷ như ấn hành một loại vé đặc biệt theo đúng giá tiền gởi xe giao cho các Trạm Cảnh Sát, người nào muốn gởi xe phải mua vé và nhà thầu chỉ được phép thâu nhận các vé đó thay vì lấy tiền.

Đồng thời cũng nên ấn định các hình phạt bằng tiền nặng hơn nữa (50.000đ đến 100.000đ) để bài trừ các chủ thầu đã nhiều lần vi phạm. Hoặc cũng nên nghiên cứu giao việc thầu giữ xe cho các Hội Từ Thiện, các Cô Nhi Viện — vì người gởi xe bao giờ cũng nghĩ rằng : «thà thêm tiền cho kẻ khó, còn hơn cho nhà giàu»... —

xXx

Trên đây là đại cương một vài sáng kiến trong ... để bài trừ nạn giữ xe quá giá. Ước mong rằng các cấp thẩm quyền, nhân đà Chiến dịch Vì Dân, nghiên cứu thêm các Biện Pháp hữu hiệu để quét sạch tệ đoan này. Chả lẽ mãi mãi để bọn chủ thầu làm giàu phi phhp mỗi ngày thu trên 5,10 ngàn, lợi tức gấp mười lần lương 1 vị Tổng Trưởng.

Kế hoạch bài trừ phải là một giải pháp hữu hiệu và chu đáo, cơ sở trên điều kiện tâm lý, đặt nặng vấn đề ngăn ngừa, nghiên cứu cặn kẽ các sơ hở, đừng để chủ thầu lợi dụng, luật lệ phải cứng rắn, và người kiểm soát cần phải có công tâm. Có như vậy mới mong lại kết quả, bằng không dù có bao nhiêu Thông Cáo, Nghị Định, bao nhiêu lời hô hào cũng chỉ như «nước chảy lá môn» mà thôi.

HOÀNG SINH

ĐI COI ĐỐT XÁC NGƯỜI LOÁT MỒ HÔI LẠNH

(tiếp theo và hết)

Nàng than thở tiếp

— Còn vào khoảng giữa tháng, 2 đứa cùng hết tiền bạc trong tóp chứng nó thường hay uống rượu say rồi làm âu. Lúc đó em chỉ muốn cắn lưỡi tự tử và ước vọng có ngày 1 người chồng A Lam để nâng khăn sửa túi.

Tôi hỏi đùa nàng :

Nhưng mỗi lần đến cuối tháng lương lại đếch cần cái anh giao chỉ da vàng mũi tẹt phải hông ?

Có lẽ trúng tâm lý nàng, nàng cứng đơ người ra không «thèm» chối cãi. Tôi tò mò hỏi nàng thêm.

— Vậy mỗi tháng nó chia cho cô em bằng ấy tiền theo đúng tinh thần bản giao kèo đã ký hết nhưng có bao giờ nó lì xì thêm cho cô em không ?

— Khó lắm, tụi nó tính toán rất khoa học và phân minh, đâu ra đấy không có cái vụ cảm tình riêng như người A Lam ta.

— Tại sao cô em không làm tình với nó để kiếm thêm ngoại bổng ?

— Cái đó là sở trường của tụi này nhưng khi đã mỏi mệt chán hoa, chê lá rồi, lỡ trong lúc u mê say đắm nó có lì xì tụi này đồng nào thì cuối tháng lương nó trừ phắt đi đồng nấy, rút cục đâu cũng hoàn đấy....

Trước lạ sau quen, sau này tôi thường gặp cô em ở một quán ăn bên Khánh Hội. Chẳng biết có phải duyên kỳ ngộ hay không, nhưng chiều thứ bảy hay chủ nhật, tôi thường tìm đến để giải khuây nỗi lòng. Quán này có tiếng là bán đồ biển ngon nhất vùng, những con sò huyết được liên tiếp mang ra Nàng cười tủm tỉm bảo tôi:

— Em đã hỏa thiêu nó rất kỹ, anh khỏi lo ăn rồi Tào Tháo đuổi chạy không kịp.

Tôi chẳng hiểu tại sao nàng dành cho tôi nhiều cảm tình hơn các thực khách khác. Ngó lại bộ vó tôi, tôi lẩm bẩm :

— Hay là dáng dấp mình giống thằng Mỹ đen Bennett, chồng nàng.

Có những lần tôi ngồi lì ở quán nàng cả nửa buổi hàn huyên tâm sự. Mỗi khi men rượu ngấm vào da thịt tôi, tôi cảm thấy cõi lòng lâng lâng. tôi nhìn bếp than đang hồng cháy, những con tôm cá biển được đưa lên ngọn lửa đỏ rực, tôi ngó nàng đắm đuối, cái đắm đuối của kẻ say, không biết tôi đã say tình hay say mê mấy con sò huyết hỏa thiêu kia ?

Bẵng đi 1 thời gian vì công vụ, tôi có dịp ghé qua quán này, sự thay đổi nhanh chóng làm cho tôi ngạc nhiên cửa hàng bây giờ biến thành tiệm tạp hóa và tôi được biết cô em đã bỏ nghề bán quán đi lấy ông chồng già người Cam Bốt. Tôi đoán ngay Đức Lang Quân của nàng không phải ai xa lạ mà là cái ông Đại Phú gia kia như nàng đã có lần tâm sự với tôi Tôi nghĩ có lẽ nàng đã bất chấp cả sự đốt xác khi nguội lạnh cuộc đời để chạy theo tiếng gọi của tình yêu vô vị lợi ? ? ?

Kể ra trên đời rõ lắm cái lạ, kể thật là duyên kiếp :

— Số em Nam Bắc Tây Đông

Duyên Trời định, khó thoát vòng hỏa thiêu...

Đốt hay không đốt ?

Tôi đã vào chùa Miên thuộc giáo hội Theravada ở đường Trương minh Giảng để xem hài cốt. Tôi được 1 vị tu sĩ trẻ, rất khoẻ mạnh, khôi ngô bật thiệp dẫn tôi đi coi khắp mọi nơi trong chùa. Vị tu sĩ đó rất vui vẻ khi tôi gọi đùa ông là Hiệp sĩ Áo Vàng. Tánh tình ông rất cởi mở vì ông thuộc về «người mới» Nghe nói ông đã đậu Tú Tài Pháp và đang theo học tại Đại Học. Ngày tôi còn mải dùng quần ở nhà Trường, nếu tôi không lầm tôi đã có lần gặp ông ở Trường Văn Khoa và ông cũng ghi học chứng chỉ Anh Văn với tôi. Hiệp sĩ áo vàng ấy dẫn tôi đi vòng veo hết khu chùa. Bầu không khí đấu tranh sôi sục ở đây trong những ngày qua không còn nữa, Mọi nơi chỉ thấy thờ phượng trang nghiêm, Những bích chương dán trên tường «Khơ Me là Khơ Me» hoặc là «Người Khơ Me dòi công bình xã hội» đã rách nát, phai mờ và tơi tả.

Mấy bà vải Miên đang quỳ gối trước thềm nhà để vái lậy vị lãnh đạo tinh thần của họ. Tôi leo lên lầu cao, những tượng đền đài xây cất rất cổ kính tưởng như tôi đang đứng ở xứ Chùa Tháp, Vị Hiệp sĩ Áo Vàng ấy dắt tôi đến 1 niệm đường trong đó có xếp từng hàng những keo lọ chứa đầy hài cốt, bên ngoài ghi rõ tên tuổi người quá cố, Hiệp sĩ Áo vàng nhấc cái nắp keo lên và bốc cho tôi coi từng vụm xương khô trắng hếu. Tôi còn ngần ngại ông giải thích :

— Đừng có lo, dù xương người chỉ cũng không còn vi trùng gì vung lửa cả ngày cả đêm rồi, sinh vật nào chịu cho thấu.

Ông ta cười bảo tôi :

— Thầy có muốn coi hài cốt 1 vị «bác học» không ?

Nói rồi, ông lại gần 1 bàn toạ lấy từ cái lọ cao cổ ra cho tôi coi vài ba cục xương. Dù cố gắng so sánh, tôi cũng khó mà phân biệt được xương người già với trẻ, trai với gái, quân tử với tiểu nhân,.. hoạ chăng tôi có đọc thấy danh vị của họ dán ngoài nắp lọ. Cũng như ở An dưỡng Địa Phú Lâm, hài cốt tại đây được đặt tại niệm Đường, có khá là ở những hũ đựng, 1 đằng đặt làm tại V.N, 1 đằng nhập cảng từ Hồng Kông. Chùa Tháp. Tôi được những người quen ở đây cho biết chính những hũ hài cốt này mang 1 ý nghĩa thiêng liêng sùng kính hơn cả. Người chết còn có mộ chôn, có quan tài, 3 năm cải mả một lần, ở đây giản dị chỉ 1 hũ xương tàn. Chuyện ma quỷ đôi khi được truyền khẩu nghe cũng rùng rợn lắm.Hũ nào có tiếng «dữ dằn» người ta gọi đó là «linh cốt». Hễ khi trái gió trở trời, mưa bão ầm ỉ «linh cốt» cũng bật tung ra khỏi nắp lọ và nhảy múa ca hát tưng bừng. Tôi hỏi, Hiệp sĩ Áo vàng chỉ cười và không trả lời tôi Ông nói tránh đi :

— Nếu tin có, là có, không là không, phải không thầy ?

Ông giải thích cho tôi bằng 1 tràng tiếng Pháp mà ông đọc nguyên văn ở 1 cuốn sách xuất bản tại Tây Phương :

— Tín ngưỡng tại tâm, ma quỉ là do mình, người yếu bóng vía và kẻ can trường hơn nhau ở chỗ này.

Ông cười dòn :

— Nếu tin ở sự linh ứng như vậy thì mời thầy nán lại đây chừng 1 tuần sẽ tha hồ mà chứng kiến những cảnh dị kỳ.

Ông kể tiếp :

— Một bà già cho tôi hay mới đây 1 hũ linh cột bổng bay lên Trời rồi hạ cánh từ từ xuống đất biến thành con kỳ lân cụt đầu coi rất ghê sợ.

Trước khi từ giã giáo hội Theravada. Hiệp sĩ Áo Vàng dẫn tôi ra đằng sau chùa chỉ cho tôi từng mô đá lô nhô mọc lên Ông cười bảo tôi :

— Bây giờ thầy cứ ngó kỹ vào những mộ đá đó thầy sẽ thấy đủ cả những thứ đầu lâu khoét mắt lỗ đầu đứt tai mất mũ,..chúng sẽ nhảy múa như thầy coi người ta nhảy tuýt vậy..

Chẳng biết vị tu sĩ ấy nói thật hay nói dỡn và cũng chẳng biết tôi có nhát gan không tôi đã vội vã giã từ hiệp sĩ ra về..

Vấn đề đốt xác quả ngày nay đã trở lên quen thuộc với người theo đạo phật. Tôi đi dọ hỏi những thân nhân người quá cố, kẻ cho vậy là phải, người thì không đồng ý và vẫn muốn duy trì tục lệ chôn cất. Tôi không thể tiếp xúc với mọi người nhưng sau đây là 1 vài giới đồng bào mà tôi đã có dịp được nghe họ phát biểu. Một vị Đại Đức quê quán ở Bắt Việt, hiện là giáo sư khoa Học ở 1 Trung Tâm kỹ thuật :

— Đó là tùy theo sự tín ngưỡng của mỗi người, hỏa thiêu vốn có ở Phật giáo Nam Tông.

- Một bác xích lô đạp :

— Tôi hoan hô hết mình vì Đốt xác vừa sạch sẽ, vừa tinh khiết nhất là nghèo như tụi tui, chết đi không có tiền để mua đất chôn.

Một bà già rất sùng đạo phật:

—Tôi hổng chịu cái lối đó, vẫn biết chết là hết nhưng thân thể phải toàn vẹn, người thân mất vĩnh biệt thế gian đã đành nhưng hoả táng như vậy thân nhân còn sống ân hận lắm.

Một người theo đạo thiên chúa:

— Tôi không có ý kiến,

Một người Đại Hàn, người Ấn Độ và người Cam Bốt

— Đó là tập tục của nước chúng tôi.

Một ông Mỹ hiểu:

— I don't know(tôi không biết)

Một chị sinh viên bạn học của tôi, xuất thân từ trường Luật :

— Luật gia đình chắc là xã hội VN sẽ hỏa thiêu đối với đồng bào ta quá còn mới mẻ.

Sau cùng tôi tự phỏng vấn tôi rồi tôi trả lời tôi rằng :

— Hỏa thiêu rất hay để khuyến khích những bà vợ gặp phải Đức lang quân có máu 36... kiểu rất phủ phàng,.. Nếu bắt được quả tang giao du phạm pháp, mấy bà cứ việc đốt chồng khỏi có ganh ghen gì, cả cho nó mất công.

Tôi lại hỏi tôi 1 câu nữa rằng :

— Thế nguyên nhân nào thúc đẩy «đằng ấy» viết lên thiên phóng sự này phải chăng «đằng ấy» muốn quảng bá cái bộ môn Hỏa Thiêu ?

«Đằng ấy» rất cởi mở.

— Tớ viết để tớ cảnh cáo 1 cô gái khá dễ thương nhưng chỉ phải tội nàng có tánh đa nghi...người đẹp sắp sửa dón đường Đốt xác tớ. Tội nghiệp tớ mà !!!

TRẦN QUỐC MỸ

phóng sự ... của Trần-Quốc-Mỹ

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 67

Tài võ nghệ và trinh thám của Ung Chính

Thế rồi, người ta thấy Niên đại tướng quân đầu đội mũ trụ, mình mặc áo giáp, cỡi ngựa đứng dưới ngọn cờ cao nghệu. Về phía hoàng đế thì 2 bên Văn từ thượng thư, Thị lang trở xuống, Võ từ Cửu môn đề đốc trở xuống, đều chiếu, theo phẩm trật mặc tiền y mãng bào vào kẻ nào kẻ nấy bị nắng bị nóng,bồ hôi chảy ra thấm cả mấy lần áo. Niên đại tướng quân cùng Nhạc tướng quân vừa thấy hoàng đế ngự giá tới nơi. Vội nhảy xuống ngựa, lom khom quì dưới đất làm đại lễ. Sau đó, nào Tổng binh, Đề trấn, nào Trấn hiệp, Đô thống, tất cả một ban quan võ đều lần lượt tiến lên triều Kiến.

Hoàng đế truyền lệnh ban yến. Niên đại tướng quân theo Chấn hoàng thượng bước vào trướng Vua tôi, hai người đều ngồi xuống, Rồi cả bọn Vương Công, Đại học sĩ, Bối lặc, Bối tử đều ngồi cả hai bên để bồi yến Cửu môn đề đốc Binh bộ thượng thư cùng một ban Võ quan tại kinh đô thì bồi tiếp Nhạc Chung Kỳ và bọn quan viên xuất chinh ở phía ngoài trướng. Ly, tách chạm nhau rổn rảng : Vua tôi vào tiệc, thật là vui vẻ. Trong bữa tiệc,hoàng đế cũng nói tới chuyện giết Dận Dị, Dận Đường,Niên canh Nghiêu nghe xong, bất giác mình ớn da gà, miệng tuy không nói ra nhưng trong lòng y cũng phải ghê khiếp cái tâm tàn ác hiểm độc của nhà Vua mà tự nhủ từ nay về sau ta cũng phải lưu ý để tâm dòi phần mới được. Hoàng đế lại hỏi tới bọn anh hùng hảo hán xuất chinh ra sao thì Niên đại tướng hồi tấu :

— Thần vâng mật chỉ của Hoàng thượng nên khi tới Thanh hải, Tây tạng, bắt được vợ con của tướng giặc thấy đứa nào đẹp bèn đem thưởng hết cho họ làm vợ. Ngay đến em gái của mẹ La Bốc, Thần cũng đứng làm chủ hôn gả luôn cho tên giữ Huyết trích tử nữa, Hiện nay cả bọn đều bị nữ sắc làm mê luyến, tự nguyện ở lại địa phương cho tới giả chứ không xin quay về kinh sư nữa.

Ung Chính hoàng đế nghe xong cười nói.

— Quốc cữu diệu toán, thật ít người kịp.

Ngài nói tới đây thì tiệc cũng vừa chấm dứt, Niên canh Nghiêu đứng dập cáo từ :

— Vì thần vì quân vụ bận thân. chẳng dám ở lâu thêm nữa.

Hoàng đế tỏ thái độ hết sức ân cần, dích thân đưa Nghiêu ra ngoài trướng. Ngài ngẩng lên nhìn thấy toàn thể quân đội đông hàng ngàn vạn vẫn y nhiên mặt giáp đội trụ, đứng thẳng tắp và im phắc dưới bóng mặt trời như thiêu như đốt ánh nắng chiếu vào mặt, kẻ nào kẻ nấy sạm lại, thế mà chẳng một ai nhúc nhích cử động. Hoàng đế thấy vậy trong lòng lấy làm bất nhẫn, bèn quay sang bảo Nội giám :

— Ngươi hãy truyền dụ xuống bảo chúng hãy cởi bỏ áo giáp ra.

Tên Nội giám vội chạy ra lớn tiếng hô vang :

— Hoàng thượng có chỉ : Binh ... các ngươi hãy cởi bỏ áo giáp ra

Chẳng ngờ tên Thái giám hô luôn một hơi đến 3 lần mà cả đoàn quân sĩ hình như điếc cả, chẳng một ai nghe, vẫn đứng im phăng phắc. Không động cựa. Tên Thái giám chẳng biết làm cách nào khác. đành quay về tâu lại với Hoàng đế.

Lúc đó, Niên Canh Nghiêu đang nói chuyện với Hoàng đế nên chẳng để ý tới việc truyền dụ của Ngài. Đến lúc Hoàng đế nghe tên Thái giám hồi tấu mới biết thánh chỉ của mình chẳng ăn thua gì, bèn bảo Niên Canh Nghiêu :

— Trời nóng quá ! Đại tướng quân hãy truyền lệnh cho binh sĩ cởi giáp cho đỡ nóng.

Niên Canh Nghiêu nghe lệnh. vội rút trong bọc ra một cây cờ hồng nhỏ, rồi chỉ một cái phất. tức thì những tiếng rổn rảng. rầm rập vang động một phương trời. 3 vạn người ngựa đã nhất tề cởi bỏ hết áo giáp, nhiều một khu đồng trống rộng rải chất đầy ngộn nào giáp nào trụ cao khư một trái núi.

(Còn nữa)

TAE - KWON - DO

VÕ ĐƯỜNG HWA-RANG-KWAM — 199 Lê văn Duyệt Saigon

— Giám Đốc : Võ Sư ĐẶNG HUY ĐỨC huyền đai đệ III đẳng chiếm 3 giải huy chương vàng tại Hồng Kông-năm 1969.

— Có võ sư Đại Hàn cao đẳng phụ trách

Khai giảng 05 . II - 1970

Cáo Thị Đấu Thầu

(Lần thứ hai)

I.— NGÀY GIỜ và NƠI MỞ THẦU :

Ngày 6 Th.11.1970 hồi 09,00 giờ, tại :

— Cục Mãi-Dịch, 163 đại-lộ Chi-Lăng Phú-Nhuận GIAĐINH

II.— MỤC-TIÊU VIỆC THẦU :

— Cung cấp vật dụng văn phòng cho Trường Võ Bị Quốc Gia Việt Nam thuộc ĐLS. số 3567/MD/MU/2 ngày 17-9-70 trị giá : 1.800.000đ00

III.— NƠI THAM-KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Trong những ngày giờ làm việc tại :

— Cục Mãi-Dịch (Phòng Mãi-Ước 2), 163 đại-lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (GIAĐINH).

GIA ĐINH, ngày 26 Th.10.1970

CỤC MÃI — DỊCH

THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG

Ngang nhiên vào nhà dân quê bắt heo lấy đồ đòi đánh bể đầu

Kính gởi :

Ông Trưởng Ty Cảnh Sát Quốc Gia Bến Lức và quý vị có thẩm quyền.

Tôi đứng tên dưới đây tên Hồ Ngọc Hiệp Sanh năm 1917 c/c số 6794479 cấp Tại Long An ngày 6 10 70, hiện ngụ tại nhà số 41/2, Ấp Thuận Đạo xã Long Phú BếnLức (LongAn).

Nay tôi Kính cẩn đệ đơn lên ông Trưởng Ty Cảnh Sát đã xin tố cáo vợ chồng ông Ba Chủ vựa chiếu ở Ấp TS chợ Bến Lức và trưởng Ấp và phó Trưởng Ấp Thuận Đạo.

Nguyên nhân vào lúc 9 giờ ngày 15-10-70 có vợ chồng ông Ba nói trên dẫn một tốp người xông vào nhà tôi trong lúc tôi không có ở nhà, chỉ có vợ con tôi ở nhà có phản đối : «Tại sao mấy ông vô nhà tôi lấy đồ bắt heo như thế ?» Thì họ trả lời «đây là lịnh của Trưởng Ấp và Phó Trưởng Ấp Thuận Đạo» Xin kê những món đồ vật tôi bị người cướp dưới đây :

3 con heo Thịt lở lứa đang giá 70.000đ ngàn đồng.

60. đôi chiếu lớn nhỏ giá 25.000 ngàn đồng.

Một cặp cây làm nhà tôi mua để dành, đáng giá 27.000đ và 3 cây sắt đáng giá 2000đ00 Trong lúc vào nhà tôi (vợ chồng) để lấy đồ, họ còn đòi đột nhà, và đòi đánh vợ tôi : «Bà tránh ra không tôi đánh bể đầu»

Kính Quí Ông !

Đây là lời thật tôi có sao nói vậy không khai một chút gian xảo nào kính cẩn nhờ thượng cấp cho tôi được nhờ:

Hồ Ngọc Hiệp

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

I — Trả lời bà Dương thị Huê ở Gia Định

Hỏi : Chúng tôi có 5 người con : 3 gái và 2 trai.Con trai lớn của tôi là cựu quân nhân trình diện tái ngũ hồi trước Tết Mậu Thân đã bị tử trận Con trai nhỏ của tôi nhập ngũ hồi tháng 6— 1968 và phục vụ trong Địa phương Quân.

Xin quý Báo cho biết con trai còn lại của tôi có thể xin giải ngũ để nuôi dưỡng tôi lúc tuổi già sức yếu không ? Nếu không cháu có thể về phục vụ gần nguyên quán để săn sóc cho tôi không ?

Trả lời : Trong tình trạng Tổng Động Viên hiện nay, mọi vấn đề giải ngũ đều đình chỉ ngoại trừ giải ngũ vì lý do sức khỏe, do đó con trai bà không thể xin giải ngũ vì lý do gia cảnh được. Tuy nhiên con bà có thể xin phục vụ ngần nguyên quán để chăm sóc mẹ già, nhất là đã có 1 người anh hy sinh vì Tổ Quốc:

Đơn xin phục vụ ngần nguyên quán phải kèm theo đầy đủ giấy tờ chứng minh cần thiết về tình trạng gia cảnh và gửi theo hệ thống quân giai về Bộ Tổng Tham Mưu (Phòng Tổng quản trị) KBC 4002 để cứu xét.

II-- Trả lời ông Trần Quang Bảo, Quân nhân ở K.B.C. 6067

HỎI : Tôi là 1 quân nhân Địa phương quân, phục vụ tại KBC 6067 có thắc mắc sau đây, mong quí báo vui lòng giải đáp tường tận cho :

Gia đình tôi gồm 10 người : cha tôi 54 tuổi, mẹ tôi 56 tuổi, tôi và 7 đứa em nhỏ vừa trai vừa gái, Đứa em trai kế tôi năm nay 17 tuổi, nên sang 1971 là tới tuổi nhập ngũ thi hành quân dịch.

Vậy em tôi có thể xin hoãn dịch về lý do gia cảnh được không ? Nếu không sau khi trình diện nhập ngũ, em tôi có thể xin phục vụ gần nguyên quán hay không ?

TRẢ LỜI : Theo tinh thần Luật Tổng Động Viên số 3/68 ngày 19.6.1968 và Sự Vụ Văn Thư số 2027 —TTM/I/NV/QT ngày 29-4-1969 của Bộ Tổng Tham Mưu, trường hợp em trai kế của ông không hội đủ điều kiện để xin hoãn dịch vì gia cảnh hoặc để xin phục vụ gần nguyên quán sau khi nhập ngũ vì đương sự không phải là người con trai độc nhất còn lại trong gia đình có anh đang tại ngũ.

Ngoài ra, thân phụ ông chưa quá 60 tuổi nên không đủ điều kiện tuổi ấn định để em ông có thể xin hưởng hai đặc ân nêu trên.

Bác sĩ trực

Tối Thứ Bảy 31-10-1970 từ 14g00 đến 6g sáng Chủ Nhựt (Trưa Chủ Nhựt 1-11-70 từ 13g đến 14g30

B.S Nguyễn-Tuấn-Anh	78 Tản Đà	CHOLON
— Bà-Dương-Quốc-Bảo	82 Lê văn Duyệt	SAIGON
— Võ-Đạm	110 Võ Tánh, Phú Nhuận	GIAĐINH
— Đoàn-Đình-Nam	644 Phan Thanh Giản	SAIGON

TRUYỀN HÌNH

Thứ Bảy 31-10-1970

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

17g27 Đài hiệu — Quốc Kỳ
17g30 Hình ảnh tuần qua
17g40 Tin ngắn
17g45 Thiếu nhi Tuổi Xanh
18g40 Phim thiếu nhi Tí và Tèo
19g00 Thông Cáo
19g05 Thể Thao
19g20 Chương trình CSQG phần văn nghệ «Trương Chi Mỵ Nương
20g20 Tạp diễn tiếp
21g10 Bình Luận
21g20 Thời sự Quân đội.
21g30 Hoàng-Thi-Thơ
22g10 Tin cuối cùng
22g45 Tạp diễn tiếp.
Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200 Andy Williams
1300 Hee Haw
1400 Sports
1630 Info rmation
1700 Wild kindom
1730 Get it together
1800 Na.ed city
1830 Pat paulsen
1900 IST. Tues Between two-rivers
1930 News
2000 Here come the Brides
2100 Johnny cash
2200 Burke's Law
2300 News
2330 Our man ...
... Tin Tức

Giáo chức đang theo khoá 4/70 Thủ Đức xin được biệt phái sau 18 tuần học quân sự

Kính thưa ông Tổng-Trưởng, giáo bực

Chúng tôi ký tên dưới đây là những Đại-diện cho toàn thể giáo-chức, tốt-nghiệp niên-khóa 68-69, hiện đang thụ huấn tại trường Bộ-Binh Thủ-Đức khóa 4/70, xin ông Tổng-Trưởng can thiệp với Bộ Quốc-Phòng cho chúng tôi được biệt-phái về nhiệm-sở cũ sau 18 tuần thụ-huấn quân sự tại trường Bộ-Binh, vì những lý do sau:

1/ Chương-trình huấn-luyện quân-sự tại trường Bộ-Binh được hoàn tất vào tuần thứ 18, sau khi đã thi xong, và 4 tuần còn tại được dành thực-tập Chiến-Tranh Chánh-Trị cùng sửa soạn lễ mãn khóa. Sự có mặt của chúng tôi tại trường Bộ-Binh trong 4 tuần này xét thấy không cần thiết.

2) Các SVSQ thuộc bộ Bộ Tư lệnh Không quân, Hải quân, và Tổng nha Cảnh sát quốc gia hiện thụ huấn quân sự tại trường Bộ binh sẽ được giao hoàn về cơ quan liên hệ sau 18 tuần huấn luyện.

3) Niên học 1970-71 đã được khai giảng, nhu cầu giáo chức tại các trường sở rất thiếu thốn trong khi sĩ số gia tăng, do đó các giáo chức còn lại không thể đảm trách được hoàn toàn việc giảng huấn.

4)Sự khiếm khuyết giáo chức đưa đến tình trạng chiếu thiếu chương trình cho học sinh hay thanh toán chương trình trong thời gian quá cấp bách. nên học sinh không lĩnh hội được đầy đủ những điều đã được giảng dạy.

Để chu toàn trách vụ giáo dục đã được Chánh Phủ giao- phó, cũng như để khỏi phụ lòng tin cậy của quý vị phụ huynh học sinh, chúng tôi mong Tổng Trưởng sớm cứu xét thỉnh nguyện thư này để chúng tôi được sớm trở về trường cũ hầu thi hành công tác giáo huấn.

Đại diện toàn thể Giáo Chức khóa 4/70 tại TBB

LÊ BÌNH NAM

Giáo Sư Trường Sư Phạm Long An

PHÁP LUẬT

Luật Gia TRẦN VỐ phụ trách

Ông Nguyễn văn Tư (Saigon)

Hỏi Xin ông cho biết trường hợp 1 giáo viên đã được gọi nhập ngũ và đã đào ngũ bây giờ muốn ra trình diện trở lại như vậy có được hưởng sự khoan hồng của chính phủ hay không, có được trở lại cấp bực cũ hay không. Và khi đã trình diện có được hưởng những quyền lợi như khi chưa đào ngũ hay không ?

ĐÁP Chính phủ đã định một thời giac để các quân nhân đào ngũ ra trình diện thì không bị truy tố. Nay đã qua thời gian đó, người quân nhân đào ngũ ra trình diện vẫn có thể bị truy tố nhưng khi đưa ra xét xử thì bị xử phạt khoan hồng hơn. Nếu không bị truy tố và bị xử phạt thì có thể Bộ Quốc Phòng xét cho trở lại cấp bậc cũ, nhưng điều đó còn tùy theo thời gian đào ngũ giải hay ngắn. Nhưng điều chắc chắn là nếu có tình trạng khoan hồng khiến người quân nhân đào ngũ khỏi bị truy tố, thì người đó cũng không thể nào hưởng được những quyền lợi như chưa khi đào ngũ được

Ông Trần văn Tám (Saigon)..

HỎI : Tôi có ăn ở với 1 thiếu nữ đã mấy năm nay. Chúng tôi có «giấy giá thú» và giấy khai sinh cho 2 cháu. Theo sự hiểu biết riêng và nhờ những người luật,tôi biết chắc chắn rằng giấy «giá thú» của tôi vô hiệu (vì hôn lễ đã cử hành không công khai và có sự giả mạo chữ ký của cha mẹ).

Kính nhờ ông chỉ dẫn cho tôi những thắc mắc sau đây :

1 — Tôi sắp lên đường nhập ngũ. Tôi có thể nộp khai sinh và giá thú đó để xin phụ cấp gia đình không ?

2 — Nếu giấy giá thú đó vô hiệu, tôi có thể lập gia đình mà không cần xin hủy bỏ giấy giá thú cũ hay tôi phải xin thủ tiêu hôn thú trước rồi mới có thể lập gia đình ?

3 — Chúng tôi đã bỏ nhau và hiện giờ tôi không biết cô ta ở chốn nào Nếu tôi nộp đơn xin tiêu hủy hôn thú mà không biết cô ta đâu, như vậy có được không ?

ĐÁP Nếu hôn lễ đã được cử hành không công khai đó là một lý do có thể xin thủ tiêu hôn thú nhưng tòa chỉ xử thủ tiêu nếu sự cử hành trái luật ấy có tính cách gian lận Tuy nhiên nếu có sự giả mạo chữ ký thì hôn thú có thể xử tiêu bất cứ lúc nào.

1) Ông nhập ngũ có thể nộp trích lục khai sanh của 2 con của ông và trích lục hôn phú vì hôn phú đó vẫn có giá trị trước khi bị tòa xử tiêu.

2) Vì hôn thú chưa bị xử là vô hiệu nên ông không thể lập gia đình trước khi có án xử tiêu hôn.

3) Ông vẫn có thể xin tiêu hủy hôn phú nếu vợ ông bỏ đi không rõ địa chỉ vợ ông được coi như có địa chỉ nơi chỗ ở của người chồng.

Một điều quan trọng cần biết là dù hôn thú có bị xử tiêu các con cái vẫn được coi là con chánh thức và hôn thú bị xử tiêu, vẫn có hiệu lực dân sự đối với vợ chồng nếu có ngay tình.

Thủ Đô Cao Nguyên Trung Phần

Tân Khu Thương Mãi Thị Xã BANMÉTHUÔT

Có nhiều lô đất bán tại Khu Thương Mãi, chung quanh chợ và bến xe liên tỉnh mới của thị xã.

Xin hỏi số : 47 đường Ama Trang Long BANMÉTHUOT : Điện thoại số : 2063

Muốn có trọn bộ lịch Tân Hợi OFFSET màu lộng lẫy 12 tháng nhớ dặn tại các nơi bán báo

Kể từ chiều 1-11 8 trang LỚN

ĐIỆN TÍN

Vùng lên đả kích chính quyền không sợ bị đóng cửa

▶ Nhân kỷ niệm Cách mạng 1-11, Tướng Dương Văn Minh và Trần Văn Đôn lên tiếng về tình hình đất nước.

▶ Các DB đối lập Dương V. Ba, Hồ Ngọc Cứ, Hồ V. Minh, Nguyễn ... Lý Q. Chung, Hồ N.Nhuận; Phan X. ... v.v. ... khát vọng hòa bình của nhân dân VN đau khổ vì chiến tranh

Toán Lý Hóa 6-11

220/19 Trương minh Giảng
Lớp riêng 20 hv
TỪ TÀI 2 AB — ước mong đào tạo 1 số môn sinh xứng đáng
để GS giảng dạy Nguyễn Thanh Tâm
và ban GS Tiến Sĩ Khoa Học

Hoàng Đức 2-11

Hẻm 26/14
Bùi Chu Saigon
TOÁN LÝ HÓA NHẤT và NHỊ AB — LỚP ÍT HỌC SINH
Mới dù Sáng-Chiều-Tối : Lớp thường 15 học sinh, Lớp đặc biệt 4 hs
Dạy bổ túc : Lục, Ngữ, Tự, Tam (lớp 10 học sinh)
CHÚ Ý : Niên học vừa qua, có 6 lớp Đặc biệt 4 người, 2 lớp đã100 % các lớp khác đỗ 75%. Hiện nay có 4 lớp Đặc biệt đang học, mở thêm 4 lớp (2 Nhất, 2 Nhị). Học phí không tăng. Ghi tên trước.

MỘT DỊP TỐT

Cho những vị cần đem gia đình đi VŨNG TÀU đi gió cuối tuần mà không muốn ở khách sạn.
Quý vị chỉ cần mua hoặc sang 1 hay 2 buồng tại

Chung cư SONG HƯƠNG

6A TRƯƠNG VĨNH KÝ VŨNG TÀU
(Gần biển (bãi trước) và đầy đủ tiện nghi)
Xin ghi tên ngay kẻo hết, tại :
38/1 ĐINH CÔNG TRÁNG hoặc
163 HƯƠNG LÔ 14 (Gần bót Nguyễn văn Cự) Saigon

Hoàng - Xuân - Vinh 4-11

TOÁN LÝ HÓA đệ I AB và đệ II AB
(Lớp mới căn bản dạy từ đầu sáng-chiều-tối)
29 Hà Xuân Hương (Bà Huyện Thanh Quan, hay Đoàn thị Điểm rẽ vào)

ANH VĂN Chiều và Tối
Việt Nam Quốc Tế Học Đường

118-C Nguyễn Huỳnh Đức — PHÚ NHUẬN
KHÓA MỚI 4-11-1970
- Các lớp căn bản từ vỡ lòng đến lớp 12
- Học sách ENGLISH FOR TODAY I, II, III và IV
- Giáo sư Việt — Mỹ tốt nghiệp Đại Học

KimAnhWashington

Kim Anh từ Cam Ranh vào Saigon ở dâu Hãy đến gặp Washington ban ngày tại số140/14 Phan đình Phùng Gia Định hay buổi tối đen 75 Nguyễn văn Giai ĐaKao hỏi bà Thu. Ai biết cô Kim Anh ở đâu xin đưa lại địa chỉ trên sẽ hậu tạ 5000đ

MÙA CƯỚI

Quí ông quí bà hãy chọn ngay NAM ĐỒ TỬU - GIA 199 — 205 Đ 1. Nguyễn thái Học Saigon đặt trước cưới cho con mình. Đầy đủ tiện nghi. Đầu bếp chuyên nghiệp — Giá cả phải chăng. Hãy tiếp xúc với chúng tôi, trước khi quyết định. Nhận tối đa 360 thực khách. Và vân Ưng tự Bàu Ưng kính mời.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
BẢO SANH VIỆN HÙNG VƯƠNG
Số : 2735/BSVHVIVL

Cáo Thị Đấu Thầu
Công Khai

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :
Cung cấp thực phẩm sống và gạo cho Bảo Sanh Viện Hùng Vương trong năm 1971 (từ 01-1-1971 đến 31-12-1971).
NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :
Đúng 10 giờ ngày 17-11-1970 tại Bảo Sanh Viện Hùng Vương, số 128 Đại lộ Hùng Vương — CHOLON.

	TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG	KỲ QUỸ TẠM
Lô 1 — (Thịt)	5.596.000đ00	180.900đ00
Lô 2 — (Cá)	2.641.000đ00	66.100đ00
Lô 3 — (Rau, Trái)	1.410.560đ00	35.400đ00
Lô 4 — (Tạp phẩm, Gia vị)	647.440đ00	16.200đ00
Lô 5 — (Gạo)	2.200.010đ00	55.200đ00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
Phòng Quản Lý Bảo Sanh Viện Hùng Vương số 128, Đại lộ Hùng Vương Cholon.
Bộ Y Tế (Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ) số 59, đường Hồng Thập Tự Saigon.
(trong những giờ làm việc)
NƠI NẠP ĐƠN THẦU :
— Phòng Quản Lý Bảo Sanh Viện Hùng Vương, trước giờ đấu thầu
SAIGON, ngày 26 tháng 10 năm 1970
GIÁM ĐỐC BẢO SANH VIỆN HÙNG VƯƠNG
B.S. PHẠM TU CHÍNH

Hội Cơ Đốc Khoa Học

trân trọng kính mời quý vị đến tham dự :
Các Buổi Tụ Cư ĐỐC KHOA HỌC giảng bằng Việt Ngữ vào mỗi Chúa Nhật đầu tháng từ tháng 1-11-1970 lúc 10 giờ sáng tại 39 Lê Lợi Saigon.

TƯ THỤC ANH VĂN LUẬN ĐÀM

THE LONDON SCHOOL

273/3A Phan Đình Phùng — Saigon.
Dạy đủ mọi trình độ từ các lớp Vỡ lòng đến luyện thi Cambridge Lower và Proficiency. Toàn giáo sư Anh Mỹ được tín nhiệm lâu năm ở đô thành.

5-11-70

Khai giảng Lớp vỡ lòng Sáng và mở thêm nhiều lớp mới sáng-chiều tối
Đặc biệt Quân Nhân, Tu Sĩ được giảm 25%

MỞ CÁC LỚP — Chiều và Tối

— Luyện thi Tú Tài I A.B.
— Đủ các lớp Pháp luận tổng quát
— Luyện thi vào lớp Sáu (Đệ Thất)

tại trường Phan Sào Nam

657 Phan thanh Giản, Saigon.

ĐÃ PHÁT HÀNH TRÊN TOÀN QUỐC :

Tân Toán Học Lớp 12 B

của G.S. [illegible] VĂN TỨ. Giảng viên Đại Học Khoa Học Saigon, Đại Học Sư [illegible] Đà Lạt và Trung Tâm Quốc Gia Năng Nghiệp.
Soạn dung chương trình cập nhật hóa của Bộ QGGD
Kèm theo nhiều bài tập có giải

Bộ Giáo Dục đã lên lút thực hiện

Quy Chế Giáo Chức

Đọc Nguyễn Văn trong

Giáo Giới Số 3

Thân phận giáo chức tiểu học
Từ số 3 Giáo Giới sẽ ra ngày 25 mỗi tháng

Đã có bán tại các Tiệm Sách

Công Dân Giáo Dục lớp 12

Do [illegible] soạn sư Công Tư soạn
SÁNG xuất bản [illegible] Xuân Hương, Saigon Đ.T : 25523

Cáo - Thị Đấu - Thầu
Khẩn Hạn

I— NGÀY GIỜ [illegible] ĐẤU THẦU :
Ngày 6 Th[illegible] 11-1970 lúc 09.00 giờ tại :
— Cục Mai [illegible] ngày Cửu Long Phú Nhuận (GIA ĐỊNH).
II— MỤC ĐÍCH ĐẤU THẦU :
— Cung cấp [illegible] số 50.09 cho Khu Quản Sản Tạo Tác Saigon [illegible] MDI/MUII ngày 16-10-70. Trị giá ước lượng [illegible]
III— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
Trong những giờ làm việc tại :
— Cục Mãi [illegible] (Phòng Mãi Dược I) số 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận (GIA ĐỊNH).
GIABINH, ngày 24 Th 10-1970
CỤC MÃI DỊCH

Việt Nam Cộng Hòa
THỊ XÃ ĐÀ LẠT

Các thị đấu giá Công khai

— ĐỀ MỤC ĐẤU GIÁ :
29 [illegible] đường Hàm Nghi và đường Phan Bội Châu Đalat.
— NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU GIÁ :
Ngày 17 tháng 11 năm 1970 tại Học Trường Hòa Bình Đalat.
— GIÁ KHỞI [illegible]
— 2.000[illegible] [illegible] cho các lô số 87 đến 95 thuộc đường Hàm Nghi.
— 1.500[illegible] [illegible] cho các lô số 76 đến 85 thuộc đường Hàm Nghi.
— 1.000[illegible] [illegible] cho các lô số 65 đến 74 thuộc đường Phan Bội Châu.
— TIỀN KÝ QUỸ :
21.000đ00
— THỜI HẠN NHẬN ĐƠN XIN ĐẤU GIÁ :
Đến 12 giờ trưa ngày 14-11-1970.
— HỒ SƠ XIN ĐẤU GIÁ GỒM CÓ :
— Đơn theo mẫu
— Biên lai [illegible] ký quỹ
— Chứng chỉ [illegible] Việt Nam của người mua và người hôn phối.
— Giấy hôn [illegible] chứng chỉ độc thân.
— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
Tỷ Hoạt Chính, Tỷ Điền địa Đalat trong những ngày giờ làm việc.

Đalat ngày, tháng 10 năm 1970
THỊ TRƯỞNG THỊ XÃ ĐALAT,
Đại Tá NGUYỄN BÁ THÌN tự LONG

ANH PHÁP CHI-LAN

Mở 4-11-70 tại 476, Hai Bà Trưng (gần Cầu Kiệu)
PHÁP-NGỮ : Mauger I, II. và Lớp Grammaire Căn bản Khảo sát
ANH-NGỮ : Võlông Trung cấp: English For Today I. II. III. IV

TƯ THỤC CHUYÊN NGHIỆP

Vô Tuyến Điện

134 Võ Tánh Saigon sáng lập từ năm 1949
do Kỹ sư Đỗ Hợp Hiệu tốt nghiệp tại Paris với sự hợp tác tận tâm của các Sĩ quan Kỹ thuật Truyền tin Việt — Mỹ
Lớp cơ khí điện kỹ nghệ lạnh
— Vô Tuyến Truyền Hình lớp Tối mở vào ngày 2-11-1970.

5-11 Toán Lý Hóa 12 A-B

GS. TOÁN TRẦN CAO LỘC — LÝ HÓA NGUYỄN QUỐC SÙNG
Sáng, Chiều. Học sinh có thể học từng môn
ghi tên trường ĐỨC HẠNH 135 Trần quí Cáp Sg

4-11 Mở sáng, chiều, tối toán lý hoá Đặc biệt (khóa 5 tháng, học 10 giờ 1 tuần)

Chuyên Luyện Thi : Tú Tài I A.B (10g) Tú tài II A.B (10g)
Đệ Ngũ kỹ thuật, Bổ túc Tứ Tam
ĐẶC ĐIỂM : — Giáo sư hay tận tâm. Học nhiều giờ.
— Được giảm học phí nếu là con em tử sĩ hoặc đóng học phí trọn khóa
Xin ghi tên giữ chỗ trước tại : Trung Tâm luyện thi 29 Trần quang Khải D.Kao. (gần cầu Bông)

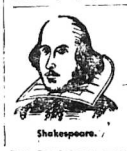
Anh — Pháp

— NGƯỜI LỚN : Học để giao thiệp, làm việc
— SINH VIÊN : Học để du học, lên Đại Học
— HỌC SINH : Học để căn bản thi cử.
Lớp tiếng biệt 6 người — Đủ trình độ. Dạy [illegible] việ, theo mục đích mỗi người — Các lớp CAO CẤP giảng bằng hoàn toàn bằng NGOẠI NGỮ.
Địa điểm lý tưởng — Nơi để xe an toàn.
Lớp HIẾU HỌC 315/14 Trương minh Giảng

đúng 7g tối Khai Giảng Lớp
5-11 Toán Lý Hóa đệ Nhất A-B
tại trường : Phan Sào Nam
657 — Phan thanh Giản Saigon
G.S VŨ NGỌC MINH — HÀ NHƯ TƯỜNG

6-11 chiều 3g, tối 7g Toán Lý Hóa IIB, IIA (2, 4, 6)

TOÁN : Nguyễn Đ. Đại. LÝ HÓA : Nguyễn v. Vỹ
Ghi tên ông Luy hay cô Long Châu chiều, tối. (sáng nghỉ) TRƯỜNG SƠN 129 Lê văn Duyệt Saigon



Shakespeare.

4-11

Lớp tối ANH VĂN SHAKESPEARE
(223/4 Phan đình Phùng — Trường KIẾN THIẾT)
ĐÀM THOẠI CẤP TỐC
Từ VỠ LÒNG đến CAO CẤP — Trên 50 đề tài đề giao thiệp, buôn bán, xuất ngoại v.v...
ĐẶC BIỆT : Có lớp toán GS. ANH MỸ ĐẠI HỌC phụ trách sĩ số hạn chế. Cần ghi tên giữ chỗ trước

Lớp Anh Văn Đặng Lâm Hùng

Luyện thi Anh Văn Tú Tài I, II AB, CD
mở 4-11-70 Sáng — Chiều — Tối
Ô. Đặng Lâm Hùng gs Trịnh Hoài Đức.
Ô. Hồ Đình Mai gs Chu văn An, gs kinh nghiệm, tận tâm, ĐHSP, Cử nhân Anh văn.
- Ôn căn bản văn phạm.
- Hướng dẫn giải đề thi.
- Kết quả chắc chắn.
- Thêm giờ lý hóa bác CD
- Có lớp vỡ lòng cho trẻ em từ 8 - 15 tuổi,

Ghi tên tại lớp Toán Lý Hóa Pascal 122/1 Phát Diệm Saigon

ANH - VĂN CẤP - TỐC

320 Phan thanh Giản, Căn Bệnh Viện Bình Dân. Bên cạnh Văn Học

Mở thêm : ĐÀM THOẠI CAO ĐẲNG, TRUNG CẤP, SƠ CẤP, BỔ TÚC VĂN PHẠM, DỊCH THUẬT Lớp II và 12. VỠ LÒNG CẤP TỐC (Duy nhất tại Việt Nam, học viên được chỉ dẫn cách rập văn, rập câu để có thể tự đọc 6000 chữ trong 1 tuần, nói 3000 câu quan trọng trong 1 tháng tuần học 6 ngày)
ĐẶC ĐIỂM : Nhiều giờ thực hành với giáo sư Hoa Kỳ do sự hướng dẫn của G.S TÔNG nghiên cứu Anh Văn trên 28 năm, hành nghề 18 năm tại BẮC TRUNG NAM và các quân trường, phòng học lịch sự, sân để xe an toàn, máy luyện giọng tối tân, học viên được kiểm soát chu đáo vì mỗi lớp chỉ nhận 9 người. Có lớp SÁNG — CHIỀU — TỐI

(I) Đàm Thoại Cấp Tốc

Dạy bảo đàm Anh Ngữ thực hành mau lịch cho người lớn, sinh viên cần học để giao dịch, xuất ngoại, du học, du lịch, điều hành các công việc hành chánh, thương mại, học bảo, viết thư v.v... Lớp học ít người G.S. Mỹ phụ trách, G.S. Việt phụ giảng. Nghe bandes. Học ANH NGỮ NGOẠI GIAO dạy viết câu đúng theo W.H System và phát âm theo W.D system Mở thêm nhiều lớp mới đủ trình độ.

(2) LỚP DỰ HỌC AFS Học sinh trung học muốn được học bổng du học AFS Học Kỳ. Muốn biết thêm chi tiết về học bổng hãy liên lạc với văn phòng nhà trường.

(3) THÔNG DỊCH BÁO CHÍ — SYNTAX G.S DŨNG — ERIC luyện luyện thông dịch, thông ngôn. Dịch dủ đề tài chính trị, quân sự kinh tế, y, dược khoa luật học...

(4) LỚP VĂN PHẠM CẤP TỐC dạy theo Mastering American English, Living English Structure v...v... G.S DŨNG — Hai

(5) ENGLISH FOR TODAY đủ trình độ. Luyện thi luận khảo sát hành văn cho TỪ TÀI I Ban C

GHI TÊN : 710 Phan thanh Giản, Sg (ngang cinê Long Vân) và 657 Phan thanh Giản, Saigon

(6) LỚP HÀM THỤ dạy hàm thụ đủ trình độ trên cho học viên không có phương tiện đến học tại trường. Gởi bài và bài chữa đều cho học viên. Muốn biết thêm chi tiết xin biên thư về địa chỉ trên và kèm tem trả lời.

Tìm việc

— Sinh viên Kỹ sư Công Chánh, cần 1 chỗ kèm Toán Lý Hóa từ đệ III trở xuống. Tận tâm, có kinh nghiệm — Xin hỏi về huy pập — Đỗ ký Y. 650. Pétrus Ký- Sg.

— Sinh viên Khoa Học Tú Tài 2B có kinh nghiệm kèm dạy tại tư gia nhận dạy kèm các môn Toán Lý Hóa, Sinh Ngữ từ lớp 6 đến 12 xin liên lạc 182/12 Trương minh Ký Phú Nhuận

— Một nhóm Sinh viên ĐHSP năm cuối, nhận kèm Toán, Lý Hóa bậc Trung học, xin liên lạc với Tiên 313 Đại học xá Minh Mạng Chợ Lớn—

Camphophyline

VIỆN BÀO CHẾ Millot — PHÁP-QUỐC

THUỐC UỐNG trị bịnh
- YẾU TIM.
- NGHẸT THỞ
- HEN SUYỄN
- HỒI HỘP

THUỐC CHÍCH
CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC
TRỤ SINH
THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ.
PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.

ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ

KM.67 M/BYT/QCDP. HADZEN BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

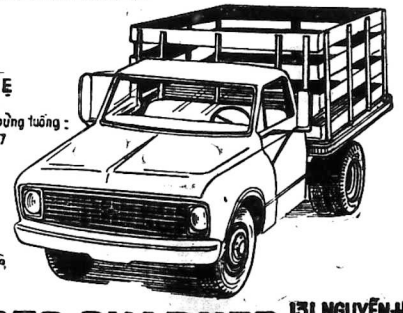
Chevrolet

Hân hạnh trình bày ba loại xe Thông-dụng KIỂU 1971

XE BUÝT NHỎ 12 CHỖ NGỒI
Rộng-rãi - Khoảng-khoát

XE THỰC-DỤNG PICK-UP 2T200
có gắn sẵn 1 thùng sắt: 2m64 x 2m00 x 0m48

XE VẬN TẢI NHẸ 2T500
Có gắn sẵn thốt và bửng tuồng :
3m20 x 2m09 x 1m07



Xe nhập cảng từ Mỹ-Quốc trong Chương trình Viện trợ Thương Mại. Muốn biết thêm chi tiết về đặt mua, kỹ Xin do nơi Đại-lý độc-quyền tại VIỆT-NAM

GARAGES CHARNER 131 NGUYỄN-HUỆ SAIGON ĐT.20423, 21.124-25 TL

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà bán 500.000đ huê lợi tháng 8.000đ ký ại ở cũng được, đủ tiện nghi với lô đất khu yên tịnh. Hỏi 337 lot B lộ 3 cư xá Nguyễn thThuật Bàncờ.

Bán nhà mặt tiền và máy kem. Hỏi số 50 Nguyễn thái Học Vũng Tàu.

Bán phố lầu đúc 4mx16m mới xây cất xong điện nước luôn cả đất bông trong trường Nhân Chủ 175/931 Nguyễn văn Thoại.

Nhà C.X Ng-Tri-Phương Một tầng lầu, sân thượng, bếp W.C gạch men, trang trí đẹp, khu vực an ninh nhứt SG, bán 1 triệu 500 số 142/117A Nguyễn Kim Cholon. Hỏi 476 Sư Vạn Hạnh Chợ Lớn.

Bán gấp 1 căn phố lầu đúc 1 từng 19mx4m, đất 103 thước, mặt tiền đủ tiện nghi có bằng khoán. Hỏi 407B Trương minh Giảng.

Nhà bán rẻ 4x20m cửa sắt gần chợ trường học, mở tiệm buôn đường rộng xe vô tận nhà, có gác, sân thượng bêton, an ninh, mát. Công tơ điện nước riêng. Coi nhà ưng ý ngay. Giá 1 triệu 7. Số 1602A Nguyễn huỳnh Đức, gần tiệm bán gạch cát. (Tới cổng số 6 đường vào cư xá Trương m. Giảng)

1T5 nhà mặt tiền, mới cất, 3m7x16, đà, cột đúc, gạch bông, luôn đất, khu thương mại Nguyễn văn Thoại tiện buôn bán, giao nhà trống. Hỏi 136/1 Thánh Mẫu Chí Hòa, cạnh Tịnh tâm viện Bêtania.

Nhà bán khu Bàn Cờ ... thước căn bìa ... cửa hông, có compt điện nước, hẻm rộng xe hơi vào tận nhà. Hỏi 467/23 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán mặt tiền đường, đủ tiện nghi. 216 Trần quý Cáp Saigon.

BÁN PHỐ THƯƠNG MÃI Số 199 đường Đống Đa (Gia Định, Bà Chiểu).

Nhà bán đầy đủ tiện nghi gần trường học và chợ điện nước riêng, giao nhà trống. Xem nhà số 105/3 đại lộ Nguyễn Hoàng SG.

750.000đ Vì đi xa cần bán gấp nhà gạch 5mx16m đủ tiện nghi, xe hơi vô tận nhà, có sân để xe. Mời ông bà trả 650.000 trở lại thương lượng gấp. Hỏi số 100B Lê văn Duyệt Gia định hoặc xe sinh tố Tuyết Hoa

Nhà bán 4mx14m đủ tiện nghi. Hỏi 93 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Villa Chi Lăng bán Bán 1 biệt thự mới xây cất xong, luôn 240m2 đất, 2 tầng lầu, kiến trúc đẹp, 6 phòng ngủ, 4 phòng tắm có nước nóng, 1 phòng khách rộng, 1 phòng ăn, 1 garage tới xe vào được giá 9T. Coi 70/5 Chi Lăng Phú Nhuận.

Bán biệt thự song lập có lầu, đất từ ngoài 1.000m2, nhà phụ thuộc rộng rãi. Hỏi số 54 Hai Bà Trưng Đà Lạt.

Phố mặt tiền 3 tầng, mới cất, có huê lợi trên 100 ngàn 1 tháng, chắc giá 10T. Số 257 Trương minh Ký Gia Định.

Nhà đúc đổi, bù Có nhà 1 lầu đúc, balcon 2 mặt, cửa sắt, gara, 2 phòng tắm ... cầu, bếp, gạch men, cư xá yên tĩnh, muốn đổi phố mặt đường gần cầu TMG, bù tiền (hoặc Quận 3). Hỏi 203/10G Cư xá TMG (hẻm có chateau d'eau, 245 Trương m. Ký Gia Định, vô thẳng 200m)

2 triệu 2 Bán phố lầu 4m30 x 15m ... tiện nghi, đường Bạch Đằng 17/5, hẻm lớn, nhà trống. Hỏi 2/3 Cao Thắng Saigon.

Bán nhà địa điểm đẹp nhất để buôn bán xe gắn máy và phụ tùng và 1 nhà trong hẻm đủ tiện nghi. Xin hỏi 74/8 Ngô tùng Châu Saigon chỉ dẫn từ 3 đến 7 giờ chiều.

Vũng Tầu bán 1 biệt thự 2 căn lầu đúc 70m5x25m (có thể nới thêm 3 tầng lầu), 14 phòng ngủ, 14 cầu tiêu phòng tắm, 3 đồng hồ điện 4 giây, đồng hồ nước riêng, thêm giếng đóng. Gần chợ, biển, trường học. Tiện thương mại, giá 7T (mời ông bà đã trả giá đến thương lượng). 1 máy điện 3 KW giá 30.000đ. Hỏi 3A/2 Lê Lai V.T. (trên lầu).

Cần mua gấp Nhà lầu đúc, đầy đủ tiện nghi có nước điện, thuộc khu vực Nguyễn Minh Chiểu quận Tân Bình, yên tĩnh và an ninh, với giá ước chừng 4.250.000đ VN. Xin quí vị liên lạc Bác sĩ Loan 65 Đào Duy Từ Sg

Bán gấp nhà ngói gạch bông điện nước rộng 300m2, chỗ để xe chỗ chăn nuôi, sau nhà thờ 3 chuông 33/6 Huỳnh q. Tiên Phú Nhuận.

Nhà bán Đi xa, cần bán gấp căn nhà nhỏ, mặt tiền, tiện buôn bán, có điện gần nước. Giá 400.000đ. Hỏi số 206 ... Bến Vân Đồn Saigon

Nhà 6mx9m 550.000. Hỏi 480 Cư Xá KT. Thủ Đức.

Nhà bán luôn đất 4x15m có công tơ điện nước riêng có gác sau, gần chợ, đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi 19D Lý trần Quán Tân Định

Bán 1 căn nhà lầu đúc 4mx16m có công tơ điện nước 3 phòng ngủ, 1 khách 1 bếp, đủ tiện nghi (lavabo douche), xe lôi đến tận nhà, khu lịch sự yên tĩnh giá 2T1. Xem nhà 3219A Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận (gần nhà thờ 3 Chuông).

Villa Dalat Bán 1 Villa lầu, mới đẹp đủ tiện nghi. Hỏi 72 Minh Mạng DaLat hoặc 463D Lê-v-Duyệt Sg.

Bán nhà mặt tiền gác suốt tiện mở phòng mạch, thuốc tây bar, thợ may. 76 Pétrus Ký (gần Trần hưng Đạo) giao nhà trống.

Bán đất Xa Lộ Bán 2 lô đất tại Xa Lộ mỗi lô 2235m2, gần sông, sát Cư xá Hội Văn Hóa Bình dân đã san lấp rồi, giá nhất định 1500đ/m2. Hỏi Ông Thái 21 Tô hiến Thành Sg.

Mời Ông bà trả căn nhà số 291 đường Dương bá Trạc Q.8 1.000.000đ đến thương lượng.

Bán rẻ phố mới luôn đất khu đông đảo. Kiểu tân kỳ đủ điện nước. Hỏi 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Phố lầu bán gấp: mặt tiền 3 tầng 6mx37m có điện thoại. Xem nhà 457 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà lầu đúc 7 phòng cửa hàng sẵn điện 4 giây, địa điểm tốt. Hỏi 640 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Dalat).

Nhà bán đủ tiện nghi, nơi yên tĩnh. Hỏi 40/36 Cư Xá Lữ Gia.

Bán nhà hẻm 528-518 Trương minh Giảng vô 100m số nhà 528/15/50 3m90x12m50. Coi nhà vào buổi chiều từ 12 giờ.

Bán 1 căn nhà thật đẹp, kiểu villa, đủ tiện nghi 6x20m, hướng đông, cây ăn trái, có garage, khu yên tĩnh. Hẻm 261. Số 67/6A Trương minh Ký Gia Định.

Tân Định bán 1 nhà trệt mặt tiền, giá 3.500.000. Hỏi 42 Trần quí Khoách Tân Định.

Nhà 3,4x11m, có lầu, điện nước riêng bán 1.300.000đ đ. 242/109/7 Ng-th-Thuật Saigon.

Bán vườn trái cây nhãn, 1 mẫu tây mặt tiền đường (Xa lộ) cách thị xã Vũng Tàu 6 cây số giá 2T.5, 322/9 Trịnh minh Thế Saigon.

Nhà bán khu an ninh, đủ tiện nghi, xem nhà suốt ngày. Nơi 296 Vĩnh Viễn Quận 10.

Nhà bán 2T8 số 31 Tân Đán, ngã tư, chợ 4,5x12 gác suốt, đủ tiện nghi, tiện buôn bán.

Bán gấp 1 căn nhà tiện để mở cửa hàng. Số 87 đường Phạm hồng Thái Giadịnh (ngay ngã Ba Ông Tạ).

Đổi đi xa bán gấp, giá rẻ, một căn nhà nhỏ xinh, gác suốt đủ tiện nghi. Hỏi số 152/32 Yên Đỗ Saigon.

NHA TRANG Bán 1 khách sạn 2 tầng. Nhiều phòng, có sân rộng và garage. 3 Hoàng Diệu. Hỏi 59 Yersin Nha Trang.

Nhà bán mặt đường có lầu đủ tiện nghi có điện thoại tiện buôn bán. Số nhà 337 Trần Quý Cáp Saigon.

Bán gấp căn nhà lầu 3m6x17m Đầy đủ tiện nghi. Số 382/11 Hồng Thập Tự Saigon.

Nhà bán 13mx4m, lợp tôn, tường xây gác cây, điện, nước riêng, hướng mát mẻ, gần chợ, nhà thờ, chùa, trường học. Giá nhứt định 1.600.000đ. Hỏi 21/1/17 Nguyễn thiện Thuật.

Bán gấp 850.000đ nhà trệt 3m8x19m có đồng hồ điện nước mặt tiền, hiệu cửa hàng tạp hóa số C/242 đường Xóm Chiếu Khánh Hội giao nhà trống.

Về Mỹ bán gấp nhà, luôn tiệm uốn tóc đang hoạt động đông khách, nơi thị tứ nhiều Bar. Cần 1 cô thợ móng tay. 85/70 Nguyễn văn Thoại Gia Đ...

Bán ... cây ăn trái loại quý, huê lợi đầy đủ dựa bờ sông, vùng an ninh, cách chợ quận An Hữu 300m Thương lượng tại 106 LêLai Sg. sáng 7g-8g30 hoặc từ 19 giờ mỗi ngày.

Bán nhà đúc 3 tầng 4m80 và 8m đủ tiện nghi giá tiền 2.T3 Hỏi tiệm ngọc Đức Bàn Kỳ nghệ đồ 2 Lê văn Duyệt GĐ.

Bán nhà 1 mặt tiền Cách Mạng, 1 mặt tiền Trần quang Diệu, Trương tấn Bửu, Hỏi 156 Trương tấn Bửu, PN.

Phố bán mới cất luôn đất 4mx22, 4 căn mua liền, hay từ căn cũng được, khu lịch sự đường Gia Long gần chợ Gò Vấp. Và 2 căn tiện buôn bán đường Hoàng Hoa Thám. Chợ Cây Quéo Gia Định. Hỏi chi tiết và chỉ dẫn nhà may Phúc 116 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.

Nhà bán 55 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán 1 căn phố 3 từng lầu đúc góc đường Hồng thập Tự nơi thị tứ có điện thoại, điện 3 giây, nhà đủ tiện nghi, tiện mở thương mãi, Salon Auto, Hotel Restaurant, chi ngành ngân hàng. Xin liên lạc 248 Lê thánh Tôn Saigon Đ.T. 93.695.

Bán căn nhà mặt tiền lầu đúc 4mx26m trước có chỗ để xe hơi điện nước đủ tiện nghi. Tiện buôn bán xem nhà 374E Trương Tấn Bửu Nối dài Phú Nhuận, ngoài giờ làm việc.

Bán phố thương mại đường Huỳnh thúc Kháng 4 tầng. Đ.T. 20.806, số 53 ở Saigon. Hỏi Bà Võ.

Bán nhà Cư xá sĩ quan Chí Hòa đổi đi xa bán gấp. hỏi dãy i số nhà i.3.

Bán gấp 2 căn nhà số 55/1537A Hoàng hoa Thám GĐ hẻm xe hơi vô được tới 50m.

Bán nhà mặt tiền tiện buôn bán 101 Thoại ngọc Hầu.

Nhà lầu đúc 2 tầng có sân thượng cửa hậu, mặt tiền, nơi buôn bán giá 5 triệu. Hỏi 321 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Villa mặt tiền đường Kỳ Đồng gần góc đường Bà Huyện Thanh Quan, 407m2 Nhà Trước Trệt 2 phòng ngủ, 2 phòng khách và ăn, nhà sau lầu, 6 phòng 16T giao trống ngay. Hỏi 66 Lê Lợi Saigon (hiệu Diên Hồng).

Nhà lầu căn bìa, đẹp 15m/1 balcon, nơi trung tâm thành phố. Compteur điện nước riêng. Hỏi 115/20 Phát Diệm SG.

Nhà bán 5mx15m. Công tơ điện nước riêng. Hỏi 220/158/36 Trương minh Giảng Saigon.

Bán nhà nhà miệt Cư xá kiến thiết 5x15m, đầy đủ tiện nghi, hướng mặt trời ... Giá 1.900.000đ. Hỏi 245/99/1K Trương minh Ký

Nhà mặt tiền tiện buôn bán, compteur điện-|-nước riêng chắc giá 2T2 mua xong trao liền nhà trống. Hỏi 6/2 Bạch Đằng Giadịnh và nhà hẻm 165/42/28 Công Quỳnh 550 ngàn. (Hỏi 256 Cô Bắc SG).

Bán lầu đúc 3m4x10, mới xây, xinh xắn, công tơ điện nước, hẻm rộng, xe hơi vào tận trong nhà 59/4 Nguyễn Hoàng C.L.

Nhà bán mặt tiền, gần ngã ba khu buôn bán giá 2.000.000đ 18 Hoà Hưng.

Nhà bán mặt tiền 4mx20m, khu thương mãi. Có đồng hồ điện nước. Giá 3T. Hỏi tiệm buôn Kim Cương 95C đường Mai Khôi-Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Villa phố thương mãi Phan thanh Giản 3,5x20 5T. Phan T. Giản, 4 tầng, 5x25, Đ.T. tiện nghi. 12T5. Trần Q. Cáp 8x18, 4 lầu, Đ.T giống biệt thự 25T. Biệt thự có đất 750m2, kho hàng 23x38 tọa lạc H. T. Tự. 55.000đ 1m2. Ô. Pháo H. Việt-Mỹ. 335 Trần Q. Cáp Đ.T 90.689.

Nhà lầu luôn đất, bán rất rẻ, gần chợ, trường, đủ tiện nghi. Trường Hạnh Nghĩa 42 Nguyễn Văn Thành Gia Định chỉ dẫn (giờ làm việc).

Nhà bán đủ tiện nghi. Cần bán gấp giá rẻ 4mx16m. Hỏi tại 351/56P Trương minh Giảng Saigon.

Kho hàng bán Một kho hàng, sườn sắt, tôle, nền Ciment cao ráo, diện tích kho 480t.v xây cất trên một diện tích đất 1825 t.v. có văn phòng đầy đủ tiện nghi điện, nước và những dãy nhà phụ thuộc Khu Lăng Cha Cả (Tân Sơn Nhứt). Hỏi 17-19. Trần Hưng Đạo Saigon trong giờ làm việc.

Bán Phố lầu 3 từng rưỡi, sân thượng, mặt tiền, căn bìa 4mx18, đủ tiện nghi. Hiện có sẵn cửa hàng, đang thâu lợi hàng tháng. Hỏi 317 Trương minh Giảng Sg.

Bán 1 căn nhà lầu 3 từng, có sân thượng, điện nước tiện nghi. Hẻm vào 15m, xe hơi vô được. 193/6E/12 Nguyễn Tiểu La (khu chợ Ng. tri Phương Cholon).

Bán nhà lầu đúc 4m50x16m đủ tiện nghi có thể mở phòng mạch và 1 nhà lầu 3mx13m. Hỏi 181/7 Trần quốc Toản Saigon.

Nhà mới bán gấp số 10/5C hẻm 10/C Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận Gia Định. Trước cửa trường học Cơ Đốc. Đầy đủ tiện nghi 4mx17. Giá 2 triệu 2. Có sân để xe hơi.

Nhà bán lầu, nóc bằng đúc suốt. 11mx5m20 đủ tiện nghi. Hỏi 190/49 Sư Vạn Hạnh (gần Hồ tắm An Đông) giá 3.500.000đ.

Nhà bán 3m5x4m5. Lầu đúc 2 tầng. Gạch bông. Giá hạ. Hỏi số 240A/5 Lê văn Duyệt Sgon. Buổi chiều -|- Tối.

Bán gấp lò bánh mì luôn nhà (4,2mx15m) có điện nước đủ tiện nghi, hiệu «Mỹ Hương» số 165C Đ. thành Nhơn nối dài, giá 1.500.000 đ. Hỏi Tòng Ký 318A Bến Hàm Tử.

Nhà bán 1 triệu 6. Số 490/42 Trương Minh Giảng. Nhà lầu 2 tầng căn bìa mát mẻ. Cách mặt đường 30th. Gần nhà thờ, trường học, chợ. Có Compteur điện nước riêng. Đường rộng xe hơi vô tận nhà.

Quán bán bán 1 quán Café đang đông khách. Hỏi tại 025 lô C Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán rẻ vùng Bàn Cờ, đất, có bằng khoán ..., có gác, ... đẹp, đủ tiện nghi giá 1 Tr 850. Hỏi 197B Lê văn Duyệt.

500.000đ nhà 5m5x20 trước có sân 5m5x6 vùng Tân Hoa Phú Lâm. Hỏi 558 Trần quốc Toản Chợlớn, (giờ nghỉ) đường có điện xe lôi vô được.

Bán nhà luôn đất có compteur nước điện 110v 220v số 35 đường Tân Khai chợ Thiết Ch lon.

NHÀ ĐẤT BÁN 1 Villa trên 1500m2 đất có bản đồ xây cất và bằng khoán, gần cầu Bình Lợi, dựa lộ đi Lái Thiêu đang mở xa lộ, gần chợ, trường học và cách nhà thờ Fatima 100m, khu an ninh hoàn toàn lộ và có đường dây điện giếng thọc ống có nước dồi dào, bán 3 triệu rưỡi. Hỏi 318C Nguyễn th Thuật Saigon.

Villa bán luôn 250m2 đất có bằng khoán 4 phòng ngủ, 2 nhà tắm cầu tiêu có sân thượng gần nhà thương Bình Dân Phan thanh Giản Saigon. Giá 9 triệu 2. Hỏi 348C Nguyễn th Thuật Saigon.

Nhà bán hoặc cho thuê, đường Nguyễn-v-Thoại cây xăng Esso đi vào 70m số nhà 250 đủ tiện nghi tiện buôn bán và chăn nuôi.

Nhà bán 3m,90x12m đúc, điện nước riêng có chỗ để xe, giao nhà ngay. Hỏi 031 lô B Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán 5x18 điện nước đủ. Hỏi 115/4A Bạch Đằng Gia Định. Hẻm kế bót Hàng Xanh đi vô.

Nhà bán 4x16m đủ tiện nghi ở Cư xá Lữ Gia. Hỏi 269/11 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Bán 2 căn liền 7mx14m,50 Cư xá Nguyễn tri Phương 244/129-131 Võ Trần quốc Toản, hẻm đầu (xe Camion lớn vô được) Nhà bán ở sau trường mẫu giáo Việt Nam. Giá phải chăng.

Đi xa Thiếu người trông coi, bán gấp một nhà máy Càrem, địa điểm đông khách, gần nhà thờ, chợ và trường học, số 140/4 Dương Công Trừng. Kế nhà Thờ Hàm đi bắt trường Lữ Gia quẹo mặt.

Nhà bán mặt tiền có mỗn bãi mua bán và huê lợi hàng tháng cạnh chợ Chí Hòa 52 Tô Hiến Thành Saigon.

3T7 phố 3,5x20m Compteur điện nước riêng, luôn đất, tiện nghi, trung tâm. Hỏi 5/C Ngô Tùng Châu Saigon buổi chiều.

Nhà bán rẻ Ngang 3mx14m điện nước, cầu đủ lầu cây. Số 119/16 Phạm thế Hiển (dốc cầu chữ Y). Hỏi cô Mỹ Lạ.

Bán nhà 3m20x20m, có gác, đủ tiện nghi, đường xa lộ cách Cầu Phan ... Giản, 500m. Hẻm Garage Đồng Chung vô 40m. Hỏi Tư Bắc số 81B/13.

Bán rẻ 1.500.000đ, nhà lầu suốt, luôn đồ có Compteur điện nước riêng. Hỏi 385/43 Phan đình Phùng cách lộ 20 thước.

1T6 nhà mặt tiền, mặt chợ, cửa sắt, ngõ hậu, đủ tiện nghi, tiện buôn bán 3,8mx20m. 71 Đường bá Trạc Quận 8 Saigon.

BÁN ĐẤT AN-KHÁNH Bán 12.000m2 đất lâu chính trang Cư Xá, Quận 9. Hỏi 33 Nguyễn văn Thinh Saigon, ĐT 20.472.

Bán gấp 1 căn nhà ngang 4mx32m, đủ tiện nghi. Số 1024 đường Phó đức Chính Gia Định.

Bán phố lầu thương mại. 447 Minh Phụng Quận XI.

360.000đ nhà nhỏ gạch bông, đủ tiện nghi. Điện nước gần chợ, trường học. Tại 1752A Nguyễn Duy Gia Định. Hoặc hỏi TS Tiến 57/19 hẻm Diên Hồng Gia định.

Bán gấp 3.500.000đ, lầu đúc luôn đất 6 phòng có garage công tơ điện nước tiện nghi tối đa tại số 47/1 đường Thiệu Trị Phú Nhuận đến trường Quốc Anh rẽ vào hoặc Minh Mạng rẽ vào 100m.

Bán lầu đúc mặt tiền buôn bán và nhà trệt thiệt đẹp. Hỏi 443/24 Trương minh Giảng Saigon.

Cần tiền gấp bán rẻ 1triệu4 một căn nhà đúc 2 tầng dài 16m ngang 3m50. Hỏi 47A/10 Nguyễn Thông nối dài.

Phú Lâm A nhà bán hướng Đông Nam sát lộ lớn điện, nước riêng có cửa hậu đủ tiện nghi giao nhà trống. 4mx20m. Tại số 5R cư xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh.

NHÀ BÁN 1.450.000đ mặt tiền chợ buôn bán đèn nước riêng tường xây lót gạch bông, nhà tắm, cầu, bếp, đều cẩn gạch men. Có máy nước nóng. Ngang 14m dài 3m80 tiện cho Việt Kiều hồi hương. Hỏi 44/6. Nguyễn văn Nhàn. Xế dốc cầu Thị Nghè.

Bán rẻ 2 căn phố liền nhau đủ tiện nghi (luôn đồ đạc) trước cư xá Tam Đa Giao nhà trống. Hỏi 158 Lê thánh Tôn Saigon.

Bán nhà 4 từng lầu tại Nha Trang 6mx37m, 12 phòng ngủ, 3 phòng khách lớn đủ tiện nghi Hỏi 145 Độc Lập Nha Trang 171 Nguyễn Biểu Cholon ĐT. 25.218 (Cô Thanh).

Bán phố lầu đúc mặt tiền nơi thị tứ phồn thịnh đầy đủ tiện nghi, điện nước luôn đồ đạc giá 2T8, Hỏi tại 333 Hậu Giang Colon.

Nhà bán 1 cái nhà lầu nhỏ xinh xắn, đất rộng, dưới chưa trụ điện đối điện xiêng xiêng với bảng Ciment Hà Tiên (Xa Lộ) kế trụ sở Phật Giáo Xã Hội 680.000đ.

Nhà bán 662 Đại lộ Hậu Giang Chợ Lớn lầu đúc 3 tầng 4mx17m gần chợ kiến trúc kiểu mới nhất, đủ tiện nghi mời ông đi xe Honda và bà vựa gạo trả 5T5 đến thương lượng.

Nhà bán mặt tiền lầu suốt luôn cả... Khu thương mại mới xây dây đủ tiện nghi. Hỏi 555 Lê văn Duyệt SG.

Đất bán gấp, Cư Xá Việt Nam Thương Tín, Hùng Vương Thị Nghè hỏi 114A Bùi thị Xuân Sài Gòn.

Bán nhà lầu đúc song lập kiến trúc tuyệt mỹ mới cất 4 phòng chính máy tắm nóng lạnh đầy đủ tiện nghi giá 2 triệu 4 luôn đất. Xem nhà 61/8F Bùi thị Xuân Giađịnh Trương minh Ký Saigon tới Trương minh Ký Thoại ngọc Hầu (quẹo trái 100) tới Bùi thị Xuân. Mua xong giao nhà liền.

Phố thương mãi cho mướn có điều kiện từng trệt 8mx12m luôn từng nhứt địa điểm tốt Đ. Kỳ Con và Trần Hưng Đạo có thể mở ngân hàng, gần chợ Sg, có điện thoại. Hỏi 174 Kỳ Con Saigon.

1.800.000đ nhà mặt tiền 6m 20m tiện buôn bán. đủ tiện nghi, có lầu, có garage 5 phòng. Tại 79/1A Bùi thị Xuân Ông Tạ GĐ.

NHÀ BÁN RẺ Nhà lầu 4mx40x10 giá 1.400.000đ. mặt tiền tiện buôn bán gần chợ. Hỏi số 100 đường hương lộ 14 ngã tư Bảy Hiền. Xin mời ông ở ngã bảy trả 1.300.000đ đến thương lượng.

Bán 1 phố lầu đúc 3 tầng luôn đất, đủ tiện nghi giao trống. 1 phố trệt có gác luôn đất, đủ tiện nghi giao trống. Xem nhà: tại 28 và 26 Nguyễn văn Thoại Chợ Lớn Quận 5 (Góc đường Trần Hoàng Quân và Nguyễn văn Thoại Chợ Lớn). Thương lượng: Tại 91 đường Trần quang Khải Saigon (Tân Định) giờ làm việc.

Lạnh cốt (Jein ...) làm nhà mùa mưa không ... nước. Xin mời lại Bình Minh. 121/2M hoặc 97 Hùng Vương Thị Nghè (gần ngã tư Xa Lộ).

Nhà lầu đúc 4mx22 3 phòng ngủ 1 phòng khách 1 phòng ăn 2 WC điện nước riêng Đất xa lộ cư xá Cragéco Mai Trung Hiếu hơn 500m2 trước cư xá ngân hàng hỏi 220/59 Trương Minh Giảng Saigon.

Cần vốn kinh doanh bán gấp cho người trả giá cao nhất biệt thự lầu 300m2 đất có bằng khoán kiến trúc tuyệt đẹp 10ph 2 bếp 4 tắm sân thượng Garage mặt tiền đại lộ thị tứ lý tưởng tiện mọi ngành Hỏi Tiệm Nam Lan 710B Phan Thanh Giản.

Thật rẻ 6T6 hai căn liền lầu 4 từng luôn đất 8mx30m khu Mỹ ở 20 phòng, 20 quạt, 16 Lavabo, 12 cầu và tắm, có chỗ để được 5 xe du lịch trong nhà. Tiện làm Kỹ Nghệ, Bar, Hotel. Hỏi 105 Nguyễn Văn Thoại. Ngã tư Bảy Hiền xuống 500m mé tay trái.

NHÀ THUÊ

Phòng đầy đủ tiện nghi, tiện nghi vừa cho 2 sinh viên hoặc 2 người độc thân. Hỏi 214 Lô C Chung cư N... thiện-Thuật.

Ngoại kiều dân sự, cần mướn Văn phòng có máy lạnh, điện thoại, địa điểm tốt xung quanh Saigon, đường 2 chiều, Trả giá cao. Hỏi Ô. Jim 12 bis Chi Lăng GĐ. ĐT: 23.637

Cần mướn đất từ 5 đến 10 mẫu gần đường xe, gần sông, miền Biên Hòa Tân Vạn liên lạc: Cô Quyên 63 Bến Vân Đồn. Tel 20378.

Nhà cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi 2 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, tủ lạnh nước nóng. Hỏi 91/92/5 Nguyễn-m-Chiểu PN.

Cần mướn hộ 1 phòng mặt tiền làm tiệm may. 642 BàHạt khu Nguyễn tri Phương Cholon.

Cho thuê 1 căn phố lầu đúc từng dưới Đại Lộ thương mãi đông dân cư 2 mặt tiền cửa mỗi tháng 10.000, thuế chưng 500.000, có điện nước, khi đi trả lại. 229 Dương Bá Trạc Cầu Chữ Y mời ông bà hỏi thuê lại thương lượng

Cửa hàng cho mướn bán Café, phở thợ may, có nhà bán, phố buôn, cửa hàng lấy nhà ngay, có lầu cho học trò mướn ăn ở trọ 736 Phan đình Phùng trên lầu.

Cần thuê nhà Villa phố. Đất tiện nghi khu vực yên tịnh. Giá cao từ 40.000đ đến 200.000đ Xin liên lạc Tân Sơn 128 Cách Mạng (TSM) Điện Thoại 41.145.

3 Phòng có điện thoại cho Ngoại kiều thuê, đủ tiện nghi. Hỏi 391A Lê văn Duyệt Saigon.

1 phòng cho mướn. 23 Cao Thắng Sg. Sáng 9g đến 19g. Ngoài giờ miễn hỏi.

1 PHÒNG cho thuê 1 phòng có bếp WC trong một Villa có sẵn, có phòng tắm ưu tiên cho vài nữ công chức hay nữ sinh viên, vùng Tân Định Hỏi Pharmacie 142 Ng-huỳnh Đức (ngã tư Trương Tấn Bửu PN).

Phòng lầu đúc cho mướn 2 người. 221/1B Tr minh Giảng Saigon.

Phòng cho mướn ở liền, 220 Trần quý Cáp Sg.

Cho Nữ Công Tư chức, độc thân mướn 1 phòng (4.000đ) trong villa yên tĩnh gần Bệnh viện Nguyễn văn Học Gia Định. Hỏi 12 Nguyễn bỉnh Khiêm nối dài (bến cỏ) Dakao từ 6 giờ chiều — 10g.

LẦU ĐÚC CHO MƯỚN đầy đủ tiện nghi, 4m2x3m60 lối đi riêng, hẻm rộng và an ninh. Hỏi 430/12 Lê văn Duyệt (Hòa Hưng) Saigon.

Cần nhà, phòng BIỆT THỰ, XE nhiều hãng tư nhân hậu chiến, cần thuê phòng, phố, Biệt Thự khu vực SaiGòn. I, II, III. Giá từ 20.000đ. Đến 400.000đ mỗi tháng. Và xe. Du lịch, Vận Tải. Trả dài hạn, Ô. Pháo H. Việt Mỹ, 335 Trần Q. Cáp. Saigon Đ.T. 90.689. Chuyên lo dịch vụ Thương Mại hậu chiến. Mở cửa cả. Lễ, Chủ Nhật.

Phòng 2500đ (gác) và nhận cơm tháng bình dân 4.500đ 1 tháng 493/71 Lê văn Duyệt Saigon.

2 phòng lầu đúc cho mướn đủ tiện nghi cả đồ đạc mỗi tháng 15.000đ. 436/66 Lê văn Duyệt.

Phòng cho thuê (8.000đ một tháng. khỏi thế chân) nhà ít người, dư 2 phòng, tiện nghi, cho nam Sinh viên, giáo sư công chức độc thân, ở với tính cách gia đình, có thể ăn cơm luôn với gia đình chủ. Hỏi 197B Lê văn Duyệt (gần Tòa Đại Sứ Miên). Có sân để xe hơi.

Nhận phái nữ độc thân ở trọ với tư cách gia đình. Phòng rộng mát đủ tiện nghi. Hỏi tại lầu 2 số 391/TK40/38 Trần Hưng Đạo Saigon (ngõ vô hẻm 391 đi thẳng vô độ 100m tới ngã ba quẹo mặt là đến).

Bán 2CV đời EB thiệt coi xe tiệm tạp hóa Mỹ Hương 1317i Huỳnh quang-Tiên. Phú Nhuận cư xá Trương minh Giảng.

Taunus 12M ED chín nút. bán gấp rẻ. Hỏi 338/54B Thành Thái Cholon.

Peugeot 403 du lịch EB có radio. Hỏi 2C Trần Nhân Tôn Cholon.

Mazda 1500 EO du lịch màu trắng hoàn toàn tốt, bán 376 Lý thái Tổ ngã Bảy Sg.

Cần mua xe Peugeot 203, 2CV. Renault R4. Thammes thực dụng hay du lịch cũng được. Xin liên lạc hẻm 125 vô nhà số 125/5 Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có phòng tên nước) từ 13 giờ—16g mỗi ngày.

Bán xe hơi Honda vận tải nhẹ, mui tôle, lưới sắt, nệm, máy, vỏ toàn hảo, đời EI, 9 nút. Hỏi 46 Tản Đà Cholon.

Ami 6 Citroen 3CV du lịch EB chín nút. Hỏi 5 Trương minh Ký Sg từ 16g đến 18g

Việt kiều Hồi hương bán xe Datsun 2000. Máy lạnh radio kiếng xanh thật tốt. Hỏi 62 Cô Giang.

Cortina ED de luxe. Hỏi 378 Thành Thái Cholon (sáng). 157 Công Lý (chiều thứ 3, 5, 7) Saigon.

R8 EH.6 mới tinh đi 8km vì quá cần tiền bán thật rẻ 31 Lê v-Duyệt Saigon (ngã 6).

R.8 EB. 2C.V. EH. bán một trong 2 chiếc tình trạng còn origine. Hỏi ông Nguyễn-h-Lương 258 Trần hưng Đạo (Sở Cứu Hoả) Trong giờ làm việc. Giờ nghỉ: 250 Tùng Thiện Vương Xóm Củi.

Opel Record 1700. Radio nguyên thủy Việt Kiều Hồi Hương cần tiền bán gấp. 72A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

2CV du lịch 6 kiếng cần bán. 17 (lầu) Cư Xá Đô Thành Saigon.

1.300.000đ Taunus 12M ED chín nút, toàn hảo bán rẻ gấp. 338/54B Thành Thái CL.

Cần bán gấp xe 2CV máy hoàn hảo, ít đi với giá rẻ. 2bis Lê văn Duyệt Sg.

Dauphine EC xe nhà, thắng đĩa, máy đồng nguyên thủy. Daihatsu EO.9 PU mui tôle vừa hết rodage. Hỏi xe sinh tố đối diện nhà số 20 Chi Lăng Gia Định.

Đi xa nên bán rẻ 1 xe du lịch Standard tình trạng toàn hảo. 69/3 Bến Dương công Trừng (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Dauphine xe nhà toàn hảo, sơn đỏ. 100A Cư xá Đô Thành Saigon, gần Chùa Y Viện Vườn Chuối, đời EB7... chưa taxi.

Dư dùng bán 1 xe camion De Soto. 2 xe camion GMC 550. 1 xe camion Ford cabine avancée. 1 xe camion Citroen T45. 1 xe RMC (xe chở đá). 1 xe camionnette Mazda 1000. 1 xe camion Ford 6000. Bảo đảm máy chạy tốt, xe tình trạng hoàn hảo. Xin hỏi 27 Phan Chu Trinh Quảng Trị

P203 số máy 1T77 BN thiệt và Jeep Willys. Daihatsu EO thùng nguyên thủy, mui tôn. Dư xài cần bán 1 trong 3. Xem xe tại Ảnh Viện Tân Việt Mỹ 176 Gia Long Gò Vấp (gần văn phòng quận Gò Vấp).

TOYOTA EO MARK II Familial, Honda TN 360, IA đóng bằng thùng rồi, cần bán gấp 199/24 Trần Quốc Toản Saigon.

Honda 360 D.L. trắng nguyên thủy, giữ kỹ. EO. bán rẻ. Hỏi 203/10G Cư Xá TMG (Hẻm có chateau d'eau 245 Tr-m-Ký GiaĐịnh. vô thẳng 200m)

Bán Dauphine ED6... EB.. xe thật tốt Taxi 4CV BF mua chạy liền. Hỏi 59/43 Nguyễn Hoàng.

Toyota bán Toyota 700 de luxe du lịch, số tự động thích hợp với nữ giới. Xe thật tốt, rất ít đi. Hỏi 102 Thiệu Trị Gia Định (gần cổng xe lửa số 6 Trương Minh Giảng).

Bán nhiều xe vận tải 11 tấn rưỡi mới chạy 10.000c.s và 1 xe du lịch còn tốt. Hỏi 29 Yên Đỗ Saigon. ĐT 25.997.

Taxi Dauphine bán số EM-4132 đời cũ NBW máy mới làm đồng, sơn còn tốt, giấy tờ thuế đầy đủ giá rẻ do chủ lái lấy, mua chạy liền. Xem xe từ 6giờ đến 10 giờ, 18 giờ đến 20 giờ. Hỏi 128/4 Hòa Hưng Saigon.

Bán rẻ xe 203 vận tải nhẹ, máy, sơn, đồng mới làm. Hỏi 656 Phạm thế Hiển Saigon.

Opel EC Toyota Corona Số X. 1968 máy lạnh. Cả hai thật tốt. Cần bán. Hỏi 123B Ngô tùng Châu (Saigon).

Bán Daihatsu mui kiểu Jeep EI 9 nút. Hỏi Tâm Sâm garage Quốc Tế, qua cầu xa lộ 100m tay mặt. chỉ dùm.

Bán gấp 1 Volkswagen P.U EH toàn hảo coi xe tại 264 Minh Phụng Chợ Lớn và 1 máy bắp rang.

Bán 1 xe Studebaker đời NBT. Hỏi 117 Pasteur Saigon.

Mazda du lịch 1200. EO. màu đỏ toàn hảo coi xe 43 Lê văn Duyệt Sg: (ngã sáu).

Bán một Peugeot 403 Camionnette. Coi xe tại 147 Nguyễn Hoàng Saigon trong giờ làm việc.

Peugeot 404 EC thật tốt cần bán hoặc đổi xe PU. 144 Phan Văn Trị Giadịnh (Ngã 5 Bình hòa.)

Cần mua xe hơi Trả tiền ngay xe du lịch và Pick-up hiệu nào cũng được. Do salon 644 Phan Thanh Giản Saigon.

Jeep cabot cần bán, chassi long toàn hảo. Hỏi 152 Phát Diệm Saigon.

Xe hàng Fargo P600, đời EG.65... 1 triệu 550.000đ, sơn, đồng, máy hoàn toàn. Xem xe tại 21 Nguyễn Khắc Nhu Saigon. (Ngang rạp hát Hưng Đạo). ĐT 23.509 Đ/Uý Hiệp.

Simca 1000 du lịch EB. Máy, đồng, sơn, nệm toàn hảo. Đi xa, bán rẻ 840.000đ 114E Trần quang Khải Tân Định

Toyota Mark II PU đời EI, thật toàn hảo. Bán. Hỏi 544A. Nguyễn huỳnh Đức PN (khu cư xá Trương minh Giảng).

Vauxhall viva Đời EC, loại xe nhỏ, du lịch, thật tốt. Bán. Hỏi 411 Trương Minh Giảng Saigon.

Daihatsu PickUp Đời EI 7, ít đi, 1 đời chủ. Do 11 Lê công Kiều (Reims cũ) Saigon.

Peugeot 203 du lịch toàn hảo bán 580.000đ. Hỏi 205 Nguyễn văn Thoại Chợlớn.

Honda PU EO Mazda 1000 EI familial thật tốt. 149 Đề Thám Saigon.

Mazda 1000 Pick-up EO3. giá rẻ. Hỏi 150B Cộng Hòa Saigon.

Bán xe Daihatsu EO.5374, thực dụng, mui tôn, giá nhất định 700.000đ, Hẻm 125 vô nhà số 125/5 Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có phòng tên nước).

Peugeot 403 vận tải nhẹ, đời EC và EB số máy 2T99 máy đồng toàn hảo bán. 508 Nguyễn tri Phương Saigon

Dư dùng bán Daihatsu 1300. 307 Gia Long Saigon. Đ.T. 93.334.

Bán 1 xe hiệu Land Rover vận tải nhẹ đã đóng thùng. tiện chuyên chở, máy và đồ đồng tốt. Hỏi 42 Nguyễn văn Học Giađịnh.

Mazda 1200X Deluxe 69. Radio, 5.000km, mới nguyên, ngoại kiều về xứ bán. 91 Nguyễn công Trứ Saigon, chỉ dẫn (giờ làm việc).

Peugeot 203 Familial xe nhà dư dùng bán. Số máy 1T44. Sơn, đồng, nệm toàn hảo xem xe tại số 249 Bis Chi Lăng góc Ngã Tư Phú Nhuận (hoặc số 19/27 Thoại ngọc Hầu ngoài giờ làm việc).

2CV Đi xa bán rẻ. Hỏi. Jacqueline Mạnh 78 Ngô Tùng Châu SG.

Rờ mọt bán rẻ 3 rờ mọt Coder dài 8m, sức chở 20 tấn. Bán riêng 6/6 vỏ ruột mới Firestone 1000x20 14 ply. Do 13 Đặng Trần Côn Saigon (gần rạp hát Long Phụng) ĐT.20.308.

Bán Peugeot 404 Việt kiều hồi hương và Cortina đời ED Xin liên lạc nhà thuốc Tây 524 Hồng Thập Tự Saigon.

Mazda 1000 d.l. màu trắng de luxe EP. Cassette Radio FM ant. tự động. Lưu hành tháng 3-70. Mới đi 3.500cs. Cần tiền bán rẻ. Hỏi tại số 68/8 Hoàng Diệu Xóm Chiếu Saigon.

Honda TN360 thực dụng, đời EO cần bán gấp Hỏi 231 Bà Hạt Cholon.

Honda N360 du lịch đời EI xe thật tốt bán Hỏi 446 Phan đình Phùng (SG)

3 ch. Ami 6 EC bán rẻ 900.000 đồng. Hỏi 413 Lê văn Duyệt Gia Định.

Simca Aroud familial tốt. 209 Đề Thám Saigon

Mazda P.U. 1000 chạy 17.000cs. đời EI.9.. mui vải, mới. 441/34 Phan đình Phùng Saigon.

Toyota Corona Deluxe EH và Toyota 800 EI bán. 40 Bác Sĩ Calmette Saigon.

Jeep Wagoneer Ford F100 vận tải nhẹ. Land Rover Chassis Long. Jeep Wagoneer đời mới 4 cửa. Bán theo giá đấu giá. Thêm tiền sửa chữa. Hỏi garage Phi Mã 47 Xa lộ (qua cầu P.T.G. 150m).

Xe bán 1 International wagon. 1 Jeep vận tải nhẹ. Hỏi 99A Cách Mạng PN.

INTERNATIONAL EH.9... 1300 9 nút. Daihatsu BO. Hijet đóng thùng rồi cần bán gấp. 199/16 Trần Q. Toản SG.

P.203 số máy 1t7 cần bán. 261 Trần b. Trọng Sg.

Taxi bán Renault 4CV. Xe đang chạy. Coi xe 286B đường Minh Phụng. Chỗ xét xe Taxi

2CV du lịch EA 6 kiếng quay thay mới hoàn toàn, thật tốt, ít đi không chỗ để bán gấp. 49 Cách Mạng PN ngoài g.l.v.

Opel Familial ED 9 nút. Coi xe 93C Hùng Vương Thị Nghè (GĐ).

Bán gấp Daihatsu Pick up 1500 phân khối. Thùng dài toàn hảo. Hỏi 92/15 Tôn Thất Thuyết Khánh Hội.

Dauphine Taxi EC.1616 bán. Coi xe trong giờ làm việc tại trước số 20 Hồng Thập Tự.

Volkswagen du lịch toàn hảo số EJ. Hỏi 98 Cộng Hòa ĐT.99.254

R.4 EB Sơn đồng máy vỏ toàn hảo bán gấp. Tại 29/29 Nguyễn Cảnh Chân (cạnh Bộ Lao Động). Mời ông trả 470 ngàn đến thương lượng.

2CV EA. 7 dầu. 6 kiếng, bánh lùn giá 780.000đ và 203 NBI bánh lùn, tuyệt hảo, bán một trong 2 chiếc. Hỏi 112 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 2CV. EA mới tân trang toàn hảo, 6 kinh hỏi 371/J Hai bà Trưng Tân Định, ngoài giờ làm việc.

Taxi Renault 4 bán thật tốt. Hỏi Ô. Tỷ 43 Cư xá Cảnh Sát Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Taxi chủ chạy lấy bán mua chạy liền khỏi sửa 361 Lý thái Tổ Saigon.

VOLKSWAGEN microbus EH bảng kiếng nệm Origine, thiệt tốt cần bán. Hỏi 614 Nguyễn huỳnh Đức Gia Định.

Taxi Renault 4 CV xe thật tốt 31 đường Trần Nhân Tôn Chợ Lớn.

Taxi Dauphine BB 9... xe còn nguyên thủy. 100A Cư Xá Đô Thành Saigon gần Chùa Y Viện Vườn Chuối.

Daihatsu Kiểu Jeep cần xuất ngoại bán gấp đời EP còn mới nguyên thủy. Liên lạc 246A Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Toyota Mark II De Luxe Việt Kiều Hồi Hương có đủ giấy tờ hợp lệ. Xe mới chạy 4000km, cần bán gấp, giá rẻ. Hỏi ông Quyền 150 Nguyễn văn Học Gia Định hồ tắm Lido.

Bán Peugeot 203 Ctte vận tải nhẹ. số máy 1T5 máy, đồng sơn, nệm mới lắm. 69 Hưng Đạo Vương Biên Hòa.

350.000đ Landrower ED. Hỏi Ông Hộ 12 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Austin 1,100 đời EF thật tốt. bán rẻ 1T5. Hỏi 31 Lê văn Duyệt Saigon

Austin 850 Minivan EB tốt không ngờ. bán rẻ 520 ngàn. Hỏi 31 Lê văn Duyệt Sg.

Toyota Corolla EH màu Ô liu bán rẻ. Hỏi 69B Phan đ. Phùng Giadịnh (lò heo mới)

Honda N360 đời EI. bán rẻ Hỏi 34M Ngô tùng Châu Gia Định.

Bán Volkswagen du lịch NBV số mới EI màu trắng toàn hảo 51/B Lê quang Định GĐ.

Dư dùng cần bán chiếc xe Peugeot 203. còn tốt. Xem xe tại số 641 Pétrus Ký (từ 1 giờ đến 4 giờ trưa).

Bán xe Toyota Corona Mark II Famial Radio Cassette band EM Stéréo EO 4 ngàn 8 nút toàn hảo coi xe vừa ý ngay 574/2 Trần hưng Đạo Sg.

Bán Traction 11N. rất sơn, bóng, máy êm, nệm màu đẹp mắt mới toanh, gần như toàn hảo. Cần tiền bán gấp. Coi xe 404/76 Phan đình Phùng, Sg ngoài giờ làm việc: hỏi ông Sơn.

Simca Beaulieu thật đẹp. Traction 11L cóp vuông tốt. Coi xe 612 Nguyễn Trãi vô cửa quẹo trái hỏi ông năm thợ máy

Bán xe Mazda 1000, đời EH8 không mui, vận tải nhẹ. Hỏi tiệm buôn Kim Cương 95C đường Mai Khôi, Nguyễn v. Thoại Gia Định.

CONTESSA ED DE LUXE có máy lạnh, radio kiểu mẫu xe còn nguyên thủy. Bán hay đổi xe vận tải nhẹ 90. Hoàng Diệu Chợ Xóm Chiếu.

Mazda 1500SS EO máy lạnh R. Cassette Toyota 800 Pickup mới nguyên 298 Võ di Nguy Phú Nhuận.

MERCEDES 250S máy lạnh mới tân, thắng hơi, tay bánh dẫn đặc biệt Radio AM/FM Ant tự động, tình trạng như mới của Đức kiều nhượng lại giá rẻ bất ngờ (được bớt 6% thuế, trước bạ). Hỏi 221 Phan đình Phùng Saigon.

3CV Ami 6 EB, 9 nút, đồng, sơn, nệm, 5 vỏ mới, bán gấp, vì đổi đi xa. 651 Pétrus Ký Sg

Mazda Familial EI.6... 9 nút, thật mới, có Radio, quạt máy và Jeep cao, EP. 16... dư dùng bán 1 trong 2 chiếc. Phòng Hớt tóc Cao Tùng 224B Pétrus Ký Cholon.

Jeep lùn Kaiser (M.151) số EP, nhập ngũ bán rẻ. Hỏi 451 Lê văn Duyệt Saigon. từ 18g-20g.

Mazda 1000 P.U. EO. 5317 Bùi thị Xuân G.Đ.

Accu Prestolite bán giá rẻ đủ cỡ bảo đảm. Quảng An Lợi số 72 Pasteur Saigon (Chợ Cũ Quận 1).

Hillman du lịch. kiểu đẹp. máy đồng toàn hảo. Bán rẻ. Hỏi 268/4 (mặt tiền) đường Bạch Đằng Gia Định. Hỏi từ 13g tới 16g.

Volkswagen Microbus bán rẻ 18 Phan Bội Châu Gia Định.

INTERNATIONAL 1100 Bán thật rẻ, máy nệm thùng mới tinh tiện đưa học trò. Mời xem 169B Trần Q. Toản SG.

EC Ami 6, Citroen 9... Dauphine EC xe nhà toàn hảo. Bán 1 trong 2 xe. Hỏi 101 Nguyễn Thông Saigon.

FIAT 1300 DU LỊCH EC... Có Radio, xe hoàn hảo 1.300.000đ. Do 508 Lý Thái Tổ Saigon.

Jeep dư dùng không chỗ để, bán rẻ 400.000đ còn chạy tốt. 59 Lê Quốc Hưng Khánh Hội.

FLORIDE DU LỊCH ED.4... 2 mui có radio và quạt, xe hoàn hảo cần bán gấp. Do 506 Lý thái Tổ Sg

Bán 1 xe du lịch hiệu Chrysler còn tốt. Xem xe tại 12/7 Nguyễn Huy Tự Đakao.

Austin ED (thiệt) VTN thùng, tiện chuyên chở. Giá rẻ tại 30 Hiền Vương Sg.

RADIO XE HƠI Chuyên mua bán và ráp Car-Radio Cassette và Cartridge, Stereo... Autom... mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. Đến RADIO THANH VÂN. 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

DAIHATSU DU LỊCH EP 2.. Xe còn mới, cần bán gấp giá rẻ chỉ 506 Lý thái Tổ Saigon.

Toyota Litestout máy đồng sơn toàn hảo, giá rẻ coi xe tại 3 đường Lê quang Liêm Cholon từ 9g đến 12 giờ, 3 đến 6g.

Toyota Corona ED Pick up Tình trạng rất tốt bán tại 500 Lý thái Tổ.

DAIHATSU Hijet vận tải nhẹ EP 5.. chưa hết rodage. mới toanh, cần tiền bán gấp. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền CL).

Mazda 1000 De Luxe 2. EO radio ant. tự động. **Toyota 800** EH kiểu Sport thật tốt. Mazda 1000 EO Pickup mui tole. Peugeot 203 di. máy 1T78. Cortina De Luxe ED có radio Cassette. Morris Miniv. EB kiểu Famil. Toyota T25 EI mui tôle. Salon 188 Trần Quang Khải Tân Định.

B.1500 Mazda P.U EI còn mới. Mui bố ít đi cần bán hỏi ông Sáu 14 Nguyễn an Ninh Saigon.

Xe bán Santand mới làm máy chạy chưa hết Rodage giá rẻ sơn màu taxi 57 Thoại ngọc Hầu gần nhà thờ Tân Sa Châu. Từ 12 đến 14g. chiều từ 17giờ.

Bán xe Simca P60 EA6 có radio cassette, máy vỏ ruột rất tốt. Giá 790.000đ. Hỏi tiệm vàng Trung Tín mặt tiền chợ Trương Minh Giảng Saigon.

MAY MUI NỆM XE HƠI Bọc nệm xe may mui xe đúng như Origine bọc lại ghế Salon cũ và mới xin liên lạc Toàn Mỹ 216 Pétrus Ký hoặc 533 Trần hưng Đạo ĐT.98.502 sẽ có xe chở về hoặc giao tại nhà. Nhân kỳ khai trương chúng tôi bớt 10o/o nệm mousse 1,60x2,00 giá 6.300đ cả bọc.

Cần mua xe hơi Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Morris Minivan EB, 48. Hỏi 13 Nguyễn Thiệp Saigon (cạnh National Nguyễn Huệ) vào giờ nghỉ.

Simca Ariane NBT/EK tuyệt hảo 480.000đ chắc giá xem xe tại 299F Nguyễn văn Thoại.

Austin Minivan bán nhỏ gọn xinh sơn đồng máy toàn hảo. Xem tại 5C Trần Nhật Duật Tân Định.

Xe hàng 2 tấn hiệu Leyland (máy dầu) đời EC9. toàn hảo. Hỏi 147 đường 48 Chợ Lớn.

TOYOTA FAMILIAL EF 800 Rất kỹ có radio, anten tự động giá phải chăng. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

TOYOTA LITE STOUT Vận tải nhẹ. 1200kg toàn hảo. Bán gấp chắc giá 980.000đ. Xem xe và thương lượng tại Quán Lầu Mộng xa lộ. Qua cầu xa lộ lớn (New Port) 500m.

Nhắn tin cậu sửa tủ lạnh ngụ tại số nhà 88 đường Duy Tân. Nay cậu dời nhà đi đâu, xin cho tôi biết.
THANH XUÂN
54 Tôn thất Thiệp Saigon.

Hậu tạ 10.000đ cho ai hoàn lại đủ giấy tờ của NGUYỄN-T-HIỀN mất tại 241 Cách Mạng hoặc cho biết tin. Cam đoan không làm khó dễ. Hỏi bà Hiền, 241 Cách Mạng hoặc ông Họ, 1Đ Cách Mạng Đ.T : 41361

Tý rỗ con đã trót nghe bạn làm cho mợ rất khổ đau lại đau nặng thêm cả ngày khóc hoài vì nhớ con. Về ngay đi học chỗ khác tùy con ba mợ tha thứ hết con nên suy nghĩ kỹ cho mợ đỡ khổ cho ba làm việc và các anh vui vẻ. Nếu một tuần không nhận được tin con ba phải chờ tới cơ quan hữu trách can thiệp.

Bố cáo Bà HUỲNH THỊ XINH cùng tôi đang chờ tòa phán quyết để ly dị, kể từ nay chúng tôi không còn liên hệ vợ chồng cũng như trách nhiệm về mọi hành vi của Bà nữa.
KBC 3405 Trung 1
NGUYỄN VĂN HÒA

Chuộc xe PC.50 số máy 64363, số sườn 1052921, số đăng bộ 34095 mất tại trung tâm văn hóa Pháp. Ai chỉ đến số 560 Pétrus Ký ngã Bảy bến xe Đà Lạt. Xin chuộc 20.000đ cam đoan rất sòng phẳng

Mất bóp Hậu tạ
và sẵn sàng chịu tất cả các điều cho những ai lượm được cái bóp đựng giấy tờ quan trọng mang tên TRẦN NĂNG ĐẠI căn cước số 03461868. Xin đem đến địa chỉ 100/11 Phan đình Phùng Saigon

Tìm trẻ lạc
Nguyễn thị Xem tự Gái 8 tuổi da ngăm đen mắt to, mặt tròn đi lạc hồi 9 giờ sáng ngày 14-10-1970. Em mặc áo bông màu hường. Ông bà nào gặp xin liên lạc 31/10 Cao Thắng Saigon. Tôi xin hậu tạ.

Lời rao vợ tôi tên là LÊ THỊ HỒNG sanh 10-7-1948 tại Long Xuyên căn cước số 4042165 cấp tại Thủ Đức Gia Định đương sự tự bỏ nhà ra đi 25-10-1970 có mang theo một số nữ trang trị giá 20.000đ và 1 số tiền. Kể từ ngày có lời rao này ai chứa chấp sẽ chịu trách nhiệm về mọi hoạt động của vợ tôi.
Chồng NGUYỄN VĂN THẢO

Mất xe Daihatsu
số EP 1915 tại đường Võ Tánh Saigon. Quí vị nào chỉ manh mối tìm lại được xin đền ơn 200.000đ cam đoan không làm khó dễ. Xin liên lạc Ô. Huê số 115 Bến Chương Dương Saigon. Điện thoại : 21.019

Bố cáo Ai biết xe Honda dame 50cc số đăng bộ G.Đ.5391 chỉ giúp hoặc cho chuộc lại cam đoan không làm khó dễ Đ.T. 93.889 THANH HIỆP
55 Hàm Nghi Saigon Tel

Chị là LÊ THỊ LIÊN được tin em chị về gặp Thọ dau căng Ba Ma rất buồn vì thiếu mất của chị. Chị hãy gặp em tại số 490 Trương minh Giảng Saigon có em Lê thị Điểm

LÀM VIỆC LẠI
B.S PHẠM VĂN HẢI
Giải phẫu Thẩm Mỹ 26 Trương Minh Giảng.

NỘI KHOA THẨM MỸ
Đau khổ ưu buồn làm cho dung nhan, tiều tụy, tươi trẻ tàn phai, sức lực hao mòn. Khoa Tâm bệnh, Tâm sinh bệnh, Tâm phân học bảo đảm đem lại tươi đẹp và sức khỏe. Bác sĩ Nguyễn thị Thanh, Y Khoa Đại học Monction NB Canada 320 Phan thanh Giản 92.807. Sáng 8—10g chiều 4—7g Chúa nhật nghỉ.

HỌC

1 nhóm cựu học sinh J.J.R M.C nhận kèm trẻ em từ 11e-6e. Thư về Dũng 75 Nguyễn Phi Khanh Saigon

Dạy tại tư gia chương trình Pháp từ 7e đến 11e. Hỏi cô Chantal 199/9 Nguyễn Huệ PN.

PHÁP VĂN
Đàm Thoại — Văn Phạm
Biệt thự : 145 Ngô Tùng Châu Sg
✣ Luyện Pháp văn Tú Tài I sinh ngữ chính (đúng theo chương trình Trung Tâm Văn Hóa Pháp)
● Lớp Pháp văn căn bản (ôn từ đầu) dành cho người mất căn bản và sinh ngữ phụ Tú Tài I. Đặc biệt mở lớp Luyện xuất ngoại (cho Sinh Viên). Chính GS ở Pháp về dạy. Khai giảng 4-11-70

Dạy Cắt May Thực Hành
Gồm các môn áo dài tay Raglan, Jupe, robe, quần tây, Chemise, thường hài, dạ vũ v.v... Bảo đảm 3 tháng lành nghề. Do cô Hương chỉ dẫn [illegible] nhiều năm kinh nghiệm. Hỏi Nhà [illegible] Hương 638 Phan đình Phùng Saigon.

Dạy Khiêu Vũ
Dạy từng người. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

2-11 LUYỆN THI
PROFICIENCY
(Đại học Michigan. Mỗi lớp 25 học sinh GS ERIC Võ văn Dũng, Ng Đức Minh, Thế Linh. Kết quả bảo đảm. CHỈ TÊN : 710 Phan thanh Giản Saigon (ngang Ciné Long Vân) Phòng học lịch sự.

Dạy đan máy
Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, bông tay, bông máy, cách dệt v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay. Nhượng máy hư. Nhận sửa máy hư

Dạy sửa xe Nhật
Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridget. Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 4000đ. Nội trú 4500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.
Có lớp riêng cho nữ học viên

G.S. BOILEAU
Dạy Pháp Văn—Dịch Anh-Pháp-Việt. — Luyện thi Tú Tài—S.V. Đại Học và Xuất Ngoại.
Học : L'Art de bien parler et écrire 221/1B Trương Minh Giảng Saigon

Lớp gia chánh
43 Tự Đức có mở cours nấu ăn vào sáng chúa nhựt 2-11-70 cho các bà đãi một bữa tiệc 10 người với 6 món ăn và 1 món bánh tráng miệng. Học phí 2000đ. Xin ghi tên và đóng tiền. Học trong 3 buổi chỉ nhất là nấu được.

Anh Văn Cấp tốc
320 Phan thanh Giản, gần bệnh Viện Bình Dân. Có lớp SÁNG, CHIỀU TỐI. Mở thêm : ĐÀM THOẠI SƠ CẤP, TRUNG CẤP, VỠ LÒNG, ANH VĂN DU HỌC (hoàn toàn Giáo Sư Anh và Mỹ đảm trách). Bổ túc Anh văn Trung học, Thông dịch báo chí. Học viên Quân Nhì và Tư học tại 201 Nguyễn văn Sâm gần bót quận Nhì. Đặc biệt : Máy luyện giọng tối tân nơi để xe an toàn.

Thợ máy lạnh tủ lạnh
GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành ráp gá máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy ohm và hút cùng hòa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo, 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8 000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ.

Lớp dạy Cắt May **Đức Hạnh**
438 Hai bà Trưng Tân Định
Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Raglan. Y phục trẻ em. [illegible] kiểu mới. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn. Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Dạy theo Catalogues.

LỚP GIA CHÁNH
PHƯƠNG MAI
286/1A Trần H Đạo Sg ĐT 23.938 (đối diện trường H.L. Cảnh Sát)
Thứ Năm 29/10. — 9 giờ :
Phở gà Đặc Biệt 15g . Bánh [illegible] -|- Bánh Religieuse (Bông Nữ Tu).
Thứ Sáu 30/10. — 9 giờ :
Chả Tôm Vàng -|- Vịt tần Uyên Ương 15g. Gà rút xương đúc lò -|- Sườn chua ngọt.
Thứ Bảy 31/10. — 9 giờ :
Gà hấp cải bẹ xanh -|- Tôm gói giấy kiếng 15g : Bánh Máng Cỏ Lễ Giáng Sinh (Crèche de Noel) thật xinh đẹp.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???
— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.
HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

Nữ sinh viên
khoa học muốn nhận kèm Toán Lý Hóa từ lớp 9 (đệ tứ) trở xuống tiểu học. Xin liên lạc với Ngọc 68/18 cư xá Lữ Gia Cholon

Nữ sinh viên khoa học nhận kèm trẻ em tại tư gia từ đệ tứ trở xuống. Hỏi 149 Nguyễn văn Sâm Saigon

DẠY CẮT MAY
61 Võ Tánh Saigon
Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng vải chỉ máy do trường cung cấp có, lớp sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.

2-11-1970 mở thêm lớp Luyện thi
TÚ TÀI I VÀ II BAN C
— Ban Giáo sư danh tiếng. Sĩ số mỗi lớp nhận có hạn. Kết quả bảo đảm chắc chắn. (Niên khóa 1969-70, tỉ số đậu 100%). Có lớp dành riêng cho quân nhân, công tư chức và học sinh các trường Pháp Hoa. Học phòng lạnh, hướng dẫn từng người. Nhận ghi tên tại 14 Cao bá Nhạ Saigon (gần trường Cầu Kho), 72 Phạm đăng Hưng Đakao (gần số 20 Phan thanh Giản).

Dạy Nhảy Đầm
QUÁCH CHÍN
11 NGUYỄN TRÃI Saigon
Dạy Bảo Đảm, chỉ 1 tuần là biết đủ các vũ điệu bước căn bản cả lý thuyết lẫn thực hành. Chậm hiểu cứ việc học tới biết thì thôi.

DẠY CÂY THÔNG ĐỨNG
PÈRE NOEL — TIM HIPPY
437 Phan Thanh Giản Saigon (ngã tư Cao Thắng)
— Khóa bánh đặc biệt cho học viên mở tiệm
— Khóa bánh tiệc trà. Nhiều khoa cơm bánh Pháp Tàu Việt đãi tiệc
— Bán Recette ở mai và dụ dỗ xanh đỏ.
Thứ Sáu 30-10. — Sáng : Cá Hồng Long -|- Bát đĩa bằng bánh Chiều : Langues de Chat -|- Tim Hippy (bánh đám hỏi thời trang).
Thứ Bảy 31-10 — Sáng : Père Noel -|- Petite Buche. Chiều : Cây Thông Đứng -|- Bản đồ VN.
Chủ Nhật 1-11. — Chiều : Thiên Nga -|- Cho Bông -|- Mẹ Mun.

Luyện Thi PROFICIENCY
Mở ngày 4-11-70
Tại biệt thự số **235 Trần Quốc Toản** (gần chợ Trần Q. Toản). Có chỗ đậu xe hơi, xe H nda an toàn
— Do **GS Tuấn Huy, Kỹ sư Smithson, GS Eric, Kỹ sư Thiele** và **Cô Pierce.**
— Kết quả bảo đảm.
ĐẶC ĐIỂM :
— Học sách Mastering English For Today V and VI và Advanced Exercises.
— 1 giờ lý thuyết về triết tự là học viên có thể **ĐỌC** và **NGHE** được tiếng Anh dễ dàng.
— Tổ chức thi thử ở trường.
— Hành văn rất đúng : 1 tuần vạn phẩm có thể làm bất cứ **1 bài thi trắc nghiệm** nào.
— Mỗi lớp chỉ nhận 10 học viên. Săn sóc từng người.

SỔ TAY (TIẾP THEO TRANG 3)
7.— Việc vận động sửa đổi Hiến Pháp để gia nhiệm chức chắc sẽ thành công. Chỉ cần một mình Tổng Thống hoặc quá bán tổng số Dân Biểu đề nghị, là việc sửa đổi Hiến Pháp được đem ra thảo luận. Và chỉ cần hai phần ba tổng số Dân Biểu và Nghị Sĩ đồng ý, là việc sửa đổi Hiến Pháp để gia nhiệm được hoàn tất.
Nếu vấn đề được đặt ra, dù không «xơ mui» gì, nhưng chắc chắn các Nghị Sĩ cũng phải đồng ý. Nếu không đồng ý, tức là có kỳ thị. các Dân Biểu sẽ huy động Giáo hội của mình chống lại Thượng Viện. Mà dù tất cả Nghị Sĩ không tán thành, thì việc sửa đổi Hiến Pháp để gia nhiệm vẫn thành, vì hai phần ba tổng số Dân Biểu Nghị Sĩ có 132 người, trong khi Dân Biểu hiện nay đã có tới 135 người, thừa phiếu rồi. Có Dân Biểu nào dại dột đến nỗi làm một việc ích lợi như vậy lại không bỏ phiếu thuận.

Dạy kèm một nhóm nữ Giáo sư cử nhân tốt nghiệp đại học sư phạm kinh nghiệm tận tâm. — Nhận dạy các môn Đệ Nhất trở xuống. — Xin liên cô Phan thị Nguyệt 38 Tú Xương Sg.

Giáo sư đệ nhị cấp, tốt nghiệp Đ.H.S.P cựu J.J. Rousseau (Math. Elem. Go) nhận dạy chương trình Pháp từ 1ère trở xuống kết quả bảo đảm. Thư về Ô Hoàng 377/1106 Ng-tri- Phương Cholon.

MATH PHYSIQUE
HOÀNG ĐỨC
25/14 Bùi Chu Saigon De 5e Aux Terminales AB CD (Petits groupes limetés de10). Ouverture : 3 Novembre 1970.

Nữ sinh viên
Dược khoa nhận kèm từ đệ tứ trở xuống. Liên lạc với cô Mai 25/3E khu chợ Trương minh Giảng Saigon

ANH VĂN ĐÀM THOẠI
2-11 Mở thêm lớp mới cho những người cần nói tiếng Anh gấp để đi làm, xuất ngoại hay giao dịch với Mỹ. Mỗi lớp chỉ nhận 15 học viên. Kết quả bảo đảm ghi tên tại Trường Anh Văn «MẪN TIẾN» 607 Phan Thanh Giản Saigon May chữ : Đủ loại máy Anh, Pháp, Việt, ? Dạy đúng phương pháp. Thâu học viên mỗi ngày.

HỌC LÁI XE
Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg. ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

GIÁO SƯ DO
Từ thương đẩn tới các bậc Cao Quí cầm đầu 1 nước. Trên hoàn vũ, không 1 nước nào thoái hóa lại không mở các cuộc tiếp tân, liên hoan (Sau 1 Hội Nghị) Mà nòng cốt chính ấy là Nhạc và VŨ mới siết chặt được tình thân hữu và để đi tới thông cảm. Bởi vậy dầu ở cấp bậc nào cũng nên tìm học Vũ G. Sư Do, Cao Ốc 14 đường Phan Văn Hùm, Phòng C, lầu I (Ngã 6 Saigon)

Dạy Cắt May
KHÓA CẤP TỐC
Nhận ít học viên, chỉ dẫn từng người, thực hành ngay trên vải. Học phí :
ÁO DÀI RAGLAN : 2000đ
ÂU PHỤC PHỤ NỮ : 3500đ
Hỏi nhà may NGUYỄN KIỀM số 446 Phan Đình Phùng Saigon (Khai giảng chiều thứ hai 2-11-70)

TIẾP THEO **B** TRANG 3
con đường này để cùng nhau thực hiện cho bằng được tại mỗi địa phương ba mục tiêu : Tự phòng, Tự Quản, và Tự Túc Phát Triển ngõ hầu chính tự ta tạo dựng lấy một nền hòa bình thực sự và lâu dài cho xứ sở.
Đại Hội Toàn Quốc kỳ 6 của TLĐLC/VN kéo dài trong 3 ngày để bầu Hội Đồng T.L.Đ. và Văn Phòng Trung Ương nhiệm kỳ mới Đại Hội cũng sẽ thảo luận về các vấn đề chính trị, Xã Hội, Kinh Tế và lao động.
Đại Hội đã được 20 tổ chức Quốc tế Lao động gửi điện văn chúc mừng và cam kết sẽ hợp tác chặt chẽ với TLĐLC/VN.

Dạy thêu cườm đong giầy hai bảo đảm 2 tuần cả 2 môn 3000đ cung cấp cườm da. Hỏi bà Bình 33/5 hẻm 215E Chu mạnh Trinh Chi Lăng Phú Nhuận

MẪU GIÁO — SƠ CẤP
CHIÊU ANH
(hẻm Cây Điệp) số 90 88F Phan Đình Phùng Đakao Saigon.
— Nhận các em sanh từ năm 1967
— Dạy chương trình Việt-Pháp.

Anh Văn ⊘ Âm Nhạc
William H. Chấn
39 Ngô Tùng Châu, Saigon
Dạy đủ mọi trình độ
Anh văn (cấp tốc và căn bản), Tốc ký Guitares, Ukulele, Chant, Solfège,
Tất cả các lớp đều do
Giáo sư Chấn đích thân hướng dẫn.

Tu sĩ Phật Giáo
nguyên giáo sư Công Lập trường tỉnh cần một chỗ dạy kèm tại tư gia từ lớp 11 trở xuống : Toán Lý Hóa Anh Văn để có phương tiện học thêm. Xin Liên lạc Quang Minh hộp thư 2370, Saigon.

3-11 luyện thi Tú Tài I C,D
Dạy các môn chính Việt -|- Anh -|- Pháp. Có lớp đủ môn, và có lớp dành cho học sinh trường Pháp và người Việt gốc Hoa. G.S. Võ văn Dũng hướng dẫn lớp. Ghi tên 710 Phan thanh Giản Saigon.

DẠY CẮT MAY
ÂU PHỤC PHỤ NỮ
Nhận từ 1 đến 7 học viên (phòng học máy lạnh). Do cô NGUYỄN BẠCH TUYẾT tốt nghiệp bằng Modéliste-Styliste Haute Couture de Paris (École Guerre Lavigne). Dạy đúng theo phương pháp, cắt theo Catalogue. Khai giảng 02-11. Xin ghi tên trước và hỏi thể lệ tại **311 Phan thanh Giản Sg.**

LỘC ĐỈNH KÝ
(TIẾP THEO)
Nhà của ông thầy thuốc họ Lục
Tiểu Bảo ngơ ngác :
— Đi đã ba ngày ?...
Người đàn ông ấy nói :
— Ngươi hôn mê đã ba ngày ba đêm làm sao biết được.
Tiểu Bảo nghĩ tới Song Nhi, tuy võ công của nàng có cao, nhưng một mình giữa biển cả mênh mông, làm sao thoát khỏi độc thủ của bọn thủy thủ hung ác, nhất định nàng sẽ lâm nguy...
Càng nghĩ trong lòng của Tiểu Bảo càng như lửa đốt.
Người đàn ông thấy Tiểu Bảo lo lắng bồn chồn bèn an ủi :
— Bây giờ có lo cho lắm cũng chẳng ích chi. Tốt hơn hết là nên nghỉ cho khỏe, thứ độc xà trên đảo này lợi hại lắm, ít nhất cũng phải quá bảy ngày mới có thể hết được.
Người đàn ông coi xấu xa nhưng lại rất vui vẻ, ông ta hỏi danh tính Tiểu Bảo và tự xưng tên mình là Phan Hùng.
Qua hết ngày thứ ba thì Tiểu Bảo có thể vịn vách đi được, Phan Hùng dẫn hắn vào thăm Phương Di ở nhà trong, thấy dung nhan của nàng thật hết sức tiều tụy, tinh thần bơ phờ, từ trong cái chết sống lại gặp nhau, hai người mừng quá chỉ biết biết ôm nhau mà khóc.
Sau đó Phan Hùng sắp xếp cho hai người ở chung một gian, ngồi nhắc lại chuyện độc xà mà mọc ốc...
Sang hết ngày thứ sáu, Phan Hùng nói :
— Ông thầy thuốc họ Lục của chúng tôi đi vào trong sơn thôn không có ở nhà, tôi đã cho người đi thỉnh đến xem vết thương cho hai vị.
Tiểu Bảo đứng dậy cám ơn rối rít.
Một chút sau Phan Hùng đưa vào một người trạc trên dưới bốn mươi cách an vận và phong thái như một người nho sĩ, ông ta xem qua những vết rắn cắn rồi mỉm cười :
— Cư dân trên đảo này trong mình đều mang theo thuốc trừ rắn, cho nên có bắt rắn bỏ trên mình thì nó cũng hoảng chạy đi mất chứ không dám cắn.
Tiểu Bảo nói :
— Hèn gì khi ba người của Phan lão ca đến là rắn không dám làm gì cả, không ai tỏ chút gì sợ rắn.
Lục Tiên Sinh lấy ra sáu hoàn thuốc, dặn Tiểu Bảo trao cho Phương Di ba hoàn, mỗi ngày uống một hoàn, ông ta nói năng từ tốn coi thật là hiền hậu.
Tiểu Bảo lấy ra hai trăm lượng bạc trao cho ông ta :
— Đây là chút ít tiền thuốc, xin Tiên Sinh vui lòng nhận cho :
Thấy Tiểu Bảo đưa bạc quá hậu hĩ, Lục Tiên Sinh giật mình cười nói :
— Đâu có chi mà công tử cho nhiều thế? Công tử có thể trao cho vài lượng là đủ quá rồi.
Tiểu Bảo ép riết Lục Tiên Sinh phải nhận, ông ta cười nói với hắn
— Công tử đã có lòng thì xin vâng vậy...
Ông ta ngẫm nghĩ và nói tiếp :
— Ở đây một chỗ mãi chắc là buồn lắm, chiều nay xin mời công tử và vị cô nương đây đến nhà lão phu uống trà chơi cho vui.
Tiểu Bảo vui vẻ nhận lời.
Chiều hôm đó, Lục Tiên Sinh cho người khiêng đến 2 chiếc kiệu, nói là kiệu nhưng thật sự chỉ là hai cái ghế bằng tre, xỏ vào hai cây đòn làm kiệu vì đây là vùng sơn thôn không có những chiếc kiệu hẳn hoi.
Tiểu Bảo và Phương Di mỗi người lên một chiếc kiệu, phu kiệu khiêng đi dọc theo bờ suối nước chảy trong veo trông thật là đẹp mắt, nhưng Tiểu Bảo và Phương Di cứ nơm nớp trong lòng vì những con rắn độc.
Kiệu đến ba gian nhà bằng tre thì dừng lại, ba gian nhà chung quanh vách và cả trên trần cũng đều làm bằng tre [illegible] trang [illegible], trông thật chắc mà cũng là thật đẹp.
Nghe tiếng kiệu tới, Lục Tiên Sinh lật đật ra nghinh tiếp, thỉnh Tiểu Bảo và Phương Di vào nhà khách, có một người đàn bà tuổi khoảng ba mươi ra tiếp Phương Di, bà này là vợ của Lục tiên sinh, hai người nói chuyện với nhau thật là vui vẻ.
Lục Tiên Sinh mời Tiểu Bảo vào thư phòng nơi đây sách vở và có rất nhiều bức họa, lớp treo trên vách, lớp để trên bàn, xem chừng vị Lục tiên sinh này đang là một bậc phong lưu nho sĩ.
Lục Tiên Sinh cười nói :
— Tại hạ ở nơi hoang đảo quê mùa, Vị công tử từ Trung Nguyên văn vật tự nhiên nhãn quang quảng bác, vì Trung Nguyên vốn là nơi [illegible] có nhiều vọng tộc danh gia... không biết những bức họa này có thể lọt được phần nào vào mắt không nhỉ ?
Ông ta nói một hơi dài toàn là giọng văn chương, Tiểu Bảo nghe như vịt nghe sấm, bản chỉ lờ mờ rằng ông ta khoe những bức họa, khốn nỗi chữ nghĩa thì không biết mà chuyện thưởng thức họa phẩm cũng tịt mù, chỉ thấy nhiều bức họa khác nhau, bức thì vẽ sơn thủy, bức thì vẽ cầm muông, có hai bức gần nhau, một vẽ hạc, một vẽ quạ. Tiểu Bảo không biết đó là «Qui Hạc Hà Linh» hắn thấy con quạ trời ngộ ngộ là [illegible] chỉ nói :
— A, cái lão rùa đen này thì xem ngộ đây.
Lục tiên Sinh hơi ngơ ngác, ông ta chỉ một bức Tự Họa hỏi Tiểu Bảo :
— Công tử xem bức «Thạch Cổ Văn» này ra sao nhỉ ?
Thấy chữ họa cong cong huynh huynh bằng nào như hàng này Tiểu Bảo gật càng :
— Khá, khá lắm.
Lục Tiên Sinh lại chỉ một bức «Đại Tự» :
— Bức chữ khắc từ đời [illegible] này Công tử thấy sao ?
Nghĩ rằng cứ khen hoài thì kỳ quá, nên Tiểu Bảo lắc đầu
— Chữ khắc này tại dở quá !
(Còn tiếp)

Crown X Cần bán Toyota Crown đời 1969 giấy tờ đầy đủ máy lạnh. Radio-|-Antenne tự động kiểu de luxe, như mới. Hỏi 41 Trần khánh Dư Tân Định chỉ dẫn.

MAZDA, MUSTANG X
Ngoại kiều bán 1500, máy lạnh và Mustang 66 toàn hảo. Hỏi 132 Trương minh Giảng (góc Kỳ Đồng).

Bán rẻ 1 Tractor 11 L chủ lái. Tình trạng tốt. 1 403 Camette hoàn hảo. Hỏi 3M cư xá Hỗn Hợp Phú Thọ hoặc 102 Phạm hồng Thái (gần chợ [illegible] Tạ).

Bán rẻ 1 xe du lịch Hoa Kỳ hiệu Nash Rambler, có radio, tình trạng còn rất tốt. Xem xe tại 16/31 Nguyễn Thiện Thuật Saigon. Mới 6 trả 295.000đ tới thương lượng lại.

P.203 số máy 117, máy, sơn, đồng, nệm, 4 vỏ đều mới toanh (mới sửa trên 400 ngàn) Xem xe lo ừng ý. 42 Nguyễn văn Thành Gia Định.

Honda du lịch EI 6, trắng ít đi còn mới cần tiền bán hỏi 508 Nguyễn tri Phương ngoài giờ làm việc

Datsun... X Bluebird 67 kiểu xanh deluxe Radio bán hoặc bao sang tên qua số Việt Nam. Hỏi 193 Cô Giang Saigon.

Bán rẻ Madza Pick up 1000 FH 6 850.000, Honda N360 El 5, 1.150.000, toàn hảo 18 Nguyễn Thượng Hiền (đường rầy xe lửa từ Phan Thanh Giản qua qua cong trường Lê văn Duyệt Trần Quốc Toản) Saigon.

Bán gấp xe 2 CV du lịch 6 kiến máy đồng sơn mới coi xe trong ngày 136 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

Honda Pickup tự dùng bán Đà dong mui. Tiện [illegible] chở hàng hóa. Hỏi 339 Trương minh Giảng Sg.

Daihatsu EO 5 toàn hảo, một đời chủ. Xem xe số 256/C Công Lý Saigon.

Bán Volkswagen 1 ai vận tải nhẹ Đời EB kiếng gió hai bên hông, dùng nệm sơn mới máy tốt tình hảo. Hỏi 60.7 Thị ngữ Hậu Gia Định. Sau tiệm [illegible] 60 Ngọc Trang

Mazda 1000 PU, EO và EP mới như trong hãng lấy về, bán 1 trong 2 chiếc. 376 Lý thái Tổ. Ngã Bảy Sg

Hillman IMP du lịch loại EC 2 cửa hỏi 87B (lầu) Hàm Nghi Sg ông Trương

Datsun 1000 đời EO, màu trắng, mới tinh. Hỏi 553 Lê văn Duyệt Sg.

Bán 4 Mazda 1500 EI, Hỏi 365 Hai bà Trưng Tân Định (Saigon)

Bán gấp 1 xe du lịch, giá 320.000đ hiệu [illegible] sơn, nệm, mui mới làm, vỏ mới 80 % Xe trong tình trạng toàn [illegible] cho gia đình dùng con Không chỗ để cần bán gấp Hỏi số 4.0/51 Lê văn Duyệt Saigon

TOYOTA 800 DU LỊCH
Trắng, thật tốt, bán hoặc đổi các loại xe khác, bù tiền 249 Bà Hạt Cholon.

Jeep Bán rẻ capot thấp, mui tôle, thùng dài như capot bầu. Tiện làm xe nhà hay vận tải nhẹ, máy đồng sơn mới. Hỏi 555 Pétrus Ký Ngã Bảy Chợlớn.

Daihatsu Pickup 360 có Cabine. Hỏi Vĩnh Phát 254 Bạch Đằng GĐ.

Bán xe International 1700 (Benne) thay đồ 1.800 còn tốt, đời EH.1... Hỏi 117/12 Cống Quỳnh Saigon.

Bán rẻ Xe Bus tốt có 45 chỗ ngồi Hỏi 161 Yên Đỗ Saigon, Đ.T. 24592.

Honda TN360 đời EP chưa hết rodage, bán gấp. Ô. Đốc 38 Thoại Ngọc Hầu GĐ.

2CV dư dùng cần bán, giá hạ xe toàn hảo, 21 Trần Quốc Toản Saigon.

Salon Auto 417 Trần Q. Cáp Saigon.
R10 EH máy lạnh toàn hảo, Mazda 1200 EI, 1500 EI, EO, Toyota Corona ED, P404 EA-EC, Anglia A-EB, 403 EK, 2CV EA, Jeep capot cao, bầu EP, R4 EB.

International 1300 (dầu)
Hỏi : 263 Nguyễn tiểu La (Cholon)

Bán Toyota 2000, EO 5220, Hỏi 197 Trần Quý Cáp Gia Định.

Peugeot 203 Camionnette, Bán hoặc đổi Vespa loại Standard từ đời EC, mời ông bà trả 550.000đ đến thương lượng Hỏi 218 Nguyễn tiểu La SG.

Taunus 17M deluxe, máy, đồng, sơn, nệm, điện vỏ ruột mới. Xe đã sửa chữa lại toàn diệu, xem vừa ý ngay. Hỏi 180 Cao Thắng.

Ford Farlain 1 đời chủ, do chủ lái giữ gìn cẩn thận còn nguyên thủy, máy, vỏ ruột, sơn, đồng toàn hảo. Bán. Hỏi 142-144 Nguyễn Trãi Chợ Lớn.

Renault 8 đời EG có Cassette thật tốt Cortina đời ED có máy lạnh radio, Trong 2 chiếc cần bán 1. Hỏi 377A Lê văn Duyệt Saigon.

Mazda 1500SS EI 8... máy lạnh, Radio, Ant tự động, Cassette, xe ít đi. Xem xe suốt ngày hỏi Nga 33 đường Trần Quý Chợ Lớn

NHỮNG CHỦ XE LƯU Ý
Công ty ngoại quốc cần thuê nhiều xe du lịch Pickup, Microbus, Jeep với giá cao giao kèo dài hạn, có tiền thế chân và xe được bảo đảm không hư, không mất. Xin liên lạc gấp 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23.637

Dịp may hiếm có!
Nhận làm máy, điện, đồng sơn, mui và nệm tất cả các loại xe du lịch, xe hàng, đặc biệt có thợ chuyên sửa các loại Peugeot. Xin đến Garage Việt Nam 449 Pétrus Ký (Ngã bảy) quý vị được hài lòng. Nơi để xe rộng rãi. Sửa bảo đảm, nhanh chóng, giá phải chăn. Chủ Nhân Kính mời.

Ford Zodiac xe Anh Quốc 6 máy ít hao xăng sang trọng, rộng rãi vừa ý cho Gia đình đông con 650.000. Hỏi 186 nhà 64/6 Cao Đạt chợ Quán.

Simca Sport vừa ý cho những chàng trai thích lái xe mạo hiểm 450.000. Hỏi 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán.

2CV vận tải nhẹ, băng kiểu riêng 550.000đ. Hỏi 186 64/6 Cao Đạt chợ Quán.

Chevrolet 57 Radio sơn đồng thật tốt. 148 Phan thanh Giản Hai Bà Trưng.

Dauphine T...
Ngoại kiều gửi bán Dauphine đời 1964, tình trạng hoàn hảo. Địa chỉ liên lạc 153 Trần Quang Khải. Giờ làm việc.

Toyota 800 EI PU 8 và Mazda 1000 PU EO. Bán gấp 1 trong 2 xe ít đi còn tốt. Hỏi 70 Bùi Viện Sg.

2CV Vận tải nhẹ EB tình trạng hoàn toàn tốt, tu bổ đầy đủ kiểu mới, bán. Tại 212 Lục Tỉnh Cholon.

Bán xe Toyota Corona deluxe kiếng xanh Mazda 1000 đời EO 4, hoặc đổi xe PU. 426 Hai Bà Trưng Saigon.

Chán đời bán gấp xe Mazda 1.200 vừa hết rodage, màu trắng xe như mới Hỏi 477 Trần quý Cáp Saigon.

Toyota Mark II Familial
EO Daihatsu EP bán. 83 Huỳnh Quang Tiên Saigon (tiệm Café).

MAZDA 1000 P.U. EO
Còn mới toanh, chưa hết rodage Hỏi 361/31 Phan đình Phùng SG.

Bán 1 xe Daihatsu thực dụng đời EA, tình trạng mới tinh. Hỏi 190 Lê văn Duyệt G.Đ.

Taunus 12M Familial ED.9 nguyên thủy, màu trắng, mới đi 30 ngàn Km. Hỏi ông Hiếu, quán Bà Chiểu đường Châu văn Tiếp trước Lăng Ông, Giađịnh

Cần Mua 1 Toyota, Mazda, Datsun du lịch EI, EO (xe tốt). Hỏi 203/10G Cư xá T.M.G. (hẻm 245 Trương minh Ký Gia định từ chateau d'eau vô thẳng 200m).

Bán Xe Audi EE còn hoàn hảo Coi xe tại 32 Quốc lộ I (Bảy Hiền đi lên, trước cửa trường Đắc Lộ).

Bán P.404 toàn hảo đời EB chín nút. Hỏi 115 Cống Quỳnh Saigon.

Toyota 2000 EI.7. Đường Trần quốc Toản 82A (ngang trường đua).

Taxi bán Renault 4 CV đời EA 5, thiệt số hông 6, dời nơi 595/12 Phan đình Phùng SG.

Bán 1 bloc máy Embiellé Ford Thames 20 mới, 4 máy đời mới 2 point có hóa đơn 322/9 Trịnh minh Thế Saigon.

CẦN MƯỚN XE
CÓ THẾ CHÂN
Công Ty ngoại quốc cần mướn gấp nhiều xe Du lịch, Pick-up Jeep lấy ngay, bảo đảm không mất, không hư, có thế chân. Hỏi 12 bis Chi Lăng GĐ ĐT : 23.637.

Xe nhà Opel Familial 1700 giữ lạnh, Radio Cattidge Automatic, chủ lái, sơn đồng, máy hoàn hảo. Hỏi Đ/C Hoàn 4 Bùi hữu Nghĩa Gia Định (qua cầu sắt Đakao).

Taxi Renault Juvaquatre 9 nút, đồng máy nệm sơn toàn hảo, bán rẻ 220.000 đồng Vespa NA...A, 75.000đ. Hỏi tiệm Bạch Cúc 290 Bến Vân Đồn (kế phường Vĩnh Hội Quận Tư).

Volkswagen ED.9, 1300cc thật mới cần tiền bán rẻ. 31 Lê văn Duyệt Sg (ngã 6).

Bán Peugeot 403 vận tải nhẹ, rất tốt. Hỏi tại 102 Phạm hồng Thái (gần ngã ba Ông Tạ).

Bán xe 2 xe remorque, giá rẻ. Hỏi 161 Yên Đỗ Saigon, Đ.T. 24592.

Daihatsu Hijet EO Pickup thùng nguyên xứ mui tôle, băng sau, giá 690.000đ 589 Bà Hạt Cholon.

Simca 1000 số EB99 Grand luxe còn nguyên thủy bán và 1 quạt máy Sears kiểu hộp nguyên thùng. Hỏi 259 Nguyễn văn Thoại, cư xá Lữ Gia.

Bán 2CV du lịch EA.5... thật tốt xem xe chịu ngay. Hỏi 9/7 Bạch Đằng (Hàng Xanh) GĐ.

GMC EH6 vận tải như xe thớt bán gấp. 164A Bùi thị Xuân Saigon.

Renault 1T4 tiện chuyên chở hàng nhà và học sinh. Vauxhall du lịch Victor cả 2 hoàn hảo như mới. Bán 119 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Cần mua một xe hơi còn tốt hiệu Pháp, Anh, Nhật. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Hùng Cường
348 Thành Thái Cholon
— Bình điện Pres Tolite đủ kiểu giá hạ, bảo đảm, châm nước Acit hàng tháng khỏi tốn tiền.
— Ống giảm thanh (pots) đủ loại, có thợ Việt kiều gắn tại chỗ.

Cho thuê xe
Toyota 25 bao luôn tài xế, có băng nệm tiện chở nhân viên, các ban nhạc hay hàng hóa. Hỏi 628A Lê quang Định Giađịnh (ngay văn phòng ấp Bắc Ái 5 vào hẻm 15m).

Bán gấp 1 xe Peugeot 404 EE5, rất tốt giá 3 triệu. 1 Volkswagen vận tải nhẹ, kiếu nguyên xứ EC, vừa đổ máy EJ, rất tốt giá 1 triệu. 1 Volkswagen EN vận tải nhẹ loại thùng máy mới làm, giá 530 ngàn. 1 Fiat Vedette du lịch 420 ngàn. Hỏi Kỹ nghệ Lạnh Vĩnh Hưng, 1/12 Vườn Chuối, Saigon (đi đường Vườn Chuối gần đến Phan thanh Giản đến quán Thanh Tâm, rẽ mặt 50 thước)

CITROEN
Xe hơi Công Ty
37 Lê Thánh Tôn Saigon
Cần tuyển dụng các thợ chuyên môn có nhiều năm kinh nghiệm về :
MÁY, ĐỒNG, ĐIỆN, SƠN.
Xin đến địa chỉ trên vào những giờ làm việc và mang theo giấy tờ hợp lệ quân dịch và các chứng thư khác cần thiết.

Bán 1 Peugeot 203 du lịch và 1 xe Daihatsu sơn, đồng toàn hảo. Hỏi tiệm Thành Phát 60 578 Lê quang Định Gò Vấp.

Peugeot 504, 1970 còn mới nguyên có radio Cassette, áo nệm mới bán hay đổi xe nhỏ cũ mới. 430 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Honda N360 EP và 1 Toyota 800 EH 8... du lịch cả 2 đều có Radio. Hỏi 90/8 Cao Thắng Saigon.

Mercédès 220S đời EH 17... ít đi còn mới, có máy lạnh, radio, cassette, ant. tự động 8 cây kèn (nhạc) dư dùng, không chỗ để cần bán gấp. Cho ai trả giá cao nhất trong vòng 5 ngày sẽ bán. Xem xe tại 18/31 Trần Quốc Toản Saigon.

TOYOTA MARK II EO
Familial 4 cửa đồ toàn Original xe vừa hết rodage tình trạng còn như trong hãng có máy lạnh hiệu Mark VI và radio ant tự động bán gấp. Xin hỏi tại 127E Tôn thất Đạm Saigon hoặc liên lạc với Tel 92370.

CAMION
PD 600 Bán 2 xe vận tải Diesel đời EE, còn tốt. Hỏi 260 Gia Long Saigon.

SALON XUÂN QUANG
356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện) Bán : Cortina EB, Daihatsu du lịch (chưa số) Buick ED, Mercedes NBU, Honda EO, Daihatsu P.U. Renault 4, Volkswagen EC microbus Matador, Bedford, Simca 9 NBE. Nhận : gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hòa hồng thật nhẹ

XE SCOOTERS

Honda SS 50V đời 72 xe mới đi. Hỏi 511 Phan thanh Giản Sg

Honda dame xanh, dư dùng chưa đi, bán rẻ hơn tiệm 10.000đ. Hỏi 536/1 Võ di Nguy Phú Nhuận, từ 18h đến 20h

Bán 1 Lambretta LE.6... toàn hảo, giá rẻ, phía Nam đường Âu Chữ Y, hẻm 43 số nhà 43B/2 ở hẻm 100m, hỏi cậu Lộc H.Q.

Vespa Super EF toàn hảo như mới ít đi dư dùng bán rẻ. Hỏi 36/18 Ngô tùng Châu Saigon 14g-20g.

52.000đ 1 PC 50 màu xanh lợt, ít đi hạt tốt. 288 Hòa Hưng Saigon.

Bán gấp 1SS 67 (đen) số nhà 81/23 đường Trần Văn Thạch Tân Định

Yamaha dàn ông 50 dề đèn lái có mới giá 98.000đ. Hỏi 281/9 Ng minh Chiếu.

Vespa Stand. EE. 2650 ít đi giữ kỹ nguyên thủy bán 33/6 Huỳnh quang Tiên P.N.

Bán Lambre ED số hông Đô thành, chạy đường Saigon Bình Thới. Có tại 650.000đ không thì bớt 100.000đ. Hỏi tại 113P đường Phú Thọ Cholon

Cần mua gấp xe Vespa Super EF chở lên 539 Phan đình Phùng Saigon.

Bán rẻ 1 xe Scooter Lambretta cũ, khá tốt và 3 chiếc xe Lambretta ba bánh cũ. Hỏi 161 Yên Đỗ Saigon ĐT 24592

Bán Lambretta 3 nạnh số EG, EH. 751 Nguyễn Trãi CL Tư 14-18g.

Vespa Super chủ ít đi, xe thật tốt như mới. 539 Phan Đình Phùng Saigon

Bán 1 Honda dame màu xanh còn mới hiệu Thanh Hồng số 613-615 Pétrus Ký Saigon ngay bến xe đò Dalạt đi vô 30m. Hỏi số 384/40/11.

Vespa 150 EB 9 bán gấp 12 Đỗ quang Đẩu Saigon.

Lambro Bán 2 Lambro EF 8... có số chạy Đô Thành, EF : 5... có sọc đỏ Nam Phần Bến Chợ Lớn Phú Trung. Hỏi 339 Lục Tỉnh Chợ Lớn

Bán 1 PC50 còn tốt và 1 đồng hồ dame Suisse kiểu mới nhứt. Hỏi 171/16 Cô Bắc Saigon.

Bán Vespa NAO. 329 số mới EJ.7623. Hỏi 88 Nguyễn văn Học (Gia Định.)

Bán 1 Mini Cady trắng mới, ít đi. Hỏi 103 cư xá Cách Mạng cầu Công Lý phía Tân Sơn Nhất.

Bán Vespa, đời EE Standard một đời chủ Nguyễn bỉnh Khiêm Dakao hẻm 54 vô số 30/77

Biên Hòa Bán Vespa Y NA A Máy điện 300W 1 cặp cout 135. Cần hợ máy giỏi xe 2 thì. Hỏi Thiên Thành lối vào nhà thờ Bửu Vĩnh Tam Hiệp.

Cần mua giá cao
Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Lambretta Spécial EE 150 người an tuổi đi giữ kỹ, mới 100% bán. 377 Phạm Thế Hiển.

Bán 1 lambro mới
Số hông Đô Thành. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon giờ làm việc (Ô Ky).

Bán xe M to Norton, 2 máy, còn tốt 55.000đ. 399/24 Phan đình Phùng Saigon

Salon Thu Tiên
mua bán đổi gửi các loại xe, Vespa, Lambrette và các loại xe gắn máy. Hiện có nhiều xe chưng bán. Gia phải chăng. 90, Hoàng Diệu cho Xóm Chiếu.

Quá rẻ 95.000đ 1 xe Honda C50 đời YK mới đi 7.000c. 25.000đ 1 máy quay film 8m/m hiệu Canon, ống kính 1.1,8 toàn hảo. 40.000đ 1 xe Lambretta 50cc mới sơn, làm máy chưa đi rodage. Hỏi ông Ngọ bán báo tại công trường Dân Chủ trước trường học Lasan vào buổi chiều từ 17g30

Pháp văn thực hành và căn bản dành cho người lớn. luyện thi Pháp văn B.E.P.C. và 6e. Hỏi 166 Pasteur Saigon (10g-12g—5-6g).

Học Radio và TV
2-11 khai giảng 3 lớp Radio sơ cấp, trung cấp nháp 1 ráp sửa radio, ampli Hi-Fi Stereo khóa 2 tháng 6000đ sáng 8g—10g, chiều 2g—4g tối 7g—9g. Lý thuyết thực hành song song. 2 lớp Radio Transistor khóa 1 tháng 3000đ ráp sửa Ampli Hi-Fi và Radio nhiều band sáng 10g—12g, tối 7g—9g. 1 lớp sửa TV tối 7g-9g khóa 2 tháng 6000đ thực tập với máy Sanyo, Denon. Giáo sư Điện tử Phú thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương Ngã sáu CL. Nội trú 4.500đ, 1 tháng.

Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm
mở ngày 02.11.70
Do **GS Tuấn Huy** (B.A D.E.S.) Đại Học Cambridge Anh Quốc và **Kỹ Sư Smithson, GS Eric.**
— Đủ lớp ít người **Sáng, Chiều, Tối**
— Trả lời theo lối **phản ứng tự nhiên.**
— Phương pháp triết tự, giúp cho học được **Anh Ngữ** dễ dàng sau **1 giờ lý thuyết.**
—Bảo đảm **NÓI** và **VIẾT** dễ dàng trên 5000 câu thông dụng và thuyết trình dịch thuật về các tiết mục xã giao, chuyện phiếm, chính trị, giáo dục, ngoại giao, điện ảnh v.v...
— Tuần học 5 ngày. Trọn khóa 2 tháng 5000đ.
— Có lớp **sơ cấp** dành cho người **chưa biết** (bảo đảm 1 tháng **Nói và Viết** được 3000 câu thông dụng).
— Mở thêm một số lớp luyện thi **Proficiency** (Đại Học Michigan) bảo đảm đậu.
— Ghi tên tại biệt thự số **235 Trần Quốc Toản (Mẫu Giáo Việt Nam).** Cách ngã tư Trần Q. Toản—Nguyễn Tri Phương 50 thước.
— Phòng mát mẻ, có chỗ đậu xe hơi.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision
Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 174 Sáng Chiều và Tối sẽ khai giảng ngày 2, 9 và 14-11-70. Mãn khóa 2 tháng biết ránh 5 loại máy thâu thanh.
—Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu
Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.
Trường Vô Tuyến Điện
« TẤN PHÁT »
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

VẬT GIÁ LEO THANG
Nên tiết kiệm ngân quỹ gia đình
Xin mời bạn đến :
VIỆT NỮ 49 Bùi Viện Saigon
Để học may áo dài 1.500đ robe 1.500đ, Pattes, Cigarettes 1.500đ. Trọn khóa 3.000đ Đặc biệt áo dài Raglan 2.000đ. Chỉ trong vài hôm bạn có thể tự cắt may áo dài Raglan vừa đẹp vừa duyên dáng. Do Bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày

Điện nhà điện xe hơi
Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ, mãn khóa cấp bằng. Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Bạn gái sửa soạn
NOEL VÀ NGUYÊN ĐÁN
Nên học lớp Bánh Pháp Phương Chính chiều thứ Bảy và sáng Chủ Nhật gồm có 32 thứ bánh mặn và ngọt (Buche de Noel, Gâteau d'anniversaire, Croissant, Pâté Chaud Conversation Champagne v.v.) chỉ dẫn với thời gian kỷ lục. Thực tập theo phương pháp tân tiến. Lý thuyết ghi chú rõ ràng. Bảo đảm kết quả 100%. Có cấp chứng chỉ Trường PHƯƠNG CHÍNH c. bạn ở 39 Nguyễn đình Chiểu (Tân Định).

Trường máy chữ
«NGUYỄN . VÕ»
Thành công nhất, 40 máy Việt, Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO — ĐÁNH MÁY
ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

LỚP GIA CHÁNH
NGUYÊN - TÂM
177 Phan đình Phùng Sg.
(có sân rộng để xe hơi và xe gắn máy)
Dạy các món ăn và các thứ bánh Tây, Tàu, Việt. Đặc Biệt : Cơm Tàu do Bếp Tàu chỉ dẫn.
— Thứ Hai 2-11-1970.— 9 giờ : Gâteau Anniversaire 3 tầng và nặn bông hồng. 15g : Dorade sauce Américaine — Macédoine sauté au beurre.
Thứ Ba 3-11-1970.— 9 giờ : Bánh trái cây. 15g : Cơm Tàu Đậu hũ chiên dòn — Vịt rút xương hầm cải bẹ xanh.
Thứ Tư 4-11-1970.— 9 giờ : Bánh bao Quảng Đông — Bánh lá liễu 15g : Pâté chaud—Crème caramel.
Thứ Năm 5-11-1970.— 9 giờ : Oeuf Mimosa — Poulet au riz. 15g : Bì cuốn—Bao thang.
Thứ Sáu 6-11-1970.— 9 giờ : Bánh trái cây 15g : Cơm Tàu : Sườn sào chua ngọt — Chim Bồ câu quay
Thứ Bảy 7-11-1970 — 9 giờ : Gâteau Marré — Beignet de Banane 15 giờ : Tiết canh vịt — Vịt hầm Viễn Đông

địch giả : TIÊN-PHONG – TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ CHÍN

Khói mù sơn dã.

Kha Ngọc xuất hiện ở Thiên Bình cốc.

Liễu Tôn Trung chắp tay, cung kính nói :

— Vãn bối Liễu Tôn Trung tham kiến Thượng Nhân.

Nạp Mộc Thượng Nhân mỉm cười, hỏi :

— A Di Đà Phật ! Vừa rồi thí chủ chả đã gặp lão nạp là gì ?

Liễu Tôn Trung đáp :

— Vãn bối vô duyên, chưa hề trông thấy Phật diện như Thượng Nhân vừa nói.

Nạp Mộc Thượng Nhân hơi nhướng mày, chăm chú nhìn Liễu Tôn Trung giây lát mới chậm rãi tiếp :

— A Di Đà Phật ! Người xuất gia không ăn nói bừa bãi. Vừa rồi hiệp giá của thí chủ mới tiến nhập đáy Thiên Bình cốc, giết chết mười ba võ lâm đồng đạo, sau mới ung dung bỏ đi.

Lão nạp cùng mấy vị đạo trưởng đây cũng đã đội ơn thí chủ chỉ giáo mấy chiêu, sao bây giờ thí chủ lại bảo chưa gặp mặt lão nạp ? Lý lẽ này ai mà có thể tin được ?

Liễu Tôn Trung đáp :

— Tên hung thủ đã mạo xưng tên tuổi của tại hạ, chớ tuyệt nhiên không phải là tại hạ có những hành động như trên.

Nạp Mộc Thượng Nhân nói :

— Thiện tai ! Thiện tai ! Tên thì có thể giả mạo, nhưng còn mặt mũi ngũ quan thì làm sao giống hệt cho được ?

Liễu Tôn Trung đầu óc suy tính rất thần tốc, bỗng chợt như vỡ nhẽ, liền nói :

— Tại hạ thường nghe đồn đại, Miêu cương Thiên Diệu yêu Hà rất thiện về thuật dị dung. Trước đây tại hạ có giết chết hai tên tộ hữu bộ pháp của y thị. Gần đây nghe nói y thị đã nhận sự yêu cầu của Đông Doanh Thông thiên Hiệu, rời khỏi nơi tới Trung Nguyên hiệp trợ. Người này đã giỏi về thuật hóa trang cho chính mình, thì tự nhiên có thể cải dạng cho người khác được. Theo tại hạ thì tám chín phần mười là tuyệt tác của y thị.

Nạp Mộc Thượng Nhân trầm ngâm không nói, bỗng có một người nhanh nhẹn chạy tới, lớn tiếng nói :

— Thượng Nhân chớ nên nghe theo lời lẽ quỷ quyệt của y. Tên này không phải là Liễu Tôn Trung. Tên Hán gian kia chớ chạy !

Mọi người ngửng đầu lên nhìn, thì thấy người nọ là một đại hán cao lớn bước đi oai vệ trầm hùng, tay cầm cây Hậu bối đao, chỉ trong nháy mắt đã tới trước mặt quần hùng.

Nhất Điệp đạo nhân thốt :

— Liêu đại hiệp đã tới đây ư ?

Thì ra người nọ là chưởng môn nhân Hoa Sơn phái, Đồ Long Đao Liêu Vạn Lý.

Liêu Vạn Lý quơ thanh Hậu bối đao, quát lớn :

— Mi có phải là Liễu Tôn Trung thật hay không ?

Liễu Tôn Trung mỉm cười, đáp :

— Chính tại hạ.

Liêu Vạn Lý không nói gì nữa. Hậu bối đao liên tiếp phạt ra mấy thế, thi triển Khoái đao pháp, độc môn của Hoa Sơn phái.

Chỉ thấy đao quang lấp loé như màng tuyết rơi hoa mắt mọi người.

Liễu Tôn Trung liên tiếp nhún mình tránh khỏi những thế đao ấy. Kha Ngọc bỗng la lớn :

— Ý, đại hán lỗ mãng kia, sao chưa nói năng gì đã hành hung người ta ngay như vậy ?

Liêu Vạn Lý hai mắt đỏ ngầu, miệng quát tháo :

— Tên này đã họa thiêu Tôn Hàn diện, giết chết hai mươi bốn đệ tử của mỗ. Ngươi mau cút sang bên. Bằng không, cả hai ngươi cũng bị mỗ giết luôn một thể cho mà coi.

Kha Ngọc bĩu môi đáp :

— Ngươi có giỏi thì làm ngay đi !

Đồ Long Đao Liêu Vạn Lý đang giận đỏ lộng lộn, xưa nay vốn tính rất lỗ mãng, nghe nói không do dự đã vung Hậu bối đao bổ thẳng về phía Kha Ngọc tức thì.

Liễu Tôn Trung thất kinh thầm, đang định xông lại tiếp cứu bỗng thấy đầu vai Kha Ngọc hơi chuyển động, người chợt nghiêng sang bên vừa tránh khỏi lằn đao ấy.

Thế thức của nàng nhanh nhẹn đẹp mắt khôn tả khiến mọi người đều phải khen ngợi thầm.

Liễu Tôn Trung vừa nhìn thấy thân pháp tránh đao của Kha Ngọc, chàng chợt rõ nhẽ, nghĩ bụng :

«Chẳng trách suốt dọc đường mình cứ cảm thấy Kha Ngọc rất quen thuộc. Thì ra nàng là Hà ngọc Trì ».

(Còn tiếp)

Đọc Báo

(Tiếp theo trang 2)

trị lâu, dầu còn Mao hay không (tuy rằng chắc chắn là những kẻ thừa kế Mao sẽ dùng chủ nghĩa của Mao cho những mục đích khác nhau của họ). Biến chuyển thứ hai là phải coi TC là một cường quốc nguyên tử thật sự. Nhịp độ phát triển nguyên tử của TC đã liên tiếp làm ngạc nhiên những phân tách gia của Mỹ. Biến chuyển này đã làm cho những người thảo chính sách của Mỹ nhìn TC một cách nghiêm chỉnh hơn. Biến chuyển thứ ba là cuộc xung đột Nga—Tàu. Trong những ngày mà CS quốc tế coi là một khối nhất phiến thì người ta ít nghĩ đến điều gì có thể đe dọa sự hòa thuận Nga—Tàu. Nhưng bây giờ thì người ta coi những dị biệt giữa hai nước ấy là sâu xa và có lẽ không thể hàn gắn được. Do đó, TC đã tách ra như một yếu tố riêng biệt và quan trọng trong một tình trạng phân hóa.

Sau chót, phải kể đến việc chiến tranh ĐD «không thể thắng được» hiểu theo nghĩa cổ điển và có lẽ là quần chúng Mỹ không muốn chịu đựng cuộc chiến tranh ấy lâu hơn nữa. Giải quyết chiến tranh ĐD càng ngày càng trở thành một điều sinh tử đối với chính quyền Nixon, cũng như đối với chính quyền Johnson khi trước.

Bất cứ một sự dàn xếp nào cũng phải kể đến vai trò hiện tại, vai trò tương lai và ý định của Bắc Kinh.

Một số sự kiện ấy đã bắt đầu có ảnh hưởng đến Hoa thịnh đốn trong những năm của Kennedy và Johnson. Kết quả là đã có một vài sáng kiến nhỏ được đưa ra vào những năm 60 để làm bớt sự đông lạnh trong mối liên lạc Mỹ—TC. Nhưng những năm Kennedy-Johnson đã không làm được gì nhiều để gạt bỏ sự «ngăn chặn và sự cô lập hóa» TC.

Những lý do của sự bất động ấy rất phức tạp nhưng có một vài lý do rất rõ rệt. Thí dụ Trung Hoa quốc gia vẫn có ảnh hưởng mạnh để ngăn không cho Mỹ thừa nhận Mông cổ và ngăn chặn việc đưa Trung Cộng vào Liên hiệp quốc. Nhưng chính Bắc Kinh cũng gây ra những cản trở. Trung Cộng không còn đưa ra những cơ hội thương thuyết với Mỹ như hồi những năm 1950 nữa. Hồi đó Mỹ đã bác bỏ những cơ hội ấy. Bắc Kinh lại cũng có những khó khăn: phải hồi phục sau bước tiến nhảy vọt,— Mỹ leo thang ở VN,— và sự phát vào cuộc cách mạng văn hóa.

Hơn nữa, vị ngoại trưởng Mỹ thời Kennedy-Johnson không chịu nghĩ đến «hòa giải» vì ông ta cứng rắn theo chính sách của Foster Dulles đối với TC.

Nhưng điều đáng chú ý nhất trong những năm tương đối bất động ấy là TC đã thành một vấn đề nội bộ bên trong nước Mỹ. Hai chính quyền đảng Dân chủ đã không dám hành động gì để làm dịu tình thế đối với TC vì những kỷ niệm về chủ nghĩa Mac Carthy, về cuộc thất cử năm 1952 và những vụ tố cáo CS quá đáng trong những năm 1950 vẫn còn quá bén nhọn. Đảng Dân chủ đã phải im lìm trước vấn đề TC vì họ sợ Quốc hội, sợ báo chí, sợ dư luận quần chúng Mỹ mặc dầu đã có những thay đổi rõ rệt về địa vị quốc tế của TC.

—:—

Chính quyền Nixon chia xẻ những nhận thức về sự thay đổi có ý nghĩa của TC. Đảng Dân chủ cũng nhận ra điều ấy nhưng đã không dám hành động nhiều.

Chính quyền Nixon có may mắn là có được những điều thuận lợi—đảng Cộng hòa, chủ trương bảo thủ và chủ nghĩa chống CS—để hành động mà không sợ đảng đối lập công kích trong nước.

(Còn 1 kỳ)

Cần Gấp

Một Kế Toán Viên biết Pháp văn, đầy kinh nghiệm, hạnh kiểm tốt, hợp lệ tình trạng quân dịch. Viết đơn bằng tay, nhớ ghi tuổi kèm những bản sao chứng chỉ đã làm việc gởi đến :

Hộp Thơ số 1.020 Saigon (Phòng Kế Toán)

SẮC ĐẸP và SỨC KHỎE

Sắc đẹp và sức khỏe thường phải đi đôi với nhau và tùy thuộc sự chọn lựa hợp lý các thức ăn uống, cùng một đời sống vui mạnh, thăng bằng. Thức uống BIRELEY'S có thể giúp quý bà quý cô giữ gìn sắc đẹp và sức khỏe nhờ chất cam tươi chứa nhiều khoáng chất và sinh tố bồi dưỡng... Rất hữu ích cho sắc đẹp, BIRELEY'S bồi bổ sức khỏe, đem lại cho quý bà quý cô sự thích thú thưởng thức hương vị của cam tươi nguyên chất thơm ngọt và hoàn toàn bảo đảm vì được lọc, trùng, đóng chai theo kỹ thuật tối tân nhất.

Thiên nhiên cống hiến cho quý bà quý cô các chất liệu duy trì sự tươi trẻ, làm dịu bớt mệt mỏi bắp thịt và thần kinh, làm phấn khởi tinh thần ; quý bà quý cô muốn giữ sắc đẹp, sức khỏe, nên hưởng dụng các chất liệu thiên nhiên đó trong nước cam BIRELEY'S, thức uống tuyệt hảo mà những người sành điệu và thực tiễn, muốn trẻ đẹp, thường ưa dùng hàng ngày. Quý bà quý cô thích BIRELEY'S hơn hết vì đó là thức uống thiên nhiên, không có hơi, bồi dưỡng sức khỏe và sắc đẹp hơn bất cứ loại giải khát nào khác.

HỌC HÀM THỤ VIỆT - PHÁP - VĂN HỖN HỢP

bằng cách đọc ba tiểu thuyết cổ điển, hấp dẫn và đạo đức (2 Việt 1 Pháp). — Bí mật tuyệt đối. Học xong ba bực, biết tinh hoa Việt văn và Pháp văn, tu từ học (rhétorique) Pháp, mỹ từ học Việt Nam, Hán Việt thành ngữ, vv... Trình độ cần thiết tương đương Tú tài một. Biên thơ có bì và tem để trả lời cho Ô. Phan văn Thiết 59/311 Đồ công Tường Cao Lãnh (Kiến Phong). Phương pháp nghiên cứu rất công phu và hoàn toàn mới. Dành cho người lớn tuổi và lỡ hội thi. Đời này cần có thực tài, bằng cấp không đủ đảm bảo.

Cần Tuyển

Tài xế xe xúc (elé-vateur) SICOVINA 4, Lê Lợi (lầu 1).

Có thai... ỤA MỬA

BÓN... MỆT MỎI LƯNG

có huyết dư. Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu NHÀNH MAI. Các tiệm thuốc có bán. Saigon do NHÀNH MAI 24 Trần Khắc Chân (gần chợ Tân Định).

KNB YT : số 334 ngày 20-11-69

TRẦN-CHI KỸ NGHỆ LẠNH

NHẬN : Bảo trì — cung cấp — sửa chữa — Mua, đổi máy lạnh — Tủ lạnh.

Công việc nhanh chóng, giá phải chăng.

78 QUỲNH QUANG TIÊN - SAIGON - ĐT 25.125

Bố cáo khẩn

Bà TRƯƠNG-THỊ-MỸ c/c số 490.890 cấp ngày 28-8-61 tại quận 2 Saigon (c/c mới số 4746055 cấp tại Biên-Hoà) làm công cho tôi tại dược phòng Hồng-Đức, Quốc lộ số 15, xã Bùi-Tiếng, quận Đức-Tu, tỉnh Biên-Hoà, và được tôi uỷ quyền đại diện cho tôi trong việc giao dịch liên quan đến dược phòng đó, đã cùng chồng là Ô. PHAN-QUANG-HỒNG bỏ dược phòng và nhà riêng trốn đi từ ngày 23 tháng 10 năm 1970 đem theo một số chi phiếu của tôi cùng sổ sách và một số giấy tờ.

● Kể từ ngày 24-10-1970 tôi đã huỷ bỏ việc uỷ quyền cho bà TRƯƠNG-THỊ-MỸ và không chịu trách nhiệm về mọi hành vi của bà TRƯƠNG-THỊ-MỸ liên quan đến dược phòng nói trên, nhất là việc sử dụng các chi phiếu của Đông-Phương Ngân-Hàng, trương mục số 2262 tên tôi.

ĐẶNG-CHIÊU-DUNG

45, Trần-quang-Khải Saigon

THUỐC

SANG ĐỘC — Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng. Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

Biếng ăn mất ngủ — Uống RÉACTIN (Beta)
- ăn ngon, mau đói
- lên cân nhanh chóng
- dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
- trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây.

CON NÍT — BAN NÓNG BAN CUA CẢM HO SƯNG PHỔI — **COTRACYN** — GÓI THUỐC BỘT CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

Thuốc ghẻ Gala
- Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
- Chỉ cần bôi thuốc một lần.
- Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
- Không nhờn — Không bẩn quần áo
- Không có mùi hôi — Không màu

ĐÀN BÀ — MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ TÁO BÓN — MỎI MỆT — **HÉPACHAUT** — VUI VẺ — TƯƠI TRẺ DA DẺ — MỊN MÀNG

Chuyên Khoa Châm Cứu — Chuyên trị : Nhức đầu kinh niên, đau bao tử, đau thận, đau lưng, di tinh liệt dương phong thấp, tê bại, áp huyết cao, suyễn, ho và và phụ nữ bịnh Tử cung và bạch đái v.v... Đông Y Sĩ Ông Niếu du học tại Mã Lai số 27 đường Nguyễn Trãi Cholon.

Phong ngứa — Ghẻ chốc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N. BYT 93—5-63.

MẤT NGỦ — Tảo dầy Tinh không bền Mộng di Đau gan, Ruột, Bao tử. Đến thầy chuyên môn. Xem mạch điều trị mau lành. Nhà thuốc : **BƯỚM VÀNG** — Lâu Năm Kinh Nghiệm — 198 đg Ngô tùng Châu S. Đ.T. 90.557.

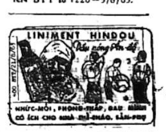
Thận hư — dương kém, bần thần, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, ... Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn. Đông Dược sĩ HOÀN SINH 469B Lê văn Duyệt, Saigon.

ĐAU MẮT — Kể từ ngày 19-10-70. Mỗi buổi sáng từ 8 giờ đến 12 giờ, tại chùa Long Vân Đường Bạch Đằng Gia Định, có thầy trị bịnh Đau Mắt bằng thuốc gia truyền, miễn phí cho đồng bào nghèo. Nghỉ ngày Chúa Nhật, Rằm, ba mươi ÂL.

Gan suy — choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, xót cân : Nám cạnh đít dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan, Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg.

Làm cho da mặt được mịn màng. Hết mụn trứng cá, tàn nhang. **HÃY DÙNG MỸ ĐIỆN CAO** — Thuốc xức mụn — **QUẢNG AN HÒA** — Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn, vết nám, nhâu nhờn, sẹo, tàn nhang trên da mặt, ra nắng không cần đeo bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại, cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65. (Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon.

ĐÔNG Y SĨ TRƯƠNG - CHAN - GIANG — Số 13 Đường Bạch Vân Cholon (Chợ Hòa Bình). Các bệnh thận : Di, mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan, Ruột. Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ. Trĩ khoa : Dùng phương pháp mới, Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường. KN BYT số 1220—5/8/65.



LINH TINH

Gà — Gà về hàng tuần : Goto 603, Pilch's, Welp's đẻ. Hỏi 29 Đào Đất Sg.

Gà — con nhập cảng, Plich Mỹ, Nhựt, Goto. Sẽ về ngày 28-10-70 và những ngày kế tiếp. Cám gà Vinafeco, Bán sỉ, lẻ tại Mỹ Châu 417 Trần quý Cáp.

Bán chuồng gà — Nhựt, thịt và đẻ, 1 nhà lợp tôn còn mới. Hỏi 360 Trần hoàng Quân Chợ Lớn.

NUÔI GÀ MAU MẬP — có bán thuốc nhập cảng 100/100 chích cho gà 2 tháng mập 2 Kilos. Bán sỉ và lẻ tại 45/2 Hoàng Diệu Saigon 4.

GÀ CON NHẬP CẢNG — Goto, Pilch Mỹ, Nhật (nuôi thịt), Newhampshire, Babcock (nuôi đẻ) về hàng tuần. Bán tại Thủ Đô 628 Phan thanh Giản Saigon.

GÀ và CÚT — Gà con nuôi giống và thịt nhập cảng từ Mỹ và Nhật về thường xuyên. Cút đủ cỡ, giống tốt nhất giá phải chăng, tài liệu chăn nuôi biếu không bán đầy đủ dụng cụ, thuốc, thực phẩm nuôi gà và cút. Bột sò, bột đậu xanh, bột cá, giao đặc biệt. Thanh Tâm 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon Đ.T. 99.807.

Mua tem — và bán tem sưu tầm với giá đặc biệt nhất Saigon. Sạp 48 Lê Lai. Mua và bán tiền xưa.

Piano — bán hiệu Gaveau Paris thật tốt tại 86 Bùi Viện Saigon.

Truyện — Dẹp tiệm bán 2000 cuốn truyện đủ loại bán rẻ. Hỏi 72/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (gần chợ).

Bán — 1 bureau Mỹ origine, ngăn kéo có khóa, Formica rất đẹp, 1 ghế quay. 230 Trần h. Đạo.

Dịp may hiếm có — Nhượng lại bàn ghế, quầy hàng, trang trí và 1 giàn nhạc số có đủ đàn, trống, Ampli. Hỏi Quán Mai 527 Phan Thanh Giản Saigon.

Ghế Salon cũ hư — muốn đổi hay bọc lại mới xin liên lạc 180 Lê văn Duyệt Sg (ngang ... Lê văn Duyệt ĐT 41969) sẽ có người tới tận nhà để lãnh và giao ...

Bán rẻ — 1 Piano Đức cũ. Hỏi 278 Công Quỳnh Saigon.

Dưỡng nhi — ... nuôi ... sơ sinh ... Xin hỏi ... 670-672 Trần hưng Đạo Cholon. ĐT. 37.387.

Dịp may hiếm có — Tủ kéo 500 ... lực, võ sắt toàn bộ có thể dùng vào ngành ngư nghiệp. Bán rẻ. Hỏi 25A Nguyễn Hữu Cảnh, ... Tel. 4790.

NHÀ MAY MỸ HẠNH — Có máy bọc nút nhiều kiểu đẹp rẻ. Số 2 bis Lê văn Duyệt ... Sg.

Piano — Yamaha mới nguyên thùng model M1A giao tận nhà Việt Long 90 Phùng Hưng C.L. (Paris cũ).

Vỏ chai — bán chai không lave nước ngọt. Hỏi 29 Đồn Đất Saigon.

Cầu tiêu nghẹt — Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngàn 592 đường Vĩnh Viễn qua đường Nguyễn Kim.

DỌN NHÀ, CHỞ HÀNG ? — Có nhiều xe Pickup Mazda B1500, Toyota Mark II, chở chuyến, ngày. Xe tốt, giá hạ, bao lao công. Hỏi 478 Ng.T.Phương CL. Tel.37.939.

Dọn nhà ? — Bao lao công, giá hạ. Công Thương Xã 145 Đề Thám SG ĐT.99.860.

Bán — rẻ một xe bán sinh tố, còn mới. Hỏi tại 98 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

Giàn cày — Tôi có phiếu lãnh 1 giàn cày Athènes 6 chảo vào tháng Decembre 70. Vì cần tiền gấp nên để ngay đổi phiếu ... Do : 13 Đặng trần Côn Saigon 2 (gần tiệp hát Long Phụng đường Gia Long) Đ.T. 20.568.

Vùng Phú Nhuận — Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chóng. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng, thợ sửa chuyên môn. Xin mang tới Tiệm. **XUYẾN KÝ WATCH** 238 Võ di Nguy P.N. Chờ nhận Kính Mời

Rẻ đẹp — Khung kính bằng đa chuyên môn bán sỉ, lẻ có nhận bông gối ... 63 Võ Tánh Saigon.

NHÀ MAY VẠN-XUÂN — 35/10 đường Bàn Cờ (Chợ Bàn Cờ Saigon) — **600đ RAGLAN** — Nghề nghiệp nhiều kinh nghiệm, khỏi thử, đẹp vừa ý. ... Raglan ... Dành mọi sự đặc biệt cho ... dành cho người đã biết nghề.

NHẬN NUÔI TRẺ — Sơ sinh tới 3 tuổi, có bác sĩ, y tá săn sóc. Hỏi 41/12 bis Lê văn Linh (Khánh Hội).

9000 — chục giá một cặp vợt Carlton của Anh quốc. 20/7 Chi Lăng GĐ.

Coi chừng thuế — xe cộ, nhà cửa v.v... ĐT : 99860. Công Thương Xã 145, Đề Thám Saigon.

Piano — bán hiệu Yamaha P2. 2 Pédales còn mới. Hỏi 438 Trịnh minh Thế ngoài giờ làm việc (ngang kho 6).

Bán — lồng chim cút kiểu ngoại quốc và dụng cụ, giá hạ, chỉ dẫn cách nuôi. 528 Phạm thế Hiển Saigon.

Bán — thật rẻ tủ kiếng, quầy kiếng, tủ áo, ghế. 21 Đoàn thị Điểm Saigon.

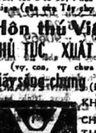
Bán lồng — bằng sắt nuôi Chim Cút (kiểu ngoại quốc) với dụng cụ chăn nuôi và máy ấp 145 Bến Vân Đồn Saigon (gần hãng thuốc lá Bastos).

TIỆM CHIẾU KIM SƠN — 518 Lý Thái Tổ Saigon. Đẹp — Bền — Chắc Chắn. Bán sỉ và lẻ các loại hàng : chiếu Thảm (Tapis), chiếu Bắc, chiếu Nylon, Tapis xe hơi, hộp màn, mành... Chú ý : Chỉ bán giá đặc biệt 1 tháng đầu nhân dịp Khai Trương. Cần nhận đại lý các nơi.

Piano — Yamaha, Mautrie bán. Đi đường Vườn Chuối đến 10F Radio Việt Hải quẹo tới rẽ chợ 25th. Hỏi Ô. Lâm nhà 18 ...

Xin chú ý ! chú ý !
- Quý Ông Bà có một căn nhà ... vì nóc bằng :
- Sân thượng (Terrasse, Balcon, Auvent) thấm dột.
- Không may bị nứt nẻ thấm nước :
- Sắn có Cần sự chuyên môn, bảo lãnh sửa chữa.
- Hết thấm nước giá phải chăng. Vừa ý quý Ông Bà. Xin liên lạc : Công ty Văn Thạnh văn phòng Kiến Trúc, lầu 2 số 33, Phan Chu Trinh Saigon (gần chợ Tây chợ SG).

Hôn thú Việt Mỹ THỦ TỤC XUẤT NGOẠI (vợ, con, vợ chưa cưới) — Giấy sống chung (Lấy ngay)



D. LUẬT-GIA phụ trách — GIA ĐỊNH : 12Bis Chi Lăng DT. 23.637 — BIÊN HÒA : 104 Trịnh Hoài Đức — ĐÀ NẴNG : 195A Phan Chu Trinh — tiếp khách cả chủ nhật và ngày ...

Nhận Nuôi Trẻ — từ sơ sinh đến 3 tuổi, do người lớn tuổi nhiều kinh nghiệm đảm trách. Bác Sĩ trông nom và y tá chăm sóc ... lương, tận tâm. Có máy lạnh. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

Hãng lịch Đồng Nai — 327 Trần quý Cáp Saigon Đ.T. 90.689 chuyên ... hiệu đủ loại lịch 1971 treo tường, bỏ túi Agenda, Bloc để bàn ... 6 tờ VN và ngoại quốc, bán sỉ lẻ

ÁO LEN — Muốn có 1 chiếc áo len vừa ý mời đến xưởng Thanh Hưng 90 Gia Long Saigon ĐT 90.413. Có nhiều kiểu mới lạ ở Nhật mới về đủ loại đan tay, đan máy. Bán sỉ và lẻ có đủ loại áo đi ngoại quốc.

Nhà mát Sơn Hải — 24 Phạm Phú Quốc Vũng Tàu. Số điện thoại : 180. Phòng có máy lạnh rủ lạnh, đầy đủ tiện nghi cho gia đình đông người. Có bán thức ăn ngày thứ bảy, chúa nhựt. Chiếu bóng vào mỗi chiều thứ bảy. Xin dành chỗ trước tại Hãng chánh : 84C-86-88 Bùi Chu Saigon ĐT : 23.596.

Mỹ Viện Sắc Đẹp — 102 Trương Công Định Sg (gần cửa Vườn Tao Đàn) — Do Bà **Chu-thị-Phước** — Tốt nghiệp tại Paris điều khiển. 12 năm danh tiếng tại Thủ Đô. Nhận học viên. Kính mời

CƠM THÁNG — Đặc biệt tinh khiết, ngon lành và rẻ. 6.000đ 1 phần ăn lấy tại chỗ hay mang đến tận nhà, do người Bắc trông nom. Rất tiện lợi cho quý vị không có hoàn cảnh nấu ăn, dù ít hay nhiều người, vừa tiết kiệm cả thời giờ lẫn tiền bạc, một gia đình 6 người có thể lấy 3 xuất. Xin hỏi tại 38/10/22b Trần khắc Chân Tân Định.

Ly kem giấy — Nơi sản xuất Ly kem bằng giấy bán sỉ, lẻ, kiểu đẹp, giá rẻ. Địa chỉ, 82A/45/3 Cách Mạng 1/11 ngay cổng xe lửa N°7 Phú Nhuận.

LỊCH 1971 — Xin hãy tìm đến ; Sống Nhạc, 258 Gia Long (gần Ngã Sáu Saigon Đ.T. 90231. ĐẶC ĐIỂM : Kỹ thuật Độc Đáo. ĐẸP : trang nhã, hợp thời trang. Các cơ quan, Đ.án thể và quí vị có thể liên lạc bằng điện thoại chúng tôi sẽ có người đến tiếp sức.

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ CÔNG LÝ — 333 đường Công Lý SG. Đ.T. 20.683 — Hôn thú Việt—Mỹ, Hôn thú Việt—Phi, Hôn thú Việt—Hàn, Giấy sống chung, Nhìn nhận con nuôi, v.v... Xuất ngoại theo chồng. Xuất ngoại đi hôn (hôn thê, hôn phu) Triển hạn lưu trú (Extension of Stay). Xuất nhập chiếu khán (Exit Entry Reentry visas) v.v. Công việc cẩn mật, tận tình mau chóng.

Piano — 1/2 Queue Brodwood London D'origine thật tốt tiếng thật hay S.métal Croisé biếm có 650.000đ Cư xá Lê đại Hành Phú Thọ 351/1A ngang cửa trường đua vô 300m.

BAR

Quán Tuyết — cần 4 cô chiêu đãi viên. Hỏi 29 Nguyễn Trãi Saigon.

Cần gấp — nhiều cô chiêu đãi và một người làm công chuyện nhà. Xin hỏi quán Thanh Xuân 182 Trần Bình Trọng Chợ Quán

Cần — chiêu đãi viên trẻ đẹp nói giỏi Anh Văn. Liên lạc 112 Minh Mạng Gia Định tức Hawaii bar phía sau nhà hàng Mi Lan

Cần — nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp Bar Việt Hùng Nhà Bè. Hỏi bà Muội 55/26 Hồ văn Ngà mỗi sáng 11 giờ đến 13 giờ trưa có xe đưa rước.

Kow Loon bar — cần nhiều chiêu đãi viên nói thạo chút tiếng Anh. Hỏi 275K Phạm ngũ Lão Saigon

Cần — chiêu đãi viên rành nghề bar gần căn cứ Mỹ Tàu đông khách dễ uống, có xe đưa rước trả lương căn bản. Hỏi 476/4A Trương minh Giảng

Cần — gấp nhiều cô Massage trẻ đẹp đi Phan Thiết 44/12 Vườn Chuối Saigon

Cần — thêm chiêu đãi viên đã hành nghề làm bao ngày hắc ban đêm có lương hậu. Hỏi 78 Nguyễn văn Thoại Saigon

Cần — nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi tại Mỹ Dung số 17 Nguyễn Trãi 17 Vũng Tàu

Cần — nhiều chiêu đãi viên biết ít tiếng Anh có lương và thưởng. Hỏi bar Capitol 115A Đồng Khánh Cholon

Thiên Thanh — bar 84 Phan thanh Giản Đakao cần chiêu đãi viên biết chút nói chút ít tiếng Anh

Cần mướn — nhiều chiêu đãi viên tại Rosiés bar 78 Tự Do Saigon

Cần nhiều — chiêu đãi viên trẻ biết nói tiếng Anh. Hỏi tại Kingston bar 53 Tự Do Saigon

Cần — nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi bar Mai Lan 133A Nguyễn văn Thoại Cholon hoặc bar Hoàng Long 479, Trần quý Cáp Saigon

Học sinh — nghèo, có xe gắn máy. Muốn đưa rước các cô đi làm để có tiền tiếp tục học. Liên lạc Anh 351/66 (phòng A) Trương minh Giảng Saigon từ 12g-21g

Bar — đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp lương tháng 5000đ. Hỏi Hoa Đô 46 Nguyễn văn Thinh Saigon

Bar Hotel — cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, 2 cô thâu ngân buổi tối, 3 bồi bàn. Hỏi 209A Võ Tánh nối dài

Quán nhậu — Trang Thanh khai trương ngày 31-10-70 cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 147A Nguyễn Lâm (tại chợ Nguyễn tri Phương Cholon)

Cần mướn — bar tại Nguyễn văn Thoại hay Tân Sơn Nhất. Hỏi 180 Lê văn Duyệt Saigon có huê hồng cho người chỉ dẫn

Cần — 1 cô thâu ngân trẻ đẹp biết tiếng Anh càng tốt. Hỏi Angiés bar số 14 Nguyễn văn Thoại trên lầu

Miami bar — sửa sang lại, nơi đông Mỹ cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết tiếng Mỹ, bao ăn ở. Uống chia đôi có thưởng. Đặc biệt có dạy khiêu vũ. Hỏi Dì Ba số 142/115 đường Nguyễn văn Thoại (tại số 142 có mũi tên chỉ vào 50m tới).

Cần — nhiều chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh bao ăn ở đến cổng xe lửa Trần quý Cáp vô hẻm 291 Trần quý Cáp hỏi số nhà 408/635 Hồng Thập Tự Saigon (đối diện nhà may Win) chỉ họ

Lotus — bar đông khách tiền chia hàng tháng cao cần thêm nhiều chiêu đãi trẻ nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do

Club Đại Hàn — cần 10 cô trẻ đẹp biết tiếng Mỹ. Hỏi từ 20g-23g. 20 Phan Thanh Giản Saigon

Cần gấp — 1 cô thâu ngân viên biết Anh văn và nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở đường Cách Mạng cổng xe lửa số 7 số 243/26B

Bar — khách sạn Anh Đào 91 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ trên lầu rất đông Mỹ cần thêm 10 cô nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói tiếng Mỹ ở xa về ăn ở tại chỗ

Cần — nhiều chiêu đãi viên và 1 thâu ngân viên điều kiện dễ dàng. Hỏi 19 Hoàng Diệu Phú Nhuận (từ 14g-23g)

CẦN NGƯỜI

Cần gấp — 2 cô giáo chuyên nghiệp dạy lớp Mẫu Giáo Anh và Pháp. Hỏi 131D Chi Lăng Phú Nhuận từ 15g tới 17g.

Cần gấp — nhiều thợ ráp đồ dầm ả, dài và luận tà Bắc thật giỏi. Hỏi 128 Bác sĩ Yersin Saigon Đ.T 90967

Cần người — khả năng kinh nghiệm về ngành Nhập Cảng Đại Diện Thương Mại để giữ chức vụ Trưởng Phòng lương cao. Đơn gửi về Hộp Thư số 219 Saigon

Cần — thư ký tồn kho phải thông thạo tiếng Anh, thợ điện thật giỏi để chế tạo tủ lạnh thợ máy lạnh, tủ lạnh có kinh nghiệm tất cả phải biết tiếng Anh. Hỏi 120 Lê văn Duyệt Saigon

Cần — 3 huấn luyện viên cán sự hay kỹ sư có khả năng dạy Radio và T.V lương giờ hoặc tháng từ 15 đến 30 ngàn. Hỏi 174/107/4 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ (hẻm 2 sau chùa Kỳ Viên)

Cần gấp — thợ may y phục phụ nữ rành nghề 2 em học nghề nhà may Mỹ Nga 520 Nguyễn huỳnh Đức cổng số 6 Phú Nhuận

Công Thương Xã — nơi giới thiệu thợ, thầy chuyên gia và lao công. Xin gọi 99860. 145 Đề Thám SG.

Cần — các cô nhảy không biết sẽ dạy sau đường Phan thanh Giản 752 vô trong 750/14 lầu 1. Hỏi bà Hồng Anh

Cần — 1 chị bồi người Nam biết ủi đồ. Hỏi 20/5 Kỳ Đồng

Cần — 1 thư ký đánh máy trên Stencils, làm 1 buổi sáng hay cả ngày. Xin hỏi 181 Trần quốc Toản Saigon

Cần — 2 người đàn ông 45-50 tuổi làm việc tại cửa hàng 106 Pasteur Saigon

Cần — 20 người thợ sơn và thợ phụ hợp lệ tình trạng quân dịch. Hỏi 185 Cách Mạng Saigon giờ làm việc

Cần — 1 người đàn bà làm việc nhà lương hậu. 23 Cao Thắng Saigon

Cần — 1 cô giúp công nhà giặt ủi Hỏi 60 Nguyễn Hoàng Cholon

Cần người — giúp việc nhà (4.000đ. — 5.000đ). 145 Đề Thám Saigon.

2 phòng — học đầy đủ tiện nghi trống buổi chiều cần người cộng tác mở Mẫu giáo Anh văn. Liên lạc với 450/3 Trần Hưng Đạo Saigon Đ. Thoại 25.335

Cần — một quản lý trẻ lịch thiệp thạo ngoại ngữ và nhiều Chiêu đãi viên trẻ đẹp Bar mới mở hỏi 106A Cách Mạng.

Cần — một người bếp giỏi nấu cơm VN cho gia đình. Hỏi 321B Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận, không rành xin miễn.

Hợp tác — mở Garage nhà sẵn rộng mặt tiền xa lộ 8m5x45m hợp tác hay làm chia, điều kiện phải có thợ máy thợ sơn, thợ đồng. Hỏi 101/27B Tiệm Hòa Đức Xa Lộ Gia Định.

Kèm — học sinh đệ nhị bảo đảm đậu mới nhận thù lao. Liên lạc 351/66 (phòng A) Trương minh Giảng Saigon từ 12g-21g

Cần thợ — điện giỏi làm việc dưới tàu, tài xế du lịch và vận tải nặng, vài người làm việc nhà. Hỏi 36 Hồng Thập Tự

Cần — 2 cô thợ thêu máy Neechi nhiều cô thợ may giỏi ở xa bao ăn ở. Hỏi 499 Gia Phú CL

Cần — thợ sửa xe gắn máy rành nghề. Hỏi 69/3 bến Dương công Trừng Gia Định (cuối đường Lữ Gia quẹo trái)

Cần — 2 người phụ làm bánh. Xin liên lạc tại nhà thuốc gác Vương Hữu 421 Võ di Nguy Phú Nhuận

Cần — 1 người đàn bà Bắc đứng tuổi, nấu cơm, ăn ở tại nhà chủ lương 5000đ. Hỏi 19C Hồng Thập Tự Saigon

Cần — 1 chị nấu ăn, giặt ủi và 1 em gái 16-17 tuổi làm việc vặt trong nhà (cần cha mẹ dẫn tới) Hỏi 217 Chi Lăng Phú Nhuận

Cần — 1 thợ đồ dầm 1 thợ áo dài rành nghề để mở tiệm may. Hỏi 130 Nguyễn Kim Cholon

Cần dùng — nữ thâu ngân viên duyên dáng làm việc tại phòng trà. Hỏi 411 Đồng Khánh Cholon

Kế toán — viên đứng đắn ngoài tuổi quân dịch khả năng về quản trị nhân viên hành chánh. Muốn làm thâu ngân viên, thư ký kế toán hoặc giao dược phẩm đi lục tỉnh (có thể thử chưa). Xin biên thư cho ông Lý chánh Nam hộp thư số 850 Saigon

Cần — 1 bà biết sửa sắc đẹp 2 thợ chánh cắt chải, uốn tóc 4 cô thợ phụ 2 cô biết làm móng tay cho Viện uốn tóc sắp khai trương gần chợ địa điểm tốt cộng tác làm chia hoặc lương tháng. Hỏi 57 Yên Đỗ Saigon

Cần — thợ sửa Vespa Lambretta loại 2 bánh rành nghề cần bán, xin miễn tiếp thợ hạnh kiểm xấu và phụ thợ. Hỏi 134 Võ Tánh Phú Nhuận

Cần — 1 người giúp việc nhà. Hỏi 167 Cao Thắng Saigon

Cần — thâu phá vỡ một ngôi nhà lớn. Hỏi 65 Hàm Nghi Saigon (phòng điện thoại)

Cần — 1 em trai chạy bàn. Hỏi Quán Tre 504 Nguyễn tri Phương

Cần — 1 em trai 14 tuổi để sai ăn ở luôn tại chỗ có bảo đảm. Hỏi 53 Võ Tánh Phú Nhuận

Cần — 1 em gái làm việc nhà, siêng năng và vui vẻ. Hỏi tại Lô C 025 chung cư Nguyễn th. Thuật Saigon

Cần — thư ký đánh máy chữ thật giỏi. Liên lạc 169 Hiền Vương từ 16g-18g tập sự miễn đến

Nhà may — Hưng cần thợ quần giỏi. Hỏi 140F Yên Đỗ

Cần nhiều — em học việc có lương tuổi từ 15-16 phải có người giám hộ. Liên lạc Vạn Thành 160B Hiền Vương

Cần — giáo sư, giáo viên kinh nghiệm dạy của đời (phải hữu tiện quảng cáo) cho các môn : Anh, Pháp, Nhật, Toán Lý Hóa, luyện thi Đệ Thất. Tiểu học và Mẫu giáo. Trường sẽ trọng thể ngay Trung tâm Saigon. Cần người có thời giờ, thông dịch viên kinh nghiệm hơn chút ít vốn mở Văn phòng Giao dịch. Cần Giám thị thu ngân làm việc 3 buổi, lương 6000đ (thế chân 20.000đ). Hỏi 29 Trần quang Khải Đakao, lúc 10 giờ sáng

Cần — 2 em trai chạy bàn và 1 cô thâu ngân. Hỏi quán Giao Chỉ 63 Võ Tánh Saigon

Cần — 1 người đàn bà biết nấu ăn. Hỏi 63 Võ Tánh Sg

Cần — 1 cô giáo kèm 9e tại nhà. Xin hỏi nơi 103/15 Phát Diệm Saigon

Cần — nhiều Đông y chuyên khoa mở phòng mạch ở 245D Phú Định Cholon

Cần — 1 chị giúp việc gia đình 3 người. Ăn ở tại nhà chủ Lương 4000đ. Hỏi 230C Pasteur Saigon

... B.P. 1459 Saigon

8 THEO TIẾP TRANG 1

tại chính Nam VN không khác gì những tháng trước đây với một cuộc chiến tranh du kích chậm chạp, giằng giai, với những sách lược đã được [illegible] từ 10 năm nay. Những bằng cớ cho thấy là những đơn vị chính qui BV ở Nam VN đều đã được chia ra thành những đơn vị nhỏ hơn một đại đội [illegible] và căn cứ vào đó thì ta [illegible] cái được là chính phủ Nam VN đã làm chủ được tình thế.

Chính phủ Nam VN cho hay rằng trong khu vực xung quanh SaiGon mà trước đây CS đã kiểm soát được nhiều nơi thời nay chính phủ Nam VN đã kiểm soát 1.698 xã ấp trong số 1.700 xã ấp ở khu vực này. Và chắc chắn là nếu Hoakỳ muốn có một sự khích lệ để thực hiện mau lẹ việc rút quân ra khỏi Nam VN, thời nay Hoakỳ đương có được sự khuyến khích như vậy.

Tại miền đông bắc Nam Vang thì chánh phủ Kampuchea nay đã hoạt động nhưng cuộc tiến quân này dường như chưa đi đến đâu cả và quân đội Kampuchea cũng không được biết rõ là họ sẽ phải đương đầu với bao nhiêu quân đội BV.

Có lẽ chúng ta có thể nhìn thấy được một vài sự đáp ứng gián tiếp cho những đề nghị của Hoakỳ. Chúng ta có lý do tin rằng giới lãnh đạo BV vẫn chưa dàn xếp được êm thấm. Trong cuộc tranh chấp về cách thức điều khiển cuộc chiến, giới lãnh đạo BV vẫn chưa giải quyết được sự tranh chấp giữa cái nỗ lực củng cố tái thiết miền Bắc với nỗ lực giành lấy thắng lợi trong cuộc chiến ở miền Nam. Và trong khi cuộc tranh chấp này kéo dài và dĩ nhiên mức độ cuộc chiến ắt phải giảm đi để BV có thể gia giữ được nhân lực và tiếp liệu và đó chính là những sự việc đương diễn ra trong lúc này.

Báo Times đăng một tin của thông tấn xã AFP từ Phnom Penh thuật lại chi li những cuộc oanh tạc của phi cơ Hoa Kỳ đánh một sư đoàn quân BV đương tiến để chận đánh một cuộc hành quân của KPC ở trung bộ KPC. Theo bản tin của thông tấn này thì những cuộc oanh tạc gần đây của không quân Hoakỳ, VNCH và KPC có lẽ là triệu chứng cho thấy nay mai sẽ mở một loạt tấn công nữa để đánh Cộng quân. Mục đích có lẽ là để đánh chiếm khu vực về phía Bắc TangKauk là khu đã lọt vào tay Cộng quân hơn 4 tháng nay.

4 TIẾP THEO TRANG 1

«Các cơ quan nhà nước, nhất là các ủy ban hành chính từ tỉnh đến huyện và những cơ quan mà hoạt động có liên quan trực tiếp đến quyền lợi nghĩa vụ và đời sống nhân dân đều phải có chế độ tiếp dân và có bộ phận chuyên trách xem xét đơn khiếu nại tố cáo của nhân dân. Tôn trọng quyền khiếu nại tố cáo và giải quyết kịp thời những đề nghị đúng đắn chính đáng của nhân dân thì động viên được mọi người hăng hái tham gia quản lý nhà nước, góp phần củng cố khối đoàn kết toàn dân, tăng cường sự nhất trí về chính trị và tinh thần trong nhân dân, thắt chặt mối quan hệ giữa nhân dân với đảng và nhà nước. Tăng cường công tác thanh tra để phục vụ công tác lãnh đạo và quản lý của nhà nước là thiết thực góp phần củng cố nền chuyên chính dân chủ nhân dân».

Về các tổ chức thanh tra, báo Nhân Dân để lộ cho thấy rằng nghị quyết của Hội đồng chính phủ BV quy định chọn những người có năng lực và đạo đức làm các bộ thanh tra. Trung ương gởi nhiều toán thanh tra xuống các tỉnh và huyện. Tỉnh gởi nhiều toán thanh tra xuống huyện và xã. Các cơ quan thanh tra ở các ngành quản lý tổng hợp, quản lý sản xuất, kinh doanh và quản lý sự nghiệp quan trọng cấp tỉnh và thành phố cần phải được đặc biệt kiện toàn.

Về phương châm thanh tra, báo Nhân Dân viết:

«Nghị quyết đề ra phương châm phải kiểm tra một cách thường xuyên, kịp thời, chính xác có trọng tâm, trọng điểm. Phải kết hợp kiểm tra từ trên xuống, kiểm tra từ dưới lên, kết hợp kiểm tra của cán bộ lãnh đạo của quần chúng với việc thanh tra của các cơ quan thanh tra chuyên trách, phải tiến hành công tác thanh tra dưới sự chỉ đạo trực tiếp của chính phủ, đồng thời phối hợp chặt chẽ với các tổ chức đảng, chính quyền và các đoàn thể có liên quan».

3 TIẾP THEO TRANG 1

này đã liên tục cầm quyền tại Nhật trừ có một thời gian ngắn do đảng Xã hội cầm quyền. Ông thắng một cách dễ dàng với phiếu 353 trên 111, ông chỉ có một đối thủ là ông Miki, [illegible].

VARSOVIE.— Nhà tỷ phú [illegible] bỏa Hoakỳ Cyrus Eaton hôm 29-10 tiếp nhận bằng tiến sĩ danh dự của Học Viện Kế hoạch và Thống kê ở Varsovie (Ba Lan) trao tặng.

CHICAGO: Cảnh sát tiểu bang Illinois đang truy tầm 2 người thanh niên da trắng bị tình nghi là muốn tổ chức cuộc mưu sát TT Nixon.

LIÊN HIỆP QUỐC: Hoa Kỳ đề nghị Đại hội Đồng LHQ nên khuyến cáo Ai Cập, Jordanie và Do Thái hãy kéo dài cuộc ngưng bắn ít nhất thêm 3 tháng nữa để làm dễ dàng cho cuộc thương thuyết hòa bình.

LE CAIRE — Ai Cập hôm nay tố cáo tân Thủ Tướng Jordanie Wasfi Tall là người đã gây nên cuộc nội chiến ở Jordanie tháng qua. Ai Cập đã triệu hồi Đại Sứ ở Amman về nước. Tại Amman tối hôm thứ Năm, quân chính phủ và du kích đã nổ súng trong một giờ.

6 TIẾP THEO TRANG 1

quan khách tới, bọn chúng đưa tôi đến một cái chòi và trói tay ra sau lưng». Sau hết, theo lời viên xã trưởng, khoảng 50 dân làng được đưa tới một trại cải huấn».

Ngày nay sau khi VNCH chiếm lại Chợ Thom từ tháng 2-70, một bầu không khí kỳ lạ bao trùm Chợ Thom. Người dân ở đây gặp ai hỏi gì chỉ trả lời rất ngắn. Một viên chức Mỹ nhận định rằng: «Có lẽ VC bắm sẽ trở lại và dân chúng không muốn nói vì sợ bị trả thù».

Tháng trước một trung tâm tiếp nhận dân binh VC được thiết lập tại đây và tháng qua đã tiếp nhận 183 hồi chánh viên.

Từ khi lực lượng chính phủ về đây các cuộc bầu cử đã được tổ chức, một chợ cá đã được khánh thành và phố xá đã được sáng sủa nhờ những ngọn đèn điện đủ ở ngoài đường.

Về câu hỏi sĩ thăng cử trong cuộc bầu cử tự do ở trong làng, viên xã trưởng cho biết «Tôi nghĩ rằng VC chỉ được 3 phần trăm số thăm. Đặt cơ sở ở đây từ 10 năm nay, chúng chẳng làm được gì cho dân ngoài việc cưỡng bách nộp thuế».

Cách đây 15cs tại quận Mỏ Cày, nơi dân chúng tích cực tham gia công việc tái thiết, sau những thiệt hại nặng nề khi sư đoàn 7 bộ binh hành quân tái chiếm vùng này, một cố vấn Mỹ nói với một giọng chua chát rằng: «Tất cả những gì mà người dân muốn là được yên ổn cày cấy, còn ai kiểm soát vùng này họ không quan tâm».

1 TIẾP THEO TRANG 1

lợi của cả đôi bên được coi trọng.

Ông Bruce đã gạt bỏ việc Hoa Kỳ cứu xét đòi hỏi của CS đòi loại bỏ các nhà lãnh đạo dân cử của VNCH.

Sau phiên họp, VC đã lại nói rằng lập trường của họ mới được Mạc Tư Khoa ủng hộ hoàn toàn. Còn Bắc Việt thì cực lực phủ nhận những tin rằng ĐS Bruce và Xuân Thủy đã có những cuộc hội đàm bí mật. Một phát ngôn viên đã gọi những bản tin đó và cả chính kế hoạch hòa bình của TT Nixon là một âm mưu để thu hút phiếu của cử tri Mỹ.

Thị Bình giải thích: tại sao chống ngưng bắn?

LUÂN ĐÔN, 30.10 (Reuter).— Trong phần đối đáp với 16 dân biểu Lao động tại Hạ Viện Anh tối qua, Trưởng phái đoàn thương thuyết Việt Cộng Nguyễn thị Bình cho biết y thị đã họp kín với Ngoại trưởng Nga Andrei Gromyko sáng qua và Gromyko đã tỏ ý ủng hộ mạnh mẽ sáng kiến hòa bình 8 điểm của VC.

Theo Thị Bình, Gromyko đã đồng ý rằng kế hoạch hòa bình năm điểm do TT Nixon công bố ngày 8-10 vừa qua chẳng có điểm gì mới lạ. Y thị xác nhận, ngoài ra Gromyko không tuyên bố thêm một «điều gì cụ thể» cả.

Được nữ dân biểu này lửa Bernadette Delvin, lừng danh quá khích trong chiến dịch đòi quyền công dân ở Bắc Ái nhĩ lan vừa qua, hỏi «tại sao VC không chịu cứu xét đề nghị ngưng bắn tại Đông dương một khi đã nghĩ này xem ra có tính cách xây dựng?» Thị Bình đáp: «Đề nghị ngưng bắn của Nixon không có điểm nào xây dựng cả. Nhân Dân Nam VN chống đối ngưng bắn bởi vì ngưng bắn có nghĩa là bắt buộc chúng tôi phải buông súng và chấp nhận một kiếp sống nô lệ».

Mặt khác, phát ngôn nhân của Thị Bình hôm nay cho biết y thị đã thảo luận chiến tranh VN với Galbraith, cựu đại sứ Mỹ tại Ấn độ kiêm giáo sư Viện Đại Học Harvard hiện nghỉ phép để diễn giảng môn kinh tế học tại Trường Cao Đẳng Trinity ở Luân Đôn.

Được dọ hỏi nội dung câu chuyện trao đổi giữa hai người, Galbraith, xưa nay nổi tiếng là tay kình bảng chính phủ Mỹ về chiến tranh Đông Dương, tiết lộ «đây hoàn toàn là một việc riêng có tính cách trao đổi tin tức mà thôi».

Phạm đăng Lâm gặp Mai văn Bộ

BA LÊ 29-10 (Reuter): Các nhà ngoại giao cao cấp của HN và Saigon đã lập một tiền lệ tại BaLê đêm nay bằng cách cùng đến dự một cuộc tiếp tân ngoại giao.

Trong một trường hợp được coi như là lần đầu tiên xảy ra tại đây, Đại sứ Phạm Đăng Lâm, Trưởng Phái đoàn Thương Thuyết VNCH tại Ba Lê và Mai văn Bộ, tổng đại diện Hà Nội tại Pháp, đã cùng nhận lời mời tham dự một cuộc tiếp tân do tòa Đại sứ Nam Dương mời nhân ngày kỷ niệm độc lập năm thứ 25.

Nam Dương thừa nhận cả Hànội và chưa nối lại bang giao với Saigon một cách chính thức. Nguồn tin tòa đại sứ nói hai nhà ngoại giao Bắc và Nam VN không biết nhau tại buổi tiếp tân.

Cựu TT Pháp ghé Saigon

SAIGON, 27-10 (AFP).— Trên đường từ Hương cảng về Pháp, cựu Thủ tướng Pháp Couve de Murville đã ghé lại Saigon và đã hội đàm trong 45 phút với các viên chức cao cấp bộ ngoại giao VNCH ở phi trường Tân Sơn Nhất tiếp đón ông.

Ông Murville đã từ chối mọi lời tuyên bố với báo chí về chuyến viếng thăm Hà Nội lục 25 ngày của ông.

2 TIẾP THEO TRANG 1

Tình hình chiến sự

NAM VANG KAMPUCHEA, 30-10 (UP).— Bộ chỉ huy cao cấp quân sự hôm thứ Năm loan báo các ổ súng của CS đã nả đạn đại bác vào một căn cứ quân sự chính yếu tại quốc lộ 4 trong vòng 3 giờ đồng hồ nhưng không có ý định tấn công vào căn cứ pháo binh tại Srekhlong.

Theo bộ tư lịnh tối cao, hai đại đội quân bộ binh Kampuchea đã thành công trong việc đẩy lui cuộc tấn công hồi đêm ngay bên ngoài chu vi phòng thủ của Nam Vang tại Phum Krach Sreuch, cách Nam Vang 23 cây số về phía Đông Bắc ở Đông Ngạn sông Cửu Long.

Bản thông cáo của bộ tư lịnh cho hay một cuộc tấn công khác ghi nhận tại Prey Kien, cách phía Tây Thủ Đô 50cs nơi quân CS giao chiến trong suốt 10 giờ đồng hồ.

Quốc lộ 1 nối liền Saigon với Nam Vang vẫn còn đóng cửa hôm thứ Năm khi một đơn vị công binh làm việc để lập một cây cầu mới ngang qua sông để thay thế cây cầu vĩnh viễn đã bị Cộng quân CS phá hoại thực sự trước đây.

Tin tức cho hay một sư đoàn mới của quân BV đã di chuyển tới vùng Tangkauk trên đề thử thách lực lượng đặc nhiệm để có thể buộc bộ tư lệnh cao cấp tổ ra thận trọng hơn trong việc muốn mở lại cuộc tấn công lớn nhất của quân chính phủ trong chiến cuộc.

Trong bản tường trình, bộ tư lệnh cho hay một lực lượng hỗn hợp gồm quân đội Kampuchea và VNCH đang hoạt động tại đồn điền cao su Mimot đã bị đụng độ với CộngSản trong cuộc giao tranh dài 20 giờ hôm 25 tháng 10, cách NamVang 105 cây số về phía Đông.

9 TIẾP THEO TRANG 1

Trong cuộc họp này các viên chức quân sự Đại Hàn sẽ báo động việc Bắc Cao đã hoàn tất công cuộc chuẩn bị cho một cuộc chiến tranh và đang gia tăng các vụ khiêu khích Nam Hàn.

Tại LHQ, chính phủ Bắc Hàn hôm nay công bố, Bắc Hàn sẽ bác bỏ bất cứ quyết nghị nào được LHQ chấp thuận về những vấn đề Đại Hàn mà không có sự tham dự và ưng thuận của Bắc Hàn.

Hiện có 2 nghị quyết trình U.B Chính Trị LHQ: nghị quyết của phe CS cho 2 nước Triều Tiên tham gia tranh luận vô điều kiện; Nghị quyết phe chống CS thì buộc Bắc Hàn phải thừa nhận thẩm quyền LHQ mới được tham dự cuộc tranh luận.

10 TIẾP THEO TRANG 1

Tại Mạc Tư Khoa, cùng ngày hôm nay, xử lý thường vụ tòa Đại sứ Mỹ ô.B ris Kl ss n đã đến bộ Ngoại giao Nga để yêu cầu Nga phóng thích ngay 2 tướng lãnh Mỹ.

Trong khi đó thì Nga xô cương quyết đòi Thổ nhĩ Kỳ trả lại tất cả các tên không tặc đã cướp 2 máy bay Nga đáp xuống Thổ.

Nga và 2 nước Đức

BÁ LINH, 29-10 (OFP): Ngoại trưởng Nga Gromyko trưa nay đã tới Đông Bá Linh để hội đàm với nhà cầm quyền Đông Đức theo lời mời chính thức của Chủ Tịch Ulbrich. Sáng mai, Gromyko sẽ sang Francfort để hội kiến với ngoại trưởng Tây Đức Walter Scheel.

Tại Luân Đôn, chính phủ Anh hôm nay phổ biến thông cáo chung về hội đàm Anh-Nga biểu lộ sự quan ngại của hai nước về vấn đề Trung Đông, Âu châu và ĐNÁ. Riêng vấn đề ĐNÁ, thông cáo chung viết «Hai nước đã bày tỏ ý kiến riêng về ĐNÁ».

Sau cùng, 2 nước đồng ý phải tiếp xúc với nhau nhiều hơn nữa để trao đổi ý kiến về những vấn đề có tính cách ích lợi chung và tránh mọi hiểu lầm có thể xảy ra.

Hiệp thương Đông-Tây Đức

BONN, 29-10 (AFP).— Phát ngôn viên chính phủ Cộng Hòa Liên bang Tây Đức loan báo các đại diện Đông và Tây Đức sắp mở hội đàm để trao đổi quan điểm. Ngày giờ và địa điểm chưa được tiết lộ.

Các Thủ tướng Đông và Tây Đức đã gặp nhau 2 lần và không có kết quả nào được loan báo.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Về điểm thứ hai, hiến pháp là cơ sở nền tảng tạo dựng nên chế độ hợp pháp này, và hiến pháp cũng chính là thể chế độ ấy chính là lợi khí sắc bén nhất đã giúp miền Nam Tự Do sống thoát qua những năm nguy biến và sẽ còn giúp Miền Nam Tự Do trong cuộc tranh đấu của [illegible]. [illegible] hiến pháp phải được tôn trọng, chế độ phải được bảo vệ.

Về điểm thứ ba, chế độ là do nhân dân tạo dựng, uy tín của chế độ cũng do nhân dân mà có. Nhưng mà uy tín không phải là cái gì bất biến. Uy tín của một chế độ có khi xuống có khi lên, xuống khi nào nhân dân bớt hậu thuẫn lên khi nào sức hậu thuẫn cũ, nhân dân tăng. Biết được ý dân— nhất là về những vấn đề trọng đại— để sẽ làm theo đúng ý dân, đó là cách hữu hiệu nhất để tạo hậu thuẫn, nâng uy tín cho chế độ.

Thực ra cho tới nay chưa có một cuộc trưng cầu dân ý nào «đúng hình thức» đã được tổ chức tại Miền Nam Tự Do. Nhưng mà những cuộc trưng cầu dân ý thực tế nhất đã được nhân dân tự động tổ chức lấy rất nhiều. Nhỏ nhất là những quyết định «hướng chạy» của đồng bào tại những vùng bị chiến sự lan tràn. Cho tới nay chưa hề có ai nghe nói tới việc đồng bào chạy về hướng có giặc hay là chạy về hướng vào được coi như là vùng kiểm soát của CS. Chỉ thấy đồng bào chạy về phía Quốc Gia, dù tất cả chỉ còn hai bàn tay trắng.

Nhưng lớn nhất phải kể tới cuộc «trưng cầu dân ý» hồi Tết Mậu Thân. Hồi đó có những vùng, ngay cả những thị trấn, bị coi như hoàn toàn nằm trong tay giặc. Vậy mà chưa hề thấy có một lá cờ «giải phóng» nào được tự động trương lên, đừng nói tới sự tự động đóng góp của cải và xương máu để lót đường cho CS tiến tới ngai vàng thống trị Miền Nam. Và vì thế mà CS đã thảm bại trong trận đại tấn công ấy.

Không có bùa phép nào khác có thể giúp Miền Nam Tự Do tồn tại đến ngày nay ngoài lòng tin mà lựa chọn của nhân dân: chỉ có thể có một cuộc sống đáng sống dưới một chế độ tự do. Lòng tin ấy đã có. Nhưng lòng tin ấy vẫn còn cần được củng cố, được phát triển và bảo, một hình thức nào đó cần được cụ thể hóa một cách đại quy mô. Một cuộc trưng cầu dân ý— hay là một hình thức nào khác nếu không muốn dùng danh từ «trưng cầu dân ý» để chỉ— sẽ là một cách biểu dương đại quy mô cho lòng tin ấy.

Cuộc biểu dương này, về đối nội, là cơ hội kết chặt hơn nữa hàng ngũ nhân dân đã chiến đấu và còn phải phấn đấu cho ý chí giành quyền tự quyết chân chính trong công cuộc dẹp tắt chiến tranh để được sống tự do và hòa bình. Cuộc biểu dương đó, về đối ngoại, mới thực sự cấp thiết hơn nữa để bẻ gãy mưu đồ của các ngoại bang, hồi chiến tranh còn khốc liệt đã tha hồ «buông câu nước đục», lúc chiến tranh sắp tàn sẽ tọa rập để áp đặt lên đầu lên cổ nhân dân Miền Nam một thứ xiềng xích được tô vẽ như là «giải pháp chính trị». Cuộc trưng cầu dân ý quan niệm trong tinh thần trên một phần là để củng cố sự đoàn kết nhất trí trong nội bộ thì, ba phần là để phòng ngừa âm mưu của tối của các ngoại bang tại cái gọi là một hội nghị quốc tế về Đông Dương rồi đây có thể được triệu tập.

Một cuộc trưng cầu dân ý được quan niệm trên căn bản đã trình bày ở phần đầu, tất nhiên sẽ phải gặp một số trở ngại, nhất là về hình thức: yếu tố pháp lý, thể thức tổ chức, trách nhiệm thực hiện, v.v... Nhưng hình thức và nội dung sẽ được cân nhắc nặng nhẹ. Về tinh thần tất nhiên cũng sẽ có vấn đề được đặt trên căn bản tôn trọng hiến pháp và bảo vệ chế độ nhưng mà trưng cầu dân ý tự nó đã phần nào có nghĩa báo động về sự sụt giảm uy tín của chế độ — hay ít nhất của các cấp lãnh đạo chế độ, dù là dân cử. Nhưng đó là sự thực không thể nhắm mắt mà xong. Dù sao, trên tất cả mọi vấn đề, vấn đề lớn nhất và cấp thiết nhất vẫn là vấn đề: bằng mọi cách phải biểu dương ý chí đòi hỏi tự do và hòa bình của nhân dân Miền Nam, biểu dương ý chí thực thi quyền tự quyết chân chính của nhân dân Miền Nam!

CHÍNH LUẬN

5 TIẾP THEO TRANG 1

nói là ông đã yêu cầu Thủ tướng Nhật Sato viện trợ quân sự và ông nói ông chỉ thảo luận một cuộc viện trợ 2 triệu Mỹ kim có tính cách nhân đạo và một sự viện trợ kinh tế. Số tiền viện trợ kinh tế là đề tài chính trong cuộc thương thuyết của 2 phái đoàn Nhật và KPC ở Đông Kinh.

TT Cheng Heng nói thêm là KPC cần 300 triệu Mỹ kim để có thể tiếp tục công cuộc chống đối hữu hiệu cộng quân VN tại KPC. Đáp một câu hỏi liệu là Kampuchea có thể cũng như Ai lao chấp nhận sự chia cắt đất nước để cho CS chiếm miền Đông để đổi lấy nền hòa bình không, ông Cheng Heng đáp gọn là «không» vì theo ông thì «đây không phải là một cuộc nội chiến mà là một cuộc xâm lăng và hòa bình chỉ có thể tới khi quân xâm lăng bị đuổi khỏi nước».

Đọc và cổ động *Chính Luận*

7 TIẾP THEO TRANG 1

gởi về cho biết: Hồi 10g30 sáng 28-10, 1 Đại Đội thuộc TĐ 4/45 trong khi lục soát 11cs T Nam Mimot đã [illegible] thu 5 mìn chống chiến xa, một cuộc chạm súng khác cũng đã diễn ra chiều qua giữa các đơn vị thuộc tiểu đoàn kể trên với một trung đội Cộng quân hồi 16 giờ tại 7 cây số Tây Nam Mimot, ta hạ 4 địch, thu 1 súng AK47 và một số tài liệu.

Sáng qua hồi 13g40, 1 đơn vị thuộc TĐ 3/48 trên đường lục soát đã chạm súng với 1 trung đội VC tại 6 cây số Tây Mimot, hạ 2 Cộng quân, thu 1 AK và 1 địa bàn TC, bên ta có 1 thiết vận xa bị trúng mìn đứt xích.

Chiến trận tại Kampuchea, nhất là khu vực Snoul đã có vẻ xa lắng chút ít và trong tương lai sẽ những trận đánh lớn. Có lẽ, Cộng quân đã chờ đợi từ lâu khi quân ta tiến sâu vào khu vực này và chúng đã lợi dụng đang mùa mưa, đường xá lầy lội, sự di chuyển của ta khó khăn nhất là trận bão Louise đang thổi qua lãnh thổ Kampuchea, khiến cho sự can thiệp của không quân đã gặp nhiều trở ngại.

CHIA VUI

Được tin vào ngày 25-10, hai em:

Tống-Đình-Thịnh
Ngô-Thị Bích-Vân

sẽ [illegible] thành lập gia đình.

[illegible] chia vui và thân chúc hai em được trọn đời hạnh phúc.

Anh Chị Bùi-Trường-Rộng
CSQG Đức Tu

Villađấtbán

Villa-Đất Lê Quí Đôn 250th/v 350 th/v 500 th/v và 700 th/v (3 Ph. ngủ, 3P. tắm, P. ăn, [illegible]). Phố lầu như Villa vùng yên tịnh MỸ-KIM 8 Ngô tùng Châu. Sg. ĐT / 23.989.

Phân Ưu

Được tin:

Cụ Phao lồ NGUYỄN-VĂN-HƠN

Nhạc phụ của Y Sĩ Thiếu Tá PHÙNG-MINH-TRÍ, thuộc Viện Thí Nghiệm Trung Ương, đã từ trần tại Bệnh Viện Grall ngày 27-10-1970, hưởng thọ 63 tuổi.

Thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn Cụ sớm được về Thiên Đàng.

Y Sĩ Thiếu Tá, Y Sĩ Trưởng
và toàn thể nhân viên
Viện Thí Nghiệm Trung Ương

Phân Ưu

Được tin:

Thân-Mẫu

của
Trung Tá NGUYỄN-VĂN-SAU
Thụ - Tá Thanh-Tra
Trung-Đoàn 11 Bộ-Binh

Đã mệnh chung ngày 22 tháng 9 Âm lịch tức ngày 21-10-1970 tại Quận Cái Bè, hưởng thọ 80 tuổi.

Vì hoàn cảnh, không đến tận nơi để phân ưu và phúng điếu. Chúng tôi xin Thành thật chia buồn cùng Trung Tá và tang quyến, cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm siêu thăng miền Cực Lạc.

Trung Tá NGUYỄN-ĐỨC-XUYÊN
cùng toàn thể Sĩ quan thuộc
Trung-Đoàn 11 Bộ-Binh

Phát hành chiều Thứ Bảy 31-10-70
Kỷ-niệm Cách-Mạng 1-11-63

CÔNG-LUẬN

«bật mí» tất cả «bí mật»

chưa hề có báo nào đăng
về cuộc đảo chánh chế độ Diệm Nhu

- *Tướng lãnh nào là linh hồn sắp đặt cuộc đảo chánh?*
- *Đại Tá Nguyễn Văn Thiệu đã nói gì với Thiếu Tướng Tôn Thất Đính lúc chuẩn bị đảo chánh?*
- *Đại Tá Lê Quang Tung, sĩ quan thân tín số 1 của ông Diệm sống hay chết?*
- *T.T. Trí Quang đấu trí như thế nào với Đại Sứ Cabot Lodge?*
- *Ông Cố Vấn Ngô Đình Nhu có tiếp xúc với đại diện cao cấp của Hà Nội không?*

Và nhiều bí mật khác sẽ được "bật mí" kể từ số báo đặc biệt 1-11-70 của

CÔNG-LUẬN

trích trong Hồi Ký của các cựu Tướng lãnh

TRẦN-VĂN-ĐÔN — TÔN-THẤT-ĐÍNH
NGUYỄN-HỮU-CÓ — NGUYỄN-VĂN-CHUÂN
DƯƠNG-NGỌC-LẮM

1.000.000đ. TẶNG PHẨM
DÀNH CHO ĐỢT CẢI TIẾN NÀY

- Số đặc biệt kỷ niệm Cách mạng 1-11—10 trang 15đ
- 1 Phụ trương in offset gồm nhiều hình ảnh, bài vở về cuộc cách mạng 1-11.
- Tặng lịch in offset nhiều màu tuyệt đẹp và nhiều tặng phẩm khác liên tiếp trong nhiều ngày kể từ chiều 31-10-70.

Quí vị muốn có trọn bộ lịch Tân Hợi (1971) hãy dặn mua báo Công Luận ngay từ bây giờ tại các sạp báo.

NOTICE

Applications are being accepted from Oct, 26 to Nov 10, 1970 at VNCC office for a new Computer Programming Course sheduled to open in November.

Those applicants who have registered are kindly requested to come back for confirmation of test schedule and entrance procedures.

VIETNAM COMPUTER CORPORATION
11-C Thi Sách Saigon

FAMILLE FRANÇAISE

Cherche à louer VILLA ou bel appart. 2 à 3 chamb. Coucher, garage, quart. rés. Saigon ou banlieue. Bail long terme, payable tous 6 mois d'av.

Ecrire: B.P. 1459 Saigon. Tel: 40.652
SAIGON ĐỊA ỐC

Phân Ưu

Được tin

Đại Tá Nguyễn-Văn-Bình

Tỉnh Trưởng kiêm Tiểu Khu Trưởng Quảng Ngãi

vừa từ nạn ngày 23-10-1970 tại Saigon.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu nguyện linh hồn Đại Tá sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Thiếu Tá Nguyễn-Văn-Ru Quận Trưởng kiêm Chi Khu Trưởng
và toàn thể Quân, Cán, Chính Quận Minh Long

PHÂN ƯU

Được tin trễ

Cụ Bà Trịnh-Quang-Thái

THÂN-MẪU của Kỹ Sư TRỊNH-QUANG-VINH, vừa từ trần.

Chúng tôi thành thật chia buồn với Anh Chị VINH cùng tang quyến và xin cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Ông Bà Võ-Hoàng-Mựu

PHÂN ƯU

Rất lấy làm đau đớn hay tin:

ĐẠI TÁ
Nguyễn-Văn-Bình

TỈNH TRƯỞNG KIÊM TIỂU KHU TRƯỞNG QUẢNG-NGÃI
đã tử nạn vì Công Vụ trên đường Saigon — Vũng Tàu ngày 23-10-1970.

Toàn thể Quân Dân Cán Chính các cấp thuộc Quận/Chi Khu Tư Nghĩa Quảng Ngãi. Thành kính phân ưu cùng tang quyến và xin nguyện cầu linh hồn người quá cố sớm tiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

Thiếu Tá VÕ-THÁI-THANH-HOA
Quận Trưởng kiêm Chi Khu Trưởng
Tư Nghĩa — Quảng Ngãi.

Số: 107

THÔNG-CÁO
Gọi Thầu
(Cung cấp xe Car)

Công Ty Hàng Không Việt Nam cần thuê xe Car từ 40 đến 50 chỗ ngồi, để chuyên chở hành khách trên lộ trình Saigon — Tân Sơn Nhất — Saigon.

Thời gian thiết lập khế ước 6 (sáu) tháng:

Thơ hiến giá xin gởi đến ông Tổng Giám Đốc Hàng Không Việt Nam, 27B Phan Đình Phùng Saigon, trong phong bì niêm kín, ngoài đề: «Hiến giá cung cấp xe Car».

Thời hạn chót: 30-10-70.

Mọi chi tiết xin liên lạc với phòng Xa Vụ HKVN, 27B Phan Đình Phùng Saigon.

Saigon, ngày 19 tháng 10 năm 70
HÀNG-KHÔNG VIỆT-NAM

PHÂN ƯU

Vô cùng thương tiếc được tin:

Anh Nguyễn-Văn-Bình

đã tử nạn vì công vụ ngày 23 tháng 10 năm 1970.

Toàn thể các bạn anh đau đớn chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc anh hồn Bình được thảnh thơi miền Cực Lạc.

Các bạn cũ
thuộc Trường Lục Quân Trần-Quốc-Tuấn

NOTICE

The following listed graduating students of VNCC Computer Programmer Course 1/70 are requested to report in person to the hereunder indicated organizations on Nov. 3, 1970 for necessary recruitment procedures.

Civilian Personnel Office Saigon, No 136 Nguyen Tri Phuong, Cholon:

— Chong Ca Senh — Ho Giam Thanh
— Ly Linh Xuan — Ly An Thanh

Civilian Personnel Office, Long Binh, Gate No 2 Long Binh Post:

— Phung Thanh Dac — Pauline P.T.T. Phuong
— Su Kim Hue — Giang Tu
— Chung Dieu Du — Long Tu Doan
— Giang Nu — Giang Non Sanh
— On Xuong Linh — Lu Dong Luan

Graduate students who have been interviewed by PA—E for positions in data processing are requested to wait until completion of security clearance.

VIETNAM COMPUTER CORPORATION
11-C Thi Sach, Saigon

JO MARCEL Trân Trọng Giới Thiệu

Tape Nhạc JO MARCEL
SỐ 22

Phát hành 8 giờ sáng ngày thứ Sáu 30-10-70
Tại CRYSTAL PALACE lầu 1 số 204
và 105 Võ Tánh SaiGon, Đ.T.: 90669.

Tape nhạc JO MAREL số 22 là Tape nhạc hay nhất từ trước tới nay của chương trình Nhạc JO MARCEL.

30 năm Tân Nhạc, những bài hát hay nhất, được quí vị ưa thích nhất từ 30 năm nay, được lấy ra trong tủ nhạc của MINH TRANG (gần 1000 bài) do Phạm Duy và Lê Thương chọn lựa, được trình bày bởi những giọng ca của: LỆ THU — KHÁNH LY — THANH LAN — JO MARCEL — MỸ THỂ — ANH KHOA — Ban BỐN PHƯƠNG và gia đình Phạm Duy với tiếng hát JULIE.

— VỀ MIỀN TRUNG.— Dạ Khúc Nguyễn Mỹ Ca— Tạ Từ: LỆ THU Băng khuâng— Tình Kỹ Nữ— Người trở về: KHÁNH LY Người ra đi— Làng tôi— Lỡ cung đàn— THANH LAN Quê nhà tôi— Một buổi chiều mơ— Tiếng hát quay tơ— Dưới nắng Hồng: Ban hợp ca Bốn Phương— Văn thơ sầu rụng— Thư Đau Thương— Quán bên Đường: BAN DREAMER'S, JULIE hát bài mới nhất của P.Duy— Giết Người trong mộng, P.Duy hát Thu Chiến Trường— Dứt đường tơ— Chờ Người (bài mới nhất của Lam Phương) Người em nhỏ— Bé bằng— Lỡ chuyến đò— Chiến sỹ vô danh— Nhạc sĩ với cây đàn: MỸ THỂ—ANH KHOA Bóng ngày qua— Đường về quê— Hà-Nội 49: JO MARCEL.

Một chương trình nhạc hay nhất từ trước tới nay.

JO MARCEL 22 tape nhạc JO MARCEL 22, hoàn toàn được thâu thanh trong phòng vi âm JO MARCEL

Phát hành đúng 8 giờ sáng ngày thứ sáu 30-10-70

XIN ĐÓN MUA: Tape nhạc JO MARCEL số 23

20 bài ca tiền chiến hay nhất do PHẠM-DUY chọn lựa.

Chia Buồn

Được tin trễ:

Ông NGUYỄN-TÀI-OANH

Thân phụ Cậu NGUYỄN-TÀI-ÁNH, đã thất lộc tại Saigon ngày 25-10-1970.

Chúng tôi có lời chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Ông sớm tiêu diêu miền cực lạc.

— Ông Bà TRƯƠNG-ĐÌNH-CHI
và con trai TRƯƠNG-ĐÌNH-NHO
— Ông Bà TRẦN-PHÚ-CẦN
và con trai TRẦN-LÝ.

PHÂN ƯU

Được tin

Cụ HẠ-VĂN-VINH

Thân Phụ của Ông HẠ-HẬU-THẠNH, Nguyên Chỉ Huy Trưởng Phi Trường Qui Nhơn, từ thế tại Bình Dương.

Chúng tôi, Chỉ Huy Trưởng và toàn thể nhân viên Phi Trường Qui Nhơn thành thực chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Đại Úy Đặng-Tường-Ngữ
CHT Phi Trường Qui Nhơn

PHÂN ƯU

Được tin buồn:

NỘI-TỔ

Dược Sĩ Trung Úy LÊ-THỦY, vừa thất lộc tại Saigon, hưởng thọ 92 tuổi.

Cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc và chân thành phân ưu cùng Dược Sĩ và tang quyến.

Y Sĩ Thiếu Tá Tiểu Đoàn Trưởng
SQ. HSQ và BS. Tiểu Đoàn 16 Quân Y.

Phân Ưu

Được tin:

Đại Tá Nguyễn-Văn-Bình

Tỉnh Trưởng kiêm Tiểu Khu Trưởng Quảng Ngãi, từ nạn vì công vụ ngày 23-10-1970.

Xin thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Đại Tá sớm được siêu thoát.

Sĩ Quan -|- Hạ Sĩ Quan -|- Binh Sĩ
P2 — BBQB — TTTV/QĐI — QKI -|- P2/BKQĐ

BĂNG NHẠC THỨ 10 CỦA MÂY-HỒNG

đã phát hành gồm 16 Bài ca Tiền chiến thơ mộng nhất.

Quí vị Đại lý ở xa muốn có băng nhạc số 10 của MÂY HỒNG xin liên lạc với Tổng đại lý NAM THANH 29 Võ Di Nguy Saigon hoặc MÂY HỒNG 78 lầu 1 Crystal Palace 161 Công Lý Saigon.